

USER GUIDE



Fall Arrest Harness

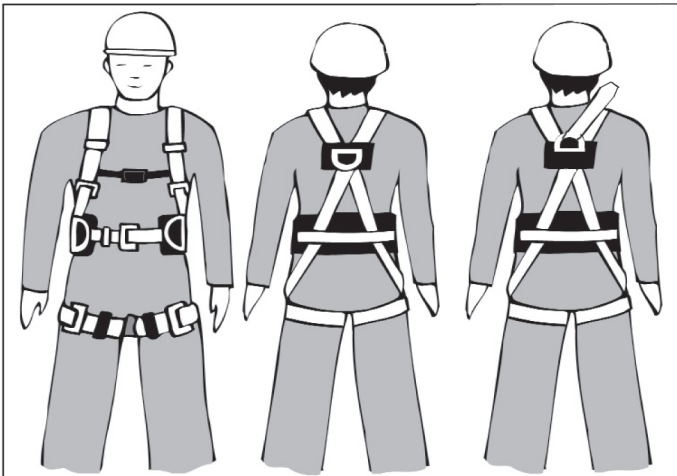
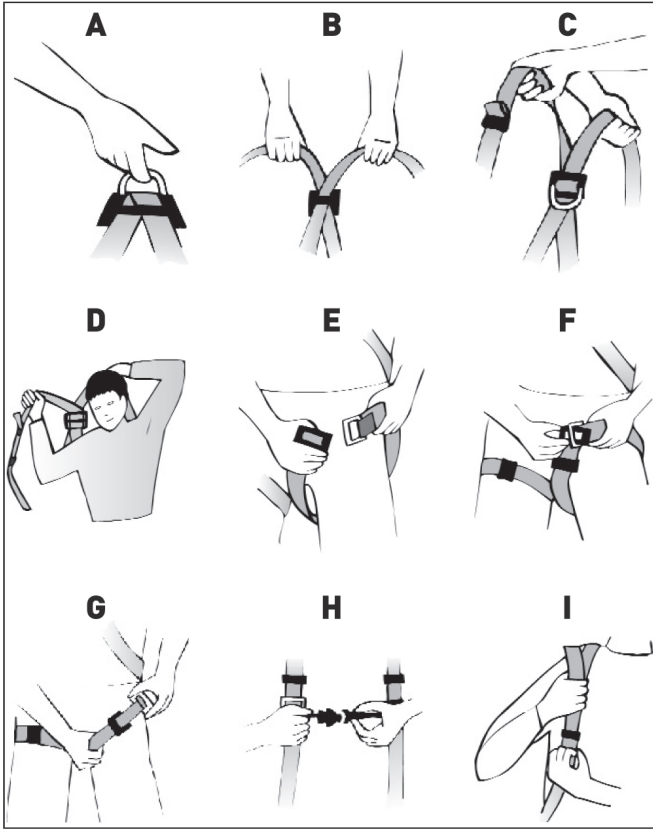
Personal Protection Equipment

Honeywell
MILLER

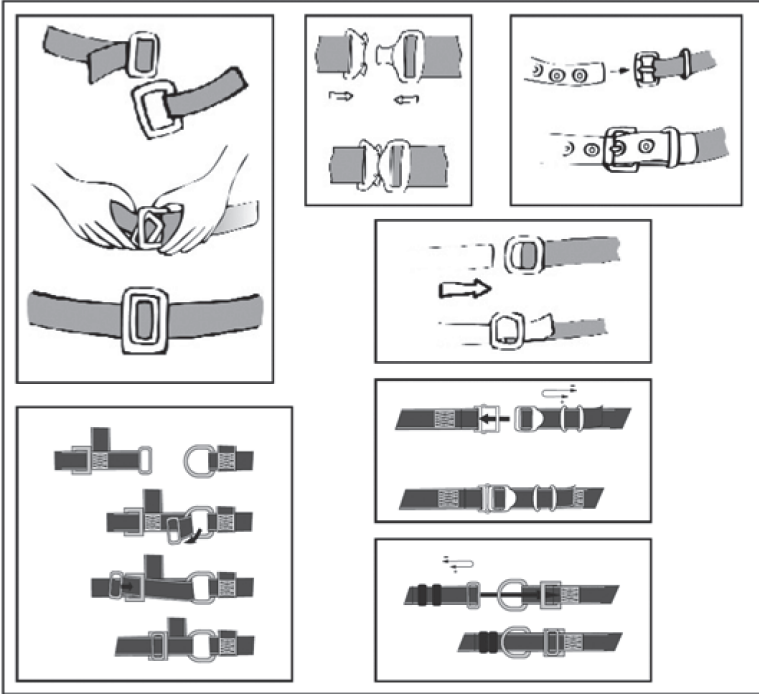
TABLE OF CONTENTS

EN	General instructions for use	9	NL	Instructies voor gebruik	70
BG	Ръководство за употреба	13	NO	Generell bruksanvisning	74
CS	Návod k použití	18	PL	Instrukcja obsługi	78
DA	Brugsanvisning	22	PT	Manual de instruções	82
DE	Allgemeine hinweise zurbenutzung	26	RO	Instrucțiuni de utilizare	86
EL	Οδηγίες χρήσης	30	RU	Инструкция по применению	90
ES	Instruções gerais	34	SK	Návod na použitie	95
ET	Kasutusjuhend	38	SL	Navodila za uporabo	99
FI	Yleiset ohieet	42	SV	Brugsanvisning	103
FR	Instructions générales	46	TR	Kullanım kılavuzu	107
HR	Naputak za uporabu	50		Appendix 1 - Identification Sheet	120
HU	Alkalmazási útmutató	54		Appendix 2 - Inspection Sheet	122
IT	Istruzioni generali	58		Appendix 3 - Notified Body	124
LT	Naudojimo instrukcija	62		Appendix 4 - EU Declaration of Conformity	125
LV	Lietošanas pamācība	66			

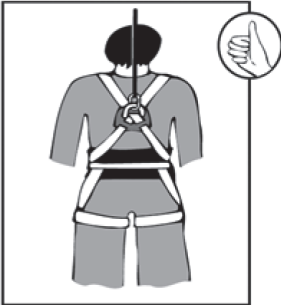
1-



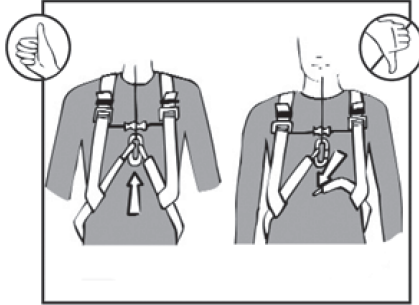
2-



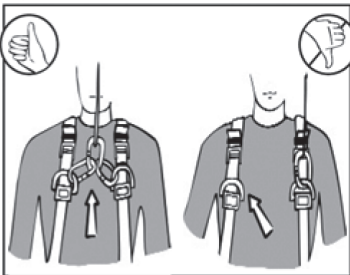
3-



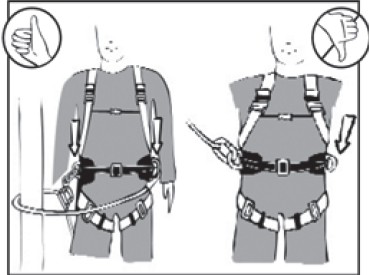
4-



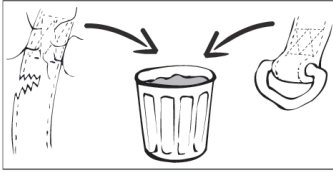
5-



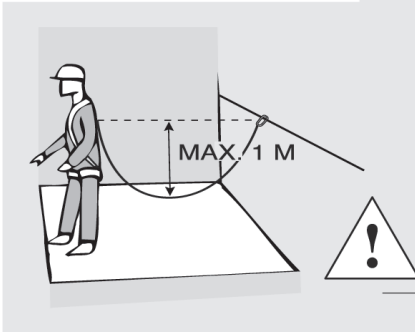
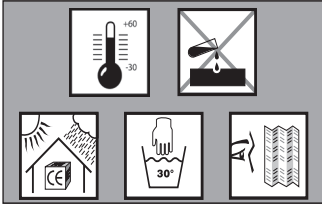
6-



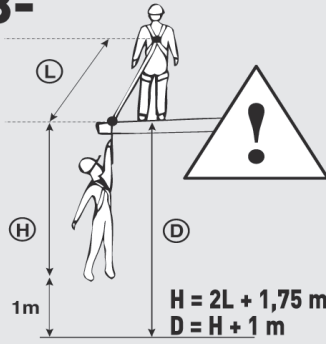
7-



9-

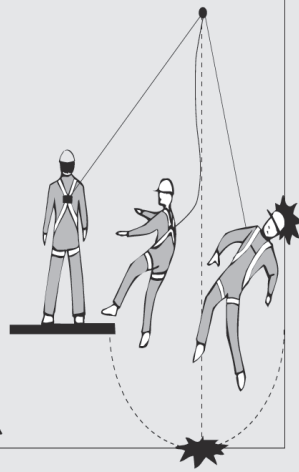


8-

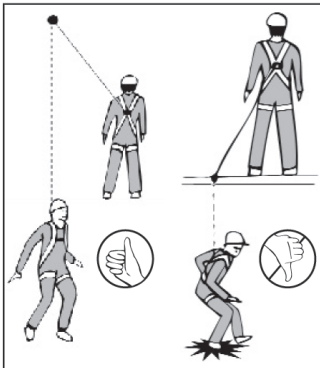


$$H = 2L + 1,75 \text{ m}$$

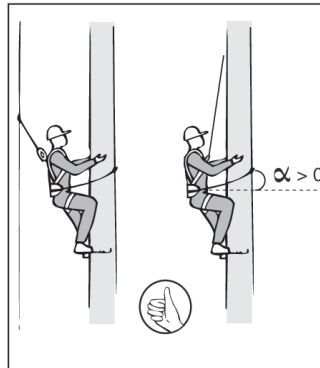
$$D = H + 1 \text{ m}$$





10-



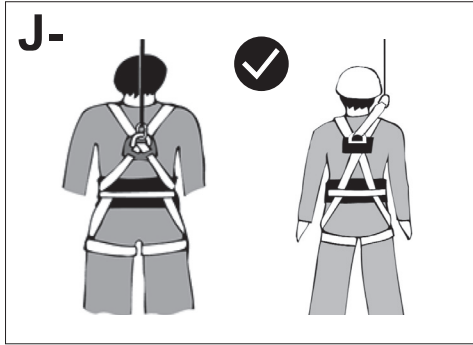
11-



Product name	Standard		Main materials	Max load (kg)	Size of the belt MIN/MAX (cm)							
					S	S/M	M	M/L	L	L/XL	XL	XXL
HARNESS RTST 180*	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212	Polyamid/ Polyester	140	75/110			95/130				
RM LOOPS EVOLUTION	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	90004212 90018201	Polyamid/ Polyester	100		Size M: 85/120		Size L: 115/150				
R5 / R7 REVOLUTION	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212 90014448	Polyamid/ Polyester	140		80/110				90/120		100/130
R6 REVOLUTION	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2018	90004212	Polyamid/ Polyester	140		80/110				90/120		100/130
SPIDER SUSPENSION HARNESS	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	90004212 90018201	Polyamid/ Polyester			80/140				90/150		
BUTTERFLY HARNESS/BELT	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	90004212 90013198	Polyamid/ Polyester	100	76/118			86/128			91/138	
DRAGONFLY HARNESS/BELT	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	90004212 90013198	Polyamid/ Polyester	100	76/118			86/128			91/138	
ROPAX SUSPENSION HARNESS	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	90004212 90014856	Polyamid/ Polyester	100		90/130				90/130		
SHERPA CHEST HARNESS AAK	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 913: 2008	90004212 90016836 90018201	Polyamid/ Polyester					85/110		90/130		
HARNESS ENERGY TWIN	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212	Polyamid/ Polyester	140		90/130				90/140		
Titan 1P harness w/belt	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212	Polyamid/ Polyester	100				Size UNI 94/157				
Titan 2P harness w/belt	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212	Polyamid/ Polyester	150				Size UNI 94/157				
Morpho	EN 358:2018 EN 813:2008	90018201	Polyamid/ Polyester		Size 1: 80/120			Size 2: 90/130				Size 3: 100/140
GREEN BELT	EN 358:2018	90004210	Polyamid/ Polyester		Size XS: 75/115			90/130				
MELEZE	EN 358:2018 EN 813:2008	90018201 90015483	Polyamid/ Polyester			70/110		80/120				
ABIES	EN 358:2018 EN 813:2008	90018201 90016729	Polyamid/ Polyester			75/95		85/105				
FIREMAN BELT HESZTIA	EN 358:2018	90004210	Polyamid/ Polyester	150	Size 1: 90/100			Size 2: 100/110			Size 3: 110/120	Size 4: 120/130
Elastokruik Confort HarNESS TWIN Brandon	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212	Polyamid/ Polyester		80/110			80/120			80/130	80/140
TREE PRUNING HARNESS	EN 361:2002 EN 358:2018	90004212	Polyamid/ Polyester	100				Size UNI 98/130				
RM harness	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	90018201 90004212	Polyamid/ Polyester	100		85/120				115/150		
WP Lanyard	EN 358:2018	90004210	Polyamid					180/200				
Titan Work Positioning Belt	EN 358:2018	90004210	Polyamid/ Polyester					Size UNI 94/157				
Meleze w/ adj. front strap	EN 358:2018 EN 813:2008	90015483 90018201 90020827	Polyester/ Polyamid	100		70/110		80/120				
Meleze w/o Front Strap	EN 358:2018 EN 813:2008	90015483 90018201 90020827	Polyester	100			70/110		80/120			
Meleze w/ Front Strap	EN 358:2018 EN 813:2008	90015483 90018201 90020827	Polyester/ Polyamid	100			70/110		80/120			
POSITIONING LANYARD Xmm+ karab.20mm+Rockler	EN 358:2018	90004210	Polyester/ Polyamid	100				200				

Product name	Standard		Main materials	Max load (kg)	Size of the harness							
					S	S/M	M	M/L	L	L/XL	XL	XXL
ANTISTATIC HARNESS 2PTS AUTO (X)	EN 361:2002	90004212	Polyester	100		✓					✓	✓
TITAN CONSTRUCTION KIT N°6 x 2m	EN 361:2002 EN 355:2002	90004212 90004208	Polyester/ Polyamid	100				Size UNI				
Titan 1pt harness	EN 361:2002	90004212	Polyester/ Polyamid	100				Size UNI				
TITAN KIT 7 Har-ness+Abs lany web	EN 361:2002 EN 355:2002	90004212 90004208	Polyester/ Polyamid	100				Size UNI				
R2 REVOLUTION	EN 361:2002	90004212	Polyester/ Polyamid	100		✓					✓	✓

* includes Fall Indicator



NOTES :



GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT FALL ARREST HARNESS COMPLIANT WITH STANDARD EN 361:2002 ADDITIONAL ELEMENTS AS PER STANDARD EN 358:2018

IMPORTANT- PLEASE NOTE:

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. Please follow the instructions given here **BEFORE EVERY USE OF THE EQUIPMENT**, in order to gain maximum benefit.

Failure to follow the instructions given in this manual may have grave consequences. We recommend that you re-read these instructions from time to time. In addition, the manufacturer or its representative declines all responsibility in case of any use, storage method or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPORTANT THAT THESE INSTRUCTIONS ARE GIVEN TO THE END USER

In the interests of the user's safety, if the product is re-sold outside of the original destination country, the seller must provide the following information in the language habitually used in the country of use:

- maintenance instructions for periodical examination;
- instructions concerning repairs;
- additional information required that is specific to the equipment.

A fall arrest harness is the only body harness that is legal for use in a fall arrest system.

It is necessary to be completely sure before use that the recommendations specific to each element associated with this product are respected, as defined in their instructions, that they comply with the applicable European standards or otherwise any other appropriate standard and that their safety functions do not interfere with one another.

Whenever possible, it is strongly recommended that this equipment be personally assigned to a single user.

Check that the product you have just acquired is compatible with the recommendations of the other system components.

While in use, protect your PPE against all risks connected with the work environment : thermal, electrical or mechanical shocks, acid splashes, sharp edges, etc.

WARNING

ACTIVITIES AT HEIGHT ARE DANGEROUS AND CAN CAUSE SERIOUS ACCIDENTS AND INJURIES. WE REMIND YOU THAT YOU ARE PERSONALLY LIABLE IN THE CASE OF AN ACCIDENT, INJURY OR FATALITY TO EITHER YOURSELF OR A THIRD PARTY DURING OR FOLLOWING THE USE OF ONE OF OUR PRODUCTS. THE USE OF OUR PRODUCTS IS RESERVED TO AUTHORIZED PERSONS WHO HAVE GONE THROUGH THE PROPER TRAINING OR WHO ARE OPERATING UNDER THE SUPERVISION AND INSTRUCTION OF AN AUTHORIZED SUPERIOR.

ENSURE THAT YOU HAVE BEEN ADEQUATELY TRAINED IN THE USE OF THIS PPE AND MAKE SURE THAT YOU FULLY UNDERSTAND HOW IT WORKS. IF THERE IS ANY DOUBT, DO NOT TAKE ANY RISKS BUT RATHER SEEK ADVICE. GOOD PHYSICAL CONDITION IS REQUIRED IN ORDER TO CARRY OUT WORK AT HEIGHT. CERTAIN MEDICAL CONTRAINDICATIONS CAN THREATEN THE USER'S SAFETY (TAKING MEDICATIONS, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, ETC.) DURING NORMAL USE OF THE PPE AND IN EMERGENCIES. IN ANY CASE OF DOUBT, CONSULT YOUR PHYSICIAN.

THE PRODUCT MUST NOT BE USED BY PERSONS WEIGHING MORE THAN THE LIMIT MENTIONED IN THE TABLE (CF12). CLOTHING AND EQUIPMENT INCLUDED. WE REMIND YOU THAT THE HARNESS MUST BE ASSOCIATED WITH A FALL ARRESTER EQUIPMENT (E.G. ENERGY ABSORBER) SUITABLE FOR THIS HIGHER USER WEIGHT.

COMPLIES WITH STANDARD EN 361

A fall arrest harness complies with standard EN361 if it is connected to a fall arrest system and is designed to be part of the protection provided by the aforementioned system against falls from height that may cause serious injury.

Full body harness (made of straps, synthetic fibres, information about material available on equipment marking) with or without connectors (compliant with EN 362)

A fall arrest harness is designed to be used together with other components forming part of personal fall arrest systems (compliant with EN 363)

To correctly attach the fall arrest harness to an anchorage point (compliant with EN 795), we recommend that you proceed as follows :

- To connect an energy absorber (compliant with EN 355) to the back attaching element of the fall arrest harness (cf. EN 355) or an automatic return fall arrester (compliant with EN 360)

- For the chest attaching element of the fall arrester of the harness, connect a mobile fall arrester which includes an anchorage support (rigid compliant with EN 353-1, flexible compliant with EN 353-2)

ADDITIONAL ELEMENTS AS PER STANDARD EN 358

Element(s) that may be mounted on a fall arrest harness so that it may be used as or with a work positioning or retaining system (compliant with EN 358)

In the working position, the adjustment of the retaining lanyard must not allow a Free movement exceeding 0.50m. This lanyard must be kept taut. (cf. 11)

The work positioning or retaining system must not be used to stop a fall.

It may be necessary to complete work positioning systems and must be kept with fall protection devices of a collective or individual type (fall arrest systems in conformity with EN 363.)

Be careful not to use a belt alone if there is a foreseeable risk that the user will be suspended.

Even if, according to EN 358, belt is approved for a user, including tools and equipment, with a weight of up to 150 kg, to avoid any risk and confusion please conform to load limit given cf 12.

WARNING: being suspended in a harness equipped with a belt can trigger serious physiological disorders. The user must change the position of the straps on the thighs to avoid any risk of blood compression and tingling.

PUTTING ON THE FALL ARREST HARNESS

Please proceed as follows in order to put your harness on without difficulty (cf. 1) :

- Take the harness by the Back 'D' ring,
- Put on the shoulder straps one after the other,
- Pass the thigh straps between your legs, in order to lock them into the buckles on either side of your hips. Be careful not to cross the thigh straps
- Adjust the thigh straps by pulling or releasing the strap end (cf.2)
- If your harness is fitted with a belt, adjust and buckle it (cf.2). For harnesses equipped with shoulder strap adjustment, adjust the shoulder straps one after the other by pulling on or releasing the end of the strap,
- Attach the thorax strap if present,
- Connect the thorax attaching points of the harness using a connector (compliant with EN 362)

For a fall arrest harness to be totally efficient, it must be properly adjusted (not too tight or too loose). Please note: harnesses made of elasticized webbing require a tighter fit.

Once your harness is adjusted, check that no webbing is twisted or crossed over, that all the buckles are correctly attached and that the back 'D' is situated at the level of the shoulder blades. For optimum safety, do not hesitate to seek help.

Do not write on the webbing of the harness, as this could potentially compromise its structural integrity and safety properties.

USE

The attachment of the fall arrest system to the harness **MUST be made SOLELY** by the back attaching element provided for the purpose ("D" link or webbing attaching extension) (cf. 3) or by chest anchorage points (webbing link or "D" link) (cf. 4 & 5) The chest attaching points must imperatively be used with two points at the same time. The belt D-links and the waist attaching points must only be used to attach a work positioning or retaining system and NEVER with a fall arrest system (cf. 6) When connecting a shock-absorbing lanyard to the dorsal extension strap on the harness (cf. J) ensure that the total length of the lanyard + extension strap + connector does not exceed 2m. When connecting a shock-absorbing lanyard to the dorsal extension strap on the harness (cf. J) ensure that the total length of the lanyard + extension strap + connector does not exceed 2m.

During use, check the adjusting and/or attaching parts regularly.

Do not write on the webbing of the harness, as this could potentially compromise its structural integrity and safety properties.

CHECKING

Before each use, carry out a thorough visual examination to ensure that the PPE, as well as any other equipment that may be attached to it (connector, lanyard, etc.) is complete. Make all necessary arrangements for the implementation of any rescue in total safety. In the event of your product being damaged, consult the manufacturer or his agent. If you have any doubts regarding the safe condition of the product, or if the product has been used to arrest a fall, it is essential to your personal safety that the PPE be withdrawn from service and sent back to the manufacturer or a qualified repair centre for checking, or destruction. Following examination, the centre will either deliver or refuse written authorisation to re-use the PPE. It is strictly forbidden to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or a repair centre is qualified to carry out these repairs.

Check the serviceable condition of the harness : (cf. 7) :

- No incipient breaks in the webbing,
- No deformation of the D-links,
- Correct operation of the buckle systems,
- Integrity of the seams,
- Good condition of the metal components.

SPACE CLEARANCE

If there is a risk of falling, or if anchorage cannot be provided below the attaching points of the harness, it is essential to use a lanyard fitted with an energy absorber. Before using an energy absorber incorporated into a lanyard, check for a minimum space clearance below the user's feet as necessary, to prevent any collision with the structure or the ground. With a weight of 100 kg and a fall factor of two (worst case scenario) the air clearance D is the stopping distance H ($2L+1.75m$) plus an additional distance of 1 m. (cf. 8) Important: if the harness is equipped with an extension strap, take this into account when calculating the clearance distance.

PERIODIC EXAMINATION

These instructions must be kept with the product. Fill in the identification sheet and enter the markings information. This periodic examination, which verifies the effectiveness and strength of the equipment is indispensable in guaranteeing the user's safety. A qualified person must examine this equipment at least once each year, in strict compliance with the instructions of the manufacturer and the examination must be recorded on the attached sheet. The frequency of the examination must be increased in accordance with regulations in case of heavy usage or in difficult environmental conditions. The legibility of the product markings must be checked.

LIFESPAN

The maximal life of PPE that is predominantly textile is evaluated as being 10 years after the date of manufacture. However, the following factors may reduce the performance of the product and its lifespan : incorrect storage, improper use, fall arrest, deformation, contact with chemical products (alkali and acid), exposure to sources of heat > 60 °C (cf. 9)

ANCHORAGE POINT

If possible, to be used with anchorage devices (conformed to the EN 795 standard) or structural anchor, that is to say elements fixed to a structure (wall, post...).

Check that the anchorage point :

- Offers minimum resistance of 12 kN,
- Is situated above the operator, (cf. 10) for connection to fall arrest
- Is located at waist level or above for work positioning system
- Is vertically in line with the working surface: (maximum angle $\pm 30^\circ$),
- Is totally suited to the equipment attaching device
- Has no sharp edges

MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and storage of your PPE will prolong the working-life of your product, while also ensuring your safety (cf. 9) Be sure to comply with these recommendations:

- The harness should be cleaned with water and a mild soap. Never use acid, solvents or any solvent-based product,
- Leave to dry in a well-ventilated area, away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light,
- Avoid any atmosphere that is corrosive or excessively hot or refrigerated.

CARABINER

Connector is compliant with standard EN 362

- When the carabiner is used for attachment to an anchorage point, check for compliance with the recommendations of the "ANCHORAGE POINT" paragraph ;

It is also possible to use a runner (EN 795) or an anchoring clamp (EN 362) to attach oneself to an anchorage point.

WHEN CONNECTING THE CARABINER, MAKE SURE THAT THE LOCKING SYSTEM IS IN PLACE.

CAUTION:

The carabiner is an essential component for your safety. We therefore advise you to:

- Assign the connector to a single person where possible,
- Check before each use for any signs of deformation or, wear and for the correct operation of the locking system,
- If it has a manual locking system, do not attach and remove it several times during a working day

SIMILARLY, IF THE CARABINER HAS BEEN USED TO ARREST A FALL, IT IS NECESSARY FOR THE SAKE OF SAFETY, TO RETURN IT FOR CHECKING.

LIMITATIONS AND CAPABILITIES

The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

If there is a risk of falling, only a fall arrest harness that complies with standard EN 361 is authorized for use as a body prehension device in a fall arrest system. It is imperative that this harness be complemented by a collective or individual protection device against falls from height (fall arrest system complying with standard EN 363).

The fall arrest harness may be connected to a fall arrest system only at its dorsal point or chest points. The lateral points of the positioning belt shall in no case be used for attaching a fall arrest system. These points only allow a work positioning system to be connected.

Never use this harness for load carrying.

If the harness has suffered a fall, it must be withdrawn from the field.

EMERGENCY PROCEDURES

Every time a fall protection system is used, an evacuation plan must first be established to deal with any emergency that may occur (e.g., rescue after a fall) and allow for the fastest possible evacuation under the best possible conditions (e.g., presence of a stretcher or access capability for firemen, etc.)

TRANSPORT

During transport, check that your PPE is stored well away from any source of heat, damp, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc. ...



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ЛИЧНО ПРЕДПАЗНО СРЕДСТВО

СБРУЯ ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ПАДАНЕ

В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА EN 361:2002 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ПО СТАНДАРТА EN 358: 2018

ВАЖНО! МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:

Току-що се сдобихте с лично предпазно средство (ЛПС) и Ви благодарим за доверието. Молим Ви да следвате настоящите инструкции **ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА НА ОБОРУДВАНЕТО**, за да извлечете най-голяма полза от него.

Неспазването на инструкциите в това ръководство може да има фатални последствия. Препоръчваме Ви да прочитате тези инструкции от време на време. Освен това, производителят или неговият представител отказва всякаква отговорност, в случай че начинът на употреба, съхранение или поддръжка е извършван по друг начин, освен описания в това ръководство.

АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е КРАЙНИЯТ ПОТРЕБИТЕЛ, Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ДАДЕНИ НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ

В интерес на сигурността на потребителя, ако продуктът е препродаван извън първоначалната страна на предназначение, продавачът трябва да осигури следната информация на общоприетия език в страната на употреба:

- инструкции за поддръжка за периодични прегледи;
 - инструкции относно поправки;
 - допълнителна информация, изисквана конкретно за оборудването.
- Сбруята за предпазване от падане е единствената сбруя за тяло, която е законна за употреба в системата за предпазване от падане.

Необходимо е да бъдете напълно уверени преди употреба, че се следват препоръките за всеки елемент, свързан с този продукт, както е посочено в техните инструкции, че те са в съответствие с приложимите европейски стандарти или други подходящи стандарти, и че техните функции по безопасност не си противоречат помежду си.

Когато е възможно, е силно препоръчително това оборудване да бъде поверено на само един потребител.

Проверете дали продуктът, който току-що сте придобили, е съвместим с препоръките на другите компоненти на системата.

По време на употреба предпазвайте Вашето ЛПС от всички рискове, свързани с работната обстановка: термични, електрически или механични шокове, разлив на киселина, остри ръбове и т.н.

ВНИМАНИЕ

ДЕЙНОСТИТЕ, ИЗВЪРШВАНИ НА ВИСОЧИНА, СА ОПАСНИ И МОЖЕ ДА ДОВЕДАТ ДО СЕРИОЗНИ ЗЛОПОЛУКИ И НАРАНЯВАНИЯ. НАПОМНЯМЕ ВИ, ЧЕ НОСИТЕ ЛИЧНА ОТГОВОРНОСТ В СЛУЧАЙ НА ЗЛОПОЛУКА, НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ, КАКТО С ВАС, ТАКА И С ТРЕТО ЛИЦЕ, ПО ВРЕМЕ ИЛИ СЛЕД УПОТРЕБА НА ЕДИН ОТ НАШИТЕ ПРОДУКТИ. НАШИТЕ ПРОДУКТИ ТРЯБВА ДА БЪДАТ УПОТРЕБЯВАНИ ЕДИНСТВЕНО ОТ УПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА, КОИТО СА ПРЕМИНАЛИ СЪОТВЕТНОТО ОБУЧЕНИЕ ИЛИ ДЕЙСТВАТ ПОД НАДЗОРА И НАПЪТСТВИЯТА НА УПЪЛНОМОЩЕН НАЧАЛНИК.

УБЕДЕТЕ СЕ, ЧЕ СТЕ БИЛИ СЪОТВЕТНО ОБУЧЕНИ ЗА ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА ЛПС, И ПРОВЕРЕТЕ, ДАЛИ НАПЪЛНО РАЗБИРАТЕ, КАК ТО РАБОТИ. АКО ИМАТЕ СЪМНЕНИЯ, НЕ ВЗИМАЙТЕ РИСКОВЕ, А ПОТЪРСЕТЕ СЪВЕТ. ДОБРА ФИЗИЧЕСКА ФОРМА Е НЕОБХОДИМА ЗА РАБОТА НА ВИСОЧИНА. НЯКОИ МЕДИЦИНСКИ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ МОГАТ ДА ЗАПЛАШАТ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ (ВЗИМАМЕ НА ЛЕКАРСТВА, СЪРДЕЧНОСЪДОВИ ПРОБЛЕМИ И Т.Н.) ПО ВРЕМЕ НА НОРМАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОВА ЛПС И ПРИ СПЕШНИ СЛУЧАИ. АКО ИМАТЕ СЪМНЕНИЯ, ПОТЪРСЕТЕ СЪВЕТ ОТ ВАШИЯ ЛЕКАР.

ПРОДУКТЪТ НЕ БИВА ДА БЪДЕ УПОТРЕБЯВАН ОТ ЛИЦА С ТЕГЛО НАД ОГРАНИЧЕНИЕТО, ПОСОЧЕНО В ТАБЛИЦАТА.

НАПОМНЯМЕ ВИ, ЧЕ ПРЕДПАЗНИТЕ КОЛАНИ ЗА СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ ЗАЕДНО СЪС СПИРАЧНО УСТРОЙСТВО СРЕЩУ ПАДАНЕ (НАПР. ПОГЛЪЩАТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ), ПОДХОДЯЩ ЗА ТОВА ПО-ВИСОКО ТЕГЛО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТА EN 361

Сбруята за предпазване от падане е в съответствие със стандарта EN 361, ако е свързана със система за предпазване от падане и е конструирана да бъде част от защитата, осигурявана от гореспоменатата система срещу падания от високо, което може да причини сериозно нараняване.

Сбруя за цяло тяло (изработена от ремъци, синтетични нишки, информация за материалите е на разположение на маркировката на оборудването) със или без съединители (в съответствие с EN 362)

Сбруята за предпазване от падане е предвидена за употреба с други компоненти, образуващи част от личните системи за предпазване от падане (в съответствие с EN 363)

За правилно прикрепяване на сбруята за предпазване от падане към точка за закрепване (в съответствие с EN 795),

Ви препоръчваме да следвате следните напътствия:

- Да свържете абсорбер на енергия (в съответствие с EN 355) към задния елемент за прикрепяване на сбруята за предпазване от падане (вж. EN 355) или автоматично прибиращо устройство за предпазване от падане (в съответствие с EN 360)
- Към гръдния елемент за прикрепяване на сбруята за предпазване от падане свържете мобилно устройство за предпазване от падане, което включва анкерна упора (устойчива, в съответствие с EN 353-1, гъвкава, в съответствие с EN 353-2)

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ПО СТАНДАРТ EN 358

Елемент(и), който може да бъдат монтирани към сбруя за предпазване от падане, така че да може да бъде използвана като или заедно със система за поддържане или ограничаване при работа (в съответствие с EN 358)

В работната позиция настройката на задържащото въже не бива да позволява свободно движение повече от 0,50 m. Това въже трябва да бъде държано опънато. (вж. 11).

Системата за поддържане или ограничаване при работа не бива да бъде използвана за спиране на падане.

Може да се изисква да бъде завършена поддържащата система и придържане към колективните или лични видове устройства за защита от падане (системи срещу падане в съответствие с EN 363).

Внимавайте да не използвате само колана, ако има предвидим риск потребителят да бъде повесен.

Дори ако съгласно EN 358 коланът е одобрен за потребител, включително инструментите и оборудването, с тегло до 150 kg, за да предотвратите всякакъв риск и обръкване, моля, спазвайте ограничението за натоварване, дадено в таблица 12.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, повесването на сбруя, оборудвана с колан, може да причини сериозни физиологически нарушения. Потребителят трябва да променя позицията на ремъците на бедрата си, за да предотврати риска от притискане на кръвоносните съдове и изтръпване.

ПОСТАВЯНЕ НА СБРУЯТА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ПАДАНЕ

Моля, следвайте следните стъпки, за да поставите Вашата сбруя без затруднения (вж. 1):

- Хванете сбруята за задния D-пръстен
- Сложете си ремъците за рамене един след друг
- Прекарайте бедрените ремъци между краката си, за да ги закопчеш за катарамите на двата Ви хълбока. Внимавайте да не преплетете бедрените ремъци
- Настройте бедрените ремъци, като придърпвате или отпускате края на ремъка (вж. 2)
- Ако Вашата сбруя има колан, настройте и го закопчеш с катарамата (вж. 2). При сбруя, оборудвана с възможност за настройване на раменните ремъци, настройте раменните ремъци един след друг, като придърпвате или отпускате края на ремъка
- Прикрепете ремъка за гръдния кош, ако е наличен
- Свържете точките за прикрепяване на гръдния кош към сбруята с помощта на съединител (в съответствие с EN 362)

За да бъде напълно ефективна, сбруята за предпазване от падане трябва да бъде правилно настроена (не прекалено плътно или прекалено свободно). Моля, обърнете внимание: сбруя, изработена от еластична лента, изисква по-плътна настройване.

Щом Вашата сбруя е настроена, проверете дали някой ремък не е усукан или преплетен, дали всички катарамите са правилно свързани и дали задният D-пръстен е разположен на нивото на плешките. За оптимална безопасност не се колебайте да потърсите помощ.

УПОТРЕБА

Прикрепяването на системата за предпазване от падане към сбруята ТРЯБВА да бъде осъществявана ЕДИНСТВЕНО чрез задния елемент за прикрепяване, осигурен за тази цел (D-пръстен или удължение за прикрепяване на ремък) (вж. 3) или чрез точки за прикрепяване към гърдите (ремъчна връзка или D-връзка) (вж. 4 и 5). Точките за прикрепяване към гърдите трябва задължително да бъдат използвани с двете точки по същото време. D-връзките на колана и точките за прикрепяване на кръста трябва да бъдат използвани единствено за прикрепяване на система за поддържане или ограничаване при работа и НИКОГА със система за предпазване от падане (вж. 6). Когато свързвате шокоабсорбиращо въже към гръбния удължителен ремък на сбруята (вж. J), се уверявайте, че общата дължина на въжето + удължителния ремък + съединителя не надвишава 2 m. Когато свързвате шокоабсорбиращо въже към гръбния удължителен ремък на сбруята (вж. J), се уверявайте, че общата дължина на въжето + удължителния ремък + съединителя не надвишава 2 m.

По време на употреба редовно проверявайте настройващите се и/или прикрепящи се части.

Не пишете върху текстила на колана, тъй като това потенциално може да застраши неговата структурна цялост и безопасност.

ПРОВЕРКА

Преди всяка употреба извършвайте пълна визуална проверка, за да се уверите, че ЛПС, както и цялото останало оборудване, което може да бъде прикрепено към него (съединител, въже и т.н.), е цялостно. Уредете всички необходими подробности за осъществяване на евентуални спасителни действия за обща безопасност. В случай, че Вашият продукт е повреден, се консултирайте с производителя или негов представител. Ако имате някакви съмнения относно състоянието за безопасност на продукта или ако продуктът е бил използван за предпазване на падане, е изключително важно за Вашата лична безопасност това ЛПС да бъде извадено от употреба и да бъде изпратено на производителя или на квалифициран ремонтен център за проверка или унищожаване. След проверка центърът ще предостави или ще откаже да предостави писмено разрешение за повторна употреба на ЛПС. Строго е забранено самостоятелно да модифицирате или да поправяте ЛПС. Единствено производителят или ремонтният център е упълномощен да извършва тези поправки.

Проверете сервизното състояние на сбруята: (вж. 7):

- Няма начални разкъсвания на ремъците
- Няма деформация на D-връзките
- Правилно действие на катарамите
- Непрекъснатост на спойките
- Добро състояние на металните елементи

СВОБОДНО ПРОСТРАНСТВО

Ако има риск от падане или ако не може да бъде осигурена опора под точките за прикрепване на сбруята, е изключително важно да използвате въже с абсорбер на енергия. Преди да използвате абсорбер на енергия, вграден във въжето, проверете какво е минималното свободно пространство под кракът на потребителя, когато е необходимо, за да предотвратите евентуален сблъсък със структурата или земята. При тегло от 100 kg и фактор на падане две (най-неблагоприятен сценарий) въздушното пространство D е разстоянието на спирание H (2L+1,75 m) плюс допълнително разстояние от 1 m. (вж. 8) Важно: Ако сбруята е оборудвана с удължителен ремък, вземете това предвид, когато изчислявате свободното пространство.

ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА

Тези инструкции трябва да придружават продукта. Попълнете идентификационния лист и въведете информацията за маркировка. Тази периодична проверка, която потвърждава ефективността и здравината на оборудването, е крайно необходимо за гарантирането на безопасността на потребителя. Квалифицирано лице трябва да проверява това оборудване поне веднъж годишно, като следва стриктно инструкциите на производителя, а проверката трябва да бъде записана на прикрепения лист. Честотата на проверка трябва да бъде увеличена в съгласие с предписанията в случай на усилена употреба или при тежки околни условия. Трябва да бъде проверяване четливостта на маркировките на продукта.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА

Максималната продължителност на употреба на това ЛПС, което е изработено предимно от текстил, е предвидена за 10 години след датата на производство. Следните фактори обаче може да намалят качествата на продукта и продължителността му на употреба: неправилно съхранение, неправилна употреба, предпазване от падане, деформация, контакт с химически продукти (основи и киселини), излагане на източници на топлина > 60°C (вж. 9).

ТОЧКА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ

Ако е възможно да бъде използвана с устройства за закрепване (отговарящи на стандарта EN 795) или структурни точки за закрепване, т.е. елементи, които са фиксирани за постоянно за структура (стена, стълб...).

Проверете дали точката за закрепване:

- Предлагапредлага минимална устойчивост от 12 kN
- Е разположена над оператора (вж. 10) за свързване към средство срещу падане
- Е разположена на нивото на кръста или над система за работно позициониране
- Е вертикална в линията на работната повърхност: (максимален ъгъл ±30°)
- Е напълно подходяща за устройството за закрепване на оборудването
- Няма остри ъгли

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Добрата поддръжка и съхранение на Вашето ЛПС ще удължи експлоатационния живот на Вашия продукт, като ще гарантира Вашата сигурност (вж. 9). Уверете се, че следват тези препоръки:

- Сбруята трябва да бъде почиствана с вода и мек сапун. Никога не използвайте киселина, разтворители или продукти на основата на разтворители
- Оставете да изсъхне в проветрива среда, далеч от източници на топлина. Съхранявайте сбруята далеч от влага и ултравиолетова светлина
- Избягвайте атмосфера, която е корозивна или изключително гореща или охладена.

КАРАБИНЕР

Съединителят в съответствие със стандарта EN 362

- Когато за прикрепване към точка за закрепване се използва карабинер, проверете за съвместимост с препоръките от абзаца „ТОЧКА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ“;

Също така е възможно да се използва планка (EN 795) или анкерна скоба (EN 362) за да се прикрепите към точка за закрепване.

КОГАТО СВЪРЗВАТЕ КАРАБИНЕРА, СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ЗАКЛЮЧВАЩАТА СИСТЕМА Е НА МЯСТО.

ВНИМАНИЕ:

Карабинерът е изключително важен компонент за Вашата сигурност. Затова Ви съветваме:

- да поверите съединителя само на един потребител
- да проверявате преди всяка употреба за всякакви признаци на деформация или износване, както и за правилното функциониране на заключващата система
- ако заключващата система е ръчна, не я прикрепяйте и откачайте няколко пъти по време на работния ден

ПОДОБНО НА ТОВА, АКО КАРАБИНЕРЪТ Е БИЛ ИЗПОЛЗВАН ЗА СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ, Е НЕОБХОДИМО ЗАРАДИ БЕЗОПАСНОСТТА, ДА ГО ВЪРНЕТЕ ЗА ПРОВЕРКА.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ВЪЗМОЖНОСТИ

Оборудването не трябва да се използва извън неговите ограничения или за други цели освен за целите, за които е предназначено.

Ако има риск от падане, единствено сбруя за предпазване от падане, която е в съответствие със стандарта EN 361, е одобрена за употреба като средство за улавяне на тялото в система за предпазване от падане. Задължително е тази сбруя да бъде комплектована с колективно или индивидуално средство за защита срещу падане от височина (система за предпазване от падане в съответствие със стандарта EN 363).

Сбруята за предпазване от падане може да бъде свързана със система за предпазване от падане единствено чрез нейната гръбна или гръдна точка. Страничните точки на колана за поддържане не бива в никакъв случай да бъдат употребявани за прикрепване към система за предпазване от падане. Към тези точки може да бъде свързана единствено система за поддържане при работа.

Никога не употребявайте сбруята за носене на товар.

Ако е претърпяла падане, сбруята трябва да бъде изтеглена от работната площадка.

ПРОЦЕДУРИ ПРИ АВАРИЯ

Всеки път, когато бъде използвана система за височинна защита, първо трябва да бъде установен евакуационен план за справяне с авария, която може да се случи (напр. спасяване след падане), и да позволява за възможно най-бърза евакуация при възможно най-добрите условия (напр. наличие на носилка или възможност за достъп на противопожарна бригада и т.н.).

ТРАНСПОРТИРАНЕ

По време на транспортиране проверете дали Вашето ЛПС се съхранява достатъчно далеч от всякакъв източник на топлина, влага, корозивна среда, ултравиолетови лъчи и т.н.



NÁVOD K POUŽITÍ

OSOBNÍ OCHRANNÝ PROSTŘEDEK ZACHYCOVACÍ POSTROJ ODPOVÍDAJÍCÍ NORMĚ EN 361: 2002; DOPLŇKY PODLE NORMY EN 358: 2018

CS

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste projeвили nákupem tohoto osobního ochranného prostředku (OOP). Aby vám výrobek sloužil k vaší plné spokojenosti, je třeba **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM** dodržet pokyny obsažené v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může mít závažné následky. Doporučujeme vám tyto pokyny číst opakovaně. Výrobce a jím pověřené osoby nenesou žádnou odpovědnost v případě, že byl výrobek používán, skladován nebo udržován v rozporu s tímto návodem.

NEENÍ-LI KUPUJÍCÍ ZÁROVEŇ UŽIVATELEM, JE NEZBYTNĚ NUTNÉ, ABY TYTO POKYNY PŘEDAL UŽIVATELI.

V případě, že je výrobek prodáván mimo původní zemi určení, musí prodejce pro bezpečnost uživatelů přiložit následující dokumenty v jazyce země, v níž se výrobek má používat:

- pokyny k údržbě,
- pokyny k pravidelným kontrolám,
- pokyny k opravě,
- potřebné dodatečné informace k výbavě.

Zachycovací postroj je jediným povoleným prostředkem k zachycení těla, který lze použít v systémech zachycení pádu.

Před každým použitím ověřte, že byla u každého prvku souvisejícího s tímto výrobkem dodržena příslušná doporučení uvedená v návodech, že tyto prvky splňují odpovídající evropské normy či jiné platné normy a že bezpečnostní funkce prvků vzájemně neinterferují.

Je-li to možné, důrazně doporučujeme, aby výrobek užíval vždy tentýž pracovník.

Zkontrolujte, zda je použití zakoupeného výrobku slučitelné s doporučeními k dalším prvkům systému.

Při používání chraňte OOP před všemi vlivy spojenými s pracovním prostředím, jako jsou náhlé změny teploty, elektrické výboje, nárazy, působení kyselin, ostré hrany apod.

VAROVÁNÍ

PRÁCE VE VÝŠKÁCH JSOU NEBEZPEČNÉ A MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÉ NEHODY A ZRANĚNÍ. UPOZORŇUJEME VÁS, ŽE JSTE OSOBNĚ ODPOVĚDNÍ ZA NEHODY, ZRANĚNÍ NEBO VÁŽNÉ ÚRAZY, KTERÉ ZPŮSOBÍTE SAMI SOBĚ NEBO TŘETÍM STRANAM V PRŮBĚHU POUŽÍVÁNÍ NEBO NÁSLEDKEM POUŽÍVÁNÍ NAŠICH VÝROBKŮ. VÝROBKÝ MOHOU POUŽÍVAT VÝHRADNĚ POVĚŘENÉ OSOBY, KTERÉ PROŠLY RÁDNÝM ŠKOLENÍM, A PRACUJÍ POD DOHLEDĚM POVĚŘENÉHO DOHLÍŽITELE, JEHOŽ POKYNY DODRŽUJÍ.

ZAJISTĚTE, ABY SE VÁM DOSTALO DOSTATEČNÉHO PROŠKOLENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ TĚCHTO OOP (OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ) A UJISTĚTE SE, ŽE STOPROCENTNĚ CHÁPETE, JAK SE POUŽÍVAJÍ. POKUD MÁTE SEBEMENŠÍ POCHYBNOSTI, NERISKUJTE A REKNĚTE SI O RADU. PRO VÝŠKOVÉ PRÁCE JE NUTNÁ DOBRÁ FYZICKÁ KONDICE. NĚKTERÉ ZDRAVOTNÍ PROBLÉMY MOHOU OHROZIT VAŠI BEZPEČNOST (UŽÍVÁNÍ LÉKŮ, KARDIOVASKULÁRNÍ PROBLÉMY, ATD.) PŘI POUŽÍVÁNÍ OOP A V PŘÍPADĚ NEHOD. VEŠKERÉ POCHYBNOSTI KONZULTUJTE SE SVÝM LÉKÁŘEM.

PRODUKT NESMÍ POUŽÍVAT OSOBY VÁŽÍCÍ VÍCE NEŽ JELIMIT UVEDENÝ V TABULCE. UPOZORŇUJEME, ŽE POSTROJ MUSÍ BYT POUŽÍVÁN VE SPOJENÍ SE OCHRANOU PROTI PÁDU (NAPŘ. ZAŘÍZENÍM PRO POHLCOVÁNÍ ENERGIE) VHODNOU PRO TUTO VYŠŠÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

SHODA S NORMOU EN 361

Zachycovací postroj splňuje normu EN361, je-li připojen k zádržnému systému proti pádu a je navržen tak, aby byl součástí ochrany poskytované výše uvedeným systémem proti pádu z výšky, který by mohl způsobit vážná zranění.

Zachycovací postroj (s popruhy ze syntetických vláken, informace o materiálu uvedena na štítku výrobku) se spojkami nebo bez nich (splňující normu EN 362).

Zachycovací postroj je určen k použití společně s dalšími prvky, jež společně tvoří systém zachycení pádu (v souladu s normou EN 363).

Pokud chcete správně uchytit zachycovací postroj k bodu ukotvení (v souladu s EN 795), doporučujeme následující postup:

- k zádovému úchytnému prvku zachycovacího postroje připojit tlumič pádu (splňující normu EN 355) nebo zatahovací zachycovač pádu (splňující normu EN 360).
- k hrudnímu úchytnému prvku zachycovacího postroje připojit pohyblivý zachycovač pádu se zajišťovacím vedením (pevným podle normy EN 353-1, poddajným podle normy EN 353-2).

DOPLŇKY PODLE NORMY EN 358

Doplňky zachycovacího postroje umožňující jeho použití jako pracovní polohovací či zadržovací systém nebo společně s takovýmto systémem (v souladu s normou EN 358).

V pracovním režimu musí být zachycovací lano nastaveno tak, aby neumožňovalo volný pohyb delší než 0,50 m. Toto lano je třeba udržovat napjaté (viz obr. 11).

Pracovní polohovací či zadržovací systém nesmí být používán k zachycování pádů.

Je možné, že bude potřeba podpurný systém sestavit a spojit s kolektivním nebo individuálním typem zařízení na ochranu před pádem (systémy ochrany osob proti pádu dle normy EN 363).

Dávejte pozor, abyste nepoužívali pás samostatně, existuje-li předvídatelné riziko, že bude uživatel zavěšen.

Přestože je pás podle normy EN 358 schválen pro uživatele včetně nářadí a vybavení s hmotností do 150 kg, dodržujte prosím mezní hodnotu zatížení uvedenou v bodě 12, abyste se vyhnuli jakémukoli riziku a nejasnostem.

VAROVÁNÍ: zavěšení v postroji vybaveném pásem může způsobit vážné fyziologické poruchy. Uživatel musí upravit polohu popruhů na stehnech, aby se zabránilo jakémukoli riziku stlačení krve a mravenčení.

PŘIPEVNĚNÍ ZACHYCOVACÍHO POSTROJE

Pro snadné připevnění postroje vám doporučujeme následující postup (viz obr. 1):

- Uchopte postroj za zádové oko ve tvaru „D“.
- Navlečte si jeden po druhém ramenní popruhy.
- Uchopte stehenní popruhy, provlékněte je mezi nohama a zapněte do spon umístěných po stranách kyčlí.
- Dbejte na to, aby se stehenní popruhy nepřekřížily.
- Nastavte stehenní popruhy tak, že přitáhnete nebo uvolníte jejich konce (viz obr. 2).
- Je-li postroj vybaven pásem, zapněte jej a nastavte (viz obr. 2). U postrojů vybavených nastavitelnými ramenními popruhy tyto popruhy jeden po druhém nastavte tak, že přitáhnete nebo uvolníte jejich konec.
- Zapněte hrudní popruh.
- Není-li postroj vybaven hrudním popruhem, spojte hrudní úchytné prvky postroje pomocí spojky (v souladu s normou EN 362).

Abyste byl zachycovací postroj plně účinný, musí být správně nastaven (ani příliš utažený, ani příliš volný). Upozornění: postroje vyrobené z pružných popruhů je třeba utáhnout o něco více.

Po nastavení postroje ještě jednou zkontrolujte, zda není některý popruh zkroucený nebo překřížený, zda jsou všechny spony řádně zapnuté a zda zádové oko ve tvaru „D“ leží ve výši lopatek. V zájmu vlastní bezpečnosti požádejte o pomoc spolupracovníky.

POUŽITÍ POSTROJE

Systém zachycení pádu se k postroji připojuje **VÝLUČNĚ** pomocí zádového úchytného prvku (oko ve tvaru „D“ nebo prodlužovací popruh) (viz obr. 3) nebo pomocí hrudních úchytných prvků (pouto nebo oko ve tvaru „D“) (viz obr. 4 a 5). Při použití hrudního úchytu je třeba vždy připojit současně oba úchytné body. Oka na pásu a břišní úchytné body lze použít pouze pro přichycení pracovního polohovacího či zadržovacího systému; v žádném případě je nelze použít pro přichycení systému zadržování pádu (viz obr. 6). Připojujete-li lano s tlumičem pádu k prodlužovacímu popruhu na zádovému úchytu postroje (viz J), dbejte na to, aby celková délka lano + prodlužovací popruh + spojka nepřesahovala 2 m.

Při použití pravidelně kontrolujte nastavovací a úchytné prvky.

Neprovádějte žádné psaní na textilii postroje, neboť by to mohlo potenciálně ohrozit jeho strukturální integritu a bezpečnostní vlastnosti.

KONTROLA

Před každým použitím proveďte důkladnou vizuální kontrolu OOP a ujistěte se, že postroj i veškeré přídatné prvky (spojka, lano atd.) jsou úplné. Přijměte opatření k bezpečné záchraně v případě potřeby. Je-li výrobek poškozen, obraťte se na výrobce nebo jím pověřenou osobu. Pokud máte pochyby o bezpečnosti výrobku nebo pokud byl výrobek použit k zachycení pádu, je z bezpečnostních důvodů nezbytné pozastavit užívání OOP a zaslat jej výrobci nebo autorizovanému servisu ke kontrole a případné likvidaci.

Na základě kontroly servis buď vydá, nebo nevydá písemné povolení k dalšímu užívání OOP. Je přísně zakázáno upravovat či opravovat OOP vlastními silami; k jeho opravě je způsobilý pouze výrobce nebo servis.

Zkontrolujte stav postroje (viz obr. 7):

- Na popruzích nesmějí být patrné počínající trhliny.
- Oka ve tvaru „D“ nesmějí být deformovaná.
- Spony musejí být plně funkční.
- Švy musejí být úplné.
- Kovové prvky musejí být v dobrém stavu.

VOLNÁ VÝŠKA

Hrozi-li nebezpečí pádu nebo nelze-li provést zakotvení jinak než pod úchytným bodem postroje, je nezbytné použít lano s tlumičem pádu. Před použitím lana s tlumičem pádu zkontrolujte, zda pod nohama uživatele zůstane dostatečná vzdálenost, jež vyloučí náraz do konstrukce nebo povrchu. Při hmotnosti uživatele 100 kg a pádovém faktoru 2 (nejméně příznivý případ) je potřebná volná výška D součtem vzdálenosti pádu H ($2L + 1,75$ m) a bezpečnostní vzdálenosti 1 m (viz obr. 8). Je-li postroj vybaven prodlužovacím popruhem, vezměte jeho délku v úvahu při výpočtu volné výšky.

PRAVIDELNÁ KONTROLA

Tyto pokyny uchovávejte spolu s výrobkem. Zanešte do identifikačního listu údaje o značení výrobku. Pravidelná kontrola účinnosti a pevnosti výrobku je nezbytná pro bezpečnost uživatele. Kontrolu musí provést alespoň jednu ročně způsobilá osoba, a to při důsledném dodržení pokynů výrobce; výsledek kontroly je třeba zaznamenat do příloženého listu. Četnost kontrol je nutné zvýšit, vyžaduje-li to právní úprava nebo je-li prostředek využíván intenzivně či v nepříznivých podmínkách.

Kontrolujte čitelnost značení na výrobku.

ŽIVOTNOST

Maximální životnost OOP vyrobených převážně z textilu se pohybuje kolem 10 let od data výroby. Účinnost i životnost výrobku však mohou snížit následující faktory: nesprávné skladování, nesprávné použití, zachycení pádu, mechanická deformace, kontakt s chemickými přípravky (kyselinami a zásadami), vystavení zdroji tepla nad 60 °C (viz obr. 9).

KOTVICÍ BODY

Použijte pokud možno kotvicí zařízení (podle normy EN 795) nebo konstrukční kotvení, tj. prvky trvale přichycené ke konstrukci (zdi, pilíři apod.). Vždy zkontrolujte, zda kotvicí bod:

- má minimální pevnost 12 kN,
- je umístěn nad operátorem (viz 10) pro napojení ochrany proti pádu.
- je umístěn na nebo nad úrovní pasu pro práci v závěsu..
- nachází se ve svislé ose pracovní plochy (max. úhel $\pm 30^\circ$),
- je plně kompatibilní s uchycovacími prvky OOP,
- nemá ostré hrany

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Řádná údržba a odpovídající skladování OOP jsou zárukou delší životnosti výrobku i jeho bezpečnosti (viz obr. 9). Vždy důsledně dodržujte tato doporučení:

- Čistěte výrobek vodou a jemným mycím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla na bázi kyselin či zásad.
- Nechte výrobek uschnout na větraném místě, mimo dosah přímého ohně či jiného zdroje tepla. Skladujte jej v suché místnosti mimo dosah UV paprsků.
- Výrobek se nesmí nacházet v korozivním, nadměrně vytápěném či chlazeném prostředí.

KARABINA

Spojka odpovídající normě EN 362.

- Má-li být karabina připojena ke kotvicímu bodu, zkontrolujte, zda jsou dodržena doporučení uvedená v části „Kotvicí body“.

Pro uchycení ke kotvicímu bodu je též možné použít jezdec (EN 795) nebo kotevní svorku (EN 362).

PŘÍ PŘIPOJOVÁNÍ KARABINY ZKONTROLUJTE, ZDA JE POJISTKA NA SPRÁVNÉM MÍSTĚ.

UPOZORNĚNÍ:

Karabina je zásadním prvkem bezpečnostního systému. Doporučujeme proto:

- aby karabinu používal vždy tentýž pracovník, je-li to možné,
- zkontrolovat karabinu před každým použitím a ujistit se, že na ní nejsou patrné deformace či známky opotřebení a že pojistka řádně funguje,
- nepřipojovat a neodpojovat karabinu opakovaně během jednoho pracovního dne, je-li vybavena ruční pojistkou.

TAKÉ POKUD BYLA KARABINA POUŽITA K ZACHYCENÍ PÁDU, JE Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ NEZBYTNÉ PŘEDLOŽIT JI KE KONTROLE.

OMEZENÍ A ZPŮSOBILOST

Zařízení nesmí být používáno mimo jeho omezení ani k žádnému jinému účelu, než pro který je určeno.

Pokud hrozí nebezpečí pádu, je pro zachycení těla schválen pouze záchytný postroj splňující normu EN 361. Je nezbytně nutné, aby byl tento postroj doplněn kolektivním nebo individuálním ochranným zařízením proti pádu z výšky (systém ochrany proti pádu splňující normu EN 363).

Zachycovací postroj může být připojen k zádržnému systému pouze za zádový nebo hrudní připojovací bod. Boční body polohovacího pásu nesmí být v žádném případě použity pro připojení zachycovacího systému. Tyto body slouží pouze k připojení pracovního polohovacího systému.

Nikdy nepoužívejte tento postroj k přemísťování nákladu.

Pokud postroj zachytil pád, musí být vyřazen z provozu.

NOUZOVÉ POSTUPY

Pokaždé, když je používán systém ochrany proti pádu, musí být nejdříve zaveden evakuační plán, který řeší případné nouzové situace (např. záchranu po pádu) a umožňuje co nejrychlejší evakuaci za co nejlepších podmínek (např. nosítka nebo možnost přístupu pro hasiče atd.)

PŘEPRAVA

Při přepravě zkontrolujte, zda je OOP uložen mimo dosah zdrojů tepla, vlhkosti, korozivní atmosféry, UV paprsků apod.



BRUGSANVISNING

DA

UDSTYR TIL PERSONBESKYTTELSE FALDSIKRINGSSELETØJ I OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 361:2002 SUPPLERENDE ELEMENTER I HENHOLD TIL NORMEN EN 358: 2018

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr, og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne i denne vejledning.

Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten eller dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring og vedligeholdelse, der ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN.

Hvis produktet videresælges til et andet land, end det oprindeligt er beregnet til, skal forhandleren af hensyn til brugerens sikkerhed selv sørge for, at produktet ledsages af følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- En vedligeholdelsesvejledning
- En vejledning i regelmæssige eftersyn
- En reparationsvejledning
- Supplerende oplysninger, der specifikt kræves for dette udstyr

Et faldsikringsseletøj er det eneste fastholdelsessystem til kroppen, der er tilladt at bruge i forbindelse med et faldsikringsssystem.

Før brug skal man sikre sig, at alle de anvisninger, der gælder for hvert element, som dette produkt består af, er i overensstemmelse med deres respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske normer, eller enhver anden gældende norm, samt at elementernes forskellige sikkerhedsfunktioner ikke modarbejder hinanden.

Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger.

Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre komponenter, der indgår i faldsikringsystemet. Beskyt altid det personlige beskyttelsesudstyr under brug mod de risici, der er forbundet med arbejdsmiljøet, f.eks. varmechok, elektrisk eller mekanisk stød, opsprøjt af syre, skarpe genstande mv.

ADVARSEL:

HØJDEARBEJDE ER FÆRLIGT OG KAN MEDFØRE ALVORLIGE ULYKKER OG SKADER. DERFOR MINDER VI OM, AT DU PERSONLIGT ER ANSVARLIG I TILFÆLDE AF UHELD, SKADER ELLER DØDSFALD PÅ DIG SELV ELLER ANDRE UNDER ELLER SOM FØLGE AF BRUGEN AF VORE PRODUKTER. BRUGEN AF VORE PRODUKTER ER FORBEHOLDT KOMPETENTE PERSONER, SOM HAR GENNEMGÅET EN PASSENDE TRÆNING, ELLER SOM ARBEJDER UNDER OVERVÅGNING AF EN KOMPETENT OVERORDNET PERSON. ØV DIG I AT BRUGE DETTE PERSONLIGE BESKYTTELSESUDSTYR, OG VÆR SIKKER PÅ, AT DU ER HELT FORTROLIG MED BRUGEN AF UDSTYRET. I TILFÆLDE AF TVIVL SKAL DU IKKE TAGE NOGEN CHANCER MEN SØRGE FOR AT FÅ SVAR PÅ EVENTUELLE SPØRGSMÅL. DET ER NØDVENDIGT AT VÆRE I GOD FYSISK FORM FOR AT UDFØRE HØJDEARBEJDE. VISSE LÆGELIGE KONTRAINDIKATIONER KAN FØRNINGE BRUGERENS SIKKERHED (MEDICINFORBRUG, HJERTEKARSYGDOMME...) UNDER NORMAL BRUG AF DET PERSONLIGE BESKYTTELSESUDSTYR OG I NØDSITUATIONER. SPØRG LÆGEN TIL RÅDS I TVIVLSTILFÆLDE.

PRODUKTET MÅ IKKE ANVENDES AF PERSONER, DER VEJER MERE END GRÆNSEN NÆVNT I TABELLEN. TØJ OG UDSTYR ER INKLUDERET. VI GØR OPMÆRKSOM PÅ, AT SELEN SKAL VÆRE FORBUNDET MED FALDSIKRINGSUDSTYR (F.EKS. ENERGIABSORBER), DER ER EGNET TIL DENNE HØJERE BRUGERVÆGT.

IOVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 361

Et faldsikringsseletøj overholder standard EN 361, hvis det er forbundet med et faldsikringsystem og er udformet til at være led i den beskyttelse, der ydes af det førnævnte system mod fald fra højden, som kan forårsage svære kvæstelser.

Et faldsikringsseletøj [med remme, syntetiske fibre, oplysninger om materialet markeret på udstyret] med eller uden konnekterer (jf. EN 362)

Et faldsikringsseletøj er beregnet til at blive brugt sammen med andre komponenter der indgår i det personlige faldsikringsudstyr (jf. EN 363).

For at fastgøre faldsikringsseletøjet korrekt til et forankringspunkt (jf. EN 795), anbefaler vi:

- I forbindelse med et faldsikringsseletøj, hvor forankringsystemet sidder på ryggen, at fastgøre en energiabsorber (jf. EN 355) eller en liner (jf. EN 360)

- I forbindelse med et faldsikringsseletøj, hvor forankringssystemet sidder på brystet, at fastgøre et gldesystem med blokering [hård (jf. EN 353:11, blød (jf. EN 353-2))

SUPPLERENDE ELEMENTER I HENHOLD TIL NORMEN EN 358

Elementer der kan udstyre et faldsikringsseletøj med henblik på at blive anvendt alene eller sammen med et fastholdelsessystem (jf. EN 358)

I arbejdsposition skal støttestroppen indstilles således, at brugerens frie bevægelse er begrænset til 0,50 m. Denne støttestrop skal forblive stram (se 11).

Fastholdelsessystemet må ikke anvendes til at standse frie fald.

Det kan være nødvendigt at færdiggøre støttesystemerne og overholde den kollektive eller individuelle type faldsikringsanordninger (faldsikringssystemer i henhold til EN 363).

Vær forsigtig med ikke at bruge et bælte alene, hvis der er en forventelig risiko for, at brugeren bliver sænket.

Selvom selen, i henhold til EN 358, er godkendt til en bruger med en vægt på op til 150 kg, inklusive værktøj og udstyr, skal du for at undgå enhver risiko og forvirring overholde den angivne belastningsgrænse jf. 12.

ADVARSEL, hvis du er ophængt i en sele udstyret med et bælte, kan det udløse alvorlige fysiologiske lidelser. Brugeren skal skifte stroppeernes placering på lårene for at undgå enhver risiko for blodkomprimering og prikken.

PÅSÆTNING AF FALOSIKRINGSELTØJET

For nemt at iføre dig seletøjet anbefaler vi følgende fremgangsmåde (se 1):

- Tag fat i seletøjet ved O-stykket til fastspænding på ryggen.
- Tag selerne på en ad gangen.
- Tag fat i Lårremmene iskridthøjde, og lås dem i spænderne på hver side af hofterne. Sorg for, at remmene ikke bliver krydset.
- Juster lårremmene ved at stramme eller Løsne remmens ende (se 2).
- Hvis seletøjet er udstyret med et bælte, skal det spændes og tilpasses (se 2).
- Juster skulderremmene ved at spænde eller Løsne remmens ende, hvis seletøjet er udstyret med en anordning til justering af remmene.
- Hvis seletøjet er udstyret med en brystrem, skal denne lukkes.
- Forbind seletøjets forankringspunkter på brystet med en konektor (jf. EN 362).

Et faldsikringsseletøj er kun fuldstændigt effektivt, hvis det

justeres korrekt (hverken for stramt eller for løst). Vær opmærksom på, at seletøj, der er forsynet med elastiske remme, kræver en mere præcis justering.

Når seletøjet er tilpasset, skal det kontrolleres en sidste gang, at remmene ikke er snoet eller krydset, at alle spænder er korrekt lukket, og at D-anordningen til fastgørelse på ryggen sidder korrekt lige ved skulderbladet. Spørg gerne andre personer om hjælp for at være sikker på, at det sidder korrekt.

ANVENDELSE

Faldsikringssystemet MÅ KUN FASTGØRES til seletøjet på forankringspunktet i ryggen, som er beregnet til denne anvendelse (D-anordning eller remforlænger) (se 31, eller ved forankringspunkterne på brystet (remspænde eller D anordning) lse 4 og 5). Begge forankringspunkter på brystet skal altid bruges samtidigt. Bæltets D-stykker, forankringspunkterne på maven, må kun anvendes til fastgørelse af et system til fastholdelse under arbejdet og aldrig til et faldsikringssystem (se 6). Hvis der kobles en liner med energiabsorber til forankringssystemets forlænger på faldsikringsseletøjet, som sidder på ryggen (jfr. J), skal det kontrolleres, at den totale længde for liner + forlænger + konektor ikke overstiger 2 m.

Det er påkrævet med regelmæssige mellemrum under brugen at kontrollere indstillings- og fastspændingselementerne.

Skriv ikke på selen's båndmateriale, da det potentielt kan påvirke dets strukturelle integritet og sikkerhedsegenskaber."

KONTROL:

Før hver anvendelse skal man nøje kontrollere seletøjet og alt andet udstyr, det er fastgjort til systemet [konnekter, liner mv.], førarbejdet i højden påbegyndes, skal der være Ø planer farevareitig af eventuelle personer, er er faldet ned og hoenger i selen. Kontakt fabrikanten eller forhandleren i tilfælde af, at produktet bliver forurenat.

Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt at hensyn til din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug, og at det returneres til fabrikanten eller en kvalificeret reparatør til kontrol eller i givet fald destruktion. Efter denne kontrol vurderer reparatøren, om der kan gives en skriftlig tilladelse til at genanvende udstyret eller ej. Prøv aldrig selv at ændre eller reparere personligt beskyttelsesudstyr. Kun fabrikanten eller kvalificeret reparatør må udføre reparationsarbejde.

Kontroller følgende på seletøjets tilstand (se 7):

- Der må ikke er tegn på brud på remmen.
- D-Sstykkerne må ikke være deformerede.
- Spændefunktionen skal virke korrekt.
- Syningerne skal være uskadede. Metaldelene skal være i korrekt stand.

FRIHØJDE

Hvis der foreligger en risiko for fald eller hvis forankringen kun kan fastgøres under forankringspunktet på seletøjet, SKAL man bruge en liner med energiabsorber.

Inden anvendelse af en indbygget energiabsorber på en liner, skal man sikre sig, at der er tilpas frihøjde under brugeren, for at undgå sammenstød med strukturen eller jorden.

Meden vægt på 100 kg og et fald på faktor 2 (værste situation), skal frihøjden D have en standseafstand på $H/2L+1,75m$ plus en ekstra afstand på 1 meter [jf. 8]. Vigtigt: Hvis faldsikringsseletøjet er udstyret med en forlænger, skal der tages forbehold for dette, når frihøjden udregnes.

REGELMÆSSIGT EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed. Dette personlige beskyttelsesudstyr skal kontrolleres mindst en gang om året af en kompetent person, i henhold til fabrikantens anvisninger, og eftersynet skal registreres på vedlagte skema. Hyppigheden for disse eftersyn bør øges, hvis dette er krævet af den lokalt gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte eller hvis det anvendes under særligt hårde vejrsmæssige forhold.

Det skal kontrolleres om mærkerne på udstyret er let læselige.

LEVETID

Den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af tekstil vurderes til 10 år fra fabrikationsdatoen at regne. Følgende faktorer kan dog forkorte produktets levetid og nedsætte dets ydeevne: Forkerte opbevaringsforhold, forkert brug, stop af et fald, mekanisk deformation, berøring med kemikalier (syrer og baser), udsættelse for kraftige varmekilder > 60°C lse 91.

FORANKRINGSPUNKT

Skal, hvis muligt, bruges sammen med en forankringsanordning (i henhold til EN 795-standarden) eller anker, dvs. elementer, der er fastmonteret på en struktur (mur, mast mv.).

Kontroller under alle omstændigheder om forankringspunktet:

- Mindst har en modstandskraft på mere end 12 kN
- Er placeret over operatøren (se 10) for tilslutning til faldsikring
- Er placeret i taljeniveau eller derover for arbejdspositioneringssystem
- Er placeret i arbejdsplanets lodrette akse [maks. vinkel e 30°]
- Tilpasser sig korrekt til udstyrets forankringssystem
- Ikke har skarpe kanter

VEOLIGEHOEELSE OG OPBEVARING

Korrekt vedligeholdelse og passende opbevaring af det personlige beskyttelsesudstyr sikrer en længere levetid for produktet og garanterer brugerens sikkerhed (se 91).

- Overhold derfor nøje følgende henstillinger:
- Rengør seletøjet med vand og brun sæbe. Brug aldrig opløsningsmidler på syrebasis eller baser.
- Lad seletøjet tørre på et godt ventileret sted langt fra åben ild og anden varmekilde. Opbevar seletøjet i et lokale uden fugt og uden ultraviolette stråler.
- Undgå korrosiv luft, overopvarmning samt nedkøling.

KARABINHAGE

Konnektor i overensstemmelse med normen EN 362.

- Hvis karabinhagen skal fastgøres til et forankringspunkt, skal man kontrollere, at anbefalingerne i afsnittet "FORANKRINGSPUNKT" overholdes.

Det er endvidere muligt at anvende et ankerpunkt (EN 795) eller en glidekrog (EN 362), som fastgøres til forankringspunktet.

NÅR KARABINHAGEN ER PÅMONTERET, SKAL MAN KONTROLLERE, AT LÅSESYSTEMET ER KORREKT INSTALLERET.

VIGTIGT:

Karabinhagen er et meget vigtigt element for din sikkerhed. Vi anbefaler derfor:

- At lade en bestemt person opbevare den så vidt det er muligt,

At kontrollere at den ikke er deformeret eller slidt, og at låsesystemet fungerer korrekt, hver gang du bruger karabinhagen,

- At du ikke tager den af og på flere gange om dagen, hvis den har et manuelt låsesystem.

HVIS KARABINHAGEN HAR VÆRET BRUGT TIL AT STANDSE ET FALD, ER DET MEGET VIGTIGT FOR DIN EGEN SIKKERHED AT DEN BLIVER SENDT TIL FABRIKANTEN ELLER EN REPARATØR FOR AT BLIVE KONTROLLERET.

BEGRÆNSNINGER OG KAPACITETER

Udstyret må ikke anvendes uden for dets begrænsninger eller til andre formål end det, det er beregnet til.

Hvis der er risiko for at falde, er det kun tilladt at anvende et faldsikringsseletøj, der overholder standard EN 361, som gribeudstyr i et faldsikringssystem. Det er absolut nødvendigt, at dette seletøj suppleres med fælles eller individuelle værnemidler mod fald fra højden (faldsikringssystem, som overholder standard EN 363).

Faldsikringsseletøjet må udelukkende forbindes med et faldsikringssystem ved dets rygpunkt eller brystpunkter. Positioneringsbæltets sidepunkter må under ingen omstændigheder anvendes til fastgørelse af et faldsikringssystem. Disse punkter tillader kun at tilslutte et arbejdspositioneringssystem.

Brug aldrig dette seletøj til at bære eller transportere belastninger.

Hvis seletøjet har været involveret i et fald, må det ikke længere tages i brug.

NØDPROCEDURER

Hver gang der benyttes et faldsikringssystem, skal der først udarbejdes en evakueringsplan, som tager højde for de nødsituationer, der kan opstå (f.eks. undsætning efter et fald), og muliggør den hurtigst mulige evakuering under de bedst mulige betingelser (f.eks. tilstedeværelse af en bære eller adgangsmuligheder for brandmænd osv.).

TRANSPORT

Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugtighed, korrosiv atmosfære, ultraviolette stråler osv.



ALLGEMEINE HINWEISE ZURBENTZUNG

FALLSCHUTZGESCHIRR
GEM. NORM EN 361:2002
ZUSATZTEILE
GEM. NORM EN 358: 2018

WICHTIGE HINWEISE

Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) erworben, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit das Produkt Ihre Erwartungen und Ansprüchen voll erfüllt, bitten wir Sie **VOR JEDER BENUTZUNG** die nachstehenden Anweisungen zu befolgen.

Die Nichtbeachtung der in diesen Anweisungen enthaltenen Maßregeln kann schwere Auswirkungen zur Folge haben. Wir raten Ihnen, diese Anweisungen von Zeit zu Zeit nachzulesen. Ferner lehnt der Hersteller bzw. sein beauftragter Händler jede Verantwortung ab, wenn Benutzung, Lagerung oder Wartung in anderer Weise erfolgen als in diesen Anweisungen beschrieben ist.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, MUSS ER DIESEM DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN UNBEDINGT AUSHÄNDIGEN.

In Fällen, in denen das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Wiederverkäufer zur Sicherheit des Nutzers in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, Folgendes mitliefern:

- Wartungsvorschrift
- Vorschrift für die regelmäßigen Untersuchungen
- Reparaturvorschrift
- zusätzlich erforderliche Sonderinformationen zur Ausrüstung

Ein Fallgeschirr ist die einzige Körper-Haltevorrichtung, deren Benutzung in einem Fallschutzsystem erlaubt sein darf.

Vor jeder Benutzung ist sicherzustellen, dass die Hinweise entsprechend den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Zusatzteile zu diesem Produkt, die gültigen europäischen Normen bzw. jede sonstige zutreffende Norm eingehalten werden und die jeweiligen Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig beeinträchtigen.

Es wird dringend empfohlen, diese Ausrüstung möglichst ein und demselben Benutzer persönlich zuzuweisen.

Prüfen Sie, ob das neu erworbene Produkt auch mit den Empfehlungen der übrigen Teile des Sicherungssystems kompatibel ist.

Schützen Sie Ihre PSA während des Einsatzes vor Gefahren aus der Arbeitsumgebung: Wärme- /Kälteschock, Strom, Stöße, Säuren, scharfe Kanten usw. ...

ACHTUNG

TÄTIGKEITEN IN DER HÖHE SIND GEFÄHRLICH UND KÖNNEN SCHWERE UNFÄLLE UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN. WIR ERINNERN DARAN, DASS SIE PERSÖNLICH VERANTWORTLICH SIND, FALLS ES BEI DER BENUTZUNG UNSERER PRODUKTE ZU EINEM UNFALL, ZU VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD IHRER EIGENEN ODER EINER ANDEREN PERSON KOMMEN SOLLTE. DIE BENUTZUNG UNSERER PRODUKTE IST FACHKUNDIGEN, ENTSPRECHEND GESCHULTEN PERSONEN VORBEHALTEN ODER NUR UNTER DER VERANTWORTUNG EINES FACHKUNDIGEN VORGESETZTEN GESTATTET. ÜBEN SIE SICH IM GEBRAUCH DES EPI UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE GUT VERSTANDEN HABEN, WIE ER FUNKTIONIERT. GEHEN SIE IM ZWEIFELSFALL KEIN RISIKO EIN, SONDERN BITTEN SIE ANDERE UM RAT UND HILFE! ARBEITEN IN DER HÖHE SETZEN EINE GUTE KÖRPERLICHE KONDITION VORAUSS. BEI BESTIMMTEN MEDIZINISCHEN GEGENANZEIGEN UND IN DRINGENDEN FÄLLEN (EINNAHME VON MEDIKAMENTEN, HERZ-KREISLAUF- BESCHWERDEN USW.) KANN AUCH DIE NORMALE ANWENDUNG DES EPI GESUNDHEITSSCHÄDIGEND SEIN. IN ZWEIFELSFÄLLEN VORHER EINEN ARZT DAZU BEFRAGEN.

DAS PRODUKT DARF NICHT VON PERSONEN BENUTZT WERDEN, DIE MEHR ALS DEN IN DER TABELLE ANGEGEBENEN GRENZWERT WIEGEN.

BEKLEIDUNG UND AUSTRÜSTUNG ENTHALTEN. VI GØR OPMÆRKSOM PÅ, AT SELEN SKAL VÆRE FORBUNDET MED FALDSIKRINGSUDSTYR (F.EKS. ENERGIABSORBER), DER ER EGNET TIL DENNE HØJERE BRUGERVÆGT.

ERFÜLLT DIE NORM EN 361

Fallschutzgeschirr (aus Gurtband, Kunstfaser, Materialhinweis auf der Ausrüstungskennzeichnung) mit oder ohne Verbindungselementen (gem. EN 362).

Ein Fallschutzgeschirr ist für den Einsatz zusammen mit anderen Einzelteilen vorgesehen, die zu einem persönlichen Auffangsystem gehören (gem. EN 363).

Für die ordnungsmäßige Befestigung des Fallschutzgeschirres an einem Anschlagpunkt (gem. EN 795) empfehlen wir:

- bei der rückenseitigen Auffangöse des Fallschutzgeschirres einen Falldämpfer (gem. EN 355) oder ein Höhensicherungsgerät (gem. EN 360) anzuschließen.
- bei der brustseitigen Auffangöse des Fallschutzgeschirres ein mitlaufendes Auffanggerät mit Sicherungsträger (starr gem. EN 353-1, flexibel gem. EN 353-2) anzuschließen.

ZUSATZELEMENTE GEMÄSS NORM EN 358

Ein Auffanggurt zur Absturzsicherung entspricht der Norm EN 361, wenn er an einem Auffangsystem befestigt und so konzipiert ist, dass er Bestandteil der durch das oben genannte Schutzsystem gebotenen Absicherung gegen Abstürze ist, die zu schweren Verletzungen führen können.

Zusatzelement(e) zur Ausstattung eines Fallschutzgeschirres, um es als oder in Verbindung mit einem Halteoder Rückhaltesystem (gem. EN 358) zu benutzen.

In Arbeitsposition muss das Verbindungsmittel so justiert sein, dass eine freie Bewegung von mehr als 0,50 m verhindert wird. Dieses Verbindungsmittel muss straff gehalten werden (siehe 11).

Das Arbeits-Halte- oder Rückhaltesystem darf nicht dazu dienen, einen Sturz aufzufangen.

Es kann nötig sein, die Haltesysteme zu ergänzen und mit kollektiven oder individuellen Schutzausrüstungen gegen Abstürzen zu versehen (Absturzsicherungssysteme nach EN 363).

Achten Sie darauf, dass Sie keinen Gurt allein verwenden, wenn die Gefahr besteht, dass der Benutzer eingehängt wird.

Auch wenn der Gurt nach EN 358 für einen Benutzer, einschließlich Werkzeug und Ausrüstung, mit einem Gewicht von bis zu 150 kg zugelassen ist, halten Sie sich bitte an die in cf 12 angegebene Belastungsgrenze, um jedes Risiko und Missverständnisse zu vermeiden.

WARNUNG: Das Einhängen in einem mit einem Gurt ausgestatteten Gurtzeug kann schwerwiegende physiologische Störungen auslösen. Der Benutzer muss die Position der Bänderung an den Oberschenkeln ändern, um die Gefahr von Blutkompression und eines Kribbelgefühls zu vermeiden.

ANLEGEN DES AUFFANGGURTES

Zum Anlegen des Fallschutzgeschirres empfehlen wir folgende Methode (siehe 1):

- Fallschutzgeschirr am rückenseitigen "D"-Ring erfassen,
- Nacheinander die Schultergurtbänder überziehen,
- Oberschenkelgurtbänder im

Schritt erfassen und in den Schnallen beidseitig der Hüften sichern. Darauf achten, dass die Oberschenkelgurtbänder nicht verkreuzt sind.

- Oberschenkelgurtbänder durch Ziehen bzw. Lockern der Gurtenden regulieren (siehe 2).
- Soweit an Ihrem Fallschutzgeschirr vorhanden, den Hüftgurt schließen und regulieren (siehe 2). Bei Fallschutzgeschirren mit Einstellmöglichkeit der Schultergurtbänder diese nacheinander durch Ziehen bzw. Lockern der Gurtenden regulieren.
- Falls vorhanden, das Brustgurtband schließen,
- Brustbefestigungspunkte des Fallschutzgeschirres mit einem Verbindungselement (gem. EN 362) schließen.

Um absolut zuverlässig zu sein, muss ein Fallschutzgeschirr richtig sitzen (nicht zu fest und nicht zu locker). Hinweis: Fallschutzgeschirre mit elastischen Gurtbändern müssen fester justiert werden.

Wenn Sie Ihr Fallschutzgeschirr justiert haben, bitte ein letztes Mal prüfen, ob keine Gurtbänder verdreht oder verkreuzt, alle Schnallen richtig verriegelt sind und der rückenseitige "D"-Ring sich auf Höhe der Schulterblätter befindet. Zögern Sie nicht, sich zur Gewährleistung optimaler Sicherheit helfen zu lassen.

BENUTZUNG

Die Befestigung des Auffangsystems am Fallschutzgeschirr muss **UNBEDINGT und AUSSCHLIESSLICH** an der dazu bestimmten rückenseitigen Halteöse ("D"-Ring oder Verlängerung im Gurtband; siehe 3) oder an den Brustbefestigungspunkten (Gurtbandschnalle oder "D"-Ring; siehe 4 u. 5) erfolgen. Die Brustbefestigungspunkte müssen unbedingt immer gleichzeitig benutzt werden. Die D-Ringe am Hüftgurt und die Steigschutzöse dürfen nur zur Befestigung eines Arbeits-Halte- oder Rückhaltesystems benutzt werden, jedoch niemals für ein Auffangsystem (siehe 6). Wenn Sie ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer an der Verlängerung des Anschlagpunktes am Rücken des Fallschutzgeschirres anbringen (siehe J), müssen Sie darauf achten, dass die Gesamtlänge von Verbindungsmittel + Verlängerung + Verbindungselement höchstens 2 m beträgt.

Während des Einsatzes die Justier und/oder Befestigungselemente regelmäßig überprüfen.

Schreiben Sie nicht auf das Gurtband des Gurtes, da dies potenziell seine strukturelle Integrität und Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen könnte.

ÜBERPRÜFUNG

Vor jedem Einsatz muss eine genaue visuelle Prüfung durchgeführt werden, um sich von der Unversehrtheit der PSA sowie jeder anderen Einrichtung zu vergewissern, die damit verbunden sein kann (Verbinder, Leine...), und es müssen Vorkehrungen für eine eventuelle Rettung in völliger Sicherheit getroffen werden. Bei Kontamination Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Beauftragten. Falls Sie Zweifel am Sicherheitszustand eines Produktes haben oder das Produkt zum Auffangen eines Sturzes gedient hat, ist es für Ihre Sicherheit absolut notwendig, die PSA aus dem Betrieb zu nehmen und dem Hersteller oder einer zugelassenen Reparaturstelle zur Überprüfung oder Vernichtung zu übergeben. Nach der Untersuchung muss diese Stelle eine schriftliche Erlaubnis zur Wiederverwendung der PSA ausstellen oder verweigern. Es ist streng untersagt, selbst eine PSA zu verändern oder zu reparieren; nur der Hersteller oder eine Reparaturstelle ist befugt, diese Reparaturen auszuführen.

Den Tauglichkeitszustand des Fallschutzgeschirrs überprüfen (siehe 7):

- Keine einsetzenden Rissstellen am Gurt,
- Keine verbogenen "D"-Ringe,
- Einwandfreies Schließen der Schnallen,
- Unversehrtheit der Nähte,
- Einwandfreier Zustand der Metallteile.

LICHTE HÖHE

Bei Sturzgefahr oder wenn die Verankerung nur unterhalb des Befestigungspunktes des Fallschutzgeschirrs ausgeführt werden kann, muss unbedingt ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer benutzt werden. Vor Benutzung eines Falldämpfers in einem Verbindungsmittel stets prüfen, ob unter den Füßen des Benutzers die erforderliche minimale lichte Höhe vorhanden ist, um jeglichen Aufprall auf Bauteile oder den Boden zu verhindern. Bei einem Gewicht von 100 kg und einem Sturfaktor zwei (ungünstigster Fall) setzt sich die lichte Höhe D aus der Auffangstrecke H (2L+1,75m) und einer Zusatzstrecke von 1m zusammen. (Siehe. 8). Achtung: Wenn das Geschirr mit einer Verlängerung ausgestattet ist, müssen Sie diese bei der Berechnung der Bodenfreiheit berücksichtigen.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Diese Anweisungen müssen bei dem Produkt aufbewahrt werden. Füllen Sie bitte die Kontrollkarte aus, indem Sie die Angaben aus der Produktmarkierung übernehmen. Diese regelmäßige Untersuchung, welche die Wirksamkeit und die Haltbarkeit der Ausrüstung feststellt, ist unerlässlich zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers. Diese Ausrüstung muss mindestens einmal jährlich unter genauer Beachtung der Herstelleranweisungen durch einen Fachmann überprüft werden; die Prüfung ist auf der Kontrollkarte gem. Anlage zu vermerken. Die Häufigkeit der Untersuchungen muss erhöht werden gemäß den Vorschriften, im Falle eines wichtigen Einsatzes oder unter schwierigen Umgebungsbedingungen.

Die Lesbarkeit der Aufschriften des Produktes muss überprüft werden.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von PSA mit textilem Hauptanteil wird auf 10 Jahre ab dem Fertigungsdatum geschätzt. Folgende Faktoren können die Leistungsfähigkeit des Produktes und seine Lebensdauer jedoch schmälern: schlechte Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Auffang eines Sturzes, mechanische Verformung, Berührung mit chemischen Stoffen (Säuren und Basen), Einwirken starker Wärmequellen > 60°C.

ANSCHLAGPUNKT

Nach Möglichkeit zusammen mit Verankerungen (gemäß EN 795) oder Dübel verwenden., d.h. dauerhaft an einer Struktur (Mauer, Pfosten...) befestigte Elemente. Auf jeden Fall darauf achten, dass der Anschlagpunkt (außer Sonderfällen: siehe produktspezifische Hinweise) :

- eine Mindestbelastbarkeit von 12kN aufweist,
- Befindet sich über dem Bediener (siehe 10) für die Verbindung zur Absturzsicherung
- Befindet sich auf Hüfthöhe oder höher für das Arbeitspositionierungssystem
- in der Senkrechten zur Arbeitsebene liegt: (maximaler Winkel $\pm 30^\circ$),
- für die Befestigungsvorrichtung der Ausrüstung geeignet ist.
- keine scharfen Kanten aufweist.

WARTUNG UND LAGERUNG

Gute Pflege und sachgemäße Lagerung Ihrer PSA verlängern die ine Garantie für Ihre Sicherheit (siehe 9). Folgende Empfehlungen sind streng zu beachten:

- Das Gerät mit Wasser und milder Seife reinigen. Auf keinen Fall säurehaltige Lösungsmittel oder Basen benutzen,
- Gut belüftet und fern von direktem Feuer oder einer anderen Hitzequelle trocknen lassen. Das Gerät in einem vor Feuchtigkeit und UV-Strahlen geschützten Raum lagern,
- Korrosive, überhitzte und unterkühlte Umgebungsluft vermeiden.

KARABINER

Verbindungselement gem. Norm EN 362.

- Wenn der Karabiner zum Festmachen an einem Anschlagpunkt dient, darauf achten, dass die Empfehlungen des Abschnitts "ANSCHLAGPUNKT" beachtet werden.

Es ist ebenfalls möglich, einen Gurtring (EN 795) oder eine Endbundklemme (EN 362) zur Verbindung mit dem Anschlagpunkt zu verwenden.

BEIM ANSCHLIESSEN DES KARABINERS DARAUF ACHTEN, DASS SICH DAS SCHLIESSSYSTEM VERRIEGELT.

ACHTUNG:

Der Karabiner ist ein für Ihre Sicherheit wesentliches Element. Wir empfehlen Ihnen daher:

- einen Karabiner möglichst immer ein und derselben Person zuzuweisen,
- ihn vor jedem Einsatz auf Verformungen und Verschleiß sowie das einwandfreie Funktionieren des Verriegelungssystems zu überprüfen,
- Karabiner mit Handverriegelung im Laufe eines Arbeitstags nicht mehrmals zu befestigen und zu lösen.

EBENSO MUSS DER KARABINER, WENN ER DAZU GEDIENGT HAT, EINEN STURZ AUFZUFANGEN, AUS SICHERHEITSGRÜNDE UNBEDINGT ZUR ÜBERPRÜFUNG VORGELEGT WERDEN.

EINSCHRÄNKUNGEN UND EIGENSCHAFTEN

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für andere Zwecke als den, für den es bestimmt ist, verwendet werden.

Wenn eine Absturzgefahr besteht, ist nur ein Auffanggurt gemäß der Norm EN 361 zur Verwendung als Körpersicherung in einem Auffangsystem zugelassen. Es ist zwingend notwendig, dass dieser Auffanggurt durch eine kollektive oder individuelle Schutzvorrichtung gegen Abstürze ergänzt wird (Auffangsystem konform mit der Norm EN 363).

Der Auffanggurt darf nur an seinen rück- oder brustseitigen Befestigungspunkten mit dem Auffangsystem verbunden werden. Die seitlichen Befestigungspunkte für den Positionierungsgurt dürfen in keinem Fall zur Befestigung eines Auffangsystems verwendet werden. Diese Punkte dienen ausschließlich als Verbindung zu einem Arbeitsplatzpositionierungssystem.

Verwenden Sie dieses Geschirr niemals als Tragesystem für Lasten.

Wenn das Geschirr einen Absturz aufgefangen hat, muss es aus dem Einsatz entnommen werden.

VERFAHREN IM NOTFALL

Wenn ein System zur Absturzicherung verwendet wird, muss vorher immer ein Evakuierungsplan aufgestellt werden, in dem jeder denkbare Notfall (z. B. Rettung nach einem Absturz) berücksichtigt wird und der die schnellstmögliche Evakuierung unter den bestmöglichen Bedingungen (z. B. Vorhandensein einer Trage oder Zugriffsmöglichkeit für die Feuerwehr usw.) ermöglicht.

TRANSPORT

Achten Sie darauf, dass Ihre PSA während eines Transports vor Wärme, Feuchtigkeit, korrosiven Umgebungsbedingungen, UV-Strahlen usw. geschützt ist.

ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
 ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ
 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 361:2002
 ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 358: 2018

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ- ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ:

Μόλις αποκτήσατε τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται εδώ **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ**, για να έχετε το μέγιστο όφελος.

Η μη τήρηση των οδηγιών που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες. Συνιστούμε να διαβάσετε ξανά πότε-πότε αυτές τις οδηγίες. Επιπλέον, ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του αρνείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση οποιασδήποτε χρήσης, μεθόδου αποθήκευσης ή συντήρησης που πραγματοποιείται με οποιοδήποτε άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΕΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΤΕΛΙΚΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΝΑ ΔΩΘΟΥΝ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ

Προς το συμφέρον της ασφάλειας του χρήστη, εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο πωλητής πρέπει να παρέχει τις ακόλουθες πληροφορίες στη γλώσσα που χρησιμοποιείται συνήθως στη χώρα χρήσης:

- οδηγίες περιοδικής επιθεώρησης
- οδηγίες σχετικά με επιδιορθώσεις
- πρόσθετες απαιτούμενες πληροφορίες που είναι ειδικές για τον εξοπλισμό.

Οι ιμάντες απόσβεσης πτώσης είναι οι μοναδικοί ιμάντες σώματος που είναι νόμιμοι για χρήση σε σύστημα απόσβεσης πτώσης.

Είναι απαραίτητο να είστε απόλυτα βέβαιοι, πριν από τη χρήση, ότι τηρούνται οι συστάσεις που σχετίζονται με κάθε στοιχείο που σχετίζεται με αυτό το προϊόν, όπως ορίζεται στις αντίστοιχες οδηγίες των, ότι συμμορφώνονται με τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο πρότυπο και ότι οι λειτουργίες ασφαλείας των δεν παρεμβαίνουν μεταξύ των.

Όποτε είναι δυνατόν, συνιστάται ιδιαίτερα ο συγκεκριμένος εξοπλισμός να ανατίθεται προσωπικά σε μόνο έναν χρήστη.

Ελέγξτε ότι το προϊόν που μόλις αποκτήσατε να είναι συμβατό με τις συστάσεις των άλλων στοιχείων του συστήματος.

Προστατέψτε τα ΜΑΠ σας κατά την διάρκεια χρήσης από όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με το περιβάλλον εργασίας: θερμικές, ηλεκτρικές ή μηχανικές διαταραχές, πιπιλίες οξέων, αιχμηρές άκρες κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΟΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΕ ΥΨΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΣΟΒΑΡΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΣΑΣ ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ Η ΘΑΝΑΤΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ Η ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΑΣ, ΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΣΑΣ ΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ. Η ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΜΑΣ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ Η ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΟΥΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΒΛΕΨΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΤΑΜΕΝΟΥ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΕΙ ΕΠΑΡΚΩΣ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΑΠ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΕΤΕ ΠΑΝΤΕΛΩΣ ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ. ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ, ΜΗΝ ΠΑΙΡΝΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ, ΑΛΛΑ ΑΝΑΖΗΤΗΣΤΕ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΕ ΥΨΟΣ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΚΑΛΗ ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΑΠ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΕΙΛΗΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ (ΛΗΨΗ ΦΑΡΜΑΚΩΝ, ΚΑΡΔΙΑΓΓΕΙΑΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΛΠ.). ΣΕ ΚΑΘΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟΝ ΓΙΑΤΡΟ ΣΑΣ. ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΙΝΟΥΝ ΤΟ ΟΡΙΟ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ. ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΝΔΥΣΗΣ ΚΑΙ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ. ΣΑΣ ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΟΙ ΙΜΑΝΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (Π.Χ. ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ) ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΥΨΗΛΟΤΕΡΟ ΒΑΡΟΣ ΧΡΗΣΤΗ.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 361

Πλήρεις ιμάντες σώματος (κατασκευασμένοι από λουριά, συνθετικές ίνες, πληροφορίες σχετικά με το υλικό που διατίθεται για σήμανση του εξοπλισμού) ή η χωρίς συνδετήρες (Σύμφωνα με το πρότυπο EN 362).

Οι ιμάντες απόσβεσης πτώσης έχουν σχεδιαστεί για χρήση μαζί με άλλα στοιχεία που αποτελούν μέρος των προσωπικών συστημάτων απόσβεσης πτώσης (σύμφωνα με το πρότυπο EN 363).

Για να προσαρμόσετε σωστά τους ιμάντες απόσβεσης πτώσης σε σημείο αγκύρωσης (σύμφωνα με το EN 795), συνιστούμε να προχωρήσετε ως εξής:

- Για να συνδέσετε απόσβεσης ενέργειας (σύμφωνα με το πρότυπο EN 355) στο πίσω στοιχείο σύνδεσης των ιμάντων απόσβεσης πτώσης (σύμφωνα με το EN 355) ή με αυτόματο αποσβέστη πτώσης (σύμφωνα με το EN 360)

- Για το στοιχείο σύνδεσης στήθους του αποσβεστή πτώσης των ιμάντων, συνδέστε έναν κινητό αποσβεστή πτώσης που περιλαμβάνει ένα στήριγμα αγκύρωσης (άκαμπτο σύμφωνα με το EN 353-1, εύκαμπτο σύμφωνα με το EN 353-2)

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 358

Οι ιμάντες ανάσχεσης πτώσης πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN361 όταν είναι συνδεδεμένοι με σύστημα ανάσχεσης και είναι σχεδιασμένοι να αποτελούν μέρος της προστασίας που παρέχεται από το προαναφερθέν σύστημα κατά των πτώσεων από ύψος που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

Στοιχεία ή στοιχεία που μπορούν να συναρμολογηθούν σε ιμάντες απόσβεσης πτώσης έτσι, ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ή με σύστημα ρύθμισης θέσης εργασίας ή συγκράτησης (σύμφωνα με το πρότυπο EN 358)

Στην θέση εργασίας, η ρύθμιση του κορδονιού συγκράτησης δεν πρέπει να επιτρέπει την ελεύθερη κίνηση να υπερβαίνει τα 0,50 m. Αυτό το κορδόνι πρέπει να παραμεινεί τεντωμένο. (πρβλ. 11).

Το σύστημα ρύθμισης θέσης εργασίας ή συγκράτησης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για να σταματήσει πτώση.

Wir erinnern Sie daran, dass das Gurtzeug mit einem Auffanggerät (z. B. einem Energieabsorber) verbunden sein muss, das für dieses höhere Benutzergewicht geeignet ist.

Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε μόνο ζώνη εάν υπάρχει κάποιος πιθανός κίνδυνος να βρεθεί αιωρούμενος ο χρήστης.

Ακόμη και αν, σύμφωνα με το πρότυπο EN 358, ο ιμάντας είναι εγκεκριμένος για χρήση, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων και του εξοπλισμού, με βάρος έως 150 kg, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο και σύγχυση, συμμορφωθείτε με το όριο φορτίου που αναφέρεται στην παράγραφο 12.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, η αιώρηση σε μια εξάρτηση εξοπλισμένη με ζώνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρές φυσιολογικές διαταραχές. Ο χρήστης πρέπει να αλλάξει τη θέση των ιμάντων στους μηρούς, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος συμπίεσης του αίματος και μυρμηγκιασμά.

ΦΟΡΕΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΜΑΝΤΩΝ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ

Προχωρήστε ως εξής για να φορέσετε τους ιμάντες σας χωρίς δυσκολία (πρβλ. 1):

- Πιάστε τους ιμάντες από τον δακτύλιο «D»,
- Φορέστε τα λουριά ώμου το ένα μετά το άλλο,
- Περάστε τα λουριά μηρών ανάμεσα από τα πόδια σας, για να τα ασφαλίσετε στις πόρτες εκατέρωθεν των γοφών σας. Προσέξτε να μην διασταυρώσετε τα λουριά μηρών
- Ρυθμίστε τα λουριά μηρών τραβώντας ή απελευθερώνοντας το άκρο του λουριού (πρβλ. 2)
- Εάν ο ιμάντας σας είναι εφοδιασμένος με ζώνη, ρυθμίστε και λυγίστε την (πρβλ. 2). Για ιμάντες εξοπλισμένες με ρύθμιση λουριού ώμου, ρυθμίστε τους ιμάντες ώμου τον ένα μετά τον άλλον, τραβώντας ή απελευθερώνοντας το άκρο του ιμάντα,
- Συνδέστε το λουρί στήθους θώρακα, εάν υπάρχει,
- Συνδέστε τα σημεία σύνδεσης στήθους των ιμάντων χρησιμοποιώντας συνδετήρα (σύμφωνα με το EN 362)

Για να είναι απόλυτα αποτελεσματικός ο ιμάντας απόσβεσης πτώσης, πρέπει να ρυθμιστεί σωστά (όχι πολύ σφιχτά ή πολύ χαλαρά). Σημειώστε: οι ιμάντες από ελαστικοποιημένη ούγια απαιτούν σφιχτότερη εφαρμογή.

Αφού ρυθμίσετε τους ιμάντες σας, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν περιστραφεί ή διασταυρωθεί, ότι όλες οι πόρτες έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι το πίσω σημείο «D» βρίσκεται στο ύψος των ωμοπλάτων. Για βέλτιστη ασφάλεια, μην διστάσετε να ζητήσετε βοήθεια.

ΧΡΗΣΗ

Η πρόσδεση του συστήματος απόσβεσης πτώσης **ΠΡΕΠΕΙ να γίνει ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** με το οπίσθιο στοιχείο πρόσδεσης που παρέχεται για τον σκοπό αυτό (σύνδεσμος «D» ή επιμήκυνση πρόσδεσης ούγιας) (πρβλ. σχήμα 3) να είναι απόλυτα αγκύρωσης στήθους (συνδέσεις ούγιας ή δακτύλιο D) (πρβλ. 4 & 5). Τα σημεία πρόσδεσης ούγιας πρέπει να χρησιμοποιούνται με δύο σημεία ταυτόχρονα. Οι σύνδεσμοι ζώνης «D» και τα σημεία σύνδεσης της μέσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη σύνδεση ρύθμισης θέσης εργασίας ή συγκράτησης και ΠΟΤΕ με σύστημα απόσβεσης πτώσης (πρβλ. 6). Όταν συνδέετε ένα κορδόνι απορρόφησης κραδασμών στο ραχιαίο λουρί επιμήκυνσης των ιμάντων (πρβλ. J), βεβαιωθείτε ότι το συνολικό μήκος του λουριού + επιμήκυνση + συνδετήρας δεν υπερβαίνει τα 2 m. Όταν συνδέετε ένα κορδόνι απορρόφησης κραδασμών στο ραχιαίο λουρί επιμήκυνσης των ιμάντων (πρβλ. J), βεβαιωθείτε ότι το συνολικό μήκος του λουριού + επιμήκυνση + συνδετήρας δεν υπερβαίνει τα 2 m.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα ρύθμισης ή/και πρόσδεσης.

Απαγορεύεται η εγγραφή στο ιμάντα του ζωναριού, καθώς αυτό θα μπορούσε πιθανώς να επηρεάσει τα χαρακτηριστικά του.

ΕΛΕΓΧΟΣ

Πριν από κάθε χρήση, εκτελέστε εμπειριστατωμένη οπτική εξέταση για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ολοκληρωθεί τα ΜΑΠ, καθώς και οποιοσδήποτε άλλος υπολογισμός που μπορεί να συνδεθεί (συνδετήρας, κορδόνι κλπ.). Κάντε όλες τις απαραίτητες προετοιμασίες για την εφαρμογή διάσωσης με απόλυτη ασφάλεια. Σε περίπτωση βλάβης του προϊόντος σας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή κατάσταση του προϊόντος ή αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για να σταματήσει μια πτώση, είναι σημαντικό για την προσωπική σας ασφάλεια να τεθεί εκτός χρήσης το ΜΑΠ και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε εξειδικευμένο κέντρο επισκευής για έλεγχο ή καταστροφή του. Μετά την εξέταση, το κέντρο είτε θα παραδώσει είτε θα αρνηθεί την γραπτή έγκριση για επαναχρησιμοποίηση των ΜΑΠ. Απαγορεύεται αυστηρά να τροποποιήσετε ή να επιδιορθώσετε εσείς οι ίδιοι το ΜΑΠ. Μόνον ο κατασκευαστής ή το κέντρο επιδιόρθωσης είναι εξειδικευμένοι για την πραγματοποίηση αυτών των επιδιορθώσεων.

Ελέγξτε την κατάσταση συντήρησης των ιμάντων (πρβλ. σχήμα IV): (πρβλ. 7).

- Χωρίς διακοπές στην ούγια,
- Χωρίς παραμόρφωση των συνδέσμων D,
- Σωστή λειτουργία των συστημάτων πόρτης,
- Ακεραιότητα των ραφών,
- Καλή κατάσταση των μεταλλικών εξαρτημάτων.

ΜΕΓΕΘΟΣ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ

Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή εάν η αγκύρωση δεν μπορεί να παρασχεθεί κάτω από τα σημεία σύνδεσης των ιμάντων, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε κορδόνι εξοπλισμένο με απόσβεση ενέργειας. Πριν από τη χρήση απόσβεσης ενέργειας ενσωματωμένης στο κορδόνι, ελέγξτε για ελάχιστο μέγεθος διαστήματος κάτω από τα πόδια του χρήστη, όπως είναι απαραίτητο, για να αποφεύγετε τυχόν σύγκρουση με τη δομή ή το έδαφος. Με βάρος 100 κιλών και συντελεστή πτώσης δύο (χειρότερο σενάριο), το μέγεθος διαστήματος D είναι η απόσταση στάσης H (2L+1,75 m) συν επιπλέον απόσταση 1 m (πρβλ. 8). Σημαντικό: εάν οι ιμάντες είναι εκποτισμένοι με λουρι επιμήκυνσης λαβετέ το υπόψη κατά τον υπολογισμό του μεγέθους διαστήματος ce.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το προϊόν. Συμπληρώστε το δελτίο ταυτότητας και εισάγετε τις πληροφορίες σημάνσεων. Αυτή η περιοδική εξέταση, η οποία επαληθεύει την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού, είναι απαραίτητη για την εγγύηση της ασφάλειας του χρήστη. Ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να εξετάζει αυτόν τον εξοπλισμό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, με αυστηρή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή και η εξέταση πρέπει να καταχωρείται στο επισυναπτόμενο δελτίο. Η συχνότητα της εξέτασης πρέπει να αυξάνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς σε περίπτωση χρήσης βαρέως τύπου ή σε δύσκολες περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να ελέγχεται η αναγνωσιμότητα των σημάνσεων του προϊόντος.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των ΜΑΠ που αποτελούνται κατά κύριο λόγο κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα εκτιμάται ότι είναι 10 έτη μετά την ημερομηνία κατασκευής. Ωστόσο, οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: λανθασμένη αποθήκευση, ακατάλληλη χρήση, απόσβεση πτώσης, παραμόρφωση, επαφή με χημικά προϊόντα (αλκάλια και οξύ), έκθεση σε πηγές θερμότητας >80° C, (πρβλ. 9).

ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ

Εάν είναι δυνατόν, πρέπει να χρησιμοποιείται με συστήματα αγκύρωσης (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795) ή δομική αγκύρωση, δηλαδή τα στοιχεία που στερεώνονται τελεατά, σε κάποια δομή (τοίχος, στύλος...).

Ελέγξτε ότι το σημείο αγκύρωσης:

- Προσφέρει ελάχιστη αντίσταση των 12 kN,
- Βρίσκεται πάνω από τον χειριστή (πρβλ. 10) για σύνδεση με το σύστημα προστασίας πτώσης
- Βρίσκεται στο επίπεδο της μέσης ή πάνω από αυτό για τη θέση εργασίας του συστήματος
- Ευθυγραμμίζεται κατακόρυφα με την επιφάνεια εργασίας: (μέγιστη γωνία ± 30°),
- Είναι απόλυτα κατάλληλο για το σύστημα σύνδεσης εξοπλισμού
- Δεν έχει αιχμηρές άκρες

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η σωστή συντήρηση και αποθήκευση των ΜΑΠ σας θα παρατείνει την διάρκεια ζωής του προϊόντος σας, εξασφαλίζοντας παράλληλα την ασφάλειά σας (πρβλ. 9) Βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με αυτές τις συστάσεις:

- Οι ιμάντες θα πρέπει να καθαρίζονται με νερό και ένα ήπιο σαπούνι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξύ, διαλύτες ή οποιοδήποτε προϊόν με βάση διαλύτες,
- Αφήστε τους να στεγνώσουν σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από πηγές θερμότητας. Φυλάξτε τους ιμάντες μακριά από υγρασία και υπερυώδη φωτισμό,
- Αποφύγετε οποιαδήποτε ατμόσφαιρα που είναι διαβρωτική ή υπερβολικά ζεστή ή ψύχεται.

ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ

Ο συνδετήρας πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 362.

- Όταν το караμπίνερ χρησιμοποιείται για πρόσδεση σε σημείο αγκύρωσης, ελέγξτε τη συμμόρφωση με τις συστάσεις της παραγράφου «ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ».

Είναι επίσης δυνατό να χρησιμοποιηθεί ένας δρομέας (EN 795) ή ένας σφικτήρας αγκύρωσης (EN 362) για να συνδεθεί κάποιο με σημείο αγκύρωσης.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το καραμπίνερ αποτελεί βασικό στοιχείο για την ασφάλειά σας. Γι' αυτό σας συμβουλεύουμε:

- Εκκωρήστε τον συνδετήρα σε ένα μόνο άτομο, όπου είναι δυνατόν,
- Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για τυχόν σημεία παραμόρφωσης ή φθοράς και για τη σωστή λειτουργία του συστήματος ασφάλισης,
- Εάν διαθέτει σύστημα χειροκίνητης ασφάλισης, μην το συνδέετε και το αφαιρείτε πολλές φορές κατά την διάρκεια της ημέρας εργασίας

ΠΑΡΟΜΟΙΩΣ, ΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΕΙ ΠΤΩΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙ ΓΙΑ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των ορίων του ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως σύστημα συγκράτησης σώματος σε σύστημα απόσβεσης πτώσης μόνον ιμάντες ανάσχεσης πτώσης που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 361. Είναι απαραίτητο, αυτοί οι ιμάντες να συμπληρώνονται από συλλογική ή ατομικό σύστημα προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος (σύστημα ανάσχεσης πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363).

Οι ιμάντες ανάσχεσης πτώσης μπορούν να συνδεθούν με σύστημα ανάσχεσης πτώσης μόνο στο ραχιαίο σημείο ή στα σημεία στήθους. Τα πλευρικά σημεία της ζώνης ρύθμισης θέσης δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται για την πρόσδεση συστήματος ανάσχεσης πτώσης. Αυτά τα σημεία επιτρέπουν μόνο την σύνδεση συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτούς τους ιμάντες για μεταφορά φορτίου. Εάν ο ιμάντας έχει υποστεί πτώση, πρέπει να αποσυρθεί.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Κάθε φορά που χρησιμοποιείται σύστημα προστασίας έναντι πτώσης, πρέπει να καταρτίζεται πρώτα σχέδιο εκκένωσης προκειμένου να αντιμετωπιστεί οποιαδήποτε έκτακτη ανάγκη (π.χ. διάσωση μετά από πτώση) και να επιτραπεί η ταχύτερη δυνατή εκκένωση υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες (π.χ. φορείο ή δυνατότητα πρόσβασης για τους πυροσβέστες κ.λπ.)

ΕΛΕΓΧΟ

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, ελέγξτε ότι τα ΜΑΠ σας αποθηκεύονται μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, υγρασίας, διαβρωτικής ατμόσφαιρας, υπερϊώδους ακτινοβολίας κ.λπ.



INSTRUÇÕES GERAIS

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ARNÉS CONTRA CAÍDAS

DE CONFORMIDAD CON LA NORMA EN 361:2002

ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS DE CONFORMIDAD CON LA NORMA EN 358: 2018

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Agradecemos su confianza por haber adquirido un Equipo de Protección Individual (EPI). Para que se sienta satisfecho con este producto, le pedimos que, **ANTES DE CADA UTILIZACIÓN**, siga las instrucciones de este manual.

No respetar las consignas descritas en este manual podría acarrear repercusiones graves, le aconsejamos que vuelva a leer las instrucciones periódicamente. Además, el fabricante o su mandatario rehusan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual.

SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A ESTE ÚLTIMO.

En caso de que el producto se revenda fuera del primer país de destino, por seguridad para el usuario, el revendedor deberá suministrar en el idioma del país de utilización del producto:

- las instrucciones de mantenimiento;
- las instrucciones para las revisiones periódicas;
- las instrucciones relativas a las reparaciones;
- la información adicional de requisitos específicos del equipo.

Un arnés contra caídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.

Antes de cualquier utilización, es necesario asegurarse de que se respeten las recomendaciones correspondientes a cada accesorio asociado a este producto tal y como están definidos en sus respectivos manuales, que respeten las normativas europeas aplicables o en su defecto, cualquier otra normativa apropiada y que sus funciones de seguridad no interfieran entre ellas.

Cuando sea posible, se aconseja firmemente atribuir personalmente el EPI a un solo usuario.

Verificar que el producto que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída.

Durante el uso, proteger el EPI contra todo riesgo relacionado con el entorno de trabajo: choques térmicos, eléctricos o mecánicos, salpicaduras de ácidos, aristas afiladas, etc.

ATENCIÓN

LAS ACTIVIDADES REALIZADAS EN ALTURA SON DISCIPLINAS PELIGROSAS QUE PUEDEN PROVOCAR ACCIDENTES Y HERIDAS GRAVES. LE RECORDAMOS QUE USTED ASUME PERSONALMENTE LA RESPONSABILIDAD EN CASO DE ACCIDENTE, HERIDA O FALLECIMIENTO DURANTE O CONSECUTIVAMENTE A LA UTILIZACIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS, POR USTED O POR UNA TERCERA PERSONA. LA UTILIZACIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS ESTÁ RESERVADA A PERSONAS COMPETENTES QUE HAYAN CURSADO UNA FORMACIÓN ADECUADA O, QUE SE ENCUENTREN BAJO LA RESPONSABILIDAD DE UN SUPERIOR CAPACITADO. PREPÁRESE PARA EL USO DE ESTE EPI Y ASEGÚRESE DE QUE HA COMPRENDIDO TOTALMENTE SU FUNCIONAMIENTO. EN CASO DE DUDA, NO SE ARRIESGUE LO MÁS MÍNIMO E INFÓRMESE. ES OBLIGATORIO ESTAR EN BUENA CONDICIÓN FÍSICA PARA EFECTUAR TRABAJOS EN ALTURA. CIERTAS CONTRAINDICACIONES MÉDICAS PUEDEN IR CONTRA LA SEGURIDAD DEL USUARIO (INGESTA DE MEDICAMENTOS, PROBLEMA CARDIOVASCULAR...) DURANTE LA UTILIZACIÓN NORMAL DE LA EPI Y EN CASO DE URGENCIA. EN CASO DE DUDA, CONSULTE CON SU MÉDICO.

LAS PERSONAS CON UN PESO SUPERIOR A LOS LÍMITES MENCIONADOS EN LA TABLA NO DEBEN USAR EL PRODUCTO. ROPA Y EQUIPO INCLUIDOS. LE RECORDAMOS QUE EL ARNÉS DEBE USARSE EN CONJUNTO CON UN EQUIPO ANTICAÍDAS (POR EJEMPLO, UN ABSORBEDOR DE ENERGÍA) APROPIADO PARA ESTE PESO SUPERIOR DE USUARIO.

DE CONFORMIDAD CON LA NORMA: EN 361

Arnés contra caídas (con correas, de fibras sintéticas, información del material disponible en la etiqueta del equipo) con o sin conectores (conforme a EN 362).

Un arnés contra caídas está destinado a ser utilizado en asociación con otros componentes formando parte de los sistemas individuales de parada de caídas (conforme a EN 363).

Para unir de manera correcta el arnés contra caídas a un punto de anclaje, (conforme a EN 795), le aconsejamos:

- Que conecte al elemento de enganche dorsal del anticaída del arnés un freno absorbente de energía cinética (conforme a EN 355) o bien un anticaída retráctil (conforme a EN 360).
- Que conecte al elemento de enganche torácico del anticaída del arnés un anticaída móvil que incluya un soporte de seguridad (rígido conforme a EN 353-1, flexible conforme a EN 353-2).

ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS CONFORMES A LA NORMA: EN 358

Un arnés anticaídas cumple con la norma UNE-EN 361 si se conecta a un sistema de sujeción y está diseñado para ser parte de la protección provista por dicho sistema anticaídas de altura que puedan causar heridas graves.

Elemento(s) que pueden equipar un arnés contra caídas para que se pueda utilizar como o con un sistema de mantenimiento al trabajo o de retención (conforme a EN 358).

En posición de trabajo, el ajuste del cabestro de mantenimiento no debe permitir que se produzca un movimiento libre superior a 0,50 m. Este cabestro debe mantenerse tenso (cf.11).

El sistema de mantenimiento al trabajo o de retención no se debe utilizar para la parada de caídas.

Puede ser necesario completar lo sistemas de sujeción y quedarse con los dispositivos de protección contra las caídas de altura de tipo colectivos o individual (sistemas para detener caídas conformes a la EN 363).

Tenga cuidado de no utilizar únicamente cinturón si existe un riesgo previsible de que el usuario esté suspendido en el aire.

Incluso en el caso de que, conforme con EN 358, el cinturón se apruebe para un usuario con un peso de hasta 150 kg incluyendo herramientas y equipo, debe ajustarse a los límites de carga indicados en 12, para evitar peligros y confusiones.

ADVERTENCIA: la suspensión en un arnés equipado con un cinturón puede desencadenar graves trastornos fisiológicos. El usuario debe cambiar la posición de las correas en los muslos para evitar cualquier riesgo de compresión de la sangre y hormigueo.

INSTALACIÓN DEL ARNÉS CONTRA CAÍDAS

Para colocarse fácilmente el arnés, recomendamos proceder de la siguiente manera (cf. 1) :

- Coja el arnés por la «D» de enganche dorsal.
- Coloque los tirantes, uno por uno.
- Coja las correas para las botas de cadera por la entepierna para bloquearlas en los bucles localizados en cada lado de las caderas. Asegúrese de no cruzar las botas de cadera.
- Ajuste las botas de cadera tirando o aflojando el extremo de la correa (cf. 2).
- Cierre y ajuste el cinturón, si su arnés posee uno, ate y ajuste el cinturón (cf. 2).
- Para los arneses equipados con ajuste de tirantes, ajústelos tirando o aflojando el extremo de la correa.
- Cierre la correa torácica si el arnés posee una.
- Una los puntos de enganche torácicos del arnés mediante un conector (conforme a EN 362).

Para que el arnés contra caídas sea plenamente eficaz debe ajustarse correctamente (no muy apretado ni muy flojo). Nota : los arneses de cinchas elásticas requieren un ajuste más apretado.

Una vez ajustado el arnés, verifique por última vez que ninguna correa esté retorcida ni cruzada, que todos los bucles estén correctamente bloqueados y que la «D» dorsal esté correctamente ubicada a la altura de los omóplatos. Para mayor seguridad, no dude en solicitar ayuda.

UTILIZACIÓN

El enganche del sistema de parada de caídas al arnés debe efectuarse **OBLIGATORIA y ÚNICAMENTE** por medio de la «D» de enganche dorsal prevista a tal efecto (cf. 3) o los puntos de enganche torácicos (bucle de la «D») (Cf. 4 y 5). Los puntos de enganche torácicos para la sujeción del sistema de parada de caída deben utilizarse imperativamente por los dos puntos simultáneamente. Las D del cinturón, los puntos de enganche del vientre deben utilizarse únicamente para el enganche de un sistema de mantenimiento durante el trabajo y nunca con un sistema de parada de caídas (cf. 6). Si se conecta una correa con absorbente de energía al prolongador de enganche dorsal del arnés (Cf. J), hay que procurar que la longitud total correa + prolongador + conector no supere los 2 metros.

En el transcurso de la utilización compruebe regularmente los elementos de ajuste y/o de fijación.

No escribir en la cinta del arnés, ya que esto podría comprometer potencialmente su integridad estructural y propiedades de seguridad.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES:

Antes de cada utilización se debe realizar un examen visual riguroso para garantizar la integridad del EPI así como de cualquier otro equipo asociado (conector, cabestro, etc.) y se deben tomar las medidas necesarias para la puesta en marcha de un eventual salvamento con plena seguridad. Si su producto estuviese contaminado, consulte al fabricante o a su mandatario.

Si tiene dudas en lo que se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, es esencial para su seguridad que el EPI no se vuelva a utilizar y sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción. Después del examen, el centro entregará o no una autorización por escrito para poder volver a utilizar el EPI. Está estrictamente prohibido que el usuario modifique o repare un EPI; sólo el fabricante o un centro de reparación están facultados para realizar estas reparaciones.

Antes de cada utilización, usted debe verificar (cf. 7):

- que no exista un inicio de rotura de la correa;
- que las «D» no estén deformadas lo más mínimo;
- que las hebillas funcionen perfectamente;

- que las costuras estén intactas;
- que los equipos metálicos estén en perfecto estado.

ALTURA LIBRE

Si existe riesgo de caída o si el anclaje sólo se puede hacer por debajo del punto de anclaje del arnés, conviene imperativamente utilizar una correa con absorbente de energía. Antes del uso de un absorbente de energía integrado a una correa, compruebe que exista una altura libre mínima necesaria bajo los pies del usuario para evitar todo tipo de colisión con la estructura o el suelo. Con una masa de 100 kg y una situación de factor 2 de caída (el caso más desfavorable), la altura libre D será la distancia de frenado H (2L + 1,75 m) más una distancia suplementaria de 1 m (cf. 8). Atención: si el arnés está provisto de un prolongador, es necesario tenerlo en cuenta para el cálculo de la altura libre.

EXAMEN PERIÓDICO

Estas instrucciones deberán conservarse junto con el producto, la ficha de identificación puede completarse con los datos del etiquetado. El examen periódico que verifica la eficacia y resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Este EPI debe ser examinado al menos una vez al año por el fabricante o una persona autorizada; la verificación deberá ser registrada en la ficha que aparece en el anexo. La frecuencia del examen debe aumentar en función de la reglamentación, en caso de un uso habitual o con condiciones medioambientales difíciles. Se deberá verificar la legibilidad de las etiquetas del producto.

DURACIÓN DE VIDA

La duración de vida máxima de l'EPI en el que domina el textil se estima a 10 años a partir de la fecha de fabricación. Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir las cualidades técnicas del producto y su durabilidad : almacenamiento incorrecto, mala utilización, parada de una caída, deformación mecánica, contacto con productos químicos (ácidos y básicos) o exposición a elevadas fuentes de calor > 60°C (cf. 9).

EL PUNTO DE ANCLAJE

Si es posible, deberá utilizarse con dispositivos de anclaje (conforme a la norma EN 795) o bien anclajes estructurales., es decir elementos fijados de forma duradera sobre una estructura (pared, poste....)

En todos los casos, compruebe que el punto de anclaje :

- tenga una resistencia mínima de 12KN;
- Está situado encima del operario (véase 10) para la conexión con el sistema anticaídas.
- Está situado a la altura de la cintura o por encima para el sistema de mantenimiento del trabajo.
- se encuentre en el eje vertical del plan de trabajo (ángulo máximo $\pm 30^\circ$);
- se adapte perfectamente al dispositivo de enganche del equipo;
- no presente aristas afiladas.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Un buen mantenimiento, así como un almacenamiento adecuado de su EPI, contribuirán a una mayor longevidad del producto, al mismo tiempo que garantizan su seguridad (cf. 9). Intente respetar estrictamente estas recomendaciones:

- Límpielo con agua y con jabón suave. No utilice en ningún caso disolventes ácidos o básicos.
- Déjelo secar en un lugar ventilado y alejado de todo fuego directo o de cualquier otra fuente de calor.
- Almacénelo en un local protegido de la humedad y de los rayos del sol.
- Evite toda atmósfera corrosiva, sobrecalentada o refrigerada.

MOSQUETÓN

Conector conforme a la norma EN 362.

- Cuando el mosquetón se utiliza para fijarlo a un punto de anclaje, lea atentamente las recomendaciones del apartado «Punto de anclaje» y respételas.

También es posible utilizar una anilla de cincha (EN 795) o una pinza de amarre (EN 362) para engancharse al punto de anclaje.

AL CONECTAR EL MOSQUETÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA DE CIERRE ESTÉ BIEN COLOCADO.

ATENCIÓN

El mosquetón es un elemento esencial para su seguridad. En cada uso, le recomendamos que:

- Atribuya el conector a una persona en particular cada vez que sea posible;
- Para mayor seguridad, compruebe que el sistema de cierre funcione perfectamente y que no existan deformaciones o marcas de uso;
- No lo ate y desate varias veces en un mismo día de trabajo si el mosquetón dispone de un cierre manual.

ASIMISMO, SI EL MOSQUETÓN HA INTERVENIDO EN LA PARADA DE UNA CAÍDA, POR RAZONES DE SEGURIDAD, ES PRIMORDIAL QUE UN ESPECIALISTA COMPRUEBE SU BUEN FUNCIONAMIENTO.

LIMITACIONES Y CAPACIDADES

El equipo no se utilizará fuera de sus limitaciones, ni para ningún otro fin que no sea aquel para el que está destinado.

Si hay riesgo de caída, sólo un arnés anticaídas que cumpla la norma UNE-EN 361 está autorizado para usarse como artefacto de sujeción de cuerpos en un sistema anticaídas. Es imperativo que este arnés se complemente con un artefacto de protección individual o colectivo anticaídas de altura (sistema de sujeción de conformidad con la norma UNE-EN 363).

El arnés anticaídas puede conectarse a un sistema de sujeción sólo en su punto dorsal o en los puntos del pecho. Los puntos laterales del cinturón de posicionamiento no se usarán en ningún caso para sujetar un sistema de sujeción. Estos puntos solo permiten conectar un sistema de posicionamiento en el lugar de trabajo.

No utilice el arnés para transportar cargas.

Si el arnés se ha caído, debe retirarse de la obra.

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

Siempre que se utilice un sistema de protección anticaídas, primero debe diseñarse un plan de evacuación para casos de emergencia (por ejemplo, plan de rescate después de una caída) y para permitir una evacuación lo más rápida posible bajo las mejores condiciones posibles (por ejemplo, que haya camillas o que exista un acceso para bomberos, etc.)

TRANSPORTE

Durante el transporte, procure conservar su EPI en un lugar protegido contra toda fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc.



KASUTUSJUHEND

ISIKUKAITSEVAHEND KUKKUMISE PEATAMISE RAKMED VASTAB STANDARDILE EN 361:2002 LISAELEMENID STANDARDI EN 358:2018 KOHASELT

ET

OLULINE! TÄHELEPANU!

Olete ostnud endale isikukaitsevahendid ja me täname teid usalduse eest. Palun järgige **ENNE ISIKUKAITSEVAHENDI IGA KASUTAMIST** siin toodud juhtnõore, et saada maksimaalselt kasu.

Kui selles juhendis nimetatud juhtnõore eiratakse, võivad sellel olla ranged tagajärjed. Soovitame need juhtnõõrid aeg-ajalt üle lugeda. Peale selle ütleb tootja või tema esindaja lahti igasuguse vastutuse ning nisuguse kasutamise, hoiundamise või hoolduse korral, mis on tehtud teistmoodi, kui on juhendis kirjeldatud.

KUI OSTJA EI OLE LÕPPKASUTAJA, SIIS PEAB OSTJA ILMTINGIMATA NEED JUHENDID LÕPPKASUTAJALE EDASI ANDMA.

Kui toodet müüakse väljaspool algse sihtkoha riiki, siis peab müüja tagama kasutaja ohutuse huvides järgmise teabe keeles, mida kasutusriigis tavaliselt kasutatakse.

- Perioodilise ülevaatuse hooldusjuhised.
- Remondijuhised.
- Konkreetse vahendi jaoks vajalik lisateave.

Kukkumise peatamise süsteemis on kõigist kukkumise peatamise rakmetest õige kasutada ainult kogu keha turvarakmeid.

Enne kasutamist on vajalik täielikult veenduda, et arvesse on võetud kõigi selle tootega seotud elementide soovitusi, nagu need on toodud juhendites, et need vastaksid kohaldatavatele Euroopa standarditele või ükskõik missugusele muule asjakohasele standardile ning et ohutusfunktsioonid ei häiriks üksteist.

Kui võimalik, on soovitatav see varustus määrata individuaalselt ühele kasutajale.

Kontrollige, kas äsja omandatud toode ühildub teiste süsteemi komponentide soovitustega.

Kaitske kasutamise ajal isikukaitsevahendeid igasuguste töökeskkonnaga seotud riskide eest: termilised, elektrilised või mehaanilised löögid, happe pritsmed, teravad servad jne.

HOIATUS

KÕRGUSTES TEGUTSEMINE ON OHTLIK NING SEE VÕIB PÕHJUSTADA TÕSISEID ÕNNETUSI JA VIGASTUSI. PIDAGE MEELES, ET TE VASTUTATE MEIE TOOTE KASUTAMISE AJAL JA PÄRAST SEDA ISIKLIKULT ÕNNETUSTE, VIGASTUSTE VÕI SURMAJUHTUMITE EEST ENDA VÕI KOLMANDATE ISIKUTE PUHUL. MEIE TOOTEID VÕIVAD KASUTADA VOLITATUD ISIKUD, KES ON LÄBINUD VASTAVA KOOLITUSE VÕI KES TEGUTSEVAD VOLITATUD JÄRELEVAATAJA JÄRELEVALVE JA JUHENDAMISE ALL.

KONTROLLIGE, KAS TEIL ON SELLE ISIKUKAITSEVAHENDI KASUTAMISEKS SOBIV ETTEVALMISTUS, NING VEENDUGE, ET MÕISTATE TÄIELIKULT, KUIDAS SEE TOIMIB. KUI TEKIB MINGI KAHTLUŠ, ÄRGE VÕTKE RISKI, V Aid KÜSIGE PIGEM NÕU. KÕRGUSTES TÕÖTAMISEKS ON VAJA HEAD FÜÜSILIST VORMI. TEATUD MEDITSIINILISED VASTUNÄIDUSTUSED VÕIVAD ISIKUKAITSEVAHENDI TAVALISE KASUTAMISE KORRAL VÕI HÄDAOLUKORRAS OHUSTADA KASUTAJA TURVALISUST (RAVIMITE VÕTMINE, SÜDAME-VERESOOKONNA PROBLEEMID JMS). KAHTLUSE KORRAL KONSULTEERIGE OMA ARSTIGA.

TOODET EI TOHIKS KASUTADA ISIKUD, KELLE KEHAKAAL ÜLETAB TABELIS TOODUD PIIRVÄÄRTUSE. RIIDEID JA VARUSTUS ON KAASAS. TULETAME MEELDE, ET SEDA RIHMASTIKKU TULEB KASUTADA KOOS KUKKUMISKAITSE SEADMETEGA (NT ENERGIASUMMUTITEGA), MIS SOBIKSID SUUREMA KAALUGA KASUTAJATELE.

VASTAB STANDARDILE EN 361

Kogu keha rakmed (valmistatud sünteetilisest kiust rihmadest, teave materjali kohta vahendi tähistusel) koos ühenduslüüdigega või ilma ühenduslüüdigeta (vastab standardile EN 362)

Kukkumiskaitse rakmed on mõeldud kasutamiseks koos teiste komponentidega, mis moodustavad kukkumise peatamise süsteemi (vastab standardile EN 363)

Kukkumiskaitse rakmete õigeks kinnitamiseks ankurduspunkti külge (vastab standardile EN 795) soovime toimida järgmiselt.

- Ühendage energianeeldur (vastab standardile EN 355) kukkumiskaitse rakmete tagumise kinnituselemendi külge (vt EN 355) või automaatselt tagasikeriva kukkumiskaitseploki külge (vastab standardile EN 360).
- Kukkumiskaitse rakmete eesmise kinnituselemendi jaoks ühendage mobiilne kukkumiskaitseplokk, mis sisaldab ankurdustuge (jäik vastab standardile EN 353-1, painduv vastab standardile EN 353-2).

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 25_01_2024_10_05_28
HEC: CZ-NLR
TEC: CZ-NLR
GOV: ESO1.0

Released
Honeywell proprietary & Confidential
AD
NTS90004212

LISAELEMENDID VASTAVAD STANDARDILE EN 358

Kukkumisvastased rakmed vastavad standardile EN 361, kui need on ühendatud kukkumisvastase süsteemiga ja on mõeldud kasutamiseks osana eelmainitud süsteemist, mis kaitseb kõrgelt kukkumiste eest, mis võivad põhjustada tõsisid vigastusi.

Element (elemendid), mida võib paigaldada kukkumiskaitse rakmete külge nii, et seda võib kasutada positsiooni- või kinnitussüsteemina või sellega koos (vastab standardile EN 358).

Tõõsendis ei tohi kinnitava ankuruskõie regulatsioon võimaldada vaba liikumist üle 0,5 m. See ankuruskõie peab olema pingul (vt 11).

Positsiooni- või kinnitussüsteemi ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks.

Seda toodet võib vaja minna tugisüsteemi lõpetamiseks ja kollektiivsete või individuaalsete kukkumiskaitse seadmetega ühendamiseks (standardile EN 363 vastavad kukkumiskaitse süsteemid).

Olge ettevaatlik ja ärge kasutage ainult rihma, kui võiks tekkida ettenähtav oht, et kasutaja jääb rippuma.

Isegi kui standardi EN 358 järgi on võõrihm lubatud kasutajale, kelle kaal koos tööriistade ja muu varustusega ei ületa 150 kg, siis mistahes ohtu ja segaduse vältimiseks järgige §12 toodud koormuspiiranguid.

HOIATUS! Võõga varustatud rakmete abil peatatud kukkumine võib esile kutsuda tõsisid psühholoogilisi häireid. Kasutaja peab muutma aeg-ajalt rihmade asukohta reitel, et hoida ära vererõhu tõusu ja torkeid veresoontes.

KUKKUMISKAITSE RAKMETE KÜLGE PANEMINE

Toimige palun järgmiselt, et rakmed probleemideta külge panna (vt 1).

- Võtke rakmed kätte tagumisest D-rõngast.
- Pange õlarihmad üksteise järele kohale.
- Pange jalad läbi reierihmade, et lukustada need mõlemal pool puusal asuvates lukustites. Olge ettevaatlik, et reierihmasid mitte risti panna.
- Reguleerige reierihmasid rihma otsast tõmmates või järele lastes (vt 2).
- Kui rakmed kinnitatakse võõga, siis reguleerige seda ja lukustage (vt 2). Õlarihmade regulaatoriga varustatud rakmete puhul reguleerige ülarihmu ükshaaval, rihma otsast tõmmates või järele lastes.
- Kinnitage rindkererihm, kui see on olemas.
- Ühendage rakmete rindkere kinnituspunktid ühenduslüli abil (vastab standardile EN 362).

Et kukkumiskaitse rakmed oleksid täielikult efektiivsed, peavad need olema õigesti reguleeritud (mitte liiga pingul ega liiga lõdvad). Tähelepanu: elastsest materjalist rakmete puhul on vaja tihedamat pingutust.

Kui rakmed on reguleeritud, kontrollige, et kõis ei oleks keerdus ega risti üle, et kõik lukustid oleksid korralikult kinni ja et tagumine D-rõngas asuks abaluude kõrgusel. Optimaalse turvalisuse saavutamiseks otsige abi.

KASUTAMINE

Kukkumise peatamise süsteemi kinnitus rakmete küljes **PEAB olema tehtud AINULT** vastaval otstarbel paigaldatud tagumise kinnituselemendi külge (D-lüli või punutud kinnituslüli) (vt 3) või eesmise ankuruspunkti külge (punutud lüli või D-lüli) (vt 4 ja 5). Eesmist kinnituspunkti puhul tuleb kindlasti kasutada korraga kahte punkti. Võõ D-rõngaid ja talje kinnituspunkte võib kasutada ainult positsiooni- või kinnitussüsteemi kinnitamiseks, MITTE KÜNAGI kukkumise peatamise süsteemiga (vt 6). Kui ühendate rakmete eesmise pikendusrihma külge lõõki neelava ankuruskõie (vt J), siis hoolitsege selle eest, et ankuruskõie + pikendusrihma + ühenduslüli kogupikkus ei oleks üle 2 m. Kui ühendate rakmete eesmise pikendusrihma külge lõõki neelava ankuruskõie (vt J), siis hoolitsege selle eest, et ankuruskõie + pikendusrihma + ühenduslüli kogupikkus ei oleks üle 2 m.

Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt osade reguleeritust ja/või ühendatud osi.

Ärge kirjutage turvavöö tekstiilile, kuna see võib potentsiaalselt mõjutada selle struktuurilist tervikkust ja ohutusomadusi.

KONTROLLIMINE

Enne iga kasutamist tehke põhjalik visuaalne ülevaatus, et kontrollida, kas isikukaitsevahend ja igasugune muu varustus (ühenduslüli, ankuruskõis jms), mis võib olla külge ühendatud, on terviklik. Võtke kõik vajalikud meetmed, et päästmine toimuks täielikult ohutult. Juhul kui toode saab kahjustada, konsulteerige tootja või tema esindajaga. Kui teil on kahtlused toote turvalisuse suhtes või kui toodet on kasutatud kukkumise peatamiseks, siis on ohutuse tagamiseks vajalik isikukaitsevahend kasutusest kõrvaldada ja saata tagasi tootjale või kvalifitseeritud remondikohta kontrollimiseks või hävitamiseks.

Pärast kontrollimist remondikohta kas annab isikukaitsevahendi edasi kasutamiseks kirjaliku loa või ei anna. Isikukaitsevahendit ei tohi ise muuta ega parandada. Paranduste tegemiseks on kvalifikatsioon ainult tootjal või remondikohal.

Kontrollige rakmete tööseisukorda. (vt 7)

- Kõie purunemise tunnused puuduvad.
- D-lülid pole deformeerunud.
- Lukustussüsteemide korrektne töötamine.
- Õmbluste tervikkus. • Metallkomponentide hea seisukord.

VABA RUUM

Kui on kukkumisoht või kui ankurdust ei saa teha rakmete kinnituspunktidest allapoole, siis on vaja kasutada energianeelduriga ankurdusköit. Enne ankurdusköide integreeritud energianeelduri kasutamist kontrollige vajaduse korral minimaalset vaba ruumi kasutaja jalgade all, et vältida kokkupõrget konstruktsiooni või maapinnaga. Massi korral 100 kg ja kukkumisteguri korral kaks (kõige halvem stsenaarium) on vaba kõrgus D peatumisdistants H ($2L + 1,75\text{ m}$) pluss lisadistants 1 m (vt 8). Oluline! Kui rakmed on varustatud pikendusrihmaga, võtke vaba ruumi arvutamisel seda arvesse.

PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Neid juhendeid tuleb hoida toote juures. Täitke identifitseerimisleht ja sisestage märgistuse teave. See perioodiline ülevaatus, mis kinnitab varustuse efektiivsust ja tugevust, on kasutaja ohutuse tagamisel hädavajalik. Kvalifitseeritud isik peab vaatama selle varustuse üle vähemalt kord aastas tootja juhendeid rangelt järgides ning see ülevaatus peab olema saatelehel dokumenteeritud. Suure kasutuse või keeruliste keskkonnatingimuste korral tuleb ülevaatus sagedust suurendada regulatsioonide kohaselt. Toote tähistuste loetavust tuleb kontrollida.

KASUTUSIGA

Peamiselt tekstiilist isikukaitsevahendi maksimaalne kasutusiga on hinnangu järgi 10 aastat pärast tootmiskuupäeva. Toote töövoimet ja kasutusiga võivad vähendada järgmised tegurid: vale hoiundamine, ebasobiv kasutamine, kukkumise peatamine, deformatsioon, kokkupuude keemiliste toodetega (alused ja happed), kokkupuude kuumaallikatega > 60 °C (vt 9).

ANKURDUSPUNKT

Kui võimalik, kasutage koos ankurdusseadmetega (vastavad standardile EN 795) või konstruktsiooniankruga. See tähendab elementidega, mis on kinnitatud stabiilse konstruktsiooni külge (sein, post vms).

Kontrollige, et ankurduspunkt:

- oleks minimaalse takistusega 12 kN;
- Kukkumiskaitse süsteemiga ühendamiseks (vt 10) peaks asuma operaatori kohal
- Töö positsioneerimissüsteemis peaks jääma vöö tasemele või kõrgemale
- oleks tööpinnaga vertikaalselt joondatud (maksimaalne nurk $\pm 30^\circ$);
- sobiks täielikult varustuse ühendamise vahendiga;
- oleks ilma teravate servadeta.

HOOLDUS JA HOIUNDAMINE

Isikukaitsevahendi hea hooldus ja hoiundamine pikendavad toote kasutusiga ning tagavad teie ohutuse (vt 9). Järgige kindlasti järgmisi soovitusi.

- Rakmeid tuleb puhastada vee ja õrnatoimelise puhastusvahendiga. Ärge kasutage kunagi hapet, lahusteid ega lahustil põhinevaid tooteid.
- Laske kuivada õhu käes hästi ventileeritud kohas, kuumaallikatest eemal. Hoidke rakmeid eemal niiskusest ja ultraviolettkiirgusest.
- Vältige igasugust keskkonda, mis on korrosiivne, liiga kuum või liiga külm.

KARABIIN

Ühenduslüli ühildub standardiga EN 362

- Kui karabiini kasutatakse ankurduspunkti külge kinnitamiseks, kontrollige ühilduvust soovustega lõigus ANKURDUSPUNKT.

Ankurduspunkti külge kinnitamiseks on võimalik kasutada ka liikuvat plokki (EN 795) või lukustuskarabiini (EN 362).

KUI ÜHENDATE KARABIINI, KONTROLLIGE, ET LUKUSTUSSÜSTEEM OLEKS ÕIGEL KOHAL.

ETTEVAATUST!

Karabiin on teie ohutuse seisukohalt oluline komponent. Seepärast soovitame;

- määrata ühenduslüli ühele isikule, kui on võimalik;
- kontrollida enne iga kasutamist, et ei oleks deformatsiooni ega kulumise märke ning et lukustussüsteem töötaks korralikult;
- mitte ühendada ja eemaldada mitu korda tööpäeva jooksul, kui sel on käsilukustussüsteem.

KUI KARABIINI ON KASUTATUD KUKKUMISE PEATAMISEKS, SIIS ON OHUTUSE SEISUKOHALT HÄDAVAJALIK TAGASTADA SEE KONTROLLIMISEKS.

PIIRANGUD JA VÕIMEKUSED

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool piiranguid ega muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

Kukkumisohu korral võib keha haaramisvahendina kukkumisvastases süsteemis kasutada ainult standardile EN 361 vastavaid kukkumisvastaseid rakmeid. On väga tähtis, et rakmetega koos kasutatakse kollektiivseid või individuaalseid kukkumisvastaseid vahendeid (standardile EN 363 vastav kukkumise peatamise süsteem).

Kukkumisvastaseid rakmeid võib kukkumisvastase süsteemiga ühendada ainult seljapoolsest või eesmistest kinnituspunktidest. Tööasendi fikseerimise või külgmisi kinnituspunkte ei tohi mingil juhul kasutada kukkumisvastase süsteemi kinnitamiseks. Nende punktide külge võib kinnitada ainult tööasendi fikseerimise süsteemi.

Ärge kasutage neid rakmeid raskuste kandmiseks.

Kui rakmed on üle elanud kukkumise, tuleb need kasutuselt kõrvaldada.

TEGUTSEMINE ÕNNETUSE KORRAL

Kukkumiskaitse süsteemi kasutamisel tuleb iga kord esmalt kinnitada plaan evakueerimiseks võimalike õnnetuste korral (nt päästmiseks pärast kukkumist) ja evakueerida vastavalt tingimustele võimalikult kiiresti (nt kasutada kandraami või tuletõrjujate abi vms)

TRANSPORT

Kontrollige, et isikukaitsevahend oleks transportimise ajal eemal kuumus- ja niiskusallikatest, korrosiivsest keskkonnast, ultraviolettkiirtest jne.

YLEISET OHIEET

HENKILÖSUOJAIN PUTOAMISEN ESTÄVÄ VALJAS STANDARDIN EN 361:2002 MUKAINEN LISÄVARUSTEET STANDARDIN EN 358:2018 MUKAISET

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Olet hankkinut henkilösuojaimen ja kiitämme meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta tämä laite toimisi Täysin tyydyttävästi, pyydämme noudattamaan tämän käsikirjan Ohjeita **ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA**.

Tämän käsikirjan ohjeiden laiminlyönnistä saattaa aiheutua vakavia seurauksia. Suosittelemme uudelleen lukemista aika ajoin. Lisäksi valmistaja tai hänen valtuuttamansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta, mikäli laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan toisin kuin tässä käsikirjassa selostetaan.

MIKÄLI OSTAJA ITSE EL OLE KÄYTTÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄ LLE.

Jos tuote jälleenmyydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän turvallisuuden varalta kyseisen maan kielellä:

- Huolto-ohjeet
- Kausitarkastuksia koskevat ohjeet
- korjauksia koskevat ohjeet
- Kyseistä laitetta koskevat tarpeelliset lisätiedot

Putoamisen pysäyttämiseen tulee käyttää siihen tarkoitettua suojainta eli kokovaljasta.

On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikki laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty tässä selosteessa, ja että ne noudattavat soveltuvia eurooppalaisia standardeja muiden standardien puuttuessa ja että turvatekijät eivät ole vaarannettu.

Korostamme, että henkilösuojain tulisi antaa kullekin henkilölle -milloin suinkin mahdollista - yksistään omakohtaiseen käyttöön.

Tarkista, että hankittu henkilösuojain on täysin yhteensopiva putoamissuojajärjestelmään kuuluvista muista laitteista annettujen osoitusten kanssa.

Suojaa henkilösuojainia kaikkia vaaratekijöitä vastaan : lampo-, sähkö tai mekaaniset iskut, happoroiskeet, terävät särmit jne.

HUOMIO

KORKEALLA SUORITETTAVAT TEHTÄVÄT OVAT VAARALLISIA, JA NIISSÄ VOI TAPAHTUA VAKAVIA, PAHOJA VAMMOJA AIHEUTTAVIA ONNETTOMUUKSIA. MUISTUTAMME, ETTÄ ONNETTOMUUDEN SATTUESSA OLET ITSE VASTUUSSA TUOTTEIDEMME KÄYTTÖSTÄ TAI SEN SEURAUKSENA ITSELLESI TAI TOISELLE AIHEUTUNEISTA VAMMOISTA. TUOTTEIDEMME KÄYTTÖ ON VARATTU PÄTEVILLE, ASIANNUKKAISEN KOULUTUKSEN SAANEILLE HENKILÖILLE TAI SELLAISILLE, JOTKA TOIMIVAT PÄTEVÄN ESIMIEHEN VALVONNASSA. HARJOITTELE HENKILÖNSUOJAIMENLAITTEIDEN KÄYTTÖÄ JA VARMISTA, ETTÄ OLET TÄYSIN YMMÄRTÄNYT NIIDEN TOIMINNAN. ÄLÄ VAARANNA ITSEÄSI EPÄSELVÄSSÄ TAPAUKSESSA, VAAN OTA SELVÄÄ ASIASTA. KORKEALLA SUORITETTAVAT TYÖTEHTÄVÄT VAATIVAT EHDOTTOMASTI HYVÄN FYYSISEN KUNNON. ERAÄT LÄÄKETIETEELLISET SYYT SAATTAVAT HEIKENTÄÄ KÄYTTÄJÄN (LÄÄKKEIDEN OTTO, SYDÄN- VERENKIERTOÄIRIÖT JNE.) TURVALLISUUTTA VALJAJDEN NORMAALIKÄYTTÖSSÄ SEKÄ HÄTÄTILANTEISSA. PYYDÄ ARVELUTTAVISSA TAPAUKSISSA NEUVOJA LÄÄKÄRILTÄ.

TUOTETTA EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ HENKILÖT, JOTKA PAINAVAT YLI TAULUKOSSA MAINITUN RAJAN. VAATTEET JA VARUSTEET SISÄLTÄVÄT TOIMITUKSEEN. MUISTUTAMME, ETTÄ VALJAAT ON LIITETTÄVÄ PUTOAMISEN ESTOLAITTEESEEN (ESIM. NYKÄYKSENSVAIMENNIN), JOKA SOVELTUU TÄHÄN SUUREMPAAN KÄYTTÄJÄN PAINOON.

STANDARDIN EN 361 MUKAINEN

Putoamisen estävät valjaat (synteettisistä kuduista valmistetut hihnat, materiaalia koskevat tiedot nahtävissä laitteen nimiössä) joko vakio kiinnityksellä tai ilman (standardin EN 362 mukainen).

Putoamisen estävät valjaat on tarkoitettu muiden, henkilökohtaisten putouksen estävien osalaitteiden kanssa käytettäväksi (standardin EN 363 mukainen)

Suosittellemme seuraavaa valjaiden oikeaa kiinnitystä varten kiinnityspisteeseen (standardin EN 795 mukainen):

- Putoamisen estävien valjaiden selän kiinnityspisteiden energiaa vaimentavat liittimet (standardin EN 355 mukainen) tai automaattinen köysiluisto (standardin EN 360 mukainen)
- Putoamisen estävien valjaiden rinnan kiinnityspisteisiin kiinnitetään Liikuttelava putoamisen esto (jajkka standar-din EN 353-1 mukainen, joustava standardin EN 353-2 mukainen)

STANDARDIN EN 358 MUKAISET LISÄVARUSTEET

Putoamissuojaljaat ovat standardin EN361 mukaiset, mikäli ne on kiinnitetty putoamissuojajärjestelmään, ja ne on suunniteltu osaksi mainitun järjestelmän tarjoamaa suojaa putoamisilta, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

Putoamisen es tävien valjaiden osa(t), jotka voidaan liittää käytettäväksi yll5pito- tai työskentelypitiminä tai niiden kanssa (standardin EN 358 mukainen)

Tukivyötä ei saa säätää työskentelyasennossa niin, että se sallii yli puolen metrin liikkeen. Tämä remmi on pidettävä kireällä (ks. 11).

Työskentelylläpito- tai tukijärjestelmää ei saa käyttää putoamisen pysäytykseen.

Tukijärjestelmiä on ehkä täydennettävä ja on pysyttävä joko yhteisten tai henkilökohtaisten putoamisenestolaitteiden kanssa (standardin EN 363 mukaiset putoamisenestojärjestelmät).

Varo, ettet käytä vyötä yksin, jos on olemassa ennakoitavissa oleva riski, että käyttäjä jää roikkumaan.

Vaikka vyö on hyväksytty EN 358 -standardin mukaisesti käyttäjälle, - työkalut ja varusteet mukaan lukien - paino enintään 150 kg, riskien ja epäselvyyksien välttämiseksi on noudatettava kuormitusrajaa, joka on annettu kohdassa 12.

VAROITUS, roikkuminen vyöllä varustetuista valjaista voi aiheuttaa vakavia fysiologisia häiriöitä. Käyttäjän on vaihdeltava reisihihnojen asentoa verenkierron estymisen ja nipistelyn välttämiseksi.

PUTOAMISEN ESTÄVIEN VALJAIEN PÄÄLLE ASETTAMINEN

Valjaat voidaan pukea päälle helposti seuraavalla tavalla : (ks. 1)

- Tartu valjaisiin selkälaitaan kiinnitetystä D-lenkeistä.
- Pujota olkavyöt yksi toisensa jälkeen.
- Tartu kiinni reisivöistä haarojen välitse ja lukitse ne lantion molemmilla puolilla oleviinenkasiin.

Varo asettamasta reisivöitä ristikkäin.

- Säädä reisivyöt vetämällä tai löysäämällä hihnan päästä (ks. 2)
- Mikäli valjaisiin kuuluu vyö, kiinnitä ja sovita se (ks. 2)

Jos valjaissa on olkahihnojen säätömahdollisuus, säädä yksi toisensa jälkeen ne vetämällä hihnan päästä tai löysäämällä sitä.

- Sulje rintavyö, jos sellainen on.
- Yhdistä rinnalla olevat valjaiden kiinnityspisteet liittimellä (viL EN 362).

Jotta valjaiden teho olisi maksimaalinen, niiden tulee olla oikein säädetyt (ei liian tiukalla eikä liian löysällä). Huom.: valjaan elastiset hinnat vaativat tarkemman säädön oikeanmittaisiksi.

Tarkista vielä säädettyäsi valjaat, että mikäkin hihna ei ole kierroksissa tai toisen kanssa ristikkäin, että kaikki sulkurenkaat on lukittu ja että selässä oleva

«D» sijaitsee sopivasti lapaluiden korkeudella. On turvallisempaa pyytää toista avustamaan valjaiden päälle pukemisessa.

KÄYTTÖ

Valjaiden pysäytyssysteemin saa ripustaa **PAKOLLISESTI JA AINOASTAAN** joko tarkoitukseen suunnitellusta selässä olevasta D:stä (rengas tai «D» tai remmin jatkeen kiinnikkeestä) (ks. 3). tai rintavyössä olevista D-lenkeistä (emmin lenkki tai «D») (ks. 4 & 5) Jos pysäytyssysteemin ripustukseen käytetään rinnalla olevia kiinnityspisteitä, se on ehdottomasti tehtävä yhtä aikaa molemmista pisteistä. Vyössä olevia D-lenkkejä ja vatsalla olevia kiinnityspisteitä saa käyttää ainoastaan työvälineiden ripustukseen eikä koskaan putoamisen pysäytyssysteemin osina (ks. 6). Kun remmi kytketään valjaisiin kuuluvaan selän kiinnitysjatkeeseen vaimentimen avulla (ks. J), varmista, että remmin, jatkeen ja liittimen kokonaispituus on yhteensä enintään kaksi metriä.

Tarkasta säännöllisesti käytön aikana säätö- ja/tai kiinnitysmekanismit.

Älä kirjoita valjaaseen nauhaan, koska tämä saattaa potentiaalisesti vaarantaa sen rakenteellisen eheyden ja turvallisuusominaisuudet.

TARKISTUS

On aiheellista, ennen jokaista henkilönsuojaimen käyttöä, tarkastaa silmämääräisesti huolellisesti sen kunto samoin kuin kaikkien muidenkin käyttöön mahdollisesti kuuluvien osien kunto (liittimet, hinnat jne.)

Ennen tuotteen käyttämistä varmista tatarurman tai onnettomuuden sattuessa pelastautumissuunnitelma löytyy saadakseen käyttäjä pelastettua nopeasti ja turvallisesti. Jos laite saastuu, ota yhteys sen valmistajaan tai valtuutettuun edustajaan. Jos on aihetta epäillä laitteen turvallisuutta tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, on turvallisuuden kannalta oleellista, että henkilönsuojain poistetaan käytöstä ja että se lähetetään valmistajalle tai valtuutettuun korjaamoon tarkistettavaksi tai tuhottavaksi.

Korjaamo joko lupaa tai kieltää kirjallisesti henkilönsuojaimen uuden käytön tutkittuaan sen.

On ehdottomasti kiellettyä muuttaa itse tai korjata henkilönsuojainta, vain valmistaja tai valtuutettu korjaamo saa suorittaa nämä tehtävät.

Tarkista valjaiden kunto (ks. 7):

- Että vyössä ei esiinny alkavia murtumia,
- Etta «D»-lenkit eivät ole vääntyneet,
- Solkien hyvä toiminta,
- Ommelten eheys,
- Metalliosien hyvä kunto.

VAPAA PUTOAMISTILA

Jos ilmenee putoamisvaara tai jos kiinnitys voidaan tehdä vain valjaiden ripustuspuolelle, on syytä käyttää ehdottomasti energiaa sitovaa vyön osaa. Tarkista ennen energiaa sitovan osan käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on tarvittava minimi putoamistila niin, ettei tapahdu törmäystä rakenteeseen tai maahan.

Massan painon ollessa 100 kg ja (pahimmassa putoamistilanteessa) Vapaan tifan D on oltava H ($2L+1,75m$) ja sen lisäksi yksi metri (ks. 8) Huomaa, että jos valjaisiin kuuluu jatke, se on otettava huomioon vapaan putoamistilan laskennassa.

MÄÄRÄAIKAINEN KATSASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä laitteen mukana, ota selvää tunnustiedoista, jotka sisältävät laitteen identifikaatiomerkinnot. Tämä säännöllisin välein suoritettava laitteen lujuutta koskeva tarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Laite on katsastettava ainakin kerran vuodessa asian tuntevan henkilön toimesta valmistajan ohjeita tarkkaan noudattaen ja katsastusraportti on päivitettävä liitteenä olevaan lomakkeeseen. Tarkastuksen ajoitusta on tihennettävä säädbksia vastaavaksi, milloin käyttö on intensiivistä tai se tapahtuu vaikeissa olosuhteissa.

Laitteen tuotemerkinän luettavuus on tarkistettava.

KÄYTTÄIKÄ

Pääosin tekstiilirakenteisen henkilökohtaisen turvaruusteen (EPI) maksimikäyttöä arvioidaan valmistuspäivästä lukien 10 vuotta. Siitä huolimatta seuraavat tekijät saattavat vähentää tuotteen toimintakykyä ja käyttöikä: huono säilytys, huono käyttö, putoamisen pysäytys, mekaaninen vioittuminen, kemiallisten aineiden (kuten happojen ja emäksien) kanssa kosketuksiin joutuminen, voimakkaalle kuumuuslähteelle > 60°C altistaminen (ks. 9)

KIINNITYSPISTE

Jos mahdollista, on käytettävä ankkurointilaitetta (standardin EN 795 mukainen) tai kiinteää kiinnityslaitetta, eli teukia kiinnityksiä Tarkista kaikissa tapauksissa, että ankkuridipiste (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa

- kestää vähintään painon 12 kN,
- Sijaitsee käyttäjän yläpuolella (katso 10) putoamisenestolaitteeseen liittämistä varten
- Sijaitsee vyötärön tasolla tai korkeammalla työnsenttoa tukevaa järjestelmää varten
- on kohtisuoraan työpisteen yläpuolella (suurin kaltevuus ± 30°),
- soveltuu täydellisesti laitteen kiinnitysvälineeseen
- että ei esiinny leikkaavia särmii

YLLI PITO JA SÄILYTYS

Laitteesi hyvä huolto ja asianmukainen säilytys varmistavat sille pitemmän käyttöiän ja ovat samalla takeena turvallisuudestasi (ks. 9)

- Noudata tunnontarkasti seuraavia ohjeita : Puhdista vedellä ja miedolla saippualla. Älä käytä missään tapauksessa hapanta tai emaksista liuotinta.
- Kuivata ne tuuletetussa paikassa loitolla tulesta tai muusta kuumuuslähteestä. Säilytä suojassa kosteudelta ja ultravioletisäteilyltä.
- Vältä syövyttävää ja liian kuumaa tai kylmää sijoituspaikkaa.

SULKURENGAS

Kiinnitysväline standardin EN 362 mukainen.

- Tarkista aina, kun säppiä käytetään kiinnityspisteeseen Kiinnittämiseen, että se on luvun «KIINNITYSPISTE» mukainen. Voi kiinnittyä myös kiinnityspisteeseen vyön renkaalla (EN 795) tai ankkurointipihdillä (EN 362).

TARKISTA SULKURENGAS KIINNITTÄESSÄSI, ETTÄ LUKITUSJÄRJESTELMÄ ON TOIMIVA.

HUOMIO

Sulkurengas turvallisuutesi kannalta oleellinen osa. Suosittelemme siitä syystä, että:

- Käyttäjälle annetaan, milloin mandollista, henkilökohtainen sulkurengas käytettäväksi,
- Tarkista sulkurengas aina ennen jokaista käyttökertaa varsinkin, ettei siinä ole vääristymää tai kulumisen merkkejä sekä että lukitusjärjestelmä toimii hyvin,
- Työpäivän mittaan ei tule avata ja sulkea sulkurengastamoneen kertaan, jos siinä on käsin suljettava lukko.

LISÄKSI, JOS SULKURENGAS ON OLLUT KÄYTÖSSÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄEN, ON TURVALLISUUSYSTÄ TÄRKEÄÄ PALAUTTAA SE TARKASTETTAVAKSI

RAJOITUKSET JA OMINAISUUDET

Laitetta ei saa käyttää sen rajoitusten ulkopuolella eikä mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin mihin se on tarkoitettu.

Jos on olemassa putoamisen vaara, vain standardin EN 361 mukaisia putoamissuojajaljaita saadaan käyttää putoamissuojajärjestelmän vartalonpidätysosana. On välttämätöntä, että näitä valjaita käytetään yhdessä putoamissuojajärjestelmän kanssa (putoamissuojajärjestelmän tulee olla standardin EN 363 mukainen).

Putoamissuojajaljaat voidaan kiinnittää putoamissuojajärjestelmään vain selkäpuolen tai rintakehän kiinnityspisteistä. Asemointivyön sivuilla olevia kiinnityspisteitä ei missään tapauksessa saa käyttää putoamissuojajärjestelmään kiinnittämiseen. Näitä kiinnityspisteitä saa käyttää vain työpisteeseen asemointiin

Älä koskaan käytä valjaita kuorman kantamiseen.

Jos valjaat ovat olleet käytössä putoamisessa, on ne poistettava käytöstä.

TOIMINTA HÄTÄTILANTEESSA

Aina kun putoamissuojaimia käytetään, on ensin laadittava evakuointisuunnitelma mahdollisen hätätilanteen varalta (esim. pelastus putoamisen jälkeen ja jotta evakuointi voitaisiin suorittaa mahdollisimman nopeasti ja mahdollisimman hyvissä olosuhteissa (esim. parien käyttö tai palontorjuntapalveluiden saatavuus jne.).

KULJETUS

Tarkasta laitetta kuljettaessasi, että se on suojassa mahdolliselta kuumuuslähteeltä, kosteudelta, syövyttävältä ilmanalalta, ultraviolettisäteilyltä jne.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUEL
HARNAIS D'ANTICHUTE

CONFORME À LA NORME EN 361: 2002

ELEMENTS SUPPLEMENTAIRES SUIVANT LA NORME EN 358:2018

REMARQUES IMPORTANTES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, **AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE** de suivre les instructions de ce manuel. Le non-respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel.

SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPERATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS A CE DERNIER.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- les instructions pour l'entretien
- les instructions pour les examens périodiques
- les instructions relatives aux réparations
- les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Il est nécessaire de s'assurer avant toute utilisation, que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit telles que définies dans leurs notices sont respectées, qu'ils respectent les normes européennes applicables ou, à défaut, toute autre norme appropriée et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entres-elles.

Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement cet équipement à un seul et même utilisateur.

Vérifiez que le produit que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système.

En cours d'utilisation, protégez votre EPI contre tout risque lié à l'environnement de travail : choc thermique, électrique ou mécanique, projection d'acide, arêtes tranchantes etc. ...

ATTENTION

LES ACTIVITÉS EN HAUTEUR SONT DES DISCIPLINES DANGEREUSES QUI PEUVENT PROVOQUER DES ACCIDENTS ET DES BLESSURES GRAVES. NOUS VOUS RAPPELONS QUE VOUS ASSUMEZ PERSONNELLEMENT LA RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT, DE BLESSURE OU DE DÉCÈS PENDANT OU SUITE À L'UTILISATION DE NOS PRODUITS, À VOUS-MÊME OU À UNE TIÈRCE PERSONNE. L'UTILISATION DE NOS PRODUITS EST RÉSERVÉE À DES PERSONNES COMPÉTENTES, AYANT SUIVI UNE FORMATION ADÉQUATE OU, SOUS LA RESPONSABILITÉ D'UN SUPÉRIEUR COMPÉTENT. ENTRAÎNEZ-VOUS À L'USAGE DE CET EPI ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR PLEINEMENT COMPRIS SON FONCTIONNEMENT. EN CAS DE DOUTE, NE PRENEZ PAS DE RISQUE MAIS RENSEIGNEZ-VOUS ! UNE BONNE CONDITION PHYSIQUE EST OBLIGATOIRE POUR EFFECTUER DES TRAVAUX EN HAUTEUR. CERTAINES CONTRE-INDICATIONS MÉDICALES PEUVENT NUIRE À LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR (PRISE DE MÉDICAMENTS, PROBLÈME CARDIO-VASCULAIRE...) LORS DE L'UTILISATION NORMALE DE L'EPI ET EN CAS D'URGENCE. EN CAS DE DOUTE, RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE MÉDECIN.

LE PRODUIT NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES PESANT PLUS QUE LA LIMITE MENTIONNÉE DANS LE TABLEAU (CF12), VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENTS COMPRIS. NOUS VOUS RAPPELONS QUE LE HARNAIS DOIT ÊTRE ASSOCIÉ À UN ÉQUIPEMENT ANTICHUTE (PAR EX. UN ABSORBEUR D'ÉNERGIE) ADAPTÉ À CES UTILISATEURS DE MASSE SUPÉRIEURE.

CONFORME À LA NORME EN 361

Un harnais d'antichute conforme à la norme EN361 s'il est en liaison avec un système d'arrêt de chute, est conçu pour participer à la protection offerte par le système précité, contre les chutes de hauteur qui peuvent causer des blessures graves.

Harnais d'antichute (en sangle, en fibres synthétiques, information du matériau disponible sur le marquage de l'équipement) avec ou sans connecteurs (conforme à l'EN 362). Un harnais d'antichute est destiné à être utilisé en association avec d'autres composants faisant partie des systèmes individuels d'arrêt des chutes (conforme à l'EN 363).

Pour lier de façon correcte le harnais d'antichute à un point d'ancrage (conforme à l'EN 795), nous vous conseillons :

- Pour l'élément d'accrochage dorsal de l'antichute du harnais de connecter un absorbeur d'énergie (conforme à l'EN 355) ou un antichute à rappel automatique (conforme à l'EN 360)

- Pour l'élément d'accrochage thoracique de l'antichute du harnais de connecter un antichute mobile incluant un support d'assurage (rigide conforme à l' EN 353-1, flexible conforme à l' EN 353-2)

ELEMENTS SUPPLEMENTAIRES SUIVANT LA NORME EN 358

Elément(s) pouvant équiper un harnais d'antichute afin de lui permettre d'être utilisé comme ou avec un système de maintien au travail ou de retenue (conforme à l' EN 358)

En position de travail, l'ajustement de la longe de maintien ne doit pas permettre un déplacement libre supérieur à 0,50m. Cette longe doit être maintenue tendue (cf. 11).

Le système de maintien au travail ou de retenue ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes.

Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail et de maintenir des dispositifs de protection contre les chutes de hauteur de type collectifs ou individuels (systèmes d'arrêt des chutes conformes à l'EN 363).

Attention ne pas utiliser une ceinture seule s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu.

Même si, selon la norme EN 358, la ceinture est approuvée, pour un utilisateur équipements et outillage inclus, pour un poids allant jusqu'à 150 kg, pour éviter tout risque et confusion, conformez vous à la limite donnée cf 12.

ATTENTION, être suspendu dans un harnais équipé d'une ceinture, peut déclencher des troubles physiologiques graves, l'opérateur doit changer la position des sangles sur les cuisses pour éviter les risques de compression sanguine et de fourmillement.

MISE EN PLACE DU HARNAIS D'ANTICHUTE

Pour enfiler facilement votre harnais, nous vous recommandons de procéder comme suit (cf. 1) :

- Saisir le harnais par le "D" d'accrochage dorsal,
- Enfilez les bretelles l'une après l'autre
- Se saisir des sangles cuissardes par l'entrejambe pour venir les verrouiller sur les boucles situées de chaque côté des hanches.

Attention à ne pas croiser les cuissardes,

- Réglez les cuissardes en tirant ou relâchant l'extrémité de la sangle (cf. 2)
- Si votre harnais en est équipé, bouclez et ajustez la ceinture (cf. 2). Pour les harnais équipés d'un réglage de bretelles, ajustez l'une après l'autre les bretelles en tirant ou relâchant l'extrémité de la sangle,
- Fermez la sangle thoracique,
- Relier les points d'accrochage sternaux du harnais à l'aide d'un connecteur (conforme à l'EN362) en cas d'absence de sangle thoracique

Pour qu'un harnais d'antichute soit pleinement efficace, il doit être correctement ajusté (ni trop serré, ni trop lâche). A noter : les harnais constitués de sangles élastiques nécessitent un réglage plus ajusté.

Après avoir ajusté votre harnais, vérifiez une dernière fois qu'aucune sangle n'est vrillée ou croisée, que toutes les boucles sont correctement verrouillées que le «D» dorsal est bien situé au niveau des omoplates. Pour une sécurité optimale, n'hésitez pas à vous faire aider.

UTILISATION

L'accrochage du système d'arrêt des chutes au harnais doit se faire **OBLIGATOIREMENT et UNIQUEMENT** par, l'élément d'accrochage dorsal prévu à cet effet ("D" ou prolonge d'accrochage en sangle) (cf. 3) ou, par les points d'accrochages thoraciques (boucle en sangle ou "D") (cf. 4 & 5) L'utilisation des points d'accrochages thoraciques doit se faire impérativement par les deux points simultanément. Les D de la ceinture, les points d'accrochages ventraux doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage d'un système de maintien au travail ou de retenue et jamais avec un système d'arrêt de chutes (cf. 6) Lorsque vous connecter une longe avec absorbeur au prolongateur d'ancrage dorsal du harnais (cf. J) veillez à ce que la longueur totale longe + prolongateur + connecteur n'excède pas 2 m.

En cours d'utilisation vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation.

Ne pas écrire sur la sangle du harnais, car cela pourrait compromettre potentiellement son intégrité structurelle et ses propriétés de sécurité.

VERIFICATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipement pouvant lui être associé (connecteur, longe...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas de contamination de votre produit consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou, destruction. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI. Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations.

Vérifiez l'état de service du harnais (cf. 7) :

- L'absence d'amorce de rupture de la sangle,
- L'absence de déformation des "D",
- Le bon fonctionnement du bouclage,
- L'intégrité des coutures,
- Le bon état des éléments métalliques.

TIRANT D'AIR

S'il y a risque de chute ou si l'ancrage ne peut se faire qu'au-dessous du point d'accrochage du harnais, il convient d'utiliser impérativement une longe munie d'un absorbeur d'énergie. Vérifiez avant l'utilisation d'un absorbeur d'énergie intégré à une longe l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol. Avec une masse de 100 kg et une situation de facteur de chute deux (cas le plus défavorable), le tirant d'air D est la distance d'arrêt H (2L+1,75m) plus une distance supplémentaire de 1m. (cf. 8) Attention si le harnais est muni d'un prolongateur en tenir compte dans le calcul du tirant d'air.

EXAMEN PERIODIQUE

Ces instructions doivent être conservées avec le produit, renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Cet équipement doit être examiné, au moins une fois par an, par une personne compétente et dans le respect strict du fabricant, la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

DURÉE DE VIE

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante textile à 10 ans à partir de la date de fabrication. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, mise en contact avec des produits chimiques (acides et basiques), exposition à de fortes sources de chaleur > 60°C (cf. 9).

POINT D'ANCRAGE

Utiliser si possible des dispositifs d'ancrage (conforme à l' EN 795) ou bien des ancrs structurelles.c'est à dire des éléments fixé durablement sur une structure (mur, poteau...). Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage :

- A une résistance minimum de 12 kN,
- Est situé au-dessus de l'opérateur (cf. 10) pour la connexion antichute
- Est situé au niveau de la taille ou au-dessus pour le système le maintien au travail
- Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi $\pm 30^\circ$),
- S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement.
- Ne présente pas d'arête tranchante

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Un bon entretien ainsi qu'un stockage adéquat de votre EPI assureront une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité (cf. 9) Veillez à respecter strictement ces recommandations :

- Nettoyez le, à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou, des bases,
- Laissez le sécher dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur. Stockez le dans un local à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets,
- Evitez toute atmosphère corrosive, surchauffée ou réfrigérée.

MOUSQUETON

Connecteur conforme à la norme EN 362.

- Lorsque le mousqueton sert à se fixer à un point d'ancrage, vérifiez que les recommandations du paragraphe «POINT D'ANCRAGE» sont respectées.

Il est également possible d'utiliser un anneau de sangle (EN 795) ou une pince d'amarrage (EN 362) pour ce connecter au point d'ancrage. AU MOMENT DE LA CONNEXION DU MOUSQUETON, VERIFIEZ QUE LE SYSTEME DE VERROUILLAGE EST BIEN EN PLACE.

ATTENTION :

Le mousqueton est un élément essentiel à votre sécurité. Nous vous recommandons donc :

- D'attribuer le connecteur à une personne en particulier à chaque fois que cela est possible,
- De le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer notamment de l'absence de déformation, de l'absence de marque d'usure et du bon fonctionnement du système de verrouillage,
- De ne pas l'attacher et retirer plusieurs fois dans une journée de travail, si celui-ci possède un verrouillage manuel.

DE MEME, SI LE MOUSQUETON A ETE UTILISE POUR ARRETER UNE CHUTE, IL EST ESSENTIEL, POUR DES RAISONS DE SECURITE, DE LE RETOURNER POUR VERIFICATION.

LIMITES ET POSSIBILITÉS D'UTILISATION

L'équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites ou à des fins autres que celles auxquelles il est destiné.

S'il y a un risque de chute, seul un harnais antichute qui est conforme à la norme EN 361 est autorisé à être utilisé en tant que dispositif de préhension du corps dans un système d'arrêt de chute. Ce harnais doit impérativement être complété par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363).

Le harnais antichute ne doit être connecté avec un système d'arrêt de chute qu'au niveau de son point dorsal ou de ses points sternaux. Les points latéraux de la ceinture de maintien ne doivent en aucun cas être utilisés pour la fixation d'un système anti-chute. Ces points permettent de connecter un système de maintien au travail uniquement.

N'utilisez jamais ce harnais pour le transport de charge

Si le harnais a subi une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou, destruction.

PROCEDURES D'URGENCE

Chaque fois qu'un système de protection contre les chutes est utilisé, un plan d'évacuation doit être préalablement établi pour faire face à toute situation d'urgence qui peut se produire (par exemple, une opération de sauvetage après une chute) et permettre l'évacuation la plus rapide possible dans les meilleures conditions possibles (par exemple : présence d'une civière ou possibilité d'accès pompiers,).

TRANSPORT

Vérifiez lors du transport que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc. ...

OSOBNJA ZAŠTITNA OPREMA
POJAS ZA SPRJEČAVANJE PADA
SUKLADNO SA STANDARDOM EN 361:2002
DODATNI ELEMENTI SUKLADNO STANDARDU EN 358:2018

VAŽNA NAPOMENA:

Upravo ste kupili osobnu zaštitnu opremu (OZO) i hvala na vašem povjerenju. Slijedite upute koje se navode ovdje **PRIJE SVAKE UPORABE OPREME** kako bi se postigla maksimalna korist.

Zanemarivanje ovih uputa koje se navode u ovom priručniku mogu imati drastične posljedice. Preporučujemo da povremeno ponovno pročitate ove upute. Osim toga, proizvođač ili njegovi predstavnici odbacuju svu odgovornost u slučaju bilo koje uporabe, načina skladištenja ili održavanja koji se izvedu na način koji nije opisan u ovom priručniku.

AKO KUPAC NIJE KRAJNJI KORISNIK, VAŽNO JE PREDATI OVE UPUTE KRAJNJEM KORISNIKU

Radi sigurnosti korisnika, ako se proizvod prepada izvan zemlje prvobitnog odredišta prodaje, prodavač mora pružiti sljedeće informacije na jeziku koji je glavni u zemlji uporabe:

- upute za održavanje za povremenu provjeru;
- upute u vezi s popravcima;
- dodatne potrebne informacije specifične za opremu.

Pojasevi za sprječavanje pada jedini su pojasevi za tijelo koji su odobreni za uporabu kao sustav za sprječavanje pada.

Prije uporabe trebate biti potpuno sigurni da se slijede sve preporuke za svaki element povezan s ovim proizvodom. To se navodi u njihovim uputama, i stoga se moraju poštivati primjenjivi europski standardi ili drugi prikladni standardi te da se njihove sigurnosne funkcije međusobno ne ometaju.

Kada god je to moguće, preporučuje se da se oprema osobno preda svakom korisniku.

Proverite je li proizvod koji ste upravo kupili kompatibilan s preporukama ili drugim komponentama sustava.

Kada je koristite, zaštitite vašu osobnu zaštitnu opremu od svih opasnosti povezanih s radnim okruženjem: toplinski, električni ili mehanički udarci, prskanje kiseline, oštri rubovi, itd.

UPOZORENJE

AKTIVNOSTI NA VISINI SU OPASNE I MOGU UZROKOVATI OZBILJNE NESREĆE I OZLJEDE. PODSJEĆAMO VAS DA STE OSOBNO ODGOVORNI U SLUČAJU NESREĆE, OZLJEDE ILI SMRTI VAS ILI TREĆE OSOBE ZA VRIJEME ILI NAKON KORIŠTENJA JEDNOG OD NAŠIH PROIZVODA. OVAJ PROIZVOD TREBALE BI KORISTITI KOMPETENTNE OSOBE KOJE SU PROŠLE ODGOVARAJUĆU OBUKU ILI KOJIMA JE KOMPETENTNA OSOBA NADREĐENI. POBRINITE SE DA STE ADEKVATNO OBUČENI ZA KORIŠTENJE OVE OSOBNE ZAŠTITNE OPREME I DA U POTPUNOSTI RAZUMIJETE NAČIN NA KOJI ONA FUNKCIONIRA. AKO POSTOJI IKAKVA SUMNJA, NE RISKIRAJTE NEGO TRAJITE SAVJET. DOBRA FIZIČKA PRIPREMLJENOST POTREBNA JE KAKO BI SE PROVODIO RAD NA VISINI. ODREĐENE MEDICINSKE KONTRAINDIKACIJE MOGU PRIJETITI KORISNIKOVJ SIGURNOSTI (UZIMANJE LIJEKOVA, KARDIOVASKULARNE BOLESTI ITD.) ZA VRIJEME NORMALNOG KORIŠTENJA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME I U HITNIM SLUČAJEVIMA. U SLUČAJU IKAKVE SUMNJE, OBRATITE SE SVOM LIJEČNIKU. OVAJ PROIZVOD NE SMIJU KORISTITI OSOBE TEŽE OD OGRANIČENJA SPOMENUTOG U TABLICI. MI VAS PODSJEĆAMO DA POJAS MORA BITI PRIDRUŽEN S OPREMOM ZA ZAUSTAVLJANJE PADA (PRIMJERICE UPIJAČEM ENERGIJE) POGODNIM ZA OVU VEĆU TEŽINU KORISNIKA.

USKLAĐENO SA STANDARDOM EN 361

Pojasevi za sprječavanje pada usklađeni su sa standardom EN 361 ako se spoje na sustav za sprječavanje pada i predviđeni su kao dio opreme navedenog sustava za zaštitu od pada s visine pri kojem može doći do ozbiljne ozljede.

Pojasevi za cijelo tijelo (trake, sintetička vlakna, informacije o materijalu navedene u oznakama proizvoda) sa spojnicama ili bez njih (usklađeno s normom EN 362).

Pojasevi za sprječavanje pada predviđeni su za korištenje s drugim komponentama koje čine sustav osobne zaštite od pada (usklađeno s normom EN 363).

Kako bi ispravno spojili pojas za sidrenom točkom (sukladnom normi EN 795), preporučamo sljedeće:

Za pravilno pričvršćivanje kabela za zaustavljanje paljenja na sidrište (sukladno EN 795), preporučujemo da postupite kako slijedi:

- Spajanje apsorbira energije (u skladu s EN 355) na stražnji priključni element kablenskog svežnja (vidi EN 355) ili automatski stražnji odvodnik (sukladno EN 360)
- Za element priloženog prsima odvodnika za pada kablenskog svežnja, spojite mobilni odvodnik za pada koji uključuje nosač sidrenja (kruti sukladno normi EN 353-1, fleksibilan sukladno normi EN 353-2).

DODATNI ELEMENTI PREMA NORMI EN 358

Element(i) koji se mogu dodati pojasevima za sprječavanje pada kako bi se koristili kao ili uz sustav za pozicioniranje (sukladno EN 358 standardu).

Za vrijeme radnog pozicioniranja, prilagodba užeta za zadržavanje mora biti takva da ne dopušta slobodno kretanje veće od 0,5 m. Uže mora biti napeto. (vidi sl. 11)

Sustav za pozicioniranje ne smije se koristiti za sprječavanje pada.

Ne smije se koristiti za sprječavanje padova. Možda će biti potrebno dovršiti potporne sustave i pridržavati se kolektivnom ili individualnom tipu uređaja za zaštitu od pada (sistemi za zaustavljanje pada sukladni EN 363).

Nemojte koristiti sam pojas ako postoji predvidivi rizik da se korisnik može objesiti.

Čak i ako je, sukladno EN 358, remen odobren za korisnika, uključujući alate i opremu, s težinom do 150 kg., kako bi se izbjegao bilo kakav rizik od zabune, molimo prilagodite se datom ograničenju opterećenja, vidi 12.

UPOZORENJE, biti obješen u remenu opremljenom pojasevima može pokrenuti ozbiljan psihološki poremećaj. Korisnik mora promijeniti položaj traka na bokovima kako bi izbjegao kompresiju krvi i trnjenja.

STAVLJANJE POJASEVA ZA SPRJEČAVANJE PADA

Nastavite na sljedeći način da biste namjestili vaše pojaseve bez poteškoća (vidi sl. 1):

- Uхватite pojaseve za stražnji D-prsten,
- Stavite ramene trake jednu po jednu,
- Provučite bedrene trake između vaših nogu kako biste ih blokirali u kopčama na svakoj strani vašeg struka. Pazite da ne prekrizite bedrene trake
- Podesite bedrene trake povlačenjem ili otpuštanjem kraja trake (vidi sl. 2)
- Ako vaši pojasevi imaju remen, podesite ga i zakopčajte (vidi sl. 2). Kod pojaseva opremljenih prilagodljivim ramenom trakom, namjestite ramene trake jednu po jednu povlačenjem ili otpuštanjem kraja trake,
- Ako postoji prsna traka, pričvrstite je.
- Spojite prsne učvršne točke s pojasevima koristeći spojnik (sukladan normi EN 362)

Kako bi pojasevi za sprječavanje pada imali punu učinkovitost, treba ih pravilno podesiti (ne prečvrsto ni prelabavo). Napomena: pojasevi od elastične tkanine zahtijevaju čvršće nalijeganje.

Nakon prilagodavanja vaših pojaseva, provjerite je li neki dio tkanine zakrenut ili preklapljen, da su sve kopče pravilno spojene te da je ledni D-prsten smješten u razini ramenih lopatica. Za optimalnu sigurnost nemojte oklijevati potražiti pomoć.

UPORABA

Spajanje pojasa na sustav za sprječavanje pada **MORA BITI ISKLJUČIVO** izvedeno stražnjim spojnim elementom koji je namijenjen za tu svrhu („D“ karika ili tekstilni spojni produžetak, vidi sl. 3) ili prsним sidrištima (tekstilni spoj ili „D“ karika, vidi sl. 4 i 5). Prsne učvršne točke moraju se istovremeno koristiti s dvama sidrištima. „D“ kopče na kukovima koriste se isključivo za radno pozicioniranje, a NIKADA za sprječavanje pada (slika 6). Pri spajanju užeta s apsorbierom na lednu „D“ traku s produžetkom na pojasu (vidi sl. J) uvjerite se da ukupna duljina užeta + produžetka + kopče ne prelazi 2 metra.

Prilikom korištenja redovito provjeravajte prilagodljive i/ili dijelove za kopčanje.

Nemojte pisati po traci oko pojasa jer to bi potencijalno moglo ugroziti njegovu strukturalnu cjelovitost i sigurnosna svojstva.

PROVJERA

Prije svake uporabe izvršite temeljitu vizualnu provjeru kako biste provjerili je li osobna zaštitna oprema i sva druga spojena oprema (spojnik, konopac, itd.) kompletna. Poduzmite sve potrebne mjere spašavanja na potpuno siguran način. Ako vaš proizvod bude oštećen, obratite se proizvođaču ili njegovom predstavniku. Ako sumnjate na bilo koji aspekt sigurnog stanja ovog proizvoda, ili ako se proizvod koristio za sprječavanje pada, ključno je za vašu osobnu sigurnost da se osobno zaštitnu opremu povuče iz uporabe i pošalje proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru kako bi izvršili provjeru ili uništili proizvod. Nakon provjere, servisni centar će ili isporučiti ili odbaciti pisano odobrenje za ponovnu uporabu osobne zaštitne opreme. Strogo se zabranjuje svaka samoinicijativna preinaka ili popravak osobne zaštitne opreme. Za provođenje ovih popravaka samo je proizvođač ili servisni centar kvalificiran za provođenje ovih popravaka.

Provjerite radno stanje pojaseva: (vidi sl. 7):

- Ne počinju se stvarati pukotine u tkanini,
- Nema deformiranja D-karika,
- Ispravan rad sustava kopče,
- Cjelovitost šavova,
- Dobro stanje metalnih komponenti.

RAZMAK OD TLA

Ako postoji opasnost od pada ili ako se učvršćenje može omogućiti samo ispod spojnih točaka pojaseva, važno je koristiti konopac opremljen apsorberom energije. Prije uporabe apsorbera energije ugrađenog u konopac, po potrebi provjerite minimalni razmak od tla ispod nogu korisnika kako biste spriječili svako sudaranje s objektom ili tlom. S težinom od 100 kg i faktor pada 2 (najgori scenarij), razmak od tla D je udaljenost zaustavljanja H (2 L + 1,75 m) plus dodatna udaljenost od 1 m (vidi sl. 8). Važno: ako su pojasevi opremljeni produžnom trakom, uzmite to u obzir pri izračunu razmaka od tla.

POVREMENA PROVJERA

Ove upute treba čuvati uz proizvod. Popunite identifikacijski list i unesite oznake. Ova povremena provjera, koja potvrđuje učinkovitost i snagu opreme neizostavan je element jamstva sigurnosti korisnika. Kvalificirana osoba provjeriti ovu opremu najmanje jednom svake godine, strogo u skladu s uputama proizvođača, a provjeru se mora zabilježiti na priloženom listu. Učestalost provjere treba povećati sukladno propisima kod intenzivne uporabe ili u otežanim okolnim uvjetima. Mora se provjeriti čitljivost oznaka na proizvodu.

VIJEK TRAJANJA

Procjenjuje se da je maksimalno trajanje osobne zaštitne opreme koja je prvenstveno tekstilna 10 godina nakon datuma proizvodnje. Međutim, sljedeći čimbenici mogu smanjiti performanse proizvoda i vijek trajanja: nepravilna pohrana, nepravilna uporaba, sprječavanje pada, deformacija, kontakt s kemikalijama (alkalnim i kiselim), izlaganje izvorima topline > 60 °C (vidi sl. 9).

SIDRIŠTE

Ako je moguće, treba koristiti s učvršnim uređajima (sukladni sa standardom EN 795) ili sidrištem na konstrukciji. Drugim riječima, elementi su trajno učvršćeni na konstrukciju (zid, stup...).

Provjerite kod sidrišta:

- Pruža minimalni otpor od 12 kN,
- Nalazi se iznad operatera (vidi 10) za povezivanje na zaustavljanje pada
- Nalazi se na nivou struka ili iznad za radni sustav postavljanja
- Okomita u odnosu na ravninu radne površine: (maksimalni kut ± 30°),
- Je li potpuno prilagođena napravi za spajanje opreme
- Nema oštre rubove

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Ispravno održavanje i skladištenje produžit će vijek trajanja proizvoda, istovremeno osiguravajući Vašu sigurnost (vidi sl. 9). Svakako slijedite ove preporuke:

- Pojaseve treba očistiti vodom i blagim sapunom. Nikada nemojte koristiti kiselinu, otapala ili sve proizvode na bazi otapala,
- Ostavite da se osuši na dobro prozračenom prostoru, dalje od izvora topline. Pohranite pojaseve dalje od vlage i ultraljubičastog zračenja,
- Izbjegavajte svaku atmosferu koja je korozivna, prevruća ili prehladna.

KARABINER

Spojnik ispunjava zahtjeve standarda EN 362.

- Kada se karabiner koristi za spajanje na sidrište, provjerite usklađenost s preporukama iz odlomka „UČVRŠNA TOČKA“;

Za spajanje na sidrište, moguće je koristiti vodilicu (EN 795) ili sidrišnu stezaljku (EN 362).

KOD SPAJANJA KARABINERA, UVJERITE SE DA JE NA MJESTU SUSTAV BLOKADE.

OPREZ:

Karabiner je ključni element vaše sigurnosti. Zato vam preporučujemo sljedeće:

- Predajte spojnik određenoj osobi kada je to moguće,
- Prije svake uporabe provjerite sve tragove deformacija i habanja te ispravnost sustava blokade,
- Ako ima ručni sustav blokade, nemojte ga spajati i odvajati nekoliko puta tijekom radnog dana

SLIČNO TOME, AKO JE KARABINER KORIŠTEN ZA BLOKADU PADA, RADI SIGURNOSTI GA TREBA VRATITI

OGRANIČENJA I MOGUĆNOSTI

Oprema se ne smije koristiti izvan svojih ograničenja ili u bilo koju drugu svrhu osim za koju je namijenjena.

Ako postoji opasnost od pada, samo je jesenski pojas za uhićenje koji je u skladu sa standardom EN 361 ovlašten za uporabu kao uređaj za preduhitrenje tijela u jesenskom sustavu uhićenja. Nužno je da se taj pojas dopuni kolektivnim ili pojedinačnim zaštitnim uređajem od pada s visine (sustav jesenskog uhićenja u skladu sa standardom EN 363).

Jesenski pojas za uhićenje može biti povezan s jesenskim sustavom uhićenja samo na dorzalnom mjestu ili na prsima. Bočne točke pojasa za pozicioniranje ni u kojem se slučaju ne smiju koristiti za pričvršćivanje sustava za jesensko uhićenje. Te točke omogućuju povezivanje sustava radnog pozicioniranja.

Nikada ne koristite ovaj pojas za nošenje tereta.

Ako je pojas pretrpio pad, mora se povući s terena.

HITNI POSTUPCI

Svaki put kada se koristi sustav zaštite od pada, najprije se mora uspostaviti plan evakuacije kako bi se riješila svaka hitna situacija koja se može dogoditi (npr. spašavanje nakon pada) i omogućila najbrža moguća evakuacija u najboljim mogućim uvjetima (npr. prisutnost nosila ili mogućnosti pristupa za vatrogasce itd.)

TRANSPORT

Tijekom transporta provjerite je li vaša osobna zaštitna oprema na mjestu dalje od izvora topline, vlage, korozije, ultraljubičastih zraka, itd.



ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ

SZEMÉLYI VÉDŐ FELSZERELÉS ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDERZET

MEGFELEL AZ EN 361:2002 SZABVÁNYNAK;
KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK AZ EN 358: 2018 SZABVÁNY SZERINT

FONTOS - KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:

Ön személyi védőeszközt (PPE) vásárolt, köszönjük bizalmát. Kérjük, kövesse az itt található előírásokat A FELSZERELÉS MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT, hogy a felszerelés minél több előnyét élvezhesse.

Ha nem követi a használati utasításban található előírásokat, annak súlyos következményei lehetnek. Javasoljuk, hogy időről időre olvassa el újra ezeket az előírásokat. Továbbá a gyártó vagy képviselője nem vállal felelősséget a használati utasításban leírtaktól eltérő használatból, tárolásból vagy karbantartásból eredő hibáért.

HA A VÁSÁRLÓ NEM A TERMÉK VÉGFELHASZNÁLÓJA, FONTOS, HOGY EZEKET A LEÍRÁSOKAT TOVÁBBÍTSA A VÉGFELHASZNÁLÓNAK

A felhasználói biztonság érdekében, amennyiben a termék az eredeti célszagraon kívül viszonteladásra került, az értékesítő köteles megadni a következő információkat annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használják:

- az időszakos ellenőrzésre vonatkozó karbantartási előírások;
- javításokat érintő előírások;
- további szükséges információk, amelyek kifejezetten erre a felszerelésre vonatkoznak

Zuhanásgátló hevederzet csak teljes testhevederzet lehet, a jogszabályoknak megfelelően csak ez használható zuhanásgátló rendszerekhez.

Használat előtt feltétlenül bizonyosodjon meg arról, hogy a termékkel társított egyes elemekre vonatkozó ajánlásokat figyelembe vette, az előírásaik szerint azok megfelelnek a vonatkozó európai szabványoknak vagy más ide vonatkozó szabványoknak, illetve a biztonsági funkcióik nem ütköznek egymással.

Amennyiben lehetséges, erősen ajánlott, hogy a berendezést személyesen egyetlen használó számára adják ki.

Ellenőrizze, hogy a vásárolt termék megfelel-e a másik rendszer elemeire vonatkozó ajánlásoknak.

Használat közben védje a felszerelését a munkakörnyezetben található veszélyektől: hő-, elektromos vagy mechanikai hatásoktól, ráfröccsenő savtól, éles szélektől stb.

FIGYELEM

A MAGASBAN VÉGZETT TEVÉKENYSÉG VESZÉLYES, KOMOLY BALESETEKHEZ ÉS SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET. SZERETNÉNK FELHÍVNI A FIGYELMÉT, HOGY ÖN, SZEMÉLYESEN FELELŐS BÁRMELY TERMÉKÜNK HASZNÁLATA KÖZBEN VAGY AZT KÖVETŐEN BEKÖVETKEZŐ BALESETÉRT, SÉRÜLÉSÉRT VAGY VÉGZETES ESEMÉNYÉRT MIND SAJÁT MIND PEDIG HARMADIK FÉL ESETÉBEN. TERMÉKEINK HASZNÁLATÁRA KIZÁRÓLAG AZOK AZ ILLETÉKES SZEMÉLYEK JOGSÚLTAK, AKIK MEGFELELŐ KÉPZÉSBEN RÉSZESÜLTEK, VAGY AKIK ILLETÉKES FELETTESÜK FELÜGYELETE ÉS IRÁNYÍTÁSA ALATT VÉGIK MUNKÁJUKAT. GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY ÖN A JELEN EGYÉNI VÉDŐESZKÖZZEL KAPCSOLATOSAN A MEGFELELŐ KÉPZÉSBEN RÉSZESÜLT, ÉS TÖKÉLETESEN TISZTÁBAN VAN AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁVAL ÉS MŰKÖDÉSÉVEL. AMENNYIBEN BÁRMILYEN KÉTELYE MERÜLNE FEL, NE VÁLLALJON KOCKÁZATOT, HANEM KÉRJEN TANÁCSOT. A MAGASBAN TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉSHEZ ELENGEDHETETLEN A JÓ FIZIKAI KONDICIÓN. BIZONYOS ORVOSI ELLENJAVALLATOK VESZÉLYEZTETHETIK A HASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT AZ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ (BIZONYOS GYÓGYSZEREK SZEDÉSE, SZÍV-, ÉS ERRENDSZERI PROBLÉMÁK, STB.) RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLATA KÖZBEN ÉS VÉSZHELYZETBEN. BIZONYTALANSÁG ESETÉN FORDULJON KEZELŐORVOSÁHOZ, A TERMÉKET 140 KG-NÁL NAGYOBB SÚLYÚ SZEMÉLYEK NEM HASZNÁLHATJÁK RUHÁVAL ÉS FELSZERELÉSSEL. BIZONYOSODJON MEG ARRÓL, HOGY A ZUHANÁSGÁTLÓ FELSZERELÉSSEL (PL. ENERGIAFOGYASZTÓ) HASZNÁLT HEVEDER RENDELKEZIK A FELHASZNÁLÓ SÚLYÁNAK MEGFELELŐ TEHERBÍRÁSSAL.

MEGFELEL AZ EN 361 SZABVÁNYNAK

Teljes testhevederzet (készült: hevederekből, szintetikus szálakból; anyaginformáció az eszközön lévő jelöléseken látható) összekötőelemekkel vagy összekötőelemek nélkül (megfelel az EN 362 szabványnak)

A zuhanásgátló hevederzetet a személyi zuhanásgátló rendszer részét képező egyéb komponensekkel történő együttes használatra fejlesztették ki (megfelel az EN 363 szabványnak).

Ahhoz, hogy a zuhanásgátló hevederzetet megfelelően illessze a kikötési ponthoz (megfelel az EN 795 szabványának), azt javasoljuk, hogy az alábbiak szerint járjon el:

- Csatlakoztassa az energiaelynélőt (megfelel az EN 355 szabványnak) a zuhanásgátló hevederzet hátoldali kapcsolóeleméhez (cf. EN 355) vagy egy automatikus visszazuhanás-gátlóhoz (megfelel az EN 360 szabványnak)
- A zuhanásgátló hevederzet mellkasi kapcsolóeleméhez csatlakoztassa a biztosító eszközzel ellátott mobil zuhanásgátlót (teljes mértékben megfelel az EN 353-1 szabványnak, részben megfelel az EN 353-2 szabványnak)

KIEGÉSZÍTŐ ELEMEEK AZ EN 358 SZABVÁNY SZERINT

Egy zuhanásgátló heveder akkor felel meg az EN361 szabványnak, ha egy zuhanásgátló rendszerhez csatlakozik, és, ha úgy alakították ki, hogy a fent említett, komoly sérülést okozó zuhanások elleni rendszerek által biztosított védelem részét képezze.

Olyan elemek, melyek a zuhanásgátló hevederzethez illeszthetők abból a célból, hogy a felhasználó munkahelyzet-pozíciónál vagy tartórendszerként, vagy e rendszerekkel együttesen alkalmazza azokat (megfelel az EN 358 szabványnak)

Munkavégzési pozícióban a biztosító kantárt úgy kell beállítani, hogy 0,50 m-nél nagyobb szabad mozgás ne legyen lehetséges. A kantárt feszesen kell tartani. A kantárt feszesen kell tartani (11. ábra).

A munkahelyzet-pozíciónál vagy megtartó rendszert tilos zuhanás megállítására használni.

Szükséges lehet további tartórendszerek és egyéni zuhanásgátló felszerelések használata (az EN 363 sz. szabvány előírásainak megfelelő zuhanásgátló rendszerek).

Amennyiben zuhanásveszély áll fenn, ne használja csak a szíjat önmagában.

Még ha az EN 358 szabvány szerint jóváhagyással is rendelkezik az öv a szerszámokkal és a felszereléssel együttesen legfeljebb 150 kg súlyig, a kockázatok és kétségek elkerülése érdekében legyen tekintettel a 12-ben megadott terhelési korlátra.

FIGYELEM: a függesztéshez használt szíjas heveder súlyos fiziológiai rendellenességeket okozhat. Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó rendszeresen módosítja a szíjak pozícióját combjain, a megfelelő vérellátás biztosításának és a bizsergések elkerülésének céljából.

A ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDERZET FELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy a hevederzetet nehézség nélkül fel tudja venni, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat (1. ábra):

- Fogja meg a hevederzetet a hátoldali „D-gyűrűnél»,
- vegye fel egymás után a vállhevedereket,
- helyezze a combhevedereket a lábai közé, és rögzítse őket a csatokba a csípő mindkét oldalán. Figyeljen, nehogy keresztbe legyenek a combhevederek
- Állítsa be a combhevedereket a heveder végeinek meghúzásával vagy kiengedésével (2. ábra)
- Ha a hevederen öv található, állítsa be, majd csatolja be (2. ábra). Amennyiben a hevederzet vállhevedere állítható, állítsa be egymás után a vállhevedereket a heveder végeinek meghúzásával vagy kiengedésével,
- ha van, csatolja fel a mellkashevedert,
- Az összekötőelem segítségével csatlakoztassa a hevederzet mellkasi kapcsolópontjait (megfelel az EN 362 szabványnak)

A zuhanásgátló hevederzet tökéletes hatékonysága érdekében megfelelően kell azt beállítani (nem túl szorosan, nem túl lazán). Kérjük, vegye figyelembe: a gumirozott hevederből készült hevederzeteket szorosabban kell felilleszteni.

Ha a hevederzet beállítása megtörtént, ellenőrizze, hogy a heveder megtekeredett-e vagy összegabalyodott-e, hogy a csatokat megfelelően összekapcsolták-e, valamint hogy a hátoldali „D» a lapockákkal egyvonalban helyezkedik-e el. Az optimális biztonság érdekében nyugodtan kérjen segítséget.

ALKALMAZÁS

A zuhanásgátló rendszert a hevederzethez **KIZÁRÓLAG** az erre a célra szolgáló, hátoldali kapcsolóelem által („D» kapocs vagy heveder kapcsolótoldalék)

(3. ábra) vagy a mellkasi kikötési pontok által szabad kapcsolni (hevederkapocs vagy „D» kapocs) (4. és 5. ábra). A mellkasi kapcsolópontok használata kizárólag a két pont egyidejű használata esetén történhet. A szíj D-kapcsai és a derék kapcsolópontjai kizárólag munkahelyzet-pozíciónál vagy megtámasztó rendszerhez történő összekapcsolásra használhatók, zuhanásgátló rendszerhez SOHA ne csatlakoztassa azokat (6. ábra). Ha egy energiaelnyelő kantárt csatlakoztat a hevederzet hátón lévő hosszabbító hevederjéhez (J ábra), győződjön meg róla, hogy a kantár, a hosszabbító heveder és az illesztőelem hosszúsága együttesen nem haladja meg a 2 métert. Ha egy energiaelnyelő kantárt csatlakoztat a hevederzet hátón lévő hosszabbító hevederjéhez (J ábra), győződjön meg róla, hogy a kantár, a hosszabbító heveder és a csatlakozó hosszúsága együttesen nem haladja meg a 2 métert.

Használat közben rendszeresen ellenőrizze az eszköz beállítására és/vagy összekapcsolásra szolgáló alkatrészeket.

Ne írjon a hám hevederére, mivel ez veszélyeztetheti annak szerkezeti integritását és biztonsági tulajdonságait.

ELLENŐRZÉS

Használat előtt minden alkalommal alapos szemrevételezéssel meg kell győződni arról, hogy a PPE eszköz, valamint minden egyéb hozzákapcsolt eszköz (csatlakozó, kantár stb) hiánytalan. Tegyen meg minden szükséges intézkedést, hogy az esetleges mentést teljes biztonságban lehessen végrehajtani. Abban az esetben, ha a termék megrongálódik, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy kereskedőjével. Ha kétségei vannak a termék biztonsági állapotával kapcsolatban, vagy ha a termék zuhanást gátolt meg, saját személyes biztonsága érdekében elengedhetetlen,

hogy a személyi védőfelszerelést kivonják a használatból, és visszajuttassák a gyártóhoz vagy egy szakszerviz-központhoz ellenőrzés vagy megsemmisítés céljából. A bevizsgálás után a központ írásban jóváhagyja vagy elutasítja a PPE eszköz további használatát. A PPE eszköz saját kezű módosítása vagy javítása szigorúan tilos! Ilyen javításokat kizárólag a gyártó vagy a szervizközpont végezhet.

Ellenőrizze a hevederzet állapotát: (7. ábra):

- Nincs kezdetleges szakadás a kantáron,
- Nincs elváltozás a D-kapcsokon,
- A csatrendszer működése megfelelő,
- A varratok épek,
- A fém komponensek jó állapotban vannak.

SZABAD ESÉSTÉR

Amennyiben zuhanásveszély áll fenn, vagy ha a rögzítőt nem lehet a hevederzet kapcsolópontjai alá helyezni, elengedhetetlen egy energiaelnyelővel elátott kantár használata. Az energiaelnyelővel felszerelt kantár használata előtt ellenőrizze, van-e elegendő eséstér a felhasználó lába alatt, nehogy nekiütközzön a szerkezetnek vagy a talajnak. 100 kg mértékű súly mellett, kettes zuhanási tényező esetén (a legrosszabb körülmény), a „D» eséstér a „H» megállási távolság

(2L + 1,75 m) és további 1 m távolság összegének felel meg (cf. 8). Fontos: Amennyiben a hevederzet hosszabbító hevederrel van felszerelve, a talajszintől mért távolság kiszámítása során azt is bele kell számítani.

IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS

Ezeket az előírásokat tartsa a termék mellett. Töltse ki az azonosítólapot és adja meg a jelölési információkat. Ez az időszakos ellenőrzés, amely során ellenőrzi a felszerelés hatékonyságát és erősségét, elengedhetetlen a felhasználó biztonságának garantálása érdekében. A felszerelést legalább évente egyszer, a gyártó utasításait szigorúan betartva meg kell vizsgáltatni egy szakértővel, és a vizsgálatot fel kell vezetni a mellékelt úrlapra. Az ellenőrzés gyakoriságát növelni kell a szabályozásokkal összhangban nagy igénybevétel vagy nehéz környezeti viszonyok esetén. A termékjelölések olvashatóságát ellenőrizni kell.

ÉLETTARTAM

A túlnyomórészt textil anyagból készült PPE eszközök maximális élettartama körülbelül a gyártás dátumától számított 10 év. Azonban a következő tényezők befolyásolhatják a termék hatékonyságát és élettartamát: nem megfelelő tárolás, nem megfelelő használat, egy zuhanás meggátlása, eltorzulás, vegyi anyagokkal (lúgos és savas anyagok) való érintkezés, 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű hőforrásoknak való kitétel (9. ábra).

KIKÖTÉSI PONT

Amennyiben lehetséges használjon biztosító eszközöket (EN795 szabvánnyal összhangban) vagy szerkezeti biztosítást, amelyet szilárd felületre vagy szerkezetre rögzít (fal, pillér stb.).

Ellenőrizze, hogy a kikötési pont:

- Minimum 12 kN ellenállást biztosít,
- A zuhanásgátló csatlakozója a felhasználó felett található (lásd. 10)
- A munkálatok kivitelezésekor használt pozicionáló rendszer derékszinten vagy derék felett található.
- a munkafelülethez képest függőlegesen helyzetben van: (maximum ± 30°-os szögben tér el),
- teljes mértékben illeszkedik a berendezés kapcsolóeszközéhez,
- nincsenek rajta éles szélek.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A személyi védőfelszerelés megfelelő karbantartásával és tárolásával meghosszabbíthatja a termék működési élettartamát, miközben saját biztonságát is garantálja (cf. 9). Fogadja meg az alábbi javaslatokat:

- A hevederzetet enyhé szappanos vízzel kell tisztítani. Soha ne használjon savat, oldószert vagy oldószert alapú terméket,
- Hagyja megszáradni egy jól szellőző területen, tartsa távol a hőforrásoktól. A hevederzetet olyan helyen tárolja, ahol nincs kitéve párának és ultraibolya sugárzásnak.
- Kerülje az olyan környezetet, amely korrozív hatású, túlzottan meleg vagy hideg

KARABINER

Az összekötőelem megfelel az EN 362 szabványnak

- Ha a karabinert egy kikötési ponthoz való csatlakozásra használja, ellenőrizze, hogy az a „KIKÖTÉSI PONT” részben található ajánlásoknak megfelel-e;

A kikötési ponthoz ezen kívül kapcsolható még csúszósaru (EN 795) vagy rögzítőkapocs (EN 362).

A KARABINER CSATLAKOZTATÁSAKOR GYŐZDJÖN MEG RÓLA, HOGY A ZÁRÓRENDSZER A HELYÉN VAN.FIGYELEM:

A karabiner az Ön biztonságának nélkülözhetetlen komponense. Ezért a következőket javasoljuk:

- Ha lehetséges, a csatlakozót csak egyetlen személy használja,
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a zárórendszeren van-e elváltozás, kopás, és hogy megfelelően működik-e,
- Ha a karabiner kézi zárórendszerrel van felszerelve, a munkanap során ne kapcsolja össze és válassza szét több alkalommal

HASONLÓKÉPPEN, HA A KARABINER MEGGÁTOLT EGY ZUHANÁST, A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN VISSZA KELL SZÁLLÍTANI AZT ELLENŐRZÉSRE.

KORLÁTOZÁSOK ÉS JELLEMZŐK

A berendezést nem szabad korlátain kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra használni.

Ha fennáll a zuhanás veszélye, akkor egy zuhanásgátló rendszerben testfogó eszközként csak egy, az EN 361 szabványnak megfelelő zuhanásgátló heveder használata engedélyezett. Nagyon fontos, hogy ezt a hevedert kizárólag egy csoportos vagy személyi zuhanásgátló védőeszközzel együtt használja (az EN 363 szabványnak megfelelő, zuhanásgátló rendszerrel).

A zuhanásgátló hevedert kizárólag a hátrészi pontjánál vagy a mellkasi pontjainál fogva szabad csatlakoztatni a zuhanásgátló rendszerhez. A pozicionáló öv oldalirányú pontjait semmilyen esetben sem lehet zuhanásgátló rendszer rögzítésére használni. Ezek a pontok csak munkahelyzet-beállító rendszerek rögzítését teszik lehetővé.

A heveder tilos terhek hordására használni.

Ha a hevedert tényleges zuhanás megakadályozására használták, akkor a hevedert ki kell vonni a forgalomból.

VÉSZHELYZETI ELJÁRÁSOK

Minden zuhanásvédelmi rendszer használatát igénylő munka előtt kötelező kidolgozni egy evakuációs tervet először egy esetleges lezuhanás következményeinek kezelése, valamint a lehető leggyorsabb és legjobb körülmények között történő evakuálás érdekében (pl.: legyen hordágy a közelben vagy el lehessen érni a tűzoltóságot.)

SZÁLLÍTÁS

Szállítás közben is ellenőrizze, hogy a védőfelszerelés nincs-e hőforrás, nyirkos terület, korrozív környezet, ultrahőlyuga sugarak stb. közelében.



ISTRUZIONI GENERALI

DISPOSITIVI PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE IMBRACATURA ANTICADUTA CONFORME ALLA NORMATIVA EN 361:2002 ELEMENTI SUPPLEMENTARI CONFORMI ALLA NORMATIVA EN 358:2018



NOTE IMPORTANTI

Vi ringraziamo per l'acquisto dei nostri dispositivi per la protezione individuale (DPI). Per poter soddisfare tutte le vostre esigenze in merito a questi prodotti, **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è opportuno leggere le istruzioni contenute nel presente manuale.

Il mancato rispetto delle informazioni contenute nel presente manuale potrebbe comportare gravi conseguenze. Vi raccomandiamo di rileggere periodicamente le istruzioni riportate. Inoltre il produttore o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o metodo di manutenzione intrapreso in modo diverso da quanto indicato nel presente manuale.

SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTILIZZATORE FINALE, DOVRÀ CONSEGNARE IL PRESENTE MANUALE ALLA PERSONA INTERESSATA.

Nel caso in cui il prodotto venga rivenduto in un paese diverso dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire la documentazione elencata di seguito nella lingua locale, al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore:

- le istruzioni per la manutenzione
- le istruzioni per i controlli periodici
- le istruzioni relative alle riparazioni
- le informazioni aggiuntive specifiche dell'attrezzatura

L'unico dispositivo anticaduta consentito in un sistema d'arresto delle cadute è un'imbracatura anticaduta. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che vengano rispettate le raccomandazioni relative a ogni elemento associato al prodotto, come definito nei rispettivi manuali. Assicurarsi, inoltre, che siano rispettate le normative europee applicabili o, in mancanza di queste, che sia rispettata qualsiasi altra normativa appropriata e che le rispettive funzioni di protezione non interferiscano fra loro.

Laddove possibile, si consiglia vivamente di assegnare il dispositivo per la protezione individuale ad un unico utilizzatore.

Verificare che il prodotto acquistato sia compatibile con le istruzioni e le raccomandazioni degli altri componenti del sistema.

Durante l'uso è necessario proteggere il dispositivo per la protezione individuale da tutti i rischi connessi all'ambiente di lavoro, come shock termici, elettrici, meccanici, contatto con acidi, spigoli taglienti, ecc.

ATTENZIONE

LE ATTIVITÀ IN ALTEZZA SONO PERICOLOSE E POSSONO COMPORTARE SERI INCIDENTI E FERITE. VI RICORDIAMO CHE SIETE PERSONALMENTE RESPONSABILI NEL CASO DI INCIDENTE, FERITA O FATALITÀ SIA VERSO VOI STESSI CHE VERSO TERZI, DURANTE O IN SEGUITO ALL'USO DI UNO DEI NOSTRI PRODOTTI. L'UTILIZZAZIONE DEI NOSTRI PRODOTTI È RISERVATA A PERSONE COMPETENTI CHE HANNO SEGUITO UN ADESTRAMENTO ADEGUATO O SOTTO LA RESPONSABILITÀ DI UN SUPERIORE COMPETENTE. ASSICURATEVI DI ESSERE STATI ADEGUATAMENTE ADESTRATI ALL'USO DI QUESTO DISPOSITIVO E CHE ABBIATE COMPLETAMENTE CAPITO COME FUNZIONA. PER QUALSIASI DUBBIO, NON CORRETE ALCUN RISCHIO, CHIEDETE CONSIGLIO. È REQUISITO INDISPENSABILE UNA BUONA CONDIZIONE FISICA PER INTRAPRENDERE UN LAVORO IN ALTEZZA. ALCUNE CONTROINDICAZIONI MEDICHE POSSONO NUOCERE ALLA SICUREZZA DELL'UTILIZZATORE (SOMMINISTRAZIONE DI MEDICINALI, PROBLEMI CARDIOVASCOLARI...) DURANTE L'IMPIEGO NORMALE DEL DPI E IN CASO DI URGENZA. IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO. IL PRODOTTO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA SOGGETTI IL CUI PESO È SUPERIORE AL LIMITE INDICATO NELLA TABELLA. INDUMENTI E DISPOSITIVI INCLUSI. SI RICORDA CHE L'IMBRACATURA DEVE ESSERE ABBINATA A UN DISPOSITIVO ANTICADUTA (AD ES. ASSORBITORE DI ENERGIA) ADEGUATO A UN PESO PIÙ ELEVATO DELL'OPERATORE.

CONFORME ALLA NORMATIVA EN 361

Imbracatura anticaduta (con cinghia, in fibra sintetica, informazioni relative al materiale disponibili sull'etichetta del prodotto) con o senza connettori (in conformità alla normativa EN 362).

Un'imbracatura deve essere utilizzata in combinazione con altri componenti di sistemi anticaduta individuali (in conformità alla normativa EN 363).

Per fissare correttamente l'imbracatura anticaduta a un punto di ancoraggio (in conformità alla normativa EN 795), attenersi ai consigli seguenti:

- per l'elemento di ancoraggio dorsale, collegare l'imbracatura a un elemento di assorbimento dell'energia (in conformità alla normativa EN 355) o a un dispositivo a richiamo automatico (in conformità alla normativa EN 360)
- per l'elemento di ancoraggio toracico, collegare l'imbracatura a un dispositivo anticaduta mobile, che includa un supporto di sicurezza (rigido in conformità alla normativa EN 353-1, flessibile in conformità alla normativa EN 353-2)

ELEMENTI SUPPLEMENTARI SECONDO LA NORMATIVA EN 358 È

Un'imbracatura anticaduta è conforme alla normativa EN361 se è collegata a un sistema anticaduta ed è pensata per completare la protezione fornita dal summenzionato sistema contro eventuali cadute dall'alto, che potrebbero causare lesioni gravi.

Possibile aggiungere elementi supplementari a un'imbracatura anticaduta, al fine di poterla utilizzare come o insieme a un sistema di mantenimento durante il lavoro o di blocco (in conformità alla normativa EN 358).

In posizione da lavoro, la regolazione della cinghia di mantenimento deve consentire una libertà di movimento inferiore a 0,50 m (v. 11).

Questa cinghia deve essere mantenuta in tensione. Il sistema di mantenimento in fase di lavoro o di blocco non deve essere utilizzato per arrestare la caduta.

Può rivelarsi necessario completare i sistemi di posizionamento e restare con i dispositivi di protezione contro le cadute da posti elevati di tipo collettivo o individuale (sistemi d'arresto per cadute conformi alla norma EN 363).

Attenzione a non utilizzare soltanto la cintura qualora ci fosse un rischio prevedibile per cui l'operatore sarà sospeso.

Sebbene, conformemente alla norma EN 358, la cintura sia omologata per un operatore con un peso massimo di 150 kg, compresi strumenti e attrezzature, al fine di evitare rischi e fraintendimenti, rispettare il limite di carico indicato. Vedi 12.

ATTENZIONE, l'essere sospeso in un'imbracatura dotata di cintura può innescare disturbi psicologici. L'operatore deve modificare la posizione delle cinghie sulle cosce per evitare qualsiasi rischio di compressione sanguigna e formicolio.

COME INDOSSARE UN'IMBRACATURA

Per indossare facilmente un'imbracatura, vi suggeriamo di seguire le seguenti istruzioni (v. 1):

- Prendete l'imbracatura dall'anello a 'D' posteriore.
- Indossate le bretelle una dopo l'altra.
- Fate passare i cosciali attorno alle gambe per allacciarli alle fibbie poste sui fianchi, assicurandovi che non rimangano ingarbugliati.
- Regolate i cosciali tirando o rilasciando le estremità delle cinghie (v. 2).
- Se l'imbracatura include la cintura di posizionamento, allacciatela e regolatela di conseguenza (v. 2).

Per le imbracature con regolazione delle bretelle, regolatele tirando o rilasciando l'estremità delle cinghie.

- Allacciate la cinghia sternale, se presente.
- Collegare i punti di ancoraggio sternali dell'imbracatura usando un connettore (in conformità alla normativa EN 362).

Per garantire la massima efficienza dell'imbracatura, è necessario regolarla correttamente (né troppo stretta né troppo larga). Si precisa che le imbracature costituite da cinghie elastiche richiedono una regolazione più aderente.

Dopo aver regolato l'imbracatura, controllate che nessuna cinghia sia attorcigliata o ingarbugliata, che tutte le fibbie siano correttamente allacciate e che l'anello a 'D' dorsale sia a livello delle scapole. Per la vostra sicurezza non esitate a chiedere aiuto per assicurarvi che l'imbracatura sia indossata correttamente.

UTILIZZO

L'aggancio del sistema anticaduta all'imbracatura **DEVE avvenire ESCLUSIVAMENTE** mediante l'apposito elemento di ancoraggio dorsale («D» o prolunga di ancoraggio della cinghia; v. 3) oppure tramite i punti di ancoraggio toracici (fibbie della cinghia o «D»; v. 4 & 5). I punti di ancoraggio toracici devono essere utilizzati simultaneamente. L'anello a D della cinghia e i punti di ancoraggio addominali devono essere utilizzati esclusivamente per l'aggancio di un sistema di mantenimento durante il lavoro o di blocco e mai con un sistema anticaduta (v. 6). Quando collegate un cordino con assorbitore alla prolunga d'ancoraggio dorsale dell'imbracatura (v. J) fate attenzione che la lunghezza totale cordino + prolunga + connettore non ecceda i 2 m.

Durante l'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di regolazione e/o bloccaggio.

Non scrivere sulla cinghia dell'arnese, poiché ciò potrebbe potenzialmente influenzarne le proprietà.

OPERAZIONI DI VERIFICA

Prima d'ogni utilizzo, è consigliabile effettuare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI e di qualsiasi altra attrezzatura ad esso associata (connettore, cinghia, ecc.) e di prendere i necessari provvedimenti per l'attuazione di un eventuale salvataggio in piena sicurezza. In caso di danneggiamento del prodotto, consultare il produttore o il suo mandatario. In caso di dubbi circa lo stato di sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per fermare una caduta, è essenziale che non venga più utilizzato e che sia inviato al produttore o a un centro di riparazione qualificato per essere controllato o distrutto. Dopo il controllo, il centro rilascerà o meno un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI. È severamente proibito modificare o riparare di propria iniziativa un DPI. Solamente il costruttore o un centro di riparazione autorizzato è abilitato a effettuare tali riparazioni.

Verificare lo stato di servizio dell'imbracatura (v. 7):

- Assenza di segni di usura della cinghia
- Assenza di deformazioni degli anelli a "D"
- Corretto funzionamento dell'allacciamento
- Integrità delle cuciture
- Buono stato degli elementi metallici

TIRANTE D'ARIA

In caso di rischio di caduta o se l'ancoraggio può essere effettuato soltanto sotto il punto di ancoraggio dell'imbracatura, è opportuno utilizzare una cinghia dotata di dispositivo di assorbimento di energia. Prima dell'utilizzo di un dispositivo di assorbimento integrato in una cinghia, assicurarsi che sia presente un tirante d'aria minimo da porre sotto i piedi dell'utilizzatore, al fine di evitare le collisioni con la struttura o il suolo. Con un peso di 100 Kg e un fattore di caduta pari a due (lo scenario più rischioso), il tirante d'aria D corrisponde alla distanza di arresto H (2L+1,75m) più una distanza supplementare di 1 m (v. 8). Attenzione: se l'imbracatura è provvista di una prolunga, dovete tenerne conto nel calcolo del tirante d'aria.

CONTROLLO PERIODICO

Conservare il presente manuale insieme al prodotto e consultare la scheda di identificazione dove sono riportate le informazioni dell'etichetta. Questo controllo periodico, che mira a verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura, è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore. Questo DPI deve essere esaminato almeno una volta all'anno da personale competente e autorizzato e il controllo deve essere registrato sulla scheda allegata al presente manuale. La frequenza dei controlli deve essere aumentata in funzione della regolamentazione, in caso di utilizzo molto assiduo o in condizioni ambientali difficili. Dovrà essere verificata anche la leggibilità delle etichette del prodotto.

DURATA

Si stima la durata di vita massima del DPI a dominante tessile a 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Tuttavia i seguenti fattori possono ridurre la performance del prodotto e la sua durata: cattivo stoccaggio, utilizzo non corretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, contatto con prodotti chimici (acidi e basici), esposizione a importanti fonti di calore > 60°C (v. 9).

PUNTO D'ANCORAGGIO

Se possibile, utilizzare con dispositivi di ancoraggio (conformi alla norma EN 795) o con ancora strutturale, cioè degli elementi fissati in modo stabile a una struttura (muro, pilastro, ecc.). Verificare sempre che il punto di ancoraggio:

- abbia una resistenza superiore a 12 kN
- Sia posizionato al di sopra dell'operatore (vedi 10) per il collegamento
- Sia posizionato al livello della vita o al di sopra del sistema di posizionamento sul lavoro
- abbia un asse verticale rispetto al piano di lavoro (angolo massimo $\pm 30^\circ$)
- si adatti perfettamente al dispositivo di ancoraggio dell'attrezzatura
- non presenti spigoli taglienti

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Una buona manutenzione e uno stoccaggio adeguato del DPI prolungheranno la durata del prodotto garantendo sempre la massima sicurezza dell'utilizzatore (v. 9).

- Rispettare le indicazioni seguenti: l'imbracatura deve essere pulita con acqua e sapone neutro. Non usate mai acidi, solventi o nulla di simile.
- Lasciatela asciugare in un posto ben ventilato, lontano da fonti di calore dirette o indirette. Tenete l'imbracatura al riparo dall'umidità e dai raggi ultravioletti.
- Conservatela in ambienti non eccessivamente caldi o freddi e lontano da esalazioni corrosive.

MOSCHETTONE

Connettore conforme alla normativa EN 362.

Poiché il moschettone serve per il fissaggio a un punto di ancoraggio, è necessario rispettare le istruzioni fornite nel paragrafo «PUNTO DI ANCORAGGIO».

È anche possibile utilizzare un anello di cinghia (EN 795) o un gancio d'ancoraggio (EN 362) per connettersi al punto di ancoraggio.

**QUANDO SI AGGANCIA IL MOSCHETTONE, ASSICURATEVI CHE IL SISTEMA DI BLOCCO
SIA POSIZIONATO CORRETTAMENTE.**

ATTENZIONE:

Il moschettone è un elemento essenziale per la vostra sicurezza. Per questo, è necessario:

- Assegnare il connettore a una persona in particolare ogni volta che è possibile.
- Verificare l'elemento prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non sia deformato, che non ci siano segni di usura e per controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco.
- Non agganciare e sganciare l'elemento più volte durante la stessa giornata di lavoro, nel caso disponga di un dispositivo di blocco manuale.

INOLTRE, SE IL MOSCHETTONE È STATO UTILIZZATO PER ARRESTARE UNA CADUTA, PER MOTIVI DI SICUREZZA È NECESSARIO INVIARLO AL PRODUTTORE PER GLI OPPORTUNI CONTROLLI.

LIMITAZIONI E CAPACITÀ

L'attrezzatura non deve essere utilizzata al di fuori dei suoi limiti, né per scopi diversi da quelli cui è destinata.

Se sussiste il rischio di caduta, utilizzare come dispositivo di prensione in un sistema anticaduta esclusivamente un'imbracatura anticaduta conforme alla normativa EN 361. Tale imbracatura deve essere obbligatoriamente integrata da un dispositivo di protezione collettivo o personale contro le cadute dall'alto (sistema anticaduta conforme alla normativa EN 363).

L'imbracatura anticaduta può essere collegata a un sistema anticaduta solamente tramite il punto di ancoraggio dorsale o quelli toracici. Non utilizzare mai i punti di ancoraggio laterali della cintura di posizionamento a scopo di collegamento con il sistema anticaduta. Questi punti servono esclusivamente al collegamento con il sistema di posizionamento sul lavoro.

Non utilizzare mai questa imbracatura per trasportare carichi.

Qualora l'imbracatura dovesse essere utilizzata per fermare una caduta, si dovrà metterla fuori servizio.

PROCEDURE DI EMERGENZA

Ogni volta che si usa un sistema anticaduta, è necessario definire prima un piano di evacuazione per far fronte a qualsiasi emergenza che può verificarsi (per esempio un salvataggio dopo una caduta) e per consentire una rapida evacuazione nelle migliori condizioni possibili (ad es. presenza di una barella o possibilità di accesso per i vigili del fuoco, ecc.)

TRASPORTO

Durante il trasporto, controllare che il DPI sia sistemato al riparo da fonti di calore, umidità, agenti atmosferici corrosivi, raggi ultravioletti, ecc...



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖ APSAUGOS NUO KRITIMO APRAIŠAI ATITINKA PAPILDOMŲ ELEMENTŲ STANDARTĄ EN 361:2002, STANDARTĄ EN 358:2018

SVARBU – ŽINOKITE:

Jūs ką tik įsigijote asmens apsaugos priemonę (AAP), ir mes dėkojame už jūsų pasitikėjimą mumis. Vadovaukitės instrukcijomis skyrelyje **PIRŠ KIEKVIENĄ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ**, kad galėtumėte įrangą išnaudoti maksimaliai.

Jei nesivadovausite šiame vadove pateiktomis instrukcijomis, pasekmės gali būti labai rimtos. Rekomenduojame periodiškai pakartotinai paskaityti šias instrukcijas. Be to, gamintojas arba jo atstovas nepriima jokios atsakomybės už produkto naudojimo būdus arba techninę priežiūrą, atliktą kitokių būdų nei nurodyta šiame vadove.

JEI PIRKĖJAS NĖRA PRODUKTO NAUDOTOJAS, SVARBU, KAD ŠIOS INSTRUKCIJOS BŪTŲ PERDUOTOS TIESIAI GALUTINIAM NAUDOTOJUI.

Jeigu produktas per parduodamas už pagaminimo šalies ribų, dėl naudotojo saugumo pardavėjas turi toliau nurodytą informaciją turi pateikti pirkėjui tokia kalba, kuria jis kalba:

- tech. priežiūros instrukcijas apie periodinius tikrinimus;
- remonto instrukcijas;
- papildomą informaciją, reikalingą įrangai.

Apsaugos nuo kritimo apraišas yra vienintelė kūno išlaikymo sistema, leidžiama naudoti su apsaugos nuo kritimo sistema.

Prieš naudodami visiškai užtikrinkite, kad kiekvienos su šiuo produktu susijusios dalies rekomendacijos, nurodomos tų dalių vadovuose, atitinka taikomus Europos standartus arba kitus atitinkamus standartus, kad tų rekomendacijų laikomasi ir kad apsaugos funkcijos tarpusavyje nesusipriešina.

Kai įmanoma, rekomenduojama šią įrangą parinkti / pritaikyti konkrečiam asmeniui.

Patikrinkite, ar įsigytas produktas atitinka visoms kitoms apsaugos nuo kritimo sistemos dalims pateiktas rekomendacijas.

Naudodami apsaugokite savo AAP nuo rizikos, keliamos darbo aplinkos: šilumos poveikio, elektros arba mechaninės iškrovos, aptaškymo rūgštimi, aštrių kampų ir panašių dalykų.

JSPĖJIMAS

VEIKSMAI AUKŠTYJE YRA PAVOJINGI IR GALI KELTI RIMTŲ NELAIMINGŲ ATVEJŲ IR SUSIŽEIDIMŲ RIZIKĄ. PRIMENAME, KAD NAUDODAMI VIENĄ IŠ MŪSŲ PRODUKTŲ ESATE PATYS ATSAKINGI UŽ SAVO ARBA TREČIŲJŲ ŠALIŲ NELAIMINGUS ATVEJUS, SUSIŽEIDIMUS ARBA MIRTINUS ATVEJUS. MŪSŲ PRODUKTUS GALI NAUDOTI ĮGALIOTIJEI ASMENYS, KURIE TINKAMAI APMOKYTI ARBA DIRBA SU PRODUKTAIS PRIZIŪRIMI IR INSTRUKTUOJAMI ĮGALIOTOJO PRIZIŪRINČIOJO ASMENS.

ĮSITIKINKITE, KAD ESATE TINKAMAI APMOKYTI NAUDOTIS ŠIA ASMENS SAUGOS ĮRANGA IR IKI GALO SUPRANTATE, KAIP JI VEIKIA. JEI DVEJOJATE, JOKIAIS BŪDAIS NERIZIKUOKITE IR KREIPKITĖS DĖL PAPILDOMŲ APMOKYMŲ. DARBU AUKŠTYJE REIKIA GERO FIZINIO PASIRUOŠIMO. NAUDOTOJO SAUGUMUI ASMENS SAUGOS ĮRANGOS ĮPRASTO IR AVARINIO NAUDOJIMO ATVEJAIS GALI TURĖTI ĮTAKOS TAM TIKROS NAUDOTOJO MEDICININĖS KONTRINDIKACIJOS (PVZ.: MEDIKAMENTŲ VARTOJIMAS, ŠIRDIES KRAUJAGYSLIŲ PROBLEMAS IR PANASIAI). JEI DVEJOJATE, KREIPKITĖS Į SAVO ŠEIMOS GYDYTOJĄ.

ŠIO GAMINIO NEGALIMA NAUDOTI ASMENIMS, KURIŲ SVORIS VIRŠIJA LENTELĖJE NURODYTĄ RIBĄ, JEIŲNA APRANGA IR ĮRANGA. PRIMENAME, KAD ŠIUOS APRAIŠUS PRIVALOMA NAUDOTI KARTU SU NAUDOTOJO SVORIUI TINKAMA KRITIMO STABDYMO PRIEMONĖ (PVZ., ENERGIJOS SUGĖRIKLIU).

ATITINKA STANDARTĄ EN 361

Viso kūno apraišai (pagaminti iš juostų, sintetinio pluošto; informacija apie medžiagas matoma įrangos žymėjimuose) su arba be jungčių (atitinka EN 362).

Apsaugos nuo kritimo apraišai sukurti naudoti su kitais komponentais, suformuojančiais asmens apsaugos nuo kritimo sistemas (atitinkančias EN 363).

Kad tinkamai prie pritvirtinimo taško (atitinkančio EN 795) prijungtumėte apsaugos nuo kritimo apraišų, rekomenduojame atlikti tokius veiksmus:

- Energijos absorberį (atitinkantį EN 355) prijungti prie apsaugos nuo kritimo apraišų (atitinkančių EN 355) galinio jungiamojo elemento arba automatinio grįžtamojo kritimo blokatoriaus (atitinkančio EN 360).
- Apsaugos nuo kritimo apraišų krūtinės srities jungiamąjį elementą prijunkite prie mobiliojo kritimo blokatoriaus su tvirtinamoju laikikliu (tvirtu ir atitinkančiu EN 353-1, lanksčiąja dalimi, atitinkančia EN 353-2)

PAPILDOMI ELEMENTAI PAGAL STANDARTĄ EN 358

Apsaugos nuo nukritimo apraišai atitinka EN361 standartą, jei jie yra prijungti prie apsaugos nuo nukritimo sistemos ir yra sukurti taip, kad būtų minėtos apsaugos nuo nukritimo, kuris gali sukelti rimtų sužalojimų, sistemos dalis.

Elementas (-ai), kurį (-iuos) galima prijungti prie apsaugos nuo kritimo apraišų ir kuris (-ie) gali būti naudojamas (-i) kaip darbo padėties arba laikinčioji sistema arba kartu su tokiomis priemonėmis (EN 358).

Darbo padėtyje sureguliuotas laikantysis lynas neturi leisti laisvai kristi daugiau nei 0,50 m. Šis lynas turi būti įtemptas (pav. 11).

Darbo padėties nustatymo arba laikymo sistema neturi būti naudojama stabdyti kritimui.

Ją gali reikėti papildyti kitomis priemonėmis, kurios kartu sudarytų visapusišką sulaikymo sistemą, atsižvelgiant į kolektyvinėms ir individualioms apsaugos priemonėms taikomus reikalavimus (kritimą stabdančios sistemos pagal EN 363).

Būkite atsargūs – nenaudokite vien tik diržo, jeigu yra tikėtina rizika, kad naudotojas gali pakibti.

Net jei pagal EN 358 diržas patvirtintas naudotojui, kurio svoris su visais įrankiais ir įranga yra iki 150 kg, siekiant išvengti rizikos ir nesusipratimų, laikykitės nurodyto apkrovos limito cf 12.

PERSPĖJIMAS: pakibimas ore ant diržų sistemos gali sukelti sunkių fiziologinių sutrikimų. Naudotojas turi pakeisti ant jo šlaunų esančių dirželių padėtį, kad apsisaugotų nuo pavojaus patirti kraujo užspaudimą ir dilgčiojimą.

APSAUGOS NUO KRITIMO APRAIŠŲ UŽSIDĖJIMAS

Kad lengvai užsidėtumėte apsaugos nuo kritimo apraišus (pav. 1), atlikite tokius veiksmus:

- Imkite apraišus už galinio D žiedo.
- Po vieną užsidėkite diržus per pečius.
- Perkiškite šlaunų diržus tarp kojų, kad užfiksuotumėte juos abiejų šlaunų sagtysė. Nesukryžiuokite diržų.
- Sureguliuokite diržų priveržimą juos priverždami arba atlaisvindami (pav. 2).
- Jei apraišai sumontuoti su diržu, sureguliuokite ir jį prisekite (pav. 2). Jei apraišai pateikti su reguliuojamais pečių diržais, sureguliuokite juos po vieną patraukdami arba atlaisvindami.
- Jei yra, prijunkite krūtinės diržą.
- Jungtimi prijunkite apraišų krūtinės tvirtinamuosius taškus (atitinkančius EN 362).

Kad apsaugos nuo kritimo apraišai būtų maksimaliai efektyvūs, reikia juos tinkamai sureguliuoti (ne per daug priveržti ir ne per daug atlaisvinti). Žinokite: apraišai pagaminti iš elastinės austinės juostos, todėl juos reikia stipriau priveržti.

Kai apraišai sureguliuoti, patikrinkite, kad jokie diržai nebūtų susukti arba susikryžiuavę, visi susegimai tinkamai prijungti, galinis D žiedas būtų pečių rodyklių lygyje. Kad apraišai būtų optimaliai veiksmingi, nebijokite paprašyti pagalbos.

NAUDOJIMAS

Apsaugos nuo kritimo sistema prie apraišų **NEGALI būti prijungta** už tam skirto galinio jungiamojo elemento (D jungtimi arba ilginamuoju jungiamuoju diržu) (pav. 3) arba krūtinės srities tvirtinimo taškuose (diržu arba D jungtimi) (pav. 4 ir 5) Krūtinės srityje būtina turi būti tvirtinama už dviejų taškų. Diržo D jungtys ir juosmens srities prijungimo taškai turi būti naudojami tik prijungti darbo padėties arba laikymo sistemą, prie jų NIEKADA negalima jungti kritimo blokavimo sistemos (atitin. 6). Kai jungiate smūgio sulaikymo lyną prie nugarinio išplečiamo diržo apraišuose (pav. J), patikrinkite, kad bendrasis lyno ilgis + ilginamojo diržo + jungties ilgis neviršytų 2 m. Kai jungiate smūgio sulaikymo lyną prie nugarinio išplečiamo diržo apraišuose (pav. J), patikrinkite, kad bendrasis lyno ilgis + ilginamojo diržo + jungties ilgis neviršytų 2 m.

Naudojimo metu reguliariai tikrinkite reguliuojamas ir / arba jungiamąsias dalis.

Negražinkite diržo audinio rašymais, nes tai gali turėti įtakos jo savybėms.

TIKRINIMAS

Prieš naudojimą vizualiai apžiūrėkite, kad AAP ir kita prie AAP jungiama įranga (jungtys lynai ir kita) yra sukomplektuota pilna. Pasiruoškite gelbėjimo procedūrai, kad būtų užtikrintas bendrasis saugumas. Jei jūsų produktas pažeistas, pasikonsultuokite su gamintoju arba jo pardavimo agentu. Jei devojote dėl produkto saugumo arba jei produktas jau apsaugojo nuo kritimo, jūsų saugumui svarbu atsiiinti tokią priemonę iš aptarnavimo centro ir grąžinti gamintojui arba perduoti į kvalifikuotą aptarnavimo centrą, kad priemonė būtų patikrinta arba sunaikinta, jei netinkama naudoti. Patikrinęs, centras pateiks arba nepateiks rašytinį leidimą pakartotinai naudoti AAP. Griežtai draudžiama modifikuoti arba taisyti AAP patiems.

Tik gamintojas arba remonto centras gali atlikti tokio tipo remontą.

Patikrinkite apraišų techniškai prižiūrimą dalį: (pav. 7):

- Ar dirže nėra pradinių įtrūkimų.
- Ar nesideformavusios D jungtys.
- Ar teisingai veikia susegimo sistema.
- Ar tinkamos siūlės.
- Ar gera metalinių komponentų būklė.

TARPAS

Jei yra rizika nukristi arba jei pritvirtinimas neįmanomas žemiau aprašytų prijungimo taškų, svarbu naudoti lynus su energijos absorberiu. Prieš naudodami energijos absorberį su lynu patikrinkite minimalų būtą atstumą po dirbančiojo kojomis, kad apsaugotumėte nuo užkliuvimo už struktūros arba žemės paviršiaus. Esant 100 kg svoriui ir nukritimo pavojaus faktoriui 2 (pagal blogiausio atvejo scenarijų), atstumas D yra sulaikymo atstumas H (2L+1,75 m) plius dar 1 m papildomai (pav. 8). Svarbu: jei aprašai pateiktu su ilginamuju lynu, tai turėkite galvoje, kai skaičiuojate atstumą iki žemės paviršiaus.

PERIODINĖ PATIKRA

Šios instrukcijos turi būti išsaugotos su šiuo produktu. Užpildykite identifikavimo lapą, ten įveskite informaciją apie žymėjimą. Ši periodinis įrangos efektyvumo ir tvirtumo patikrinimas ypač svarbus užtikrinti naudotojo apsaugą. Įrangą kas metus turi patikrinti kvalifikuotas asmuo tiksliai pagal gamintojo instrukcijas, patikrinimas turi būti aprašytas pridėtajame lape. Patikrinimo intervalai gali būti sutrumpinami pagal nuostatus, intensyviai naudojant įrangą arba įrangą naudojant atšauriomis sąlygomis. Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

TARNAVIMO TRUKMĖ

Maksimalus AAP tekstilės tarnavimo laikas vertinamas 10-čia metų nuo pagaminimo datos. Tačiau tam tikri faktoriai gali pabloginti produkto funkcionalumą ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką: neteisingas laikymas ir naudojimas, kritimo sustabdymas, deformacija, sąlytis su cheminiais produktais (šarmais, rūgštimis), buvimas arti šilumos šaltinių >60° C (maždaug 9).

PRITVIRTINIMO TAŠKAS

Jeį įmanoma, reikia naudoti su tvirtinamaisiais įrenginiai (atitinkančiais standartą EN 795) arba su struktūros ankeriu. Tai elementai, fiksuojami prie struktūros (sienos, stulpo), kad tinkamai tarnautų.

Sumontuokite pritvirtinimo tašką taip, kad:

- jis užtikrintų mažiausiai 12 kN tvirtumą;
- Virš operatoriaus (žr. 10), skirta prijungti prie kritimo stabdymo sistemos
- Ties juosmeniui arba aukščiau, skirta darbo pozicionavimo sistemai
- būtų vertikalus darbiniam paviršiui: (maks. kampas ± 30°);
- būtų tinkamas jungiamajam įrenginiui;
- neturėtų aštrių kampų.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Gera AAP techninė priežiūra ir tinkamas laikymas pailgins produkto tarnavimo laiką bei užtikrins jūsų apsaugą (pav. 9). Patikrinkite, ar laikomasi šių rekomendacijų:

- Aprašai valomi muilinu vandeniu. Niekada nenaudojami šarminiai, rūgštiniai valikliai arba valymo priemonės.
- Paliekama džiūti gerai ventiliuojamoje srityje toliau nuo šildymo šaltinių. Aprašai laikomi toliau nuo drėgmės ir ultravioletinių spindulių.
- Vengiama korozinės, labai karštos arba labai šaltos aplinkos.

KARABINAS

Jungtis atitinka standartą EN 362.

- Jei prijungti prie pritvirtinimo taško naudojamas karabinas, užtikrinkite, kad jis atitiktų rekomendacijas skyrelyje „Prijungimo taškas“.

Prijungti save prie tvirtinimo taško taip pat galima naudoti rotorių (EN 795) arba tvirtinimo spaustuką (EN 362).

KAI JUNGIATE KARABINĄ, PATIKRINKITE, AR FIKSAVIMO SISTEMA YRA TINKAMOJE POZICIJOJE.

PERSPĖJIMAS

Saugumo aspektu karabinas yra svarbiausias elementas. Taip pat rekomenduojame:

- Kai įmanoma, vienam žmogui skirti vieną jungtį.
- Prieš naudojimą patikrinti, ar nėra deformavimosi, susidėvėjimo ženklų, ar tinkamai veikia fiksavimo sistema.
- Jei sistema fiksuojama rankiniu būdu, darbo dienos metu neprijunkite ir neatlaisvinkite kelis kartus.

JEI PANAŠIAI KARABINAS TURI BŪTI NAUDOJAMAS STABDYTI KRITIMĄ, KAD UŽTIKRINTUMĖTE SAUGUMĄ, JĮ GRĄŽINKITE PATIKRINTI.

APRIBOJIMAI IR PAJĖGUMAS

Įranga negali būti naudojama už jos ribų arba kitais tikslais nei tie, kuriems ji skirta.

Jei yra pavojus nukristi, kaip kūno sulaukymo prietaisus apsaugos nuo nukritimo sistemoje leidžiama naudoti tik tuos apsaugos nuo nukritimo apraišus, kurie atitinka EN 361 standartą. Labai svarbu, kad prie apraišų būtų prijungtas kolektyvinis arba asmens apsaugos prietaisas, saugantis nuo nukritimo iš aukščio (apsaugos nuo nukritimo sistema, atitinkanti EN 363 standartą).

Apsaugos nuo nukritimo apraišai gali būti prijungti prie apsaugos nuo nukritimo sistemos tik pilvo taške arba krūtinės taškuose. Šoniniai padėties nustatymo diržo taškai jokių atveju negali būti naudojami pritvirtinti apsaugos nuo nukritimo sistemą. Šie taškai skirti tik prijungti darbo padėties nustatymo sistemą.

Nenaudokite šių apraišų kroviniams gabenti.

Jei naudojant apraišus buvo nukrista, juos reikia pašalinti iš darbo vietos.

PROCEDŪROS ESANT AVARINEI SITUACIJAI

Kiekvieną kartą, kai naudojama apsaugos nuo nukritimo sistema, pirmiausia turi būti sudarytas evakuacijos planas, kuris gali padėti išspręsti susidariusią avarinę situaciją (pvz., gelbėjimo darbai po nukritimo) ir sudarytų sąlygas greičiausiai galimai evakuacijai esant geriausioms galimoms sąlygoms (pvz., galimybė pasinaudoti neštuvais arba patogiai prieiga ugniagesiams).

TRANSPORTAVIMAS

Transportavimo metu užtikrinkite, kad AAP būtų laikoma šaltoje, sausoje, nekorozinėje aplinkoje, toliau nuo ultravioletinių spindulių.



LIETOŠANAS PAMĀCĪBA



INDIVIDUĀLAIS AIZSARGLĪDZEKLIS KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGS ATBILST STANDARTAM EN 361:2002 PAPILDELEMENTI SASKAŅĀ AR STANDARTU EN 358: 2018

SVARĪGI – LŪDZU, ŅEMIET VĒRĀ!

Jūs tikko esat iegādājies individuālo aizsarglīdzekli (IAL), un mēs jums pateicamies par uzticēšanos! **PIRMS KATRAS APRIKOJUMA IZMANTOŠANAS** izpildiet šeit minētos norādījumus, lai tas darbotos maksimāli labi.

Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanai var būt nopietnas sekas. Mēs iesakām laiku pa laikam pārlasīt šīs instrukcijas. Turklāt ražotājs vai viņa pārstāvis atsakās no visas atbildības par jebkuru lietošanu, uzglabāšanu vai apkopi, kas veikta atšķirīgi no šajā rokasgrāmatā aprakstītās.

JA PIRCĒJS NAV GALA LIETOTĀJS, IR SVARĪGI, LAI ŠĪS INSTRUKCIJAS TIKTU NODOTAS GALA LIETOTĀJAM.

Ja izstrādājums tiek tālāk pārdots ārpus paredzētās mērķa valsts, lai ievērotu lietotāja intereses, pārdevējam ir jānodrošina turpmāk minētā informācija lietošanas valsts oficiālajā valodā:

- apkopes instrukcijas regulāro pārbaūžu veikšanai;
- instrukcijas par remontu;
- aprīkojuma specifiskā papildinformācija.

Kritiena aizturēšanas iejūgs ir tikai ķermeņa iejūgs, kuru var likumīgi izmantot kritiena aizturēšanas sistēmā.

Pirms lietošanas pilnībā pārlicinieties, vai tiek ievēroti ieteikumi, kas ir specifiski katram ar šo izstrādājumu saistītajam elementam (kā definēts to instrukcijās), vai tie atbilst piemērojamiem Eiropas standartiem un citiem atbilstošajiem standartiem un vai to drošības funkcijas nav savstarpēji pretrunīgas.

Ļoti ieteicams šo aprīkojumu piešķirt personīgi vienam lietotājam (ja tas ir iespējams).

Pārbaudiet, vai jūsu iegādātais izstrādājums ir saderīgs ar ieteikumiem par citiem sistēmas komponentiem.

Izmantošanas laikā aizsargājiet IAL no visiem riskiem, kas saistīti ar darba vidi, piemēram, siltuma, elektriskās strāvas un mehāniskajiem triecieniem, skābes noplūdes un asām malām.

BRĪDINĀJUMS

DARBĪBAS AUGSTUMĀ IR BĪSTAMAS UN VAR IZRAISĪT NOPIETNUS NEGADĪJUMUS UN TRAUMAS. MĒS ATGĀDINĀM, KA, JA, IZMANTOJOT VIENU NO MŪSU IZSTRĀDĀJUMIEM, TIEK IZRAISĪTS KĀDS NEGADĪJUMS, RODAS SAVAINOJUMI VAI IESTĀJAS NĀVE JUMS VAI KĀDAI TEŠAJAI PUSEI, TAD PAR TO ESAT ATBILDĪGS JŪS PATS, MŪSU PRODUKTUS VAR LIETOT TĪKAI PILNVAROTAS PĒRSONAS, KURAS IR ATBILSTOŠI INSTRUĒTAS VAI STRĀDĀ PILNVAROTA VADĪTĀJA UZRAUDZĪBĀ UN SASKAŅĀ AR ŠĀ VADĪTĀJA NORĀDĪJUMIEM.

PĀRLIECINIETIES, VAI ESAT ATBILSTOŠI APGUVIS ŠĀ IAL IZMANTOŠANU UN PILNĪBĀ SAPROTAT TĀ DARBĪBU. ŠĀUBU GADĪJUMĀ NERISKĒJIET UN VĒRSIETIES PĒC PADOMA. VEICOT DARBU AUGSTUMĀ, IR JĀBŪT LABĀ FIZISKĀ FROMĀ. NOTEIKTAS MEDICĪNISKAS KONTRINDIKĀCIJAS VAR APDRAUDĒT LIETOTĀJA DROŠĪBU (PIEMĒRAM, ZĀLU LIETOŠANA, SIRDS UN AŠINŠVADU PROBLĒMAS) IAL NORMALĀS IZMANTOŠANĀS LAIKĀ UN ĀRKĀRTAS SITUĀCIJĀS. ŠĀUBU GADĪJUMĀ KONSULTĒJIETIES AR ĀRSTU.

PRECI NEDRĪKST IZMANTOT PERSONAS, KAS SVĒR VAIRĀK NEKĀ NORĀDĪTS TABULĀ. APĢĒRBS UN APRIKOJUMS IR IEKĻAUTS. ATGĀDINĀM, KA DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMĀ IR JĀBŪT SAĪSTĪTAI AR APSTĀDINĀŠANAS APRIKOJUMU (PIEM. ENERGIJAS UZSŪCĒJS), KAS PIEMĒROTS ŠIM AUGSTĀKAJAM LIETOTĀJA SVARAM.

ATBILST STANDARTAM EN 361

Pilns ķermeņa iejūgs (siksnas, sintētiskās šķiedras, informācija par pieejamo materiālu aprīkojuma marķējumā) ar vai bez savienotājiem (atbilst EN 362)

Kritiena aizturēšanas saījūgu ir paredzēts izmantot kopā ar citiem komponentiem, kas ir daļa no individuālajām kritiena aizturēšanas sistēmām (atbilst EN 363)

Lai kritiena aizturēšanas iejūgu pareizi pievienotu enkura punktā (atbilst EN 795), ieteicams:

- enerģijas absorbētāju (atbilst EN 355) pievienot kritiena aizturēšanas iejūga aizmugurējam stiprinājuma elementam (sk. EN 355) vai automātiskās atgriešanas kritiena aizturētājam (atbilst EN 360);
- iejūga kritiena aiztura krūšu stiprinājuma elementam pievienot pārvietojamu kritiena aizturi, kas ietver enkura atbalstu (nekustīgs atbilstoši EN 353-1, elastīgs atbilstoši EN 353-2).

Downloaded By: Lienasson, Corinne - 25_01_2024_10_05_28 HEC: CZ-NLR TEC: CZ-NLR GOV: ESO1.0

Released AD NTS90004212 Honeywell proprietary & Confidential

PAPILDELEMENTI ATBILSTOŠI STANDARTAM EN 358

Kritienu aizturēšanas iekare atbilst standartam EN361, ja tā ir pievienota kritienu aizturēšanas sistēmai un to ir paredzēts izmantot aizsardzības ietvaros, ko nodrošina iepriekšminētā sistēma pret kritieniem no augstuma, kas var radīt nopietnas traumas.

Elements(-i), ko var uzstādīt kritiena aiztura iejūgam, lai to varētu izmantot ar darba pozicionēšanas vai aizturēšanas sistēmu (atbilst EN 358)

Darba pozīcijā saturēšanas strope jāneregulē tā, lai brīvās kustības attālumš nepārsniegtu 0,50 m. Šai stropei ir pastāvīgi jābūt pievilktai (sk. 11).

Darba pozicionēšanas vai saturēšanas sistēmu nedrīkst izmantot kritiena apturēšanai.

To nedrīkst izmantot, lai novērstu kritienus. Var būt nepieciešams pabeigt atbalsta sistēmas un stingri ievērot kolektīvā vai individuālā tipa kritiena aizsardzības ierices (kritiena apturēšanas sistēmas saskaņā ar EN 363).

Esiet piesardzīgs, nelietojiet jostu vienatnē, ja ir paredzams risks, ka lietotājs var tikt iekārts.

Pat ja saskaņā ar EN358, josta ir apstiprinātā lietotājam, tai skaitā instrumenti un aprīkojums, ar svaru līdz pat 150 kg, lai izvairītos no riska un neskaidrībām, lūdz, apskatiet atbilstību smaguma ierobežojumiem, kas norādīti cf 12.

BRĪDINĀJUMS, esot drošības iekārē, kas aprīkota ar jostu, var izraisīt nopietnus fizioloģiskus traucējumus. Lietotājam jāmaina siksnu stāvoklis uz augšstilbiem, lai izvairītos no jebkādas asiņu saspišanas un tīršanas riska.

KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGA UZLIKŠANA

Lai iejūgu uzliktu bez grūtībām (sk. 1):

- paņemiet iejūgu aiz aizmugurējā "D" veida gredzena;
- uzlieciet plecu siksnas vienu pēc otras;
- augšstilbu siksnas novietojiet starp kājām, lai tās fiksētu sprādzēs, kas atrodas abās gūžu pusēs. Augšstilbu siksnas nedrīkst krustot;
- noregulējiet augšstilbu siksnas, pievelkot vai atlaižot to galus (sk. 2);
- ja jūsu iejūgam ir sikсна, noregulējiet to un aizsprādzējiet (sk. 2). Iejūgiem ar plecu siksnu regulāciju noregulējiet plecu siksnas (vienu pēc otras), pavelkot vai atlaižot siksnas galu;
- pievienojiet krūškurvja siksnu (ja ir);
- pievienojiet iejūga krūškurvja stiprinājuma punktus, izmantojot savienotāju (atbilst EN 362).

Lai kritiena aizturēšanas iejūgs darbotos pilnīgi efektīvi, tam jābūt pareizi noregulētam (tas nedrīkst būt pārāk pievilktš vai vaļīgs). Lūdz, ņemiet vērā, ka iejūgiem, kas izgatavoti no elastīga auduma, jāpieguļ ciešāk.

Pēc iejūga noregulēšanas pārbaudiet, vai audums nav sagriezies vai sakrustots, vai visas sprādzes ir pareizi pievienotas un vai aizmugurējais "D" atrodas plecu lāpstiņu līmenī. Optimālas drošības nolūkos nekavējoties meklējiet palīdzību.

IZMANTOŠANA

Kritiena aizturēšanas sistēmas pievienošanu pie iejūga **DRĪKST veikt TIKAI** ar šim nolūkam paredzēto aizmugurējo stiprināšanas elementu ("D" posms vai auduma pievienošanas pagarinājums) (sk. 3) vai krūšu enkura punktiem (auduma posms vai "D" posms) (sk. 4 un 5). Krūšu stiprinājuma punktiem ir obligāti jāizmanto divi punkti vienlaicīgi. Siksnas D veida posmi un vidukļa stiprinājuma punkti ir jāizmanto tika darba pozicionēšanas vai saturēšanas sistēmas pievienošanai, bet NEKAD kopā ar kritiena aizturēšanas sistēmu (sk. 6). Pievienojot triecienu absorbēšanas stropi pie muguras pagarinājuma siksnas uz iejūga (sk. J), nodrošiniet, lai stropes + pagarinājuma siksnas + savienotāja kopējais garums nepārsniegtu 2 m. Pievienojot triecienu absorbēšanas stropi pie muguras pagarinājuma siksnas uz iejūga (sk. J), nodrošiniet, lai stropes + pagarinājuma siksnas + savienotāja kopējais garums nepārsniegtu 2 m.

Izmantošanas laikā regulāri pārbaudiet regulējuma un/vai stiprinājuma daļas.

Nav ieteicams rakstīt uz siksnas auduma, jo tas var potenciāli ietekmēt tā īpašības.

PĀRBAUDE

Pirms katras izmantošanas veiciet rūpīgu vizuālo pārbaudi, lai konstatētu, vai IAL un pārējais tam pievienojamais aprīkojums (piemēram, savienotājs, strope) ir darba kārtībā. Veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai glābšanas darbi noritētu pilnīgi droši. Ja izstrādājumam radušies bojājumi, konsultējieties ar ražotāju vai viņa agentu. Ja rodas šaubas par to, vai izstrādājums ir drošs, vai tas jau ir izmantots kritiena aizturēšanai, personīgas drošības nolūkos ir svarīgi pārtraukt IAL izmantošanu un nogādāt to ražotājam vai kvalificētā remonta centrā pārbaudes vai iznīcināšanas nolūkos. Pēc izpētes centrs izsniegs vai noraidīs rakstveida atļauju IAL atkārtoti izmantošanai. Stingri aizliegts pašrocīgi pārveidot vai remontēt IAL.

Tikai ražotājam vai remontu centra darbiniekiem ir šādu remontu veikšanai nepieciešamā kvalifikācija.

Pārbaudiet iejūga darba stāvokli (sk. 7):

- vai audumam nav sākotnējo plīsumu;
- vai D posmi nav deformēti;
- vai sprādzu sistēmas darbojas pareizi;
- vai šuves ir veselas;
- vai metāla komponenti ir labā stāvoklī.

ATSTATUMS

Ja pastāv kritiena risks vai enkuru nevar nodrošināt zem iejūga stiprinājuma punktiem, obligāti jāizmanto strope ar enerģijas absorbētāju. Pirms enerģijas absorbētāja pievienošanas stropei pēc nepieciešamības pārbaudiet minimālo atstatumu zem lietotāja kājām, lai izvairītos no sadursmes ar struktūru vai zemi. Ja svars ir 100 kg un kritiena faktors Nr. 2 (slīktākais gadījums), atstatums D ir apturēšanas atstatums (2L+1,75 m) plus papildu atstatums 1 m (sk. 8). Svarīgi: ja iejūgam ir pagarinājuma siksna, ņemiet to vērā, aprēķinot atstatumu.

REGULĀRĀS PĀRBAUDES

Šis instrukcijas ir jāuzglabā kopā ar izstrādājumu. Aizpildiet identifikācijas lapu un ievadiet informāciju par marķējumu. Regulāro pārbaudi laikā tiek pārbaudīta aprīkojuma efektivitāte un stiprība, un tās ir nepieciešamas, lai garantētu lietotāja drošību. Šis aprīkojums vismaz vienreiz gadā ir jāpārbauda kvalificētai personai, stingri ievērojot ražotāja norādījumus, un pārbaude ir jāreģistrē pievienotajā lapā. Pārbaudes, iespējams, jāveic biežāk atbilstoši noteikumiem intensīvas izmantošanas vai smagos apkārtējās vides apstākļos. Jāpārbauda produkta marķējumu salasāmība.

KALPOŠANAS LAIKS

IAL, kas galvenokārt izgatavots no auduma, maksimālais izmantošanas laiks ir 10 gadi no izgatavošanas datuma. Tomēr izstrādājuma veiktspēju un tā kalpošanas laiku var samazināt nepareiza uzglabāšana, nepiemērota izmantošana, kritiena aizture, deformācija, saskare ar ķīmiskām vielām (sāļiem un skābēm), karstuma virs 60°C iedarbība (sk. 9).

ENKURA PUNKTS

Ja iespējams, jāizmanto ar enkura ierīcēm (atbilstoši EN 795 standartam) vai struktūras enkuru, proti, paliekoša stiprinājuma elementiem, pie struktūras (piemēram, sienas vai balsta).

Pārbaudiet enkura punktu:

- vai tas piedāvā 12 kN minimālo pretestību;
- Atrodas virs operatora (skat. 10) savienojumam ar kritienu apstādīnāšanu
- Atrodas vidukļa līmenī vai virs darba pozicionēšanas sistēmas
- vai tas atrodas vertikāli pret darba virsmu (maksimālais leņķis $\pm 30^\circ$);
- vai tas ir pilnīgi piemērots aprīkojuma piestiprināšanas ierīcei;
- vai tam nav asu malu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Labā IAL apkope un uzglabāšana pagarina izstrādājuma darbību un garantē drošību (sk. 9). Noteikti ievērojiet šos ieteikumus:

- iejūgu tīriet ar ūdeni un maigām ziepēm, nekad neizmantojiet skābes, šķīdinātājus vai šķīdinātāja bāzes produktus;
- ļaujiet tam nožūt labi vēdināmā vietā, kas neatrodas siltuma avotu tuvumā. Gādājiet, lai uzglabāšanas laikā iejūgu neietekmētu mitrums un ultravioletais starojums;
- izvairieties no korodējošas, pārāk karstas vai pārāk aukstas atmosfēras.

KARABĪNE

Savienotājs atbilst standartam EN 362

- Kad karabīne tiek izmantota stiprināšanai pie enkura punkta, pārbaudiet, vai tiek ievēroti paragrāfa "ENKURA PUNKTS" ietvertie ieteikumi.

Pievienošanai pie enkura punkta var izmantot arī slieci (EN 795) vai enkura skavu (EN 362).

PIEVENOJOT KARABĪNI, PĀRBAUDIET, VAI BLOĶĒŠANAS SISTĒMA ATRODAS VIETĀ.

UZMANĪBU!

Karabīne ir svarīgs drošības komponents. Tāpēc ieteicams:

- savienotāju izsniegt vienai personai (ja iespējams);
- pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav deformācijas un nodiluma pazīmju un vai pareizi darbojas bloķēšanas sistēma;
- manuālās bloķēšanas sistēmas gadījumā to nepievienot un nenoņemt vairākas reizes darba dienas laikā.

TURKLĀT, JA KARABĪNE IZMANTOTA KRITIENA AIZTURĒŠANAI, TĀ DROŠĪBAS APSVĒRUMU DĒĻ JĀNOGĀDĀ PĀRBAUDES VEIKŠANAI.

IEROBEZOJUMI UN IESPEJAS

Iekārtu nedrīkst izmantot ārpus tās robežām vai citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tā paredzēta.

Ja pastāv kritiena risks, tad kritienu aizturēšanas sistēmā kā ķermeņa satveršanas ierīci drīkst izmantot tikai kritienu aizturēšanas iekāri, kas atbilst standartam EN 361. Šai iekārei obligāti jābūt papildinātai ar apvienotu vai atsevišķu aizsargierīci pret kritieniem no augstuma (kritienu aizturēšanas sistēmai jāatbilst standartam EN 363).

Kritienu aizturēšanas iekāre drīkst būt pievienota kritienu aizturēšanas sistēmai tikai tās muguras punktā vai krūškurvja punktos. Pozicionēšanas sīksnas sānu punkti nekādā gadījumā nedrīkst tikt izmantoti kritienu aizturēšanas sistēmas pievienošanai. Šie punkti ļauj tikai pievienot darba zonas nostiprināšanas sistēmu.

Nekādā gadījumā neizmantojiet šo iekāres sistēmu kravu pārvietošanai.

Ja ar iekāres sistēmu piedzīvots kritiens, tā ir jāizņem no ekspluatācijas.

ĀRKĀRTAS SITUĀCIJU PROCEDŪRAS

Ikreiz, izmantojot kritienu aizturēšanas sistēmas, vispirms jānosaka evakuācijas plāns, kā rīkoties ārkārtas situācijās (piemēram, glābšanas darbi pēc kritiena), un kā maksimāli ātri veikt evakuāciju pēc iespējas labākos apstākļos (piemēram, līdzās atrodas nestuves vai iespēja piekļūt ugunsdzēsējiem, utt.)

PĀRVADĀŠANA

Pārvadāšanas laikā pārbaudiet, vai IAL atrodas pietiekamā attālumā no siltuma avotiem, mitruma, korodējošas atmosfēras, ultravioletā starojuma iedarbības utt.



INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

NL

INDIVIDUELE UITRUSTING VOOR BESCHERMING ANTI-VALHARNAS OVEREENKOMSTIG MET DE NORM CONFORM DE NORM EN361: 2002 BIJKOMENDE ELEMENTEN VOLGENS DE NORM EN358:2018

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

U heeft zojuist een Persoonlijke Beschermingsuitrusting aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze onderneming stelt. Voor een optimaal gebruik van het product verzoeken wij u de volgende aanwijzingen van de handleiding **VOOR IEDERE INGEBRUIKSTELLING** met zorg op te volgen. Het niet naleven van de in deze handleiding beschreven voorschriften kan tot ernstige gevolgen leiden. Wij raden u dan ook aan deze voorschriften geregeld te herlezen. Daarnaast kan de fabrikant of zijn mandataris niet aansprakelijk worden gesteld bij gebruik, opslag of onderhoud op een andere wijze dan de in de handleiding beschreven methodes.

INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENT HIJ DEZE AANWIJZINGEN VERPLICHT AAN DEZE GEBRUIKER DOOR TE GEVEN

In het geval dat het product wordt verkocht buiten het eerste land van bestemming, moet de wederverkoper omwille van de veiligheid van de gebruiker meeleveren in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt:

- de onderhoudsinstructies
- de instructies voor een periodieke controle
- de instructies in verband met herstellingen
- elke bijkomende vereiste inlichting, specifiek voor de uitrusting

Een anti-valharnas is het enige antivalstelsel voor het lichaam dat mag worden gebruikt om een val te breken. U dient zich voor elk gebruik op de hoogte te zijn van de aanwijzingen omtrent alle respectievelijke onderdelen van dit product en deze in acht te nemen. Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de Persoonlijke Beschermings Middelen, indien mogelijk, aan één en dezelfde gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken.

Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de Persoonlijke Beschermingsuitrusting, indien mogelijk, aan één en dezelfde gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken.

U dient te controleren of de Persoonlijke Beschermingsuitrusting die u heeft aangeschaft overeenkomt met de voorschriften van de andere onderdelen van het valbeschermingssysteem. Bescherm uw Persoonlijke Beschermingsuitrusting tijdens het gebruik tegen elk met de werkomgeving verbonden risico: thermische, elektrische, mechanische schokken, opspatten van zuren, snijdende uitstekende hoeken, enz...

OPGELET

WERKZAAMHEDEN OP GROTE HOOGTE ZIJN GEVAARLIJK EN KUNNEN ONGELUKKEN EN ERNSTIGE VERWONDINGEN VEROORZAKEN. WIJ WIJZEN U ER NOGMAALS OP DAT U DE VERANTWOORDING DRAAGT VOOR UZELF EN DERDEN BIJ ONGELUKKEN, VERWONDINGEN OF OVERLIJDEN TIJDENS OF NAAR AANLEIDING VAN HET GEBRUIK VAN ONZE PRODUCTEN. HET GEBRUIK VAN ONZE PRODUCTEN ONDER HET TOEZICHT EN DE INSTRUCTIES VAN EEN DESKUNDIG EN ERVAREN PERSOON IS DE BESTE LEERWIJZE. U DIENT DOOR OEFENING HET GEBRUIK VAN DE UIB EIGEN TE MAKEN EN U ERVAN TE VERGEWISSEN DE WERKING VOLLEDIG TE BEGRIJPEN. NEEM BIJ TWIJFELS GEEN RISICO'S, MAAR DOE NAVRAAG OMTRENT HET GEBRUIK. EEN GOEDE LICHAMELIJKE CONDITIE IS EEN VEREISTE VOOR WERKZAAMHEDEN OP GROTE HOOGTE. BEPAALDE MEDISCHE INDICATIES SCHADEN DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER (INNAME VAN GENEESMIDDELEN, CARDIOVASCULAIRE PROBLEMEN...) BIJ EEN NORMAAL GEBRUIK VAN DE UIB EN IN NOODGEVALLEN. RAADPLEEG IN GEVAL VAN TWIJFEL UW ARTS.

HET PRODUCT MAG NIET WORDEN GEBRUIKT DOOR PERSONEN DIE MEER WEGEN DAN DE IN DE TABEL VERMELDE LIMIET. KLEDING EN UITRUSTING INBEGREPEN. HIERBIJ HERINNEREN WE U ERAAN DAT DE HARNASGORDEL COMPATIBEL MOET ZIJN MET EEN VALBEVEILIGER (BIJV. SCHOKDEMPER) DIE GESCHIKT IS VOOR EEN DIT HOGERE GEBRUIKERSGEWICHT.

CONFORM MET DE NORM EN 361

Antival-harnas (in riem, in synthetische vezel, informatie over het materiaal beschikbaar op de marking van de uitrusting) met of zonder verbindingstukken (conform met EN 362)

Een antival-harnas is bedoeld om te worden gebruikt in combinatie met andere onderdelen die deel uitmaken van een individueel systeem om een val te stoppen (conform met EN 363)

Om het antival-harnas correct te verbinden met een verankeringspunt (conform met EN 795), adviseren we u:

- voor het rugverankeringselement van het harnas een energieabsorber aan te sluiten (conform met EN 355) of een antivalinrichting met automatische rappel (conform met EN 360)
- voor het borstverankeringselement een mobiele antivalinrichting aan te sluiten, die een zekeringssteun omvat (stijf conform met EN 353- 1, flexibel conform met EN 353-2)

BIJKOMENDE ELEMENTEN VOLGENS DE NORM EN 358

Een valbeveiligingsharnas voldoet aan de norm EN361 als het verbonden is met een valbeveiligingssysteem en is ontworpen om deel uit te maken van de bescherming die het voornoemde systeem biedt tegen vallen van hoogte die ernstige letsels kunnen veroorzaken.

Element(en) voor het uitrusten van een antival-harnas, teneinde toe te laten het te gebruiken als of samen met een houdsysteem bij het werk (conform EN 358)

In werkpositie mag de afstelling van de houdhoogte geen vrije beweging toelaten van meer dan 0,50 m. Deze riem moet gespannen worden gehouden (cf. 11).

Deze riem moet gespannen worden gehouden. Het houdsysteem bij het werk mag niet worden gebruikt om een val te stoppen.

Het dient niet gebruikt te worden om vallen te voorkomen. Het kan vereist zijn om de steunsystemen te voltooiën en om in conformiteit te zijn met collectieve of individuele valbeveiligers (valbeveiligingssystemen conform EN 363).

Esiet piesardzīgs, nelietojiet jostu vienatnē, ja ir paredzams risks, ka lietotājs var tikt iekārts.

Ook al is, volgens EN 358, de gordel goedgekeurd voor een gebruiker, met inbegrip van gereedschap en uitrusting, met een gewicht tot 150 kg, toch moet u, om elk risico en verwarring te vermijden, de belastinglimiet cf 12 in acht nemen.

BRĪDINĀJUMS, esot drošības iekarē, kas aprīkota ar jostu, var izraisīt nopietnus fizioloģiskus traucējumus. Lietotājam jāmaina sīkns stāvoklis uz augststilbiem, lai izvairītos no jebkādas asiņu saspiešanas un tīršanas riska.

HET IN DIENST STELLEN VAN HET ANTI-VAL HARNAS

Om op een eenvoudige manier uw harnas aan te doen, raden wij u aan om op de volgende manier te werk te gaan (cf. 1) :

- Neem het harnas vast met de dorsale koppeling " D " ,
- Doe de bretellen één voor één aan.
- Grijp de liesriemen vast aan het kruis om ze zodoende te bevestigen aan de ringen die zich aan elke kant van de heupen bevinden. Let erop de liesriemen niet te kruisen.
- Regel de liesriemen door aan het uiteinde van de riem te trekken of losser te laten (cf. 2).
- Indien uw harnas uitgerust is met een gordel, sluit hem en pas hem aan (cf. 2).

Voor de harnessen die uitgerust zijn met regelbare bretellen, pas deze aan door aan het uiteinde van de riem te trekken of losser te laten.

- Sluit de borstriem.
- Verbind de borstaanknopingspunten van het harnas met een aansluiting (conform met EN 362).

Voor een optimale efficiëntie van een anti-val harnas, is het noodzakelijk dat deze op een correcte manier is bevestigd (niet te strak, niet te los). Noteer dat de harnessen, samengesteld uit elastische riemen een nauwkeuriger afregeling vereisen. Eénmaal uw harnas geregeld, ga nogmaals keer na dat er geen enkele riem gekruist of gedraaid is, dat alle ringen op een correcte manier gesloten zijn en dat de dorsale " D " zich goed op de plaats van de schouderbladen bevindt. Voor nog meer zekerheid, aarzel niet om u te laten helpen.

GEBRUIK

Het vastmaken van het anti-val systeem aan het harnas moet VERPLICHT en UITSLUITEND gedaan worden door het dorsale aanknopingspunt " D " dat voor dit doel voorzien is of de borstaanknopingspunten ("D" of verankeringsverlenging aan de riem (cf. 3) of via de borstaanknopingspuntenpar (lus aan de riem, of "D") (cf. 4 & 5). Het gebruik van de borstaanknopingspunten voor het vastleggen van het systeem anti-val moet noodzakelijk gedaan worden door de twee punten tegelijkertijd. De " D "s van de gordel, de buikaanknopingspunten moeten enkel gebruikt worden voor het vastmaken van een ondersteuningssysteem tijdens het werk en nooit met een anti-val systeem (cf. 6). Wanneer u de riem met absorber verbindt met het verlengstuk van het rugverankeringselement van het harnas (cf. J) zorg er dan voor dat de totale lengte riem + verlengstuk + connector niet meer dan 2 m bedraagt.

Tijdens het gebruik moet u regelmatig de regel- en/of bevestigingselementen controleren.

Schrijf niet op het bandmateriaal van het harnas, aangezien dit mogelijk de eigenschappen kan beïnvloeden.

CONTROLE

Voor elk gebruiker doet u er goed aan over te gaan tot een grondig visueel onderzoek teneinde de volledigheid van de IUB te verzekeren en van de uitrusting die ermee kan worden verbonden (connecto, verlenging...) en voorzorgen te nemen in verband met het opzetten van een beveiliging van het volledige systeem. In geval van contaminatie van uw product, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of zijn mandataris. Indien u twijfels heeft inzake de veiligheid van een product of indien het product gebruikt werd om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de IUB niet langer meer gebruikt wordt en dat hij teruggezonden wordt naar de fabrikant of naar een erkend reparatiebedrijf voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum al dan niet een geschreven toelating afleveren voor het gebruik van de IUB. Het is strikt verboden zelf een IUB te wijzigen of te herstellen, alleen de fabrikant of een herstellingscentrum is bevoegd deze wijzigingen uit te voeren.

Controleer de toestand van het harnas (cf. 7):

- de afwezigheid van breuksignalen aan de riem,
- de afwezigheid van vervorming van de "D"s,
- de goede werking van de gespen,
- de integriteit van de sluitingen,
- de goede staat van de metalen onderdelen.

WERKHOOGTE

Indien er gevaar is voor een val of indien de verankering alleen kan gebeuren onder het harnas, is het sterk aan te raden een schokbreker te gebruiken. Controleer voor elk gebruik van de schokbreker bij werken op hoogte de minimale hoogte, noodzakelijk onder de voeten van de gebruiker, om elke botsing te vermijden te vermijden met de structuur of de bodem. Met een massa van 100 kg en een valfactor van twee (het minst gunstige geval), is de gebruikshoogte D de stopafstand H (2L+1,75m) plus een bijkomende afstand van 1m (cf. 8) Let op wanneer het harnas voorzien is van een verlengstuk. Hou er rekening mee bij het bepalen van de werkhogte.

PERIODIEK ONDERZOEK

Deze instructies moeten bij het product worden bewaard, vul de identificatiefiche in, met alle informatie van de markering. Dit periodiek onderzoek controleert de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting en is onontbeerlijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Deze EPI dient minstens één keer per jaar door de fabriek of een erkende reparateur nagekeken te worden, en de controlebeurt dient op de bijgaande kaart genoteerd te worden. De frequentie van het onderzoek moet worden verhoogd in functie van de reglementering, in het geval van intensief gebruik of van gebruik onder moeilijke omgevingsomstandigheden. De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden gecontroleerd.

LEVENSDUUR

De maximale levensduur van persoonlijke beschermingsmiddelen die voornamelijk uit textiel bestaan, wordt op 10 jaar geschat vanaf de fabricagedatum. Maar de volgende factoren kunnen de prestaties van het product en de levensduur negatief beïnvloeden : slechte opberging, slecht gebruik, het opvangen van een val, mechanische vervorming, het contact met chemische producten (zuren en basische stoffen), blootstelling aan grote warmtebronnen van meer dan 60°C (cf. 9)

ONDERHOUD EN BERGING

Een goed onderhoud evenals een correcte berging draagt bij tot een langere levensduur van het product en uw zekerheid blijft gegarandeerd (cf. 9):

- Maak hem schoon met water en een zachte zeep. Gebruik in geen enkel geval bijtende oplosmiddelen of base.
- Laat drogen op een goed verluchte plaats en op afstand van vlammen of andere bronnen van warmte. Berg op in een lokaal dat beschermd is tegen vocht en ultravioletstralen.
- Vermijd elke corrosieve, oververwarmde of te koude atmosfeer.

BEVESTIGINGSPUNT

Zo mogelijk te gebruiken met verankeringstoestellen (conform de norm EN 795) of structurele verankeringen, dat wil zeggen elementen die duurzaam zijn bevestigd op een structuur (muur, paal...).

Controleer het bevestigingspunt altijd :

- Het moet een minimale weerstand van 12kn hebben (Afb. 1.10)
- Bevindt zich boven de gebruiker (zie 10) ter verbinding aan een valbeveiliging
- Bevindt zich op gelijke hoogte of boven het middel van de gebruiker voor het werkplekpositioneringssysteem
- Moet zich in de verticale as ten opzichte van de werkplek bevinden: (maximale hoek $\pm 30^\circ$),
- Dient zich perfect aan te passen aan het bevestigingspunt van de uitrusting.
- Mag geen scherpe kanten hebben

MUSKETON

Verbinding conform met de norm EN 362. Hoewel de musketon dient om zich aan een verankeringspunt te bevestigen, moet u nagaan of aan de aanbevelingen uit de paragraaf «VERANKERINGSPUNT» is voldaan. Verder is het tevens mogelijk een riemlus te gebruiken (EN 795) of een ankerklem (EN 362) om te verbinden met het verankeringspunt.

GA OP HET OGENBLIK VAN DE VERBINDING VAN DE MUSKETON NA OF HET VERGREDELINGSSYSTEEM CORRECT IS GEPLAATST.

ATTENTIE :

De musketon is een essentieel element voor uw veiligheid. We adviseren u dus:

- Eén verbinding per persoon toe te wijzen telkens dat mogelijk is,
- Deze na te kijken bij elk gebruik, met name om er zich van te overtuigen van de afwezigheid van vervormingen, de afwezigheid van slijtage en de goede werking van het vergrendelingssysteem,
- De verbinding niet meerdere keren per werkdag bevestigen en los maken, indien deze een manuele vergrendeling heeft

HET SPREEKT VANZELF DAT, INDIEN DE MUSKETON WERD GEBRUIKT OM EEN VAL TE STOPPEN, HET ESSENTIEEL IS, OMWILLE VAN DE VEILIGHEID, HEM TERUG TE ZENDEN TER CONTROLE.

BEPERKINGEN EN MOGELIJKHEDEN

De apparatuur mag niet buiten de grenzen of voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor zij is bestemd.

Bij een risico op vallen is enkel een valbeveiligingsharnas dat voldoet aan de norm EN 361 geautoriseerd voor gebruik als grijpparaat in een valbeveiligingssysteem. Dit harnas moet worden vervolledigd met een collectief of individueel beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte (valbeveiligingssysteem conform EN 363).

Het valbeveiligingsharnas kan enkel worden aangesloten op een valbeveiligingssysteem aan het dorsale punt of de borstbevestigingspunten. De laterale punten van de positioneringsgordel mogen in geen geval worden gebruikt voor het bevestigen van een valbeveiligingssysteem. Deze punten zijn enkel geschikt voor bevestiging van een werkpositioneringssysteem.

Gebruik dit harnas nooit voor zware belasting. Indien het harnas aan een val is blootgesteld, moet het van de werklocatie worden verwijderd.

NOODPROCEDURES

Telkens een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet eerst een evacuatieplan worden opgesteld voor het reageren op noodgevallen (bijv. redding na een val). Het moet de snelste evacuatie onder de best mogelijke condities (bijv. aanwezigheid van stretcher of toegang voor brandweer enz.) mogelijk maken.

TRANSPORT

Controleer tijdens het transport of de opbergplaats van uw IUB beschermd is tegen elke warmtebron, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette stralen, enz...

VIKTIGE BEMERKNINGER

Du har gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr, og vi vil gjerne takke deg for den tillit du har vist oss. For at du skal kunne bli hundre prosent fornøyd med dette utstyret, ber vi deg om å overholde de nedenstående anvisninger **FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG**.

Dersom de forholdsregler som gis i denne bruksanvisningen ikke blir fulgt, kan det ha alvorlige konsekvenser. Vi anbefaler at du regelmessig leser igjennom disse instruksjonene. Fabrikanten eller dennes representant fraskriver seg ethvert ansvar ved problemer som måtte oppstå dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som beskrives i denne bruksanvisningen.

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTA INSTRUKSJONER.

Dersom produktet selges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandler, av hensyn til brukerens sikkerhet, skaffe følgende på språket i landet der utstyret brukes:

- Instruksjoner for vedlikehold
- Instruksjoner for regelmessige inspeksjoner
- Instruksjoner om reparasjoner
- Nødvendige tilleggsopplysninger spesifikke for utstyret

En kroppssele er det eneste utstyret for kroppsoppfangning som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem. Før utstyret tas i bruk skal man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige elementene i utstyret blir forsvarlig overholdt, i henhold til de instruksjoner som følger med dem, at disse elementene oppfyller gjeldende europeiske lovgivning eller andre relevante normer og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke virker forstyrrende på hverandre.

I den grad det lar seg gjøre, skal det personlige verneutstyret helst brukes av én og samme person.

Kontroller at det verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fallsikringsanordningen som brukes.

Under bruk skal man beskytte verneutstyret mot enhver risiko som kan fremkalles av forholdene på arbeidsplassen: varmesjokk, elektriske eller mekaniske støt, syresprut, skarpe kanter osv.

OBS

ARBEID I HØYDEN ER FÅRLIG OG KAN MEDFØRE ULYKKER OG ALVORLIGE SKADER. VI MINNER OM AT DU SELV STÅR ANSVARLIG FOR EVENTUELLE ULYKKER, SKADER ELLER DØDSFALL PÅ DEG SELV ELLER EN ANNEN PERSON SOM MÅTTE INNTREFFE UNDER ELLER SOM FØLGE AV BRUK AV VÅRE PRODUKTER. BRUK AV VÅRE PRODUKTER ER FORBEHOLDT KOMPETENTE PERSONER SOM HAR FÅTT DEN NØDVENDIGE OPPLÆRING, ELLER SOM ARBEIDER UNDER OPPSYN AV EN ERFAREN, ANSVARLIG PERSON. TREN DEG PÅ BRUKEN AV VERNEUTSTYRET, OG PÅSE AT DU HAR FORSTÅTT HVORDAN SYSTEMET FUNGERER. DERSOM DU SKULLE VÆRE I TVIL, TA INGEN SJANSER, SPØR OM RÅD! DET ER NØDVENDIG MED EN GOD FYSISK KONDISJON FOR Å UTFØRE ARBEID I HØYDEN. VISSE MEDISINSKE KONTRAINDIKASJONER KAN SKADE BRUKERENS SIKKERHET (INNTAK AV MEDISINER, HJERTE- OG KARPROBLEMER OSV.) VED NORMAL BRUK AV TANGBELTET OG I NØDSSITUASJONER. TA KONTAKT MED LEGEN VED TVIL OM DETTE. DETTE PRODUKTET MÅ IKKE BRUKES AV PERSONER SOM VEIER MER ENN GRENSEN SOM ER SATT FOR PRODUKTET MED "TILKOPLET PVU"-VALG. KLÆR OG UTSTYR INKLUDERT. VI MINNER OM AT SELEN MÅ VÆRE TILKOPLET FALLBREMSEUTSTYR (DVS. ENERGIABSORBERENDE) SOM PASSER FOR HØYERE BRUKERVEKT.

OVERENSSTEMMELSE MED NORMEN EN 361

KROPPSSELE (sele, syntetiske fibre, stoffinformasjon på utstyretiketten med eller uten forbindelsesledd i henhold til EN 362).

En KROPPSSELE er beregnet på å skulle brukes sammen med andre komponenter som inngår i de individuelle fallsikringssystemene (i henhold til EN 363).

Følgende anbefalinger gjelder for riktig feste av KROPPSSELEN til et festepunkt (i henhold til normen EN 795):

- Dersom KROPPSSELEN festes i ryggen, kopler du det til en falldemper (i samsvar med EN 355) eller en automatisk fanginnretning (i samsvar med EN 360)
- Dersom fangbeltet festes i brystet, kopler du det til en mobil fanginnretning som omfatter en sikringsstotte (fast line, i samsvar med EN 353-1, fleksibel line i samsvar med EN 353-2).

EKSTRAUTSTYR I HENHOLD TIL NORMEN EN 358

En fallsikringssele er i samsvar med standard EN361 hvis den er koblet til et fallsikringsssystem og er designet for å være del av beskyttelsen som nevnte system gir mot fall fra høyder som kan føre til alvorlig skade.

Elementer som kan tilføre en KROPPSSELE slik at dette skal kunne brukes som eller sammen med et støttebeltesystem (i henhold til EN 358).

I arbeidsposisjon må ikke justeringen av støttelinene gi en fri bevegelse på over 0,50 m (se 11).

Støttelinene skal holdes stram. Støttesystemet skal ikke brukes som fallsikring.

Det kan være nødvendig å utfylle støttesystemene og beholde kollektive eller individuelle sikringsanordninger mot fall fra høyde (fallsikringsystemer i henhold til EN 363).

Vær nøye med å bruke et belte alene dersom det er sannsynlig risiko for at brukeren kan bli hengende i spenn.

Selv om beltet, i henhold til EN 358, er godkjent for en bruker, inkludert verktøy og utstyr, med en vekt på opptil 150 kg, vennligst følg belastningsgrensen gitt jf. 12 for å unngå risiko og forvirring.

ADVARSEL, å bli hengende i en sele som er utstyrt med et belte kan medføre alvorlige fysiologiske problemer. Brukeren må endre posisjon på stroppene over lårene for å unngå risiko for blodkompresjon og prikking.

SLIK FESTER OU KROPPSSELEN

Vi anbefaler at du følger denne fremgangsmåten når du tar på deg KROPPSSELEN (se 1):

- Grip tak i D-løkken for feste i ryggen.
 - Ta på skulderstroppene, én etter én.
 - Grip tak i lårstroppene mellom bena, før dem frem og fest dem i spennene på hver side av hoftene.
- Påse at ikke lårstroppene krysser hverandre.

- Juster lårstroppene ved å stramme til eller løsne enden av stroppen (se 2).
- Dersom KROPPSSELEN er utstyrt med midjebelte, skal dette spennes fast og reguleres (se 2).

Dersom KROPPSSELEN er urstyrt med en reguleringsanordning for skulderstroppene, foretar du regulering ved å stramme til eller løsne enden av stroppene.

- Lukk igjen bryststroppen.
- Bruk et kopplingsledd til å kople sammen fest espennene på brystet (i samsvar med EN 362).

For at KROPPSSELEN skal være hundre prosent effektivt, må det være helt riktig justert (ikke for løst og ikke for stramt). Mark: KROPPSSELER med elastiske stropper gjør det nødvendig med en meget nøyaktig innstilling.

Etter at du har justert beltet, sjekk en siste gang at stroppene ikke er vridd eller krysser hverandre, at alle spennene er fastlåst og at D-løkken i ryggen er korrekt plassert ved skulderbladene. Ikke nøl med å be en annen person om å hjelpe deg.

BRUK

Fallsikringsanordningen **SKAL ALLTIO og UTELUKKENDE** festes til beltets feste i ryggen («D»-feste eller festeline i stropp) (se 3) eller til festepunktene i brystet (løkke eller «D»-feste) (se 4 og 5). Begge punkter for feste i brystet må absolutt brukes samtidig. Bettets D-punkter, festepunktene på magen, må kun brukes til et støttebeltesystem og aldri til selve fangsystemet (se 6). Når du kople en line med falldemper til kroppsselens forlengerstropp i ryggen (jfr. J) må du passe på at den totale lengden av line + forlengerstropp + kopplingsledd ikke overstiger 2 m.

Kontroller regetmessig alle justerings- og festelementer under bruk.

Ikke skriv på båndet til selen, da dette kan påvirke egenskapene potensielt.

KONTROLL

Hver gang KROPPSSELEN skal tas i bruk, skal systemet først tas til høyre ettersyn for å forsikre seg at utstyret og eventuelle tilkoblede elementer (kopplingsledd, line osv.) Forarbeidet på høy høyde påbegynnes skal det planleggese evakuerrin av person som har falt og eventuelt blitt hengende i selen. Ved problemer med utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant.

Dersom du er i tvil om utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for reparasjon eller kassering. Etter undersøkelsen vil så verkstedet sende deg en skriftlig tillatelse til å bruke utstyret på nytt. Du må ikke selv utføre endringer eller reparasjoner på verneutstyret. Dette skal kun gjøres av fabrikanten eller en godkjent reparatør.

Sjekk at KROPPSSELEN er i god stand (se 7):

- at stroppene på beltet ikke begynner å bli slitt,
- at "D"-løkkene ikke er deformerte,
- at spennene fungerer som de skal,
- at alle sømmer er i god stand,
- at alle metallelementer er i god stand.

FRI HØYDE

Ved fare for fall eller hvis strukturfestet bare kan installeres UNDER festepunktet til KROPPSSELEN, må man absolutt bruke en line med falldemper. Før du bruker falldemper på line må du sjekke at det finnes nødvendig minimal fri høyde under bena på brukeren, for å unngå kollisjon med strukturen eller bakken. Med en vekt på 100 kg og fallfaktor 2 (den mest ugunstige situasjonen) er den frie høyden D lik stanseavstanden H ($2L+1,75$ m) pluss en tilleggsavstand på 1 m (se 8). Vær obs, dersom kroppsselen er utstyrt med en forlengerstropp, må du ta denne med i beregningen av den frie høyden.

REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med utstyret. Fyll ut kontrollkortet, og skriv av opplysningene på etiketten. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret er effektivt og motstandsdyktig, er uunnværlig for brukerens sikkerhet. Dette verneutstyret skal kontrolleres av fabrikant eller godkjent servicesenter minst én gang i året. Ved utført kontroll skal vedlagte kontrollkort fylles ut. Undersøkelsene skal foretas hyppigere på grunn av lovgivning, ved intensiv bruk eller i vanskelige omgivelser.

Produktetikettens lesbarhet bør sjekkes.

LEVETID

Man beregner den maksimale holdbarhetstid til PVU med tekstilmaterialer som hovedkomponent til 10 år fra produksjonsdatoen. Men følgende faktorer kan redusere produktets yteevne og levetid: oppbevaring under dårlige forhold, feilaktig bruk, bruk for å stoppe et fall, mekanisk deformasjon, kontakt med kjemiske produkter (syre eller base) og utsettelse for temperaturer over 60 °C (se 9).

FESTEPUNKT

Skal hvis mulig brukes sammen med forankringsanordninger (som samsvarer med standarden EN 795) eller forankringer. Elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.). Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet:

- har en motstandsevne på over 12 KNm,
- is located above the operator (see 10) for connection to fall arrest
- er lokalisert over brukeren (Se 10) for kopling for fallbrems
- er i loddrett akse i forhold til arbeidsplanet (maks. vinkel $\pm 30^\circ$),
- tilpasser seg perfekt til utstyrets festeanordning
- ikke har skarp kant.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

Et godt vedlikehold og riktig oppbevaring av utstyret garanterer KROPPSSELENS levetid og brukerens sikkerhet (se 9).

- Overhold disse anbefalingene nøye: Rengjør KROPPSSELEN med vann og et mildt såpemiddel. Bruk aldri syreholdige løsningsmidler eller baser (kaustisk soda).
- La KROPPSSELEN tørke på et godt ventilert sted, og på god avstand fra åpen ild eller annen varmekilde. Oppbevar KROPPSSELEN i et lokale der det ikke kan bli utsatt for fuktighet eller ultrafiolette stråler.
- Unngå rustfremkallende, overoppvarmet eller nedkjølt luft.

KARABINKROK

Koplingsledd i samsvar med normen EN 362.

- Når karabinkroken brukes til å feste brukeren til et festepunkt, må du sjekke at anbefalingene i avsnittet «FESTEPUNKT» er overholdt.

Det er også mulig å bruke en sikkerhetsring (EN 795) eller en festeklype (EN 362) for tilkopling til festepunktet.

KONTROLLER AT LÅSESYSTEMET ER RIKTIG INSTALLERT NÅR DU KOPLER TIL KARABINKROKEN.

OBS:

Karabinkroken er et viktig element for din sikkerhet. Følgende anbefalinger gjelder:

- Gi koplingsleddet til én bestemt person så langt det er mulig,
- Sjekk karabinkroken før hver gangs bruk: den skal ikke være deformert eller ha slitasjemerker, og låsesystemet skal fungere riktig,
- Hvis kroken har manuell låsing: unngå å feste og ta den opp igjen flere ganger i løpet av arbeidsdagen.

HVIS KARABINKROKEN ER BLITT BRUKT FOR Å STANSE ET FALL, ER DET AV SIKKERHETSHENSYN ABSOLUTT NØDVENDIG Å RETURNERE DEN FOR KONTROLL.

BEGRENSNINGER OG KAPASITETER

Utstyret må ikke brukes utenfor sine grenser eller til andre formål enn det det er ment for.

Hvis det er en risiko for å falle, er det bare en fallsikringssele som er i samsvar med standard EN 361, som er godkjent for å brukes som en kroppssele i et fallsikringssystem. Det er svært viktig at selen suppleres av et kollektivt eller individuelt verneutstyr mot fall fra høyder (fallsikringssystem i samsvar med standard EN 363).

Fallsikringssele kan bare kobles til et fallsikringssystem på punktene på ryggen eller brystet. De laterale punktene på støttebeltet skal aldri brukes til å feste et fallsikringssystem. Disse punktene kan bare brukes til å koble til et posisjoneringssystem.

Selen skal aldri brukes til å bære last.

Hvis selen har vært utsatt for fall, må den tas bort fra arbeidsområdet.

NØDPROSEDYRER

Hver gang et fallsikringssystem brukes, må det først etableres en evakueringsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå (f.eks. redningsaksjon etter et fall) og for raskest mulig evakuering under best mulige forhold (f.eks. bære i nærheten eller tilgangsmulighet for brannmenn osv.)

TRANSPORT

Ved transport, påse at verneutstyret ikke er utsatt for sterk varme, fuktighet, rustfrembringende luft, ultrafiolette stråler, el. lign.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ SZELKI BEZPIECZEŃSTWA POWSTRZYMUJĄCE SPADANIE ZGODNE Z NORMĄ EN 361:2002 DODATKOWE ELEMENTY ZGODNE Z NORMĄ EN 358:2018

WAŻNE UWAGI

Nabyli Państwo wyposażenie zabezpieczenia indywidualnego (EPI), dziękujemy za Państwa zaufanie. Aby wyposażenie zapewniało Państwa pełną satysfakcję, prosimy o postępowanie zgodnie z instrukcją **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM**. Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji może prowadzić do poważnych konsekwencji. Zalecamy okresowe czytanie instrukcji dla przypomnienia. Producent lub jego przedstawiciel nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niezgodnej obsługi, przechowywania lub konserwacji, z zaleceniami instrukcji.

JEŻELI NABYWCA NIE JEST UŻYTKOWNIKIEM, NALEŻY OBOWIĄZKOWO PRZEKAZAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKOWI.

Jeżeli produkt jest sprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, sprzedawca jest zobowiązany do dostarczenia w języku użytkownika produktu:

- instrukcji konserwacji
- instrukcji kontroli okresowych
- instrukcji dotyczących napraw
- informacji dodatkowych specyficznych dla wyposażenia.

Uprząż asekuracyjna jest jedynie urządzeniem podtrzymującym ciało, które można używać z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, iż wszystkie zalecenia dotyczące każdego elementu związanego z tym produktem, są przestrzegane i podane w instrukcji. Oraz są zgodne z obowiązującymi normami europejskimi lub innymi obowiązującymi standardami i ich funkcje bezpieczeństwa nie kolidują ze sobą.

Kiedy jest to możliwe, zaleca się przydzielenie wyposażenia jednemu użytkownikowi. Sprawdź, czy zakupiony produkt jest zgodny z zaleceniami dotyczącymi innych elementów systemu. W czasie użytkowania, należy zabezpieczać wyposażenie EPI przed zagrożeniami związanymi z miejscem pracy: wysokie temperatury, prąd elektryczny zagrożenia mechaniczne, kwasy, itp. ...

UWAGA

PRACĘ WYSOKOŚCIOWE SĄ NIEBEZPIECZNE I MOGĄ POWODOWAĆ POWAŻNE WYPADKI I OBRAŻENIA CIAŁA. PRZYPOMINAMY, ŻE PONOSZĄ PAŃSTWO PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ W RAZIE WYPADKU, OBRAŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERCI W CZASIE LUB NA SKUTEK UŻYTKOWANIA NASZYCH PRODUKTÓW. UŻYTKOWANIE NASZYCH PRODUKTÓW JEST ZASTRZEŻONE DLA OSÓB POSIADAJĄCYCH ODPOWIEDNIE KOMPETENCJE, PRZESZKOLENIE LUB POWINNO ODBYWAĆ SIĘ NA ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRZEŁOŻONEGO. NALEŻY PRZYKREŚLIĆ SIĘ DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU I UPEWNIĆ SIĘ, ŻE SPOSÓB DZIAŁANIA PRODUKTU JEST ZNANY. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ RYZYKA I ZAPOZNAĆ SIĘ Z ODPOWIEDNIMI INFORMACJAMI! DOBRA KONDYCJA FIZYCZNA JEST OBOWIĄZKOWA DO WYKONYWANIA PRAC WYSOKOŚCIOWYCH. NIEKTÓRE PRZECIWSKAZANIA LEKARSKIE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA W (PRZYJMOWANIE LEKÓW, PROBLEMY ZWIĄZANE Z UKŁADEM SERCOWONACZYNIOWYM...) CZASIE NORMALNEGO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU I W SYTUACJACH AWARYJNYCH. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NALEŻY ZASIĘGNĄĆ OPINII LEKARZA. PRODUKT NIE MOŻE BYĆ UŻYWANY PRZEZ OSOBY WAŻĄCE WIĘCEJ NIŻ LIMIT PODANY W TABELI. WRAZ Z ODZIEŻĄ I SPRZĘTEM. PRZYPOMINAMY, ŻE UPRZAŻ MUŚI BYĆ POŁĄCZONA ZE SPRZĘTEM ZAPOBIEGAJĄCYM UPADKOWI (NP. URZĄDZENIEM POCHŁANIAJĄCYM ENERGIĘ) ODPOWIEDNIM DLA CIĘŻSZEGO UŻYTKOWNIKA.

ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EN 361

Szelki bezpieczeństwa zabezpieczające przed upadkiem są zgodne z normą EN361 jeśli są połączone z systemem powstrzymywania spadania i są zaprojektowane jako część ochrony przed upadkami z wysokości, mogącymi powodować poważne urazy, zapewnionej przez wspomniany wyżej system.

Uprząż (z pasów, włókien syntetycznych, informacja dotycząca materiału znajduje się na wyposażeniu) z lub bez złączy (patrz EN 362) Uprząż asekuracyjna jest przeznaczona do użytkowania razem z innymi elementami tworzącymi indywidualne systemy zabezpieczające przed upadkami (patrz EN 363).

Przy mocowaniu uprząży do punktu mocowania (patrz EN 795), zalecamy:

- Przy tylnym elemencie mocowania uprząży podłączenie do pochłaniacza energii (patrz EN 355) lub zabezpieczenia z automatycznym powrotem (patrz EN 360).
- Przy przednim elemencie mocowania uprząży podłączenie do zabezpieczenia ruchomego-obejmującego wspornik zabezpieczający (sztywny patrz EN 353-1, elastyczny patrz EN 353-2).

ELEMENTY DODATKOWE ZGODNE Z NORMĄ EN 358

Szelki bezpieczeństwa zabezpieczające przed upadkiem są zgodne z normą EN361 jeśli są połączone z systemem powstrzymywania spadania i są zaprojektowane jako część ochrony przed upadkami z wysokości, mogącymi powodować poważne urazy, zapewnionej przez wspomniany wyżej system.

Elementy dodatkowe upręży umożliwiają użytkowanie jej jako lub z systemem mocującym lub podtrzymującym (patrz EN 358).

W pozycji roboczej, regulacja liny asekuracyjnej nie może umożliwiać ruchu powyżej 0,50 m.

System mocujący lub podtrzymujący nie może być wykorzystywany do zatrzymywania upadków.

Należy uważać, aby nie używać pasa samodzielnie, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony.

Nawet, zgodnie z normą EN 358, w przypadku zatwierdzenia pasa dla użytkownika, wraz z narzędziami i wyposażeniem, dla limitu do 150 kg, należy stosować się do ograniczeń przedstawionych w pkt 12, by uniknąć zagrożeń i nieporozumień.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie w upręży wyposażonej w pas może wywołać poważne zaburzenia fizjologiczne. Użytkownik musi zmienić położenie pasków na udach, aby uniknąć ryzyka ucisku krwi i mrowienia.

MONTAŻ UPRĘŻY ASEKURACYJNEJ

W celu łatwego założenia upręży zalecamy postępowanie w następujący sposób:

- Złapać sprzączkę "D" mocowania na plecach,
- Założyć szelki jedna po drugiej,
- Jeżeli uprząż jest w niego wyposażona, zapiąć i wyregulować pas,
- Założyć pasy udowe w celu zablokowania sprzączek umieszczonych z każdej strony bioder,
- Zwrócić uwagę, aby nie skrzyżować pasków udowych,
- Wyregulować paski udowe pociągając lub luzując końcówki pasków (patrz schemat) W uprężach wyposażonych w regulację szelek, wyregulować je jedna po drugiej pociągając lub luzując końcówki pasków,
- Zapiąć pas na klackę piersiowej w przypadku jego obecności, Połączyć mocowania upręży na klackę piersiowej za pomocą łącznika (patrz EN 362),
- Aby zapewnić pełną skuteczność upręży, należy ją prawidłowo wyregulować (bez nadmiernego zacisku i luzu).

Uwaga: upręże, ze względu na elastyczność pasów, wymagają dokładniejszej regulacji. Po wyregulowaniu upręży, sprawdź ostatni raz, czy żaden pasek nie jest skręcony lub skrzyżowany, czy wszystkie sprzączki są prawidłowo zablokowane oraz czy sprzączka "D" na plecach jest prawidłowo umieszczona na wysokości łopatek. Dla optymalnego bezpieczeństwa, należy poprosić o pomoc.

UŻYTKOWANIE

Mocowanie systemu zatrzymującego do upręży musi odbywać się **OBOWIĄZKOWO i WYŁĄCZNIE** za pomocą tylnego elementu przewidzianego do tego celu ("D" lub przedłużenie mocowania) lub do punktów mocowania na klackę piersiowej (pętla z pasa lub "D") Użycie punktów mocowania na klackę piersiowej musi odbywać się z wykorzystaniem dwóch punktów równocześnie. Elementy D pasa, punkty mocowania na brzuchu służą wyłącznie do mocowania do systemu przytrzymującego lub mocującego, a nigdy do systemu zatrzymującego upadki. W czasie użytkowania regularnie sprawdzać elementy regulacji i/lub mocowania. W przypadku montażu łonży do amortyzatora na przedłużeniu grzbietowego zaczepu upręży (patrz J), należy zwrócić uwagę, aby długość całkowita łonży, przedłużenia i łącznika nie przekraczała 2 m.

Nie pisz na taśmie upręży, ponieważ może to potencjalnie wpłynąć na jej właściwości."

KONTROLA

Przed każdym użyciem, należy przeprowadzić dokładną kontrolę wzrokową w celu sprawdzenia wyposażenia asekuracyjnego EPI, jak również wszelkiego innego wyposażenia do niego dołączonego (złączka, linki...) oraz przygotować ewentualną bezpieczną metodę ratunkową. W razie uszkodzenia produktu należy skonsultować się z producentem lub jego przedstawicielem. W przypadku wątpliwości dotyczących stanu produktu, lub jeżeli produkt uczestniczył w upadku, należy wycofać wyposażenie asekuracyjne z użytkowania i wystąpić wyposażenie do producenta lub wykwalifikowanego serwisu lub zniszczyć.

Nigdy nie wprowadzać zmian lub nie wykonywać napraw wyposażenia asekuracyjnego, tylko producent lub wykwalifikowany serwis jest uprawniony do wykonywania napraw. Po sprawdzeniu, serwis określi na piśmie przydatność EPI do ponownego użycia.

Sprawdź stan upręży:

- Brak śladów pęknięcia pasa,
- Brak zniekształceń elementów "D",
- Prawidłowe działanie pętli,
- Nienaruszone szwy,
- Dobry stan elementów metalowych.

WOLNA PRZESTRZEŃ

W przypadku ryzyka upadku lub, jeżeli mocowanie można wykonać tylko poniżej punktu mocowania uprząży, należy obowiązkowo zastosować linę asekuracyjną wyposażoną w pochłaniacz energii. Sprawdzić przed użyciem pochłaniacza podłączonego do liny obecność minimalnej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, aby zapobiec uderzeniu w ziemię lub konstrukcję. Przy masie 100 kg i upadku o współczynniku dwa (najmniej korzystna sytuacja), wolna przestrzeń D jest odległością zatrzymania H (2L+1,75m) plus odległość dodatkowa 1m. Uwaga, jeżeli uprząż jest wyposażona w przedłużenie, należy uwzględnić ten fakt w obliczaniu wysokości wolnej przestrzeni.

KONTROLA OKRESOWA

Instrukcję należy zachować razem z produktem, wypełnić kartę identyfikacyjną umieszczając na niej informacje z oznakowania. Wyposażenie musi być kontrolowane przynajmniej jeden raz w roku, przez wykwalifikowaną osobę i zgodnie z zaleceniami producenta, kontrola musi być odnotowana na załączonej karcie.

TRWAŁOŚĆ

Maksymalną trwałość indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego z przewagą materiałów tekstylnych przewiduje się na 10 lat licząc od daty produkcji. Następujące czynniki mogą wpływać na zmniejszenie trwałości produktu: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowa obsługa, zatrzymanie upadku, deformacja mechaniczna, kontakt z produktami chemicznymi (kwasy i zasady), wystawienie na działanie wysokich temperatur > 60°C.

PUNKT MOCOWANIA

Wciągnik samohamowny zatrzymujący spadanie musi być połączony za pomocą uchwytu lub karabińczyka dołączonego do produktu. W miarę możliwości należy stosować z urządzeniami mocującymi (zgodnymi z normą EN 795), to znaczy elementy na stałe przymocowane do danej struktury (ściany, słupa...).

Sprawdzić we wszystkich przypadkach, czy punkt mocowania:

- Posiada minimalną wytrzymałość 12 kN,
- Jest umieszczony powyżej operatora (patrz 10) w celu połączenia z ogranicznikiem upadku
- Jest umieszczony na poziomie pasa lub wyżej, do roboczego systemu pozycjonującego
- Znajduje się w osi pionowej płaszczyzny pracy: (maksymalny kąt $\leq 30^\circ$),
- Jest dostosowany do mocowania wyposażenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Prawidłowa konserwacja oraz przechowywanie wyposażenia zabezpieczającego zapewniają dłuższą trwałość produktu i gwarantują bezpieczeństwo.

Należy ściśle przestrzegać następujących zaleceń:

- Czyścić wodą i łagodnym mydłem.
- Nie używać rozpuszczalników, kwasów lub zasad, Pozostawić do wyschnięcia w miejscu o dobrej wentylacji z dala do źródeł ognia i innych źródeł ciepła.
- Przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wilgocią i promieniami ultrafioletowymi, Unikać warunków sprzyjających korozji, przegrzaniu lub nadmiernemu schłodzeniu.

KARABIŃCZYK

Złącze zgodne z normą EN 362. W przypadku, gdy karabińczyk służy do podłączenia do punktu mocowania, należy sprawdzić, czy zalecenia rozdziału "PUNKT MOCOWANIA" są przestrzegane.

W MOMENCIE PODŁĄCZANIA KARABIŃCZYKA, NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY SYSTEM BLOKOWANIA JEST NA MIEJSCU.

UWAGA:

Karabińczyk jest podstawowym elementem zabezpieczającym. Zalecamy:

- Przydzielenie złącza jednej osobie za każdym razem, kiedy jest to możliwe.
- Sprawdzenie przed każdym użyciem w celu wykrycia braku deformacji, braku śladów zużycia i sprawdzenia prawidłowego działania systemu blokującego,
- Nie zaczepiać i nie odczepiać kilka razy dziennie, jeżeli karabińczyk posiada zabezpieczenie ręczne.

JEŻELI KARABIŃCZYK UCZESTNICZYŁ W UPADKU, ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY GO PODDAĆ KONTROLI.

Połączeniem może być również prosty zaczep kotwiczący lub pierścień pasa (EN 795).

OGRANICZENIA I MOŻLIWOŚCI

Urządzenia nie wolno używać poza jego granicami ani do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.

Jeśli istnieje ryzyko upadku, jedynie szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem zgodne z normą EN 361 są dopuszczone do stosowania jako urządzenie chwytające ciało w systemie powstrzymującym spadanie. Konieczne jest, aby do niniejszych szelek dołączone były zbiorowe lub indywidualne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (system powstrzymujący spadanie zgodny z normą EN 363).

Szelki bezpieczeństwa chroniące przed upadkiem mogą być podłączone do systemu powstrzymującego spadanie tylko w punktach grzbietowych lub torsowych. Boczne punkty pasa ustalającego pozycję podczas pracy w żadnym wypadku nie powinny być stosowane do przyczepienia systemu powstrzymującego spadanie. Punkty te pozwalają jedynie na podłączenie systemu ustalającego pozycję podczas pracy.

Szelki bezpieczeństwa nie należy nigdy wykorzystywać do przenoszenia ciężarów.

Jeśli szelki bezpieczeństwa były wykorzystywane, kiedy nastąpił upadek, muszą one zostać wycofane z użytkowania.

PROCEDURY AWARYJNE

Zawsze, gdy wykorzystywany jest system ochrony przed upadkiem, najpierw należy opracować plan ewakuacji określający sposób działania w sytuacji awaryjnej, która może się wydarzyć (np. ratunek po upadku) i umożliwiającą przeprowadzenie jak najszybszej ewakuacji w najlepszych możliwych warunkach (np. posiadanie noszy lub zapewnienie dostępu dla strażaków itp.).

TRANSPORT

Po transporcie należy sprawdzić czy wyposażenie asekuracyjne jest przechowywane z dala źródeł ciepła, wilgoci, elementów wywołujących korozję, promieni ultrafioletowych, itd.

NOTAS IMPORTANTES

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que **ANTES DE QUALQUER COLOCAÇÃO EM SERVIÇO** siga com atenção as instruções deste manual.

O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter repercussões graves. Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu mandatário declina qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenagem ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES A ESTE ÚLTIMO.

No caso do produto ser revendido fora do primeiro país de destino, e para segurança do utilizador, o revendedor deve fornecer na língua do país de utilização do produto, os seguintes elementos:

- as instruções para a sua manutenção,
- as instruções para os exames periódicos,
- as instruções referentes às reparações,
- as informações suplementares requeridas específicas ao equipamento.

O arnês anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo susceptível de ser utilizado num sistema de trava quedas. Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a este produto, tais como definidas nos respectivos manuais, são cumpridas. Que respeitem as normas Europeias aplicadas, ou senão qualquer outra norma apropriada e, que a suas funções de segurança não interfiram entre elas.

Sempre que possível, é fortemente aconselhável atribuir pessoalmente o EPI a um único utilizador.

Verifique se o EPI que acaba de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema.

Aquando da sua utilização, proteja o seu EPI contra qualquer risco associado ao ambiente de trabalho: choque térmico, eléctrico ou mecânico, projecção de ácido, arestas cortantes, etc.

ATENÇÃO

AS ACTIVIDADES EM ALTURA SÃO DISCIPLINAS PERIGOSAS QUE PODEM PROVOCAR ACIDENTES E FERIMENTOS GRAVES. RECORDAMOS QUE ASSUME PESSOALMENTE A RESPONSABILIDADE NO CASO DE ACIDENTE, DE FERIMENTO OU DE MORTE DURANTE OU EM CONSEQUÊNCIA DA UTILIZAÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, A SI PRÓPRIO OU A UM TERCEIRO. A UTILIZAÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS É RESERVADA ÀS PESSOAS COMPETENTES, QUE TIVERAM UMA FORMAÇÃO ADEQUADA, OU SOB A RESPONSABILIDADE DE UM SUPERIOR COMPETENTE. PRATIQUE O USO DESTA EPI E CERTIFIQUE-SE DE TER ENTENDIDO COMPLETAMENTE O SEU FUNCIONAMENTO. NO CASO DE DÚVIDA, NÃO CORRA RISCOS MAS INFORME-SE! UMA BOA CONDIÇÃO FÍSICA É OBRIGATORIA PARA EFECTUAR TRABALHOS EM ALTURA. ALGUMAS CONTRA-INDICAÇÕES MÉDICAS PODEM SER PREJUDICIAIS À SEGURANÇA DO UTILIZADOR (INGESTÃO DE MEDICAMENTOS, PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, ETC.) AQUANDO DA UTILIZAÇÃO NORMAL DO EPI E EM CASO DE EMERGÊNCIA. EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU MÉDICO.

O PRODUTO NÃO DEVE SER UTILIZADO POR PESSOAS COM PESO SUPERIOR AO LIMITE MENCIONADO NA TABELA. VESTUÁRIO E EQUIPAMENTO INCLuíDOS. LEMBRAMOS QUE O ARNÊS DEVE ESTAR ASSOCIADO A UM EQUIPAMENTO ANTI-QUEDA (POR EXEMPLO, UM ABSORVEDOR DE ENERGIA) ADEQUADO PARA ESTE PESO MAIOR DO USUÁRIO.

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 361

Arnês anti-queda (em correia, em fibras sintéticas, informação do material disponível na marcação do equipamento) com ou sem conectores (conforme à EN 362). Um arnês anti-queda destina-se a ser utilizado associado a outros componentes que fazem parte dos sistemas individuais de paragem das quedas (conforme à EN 363).

Para unir correctamente o arnês anti-queda a um ponto de fixação (conforme à EN 795), tome nota dos seguintes conselhos:

- Para o elemento de amarração dorsal de anti-queda do arnês, uma um dissipador de energia (conforme à EN 355) ou um anti-queda de retorno automático (conforme à EN 360)
- Para o elemento de fixação torácica de anti-queda do arnês, uma um anti-queda móvel que inclua um apoio de segurança (rígido em conformidade com a EN 353-1, flexível em conformidade à EN 353-2).

ELEMENTOS SUPLEMENTARES EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 358

Um arnês de detenção de quedas está em conformidade a norma EN 361 se estiver ligado a um sistema de detenção de quedas e for concebido como parte da protecção fornecida pelo referido sistema contra quedas em altura que possam causar ferimentos graves.

Elemento(s) susceptível(eis) de equipar um arnês anti-queda de forma a permitir uma utilização como ou com um sistema de segurança para o trabalho ou de retenção (conforme à EN 358).

Em posição de trabalho, o ajuste da corda de segurança deve evitar um movimento livre superior a 0,50 m. Esta corda deve manter-se esticada (cf. 11).

O sistema de segurança no trabalho ou de retenção não deve ser utilizado para a paragem das quedas.

Pode ser necessário concluir os sistemas de posicionamento do trabalho e deve ser mantido com dispositivos de protecção contra quedas de tipo coletivo ou individual (sistemas de paragem de quedas em conformidade com a EN 363.)

Cuidado para não usar somente um cinto se existir um risco previsível de que o usuário fique suspenso.

Mesmo que, de acordo com a norma EN 358, o cinto seja aprovado para um utilizador, incluindo ferramentas e equipamento, com um peso até 150 kg, para evitar qualquer risco e confusão, por favor, respeite o limite de carga dado no cf 12.

AVISO, a suspensão num arnês equipado com um cinto pode causar sérios distúrbios fisiológicos. O usuário deve mudar a posição das alças nas coxas para evitar qualquer risco de compressão sanguínea e dormência.

INSTALAÇÃO DO ARNÊS ANTI-QUEDA

Para instalar facilmente o seu arnês, aconselhamos que proceda do seguinte modo (cf. 1):

- Pegue no arnês pelo «D» de fixação dorsal, (D solidário da placa dorsal do arnês).
- Enfie as alças uma a seguir à outra.
- Pegue as correias das pernas pelo entrepernas para as fixar nas fivelas situadas de cada lado das coxas. Cuidado para não cruzar as correias das pernas.
- Ajuste as correias das pernas puxando ou afrouxando a extremidade da correia (cf. 2).
- Se o arnês estiver equipado, aperte e ajuste o cinto (cf. 2). Para os arnês equipados com um ajuste das alças, ajuste-as puxando ou afrouxando a extremidade da correia.
- Feche a correia torácica.
- Junte os pontos de fixação torácica do arnês por meio de um conector (conforme à EN 362).

Para que um arnês anti-queda seja totalmente eficaz, deve estar ajustado correctamente (nem muito apertado nem muito frouxo). Nota: os arnês constituídos por correias elásticas requerem uma regulação mais ajustada.

Depois de ajustar o seu arnês, verifique uma última vez se nenhuma correia está retorcida ou cruzada, se todas as fivelas estão bloqueadas correctamente e se o «D» dorsal está bem situado ao nível das omoplatas. Para maior segurança, não hesite em pedir ajuda.

UTILIZAÇÃO

A fixação do sistema de paragem de quedas ao arnês deve fazer-se **OBRIGATORIA e UNICAMENTE** pelo «D» de fixação dorsal previsto para o efeito (cf. 3) ou pelos pontos de fixação torácica (fivela ou «D») (cf. 4 & 5). A utilização dos pontos de fixação torácica para fixar o sistema de paragem de queda deve fazer-se imperativamente pelos dois pontos simultaneamente. Os D do cinto e os pontos de fixações ventrais devem ser utilizados unicamente para fixar um sistema que mantém no trabalho e nunca com um sistema de paragem de quedas (cf.6). Quando ligue um anel de trabalho com absorvador ao prolongador de fixação do arnês (cf. J) tenha o cuidado de verificar se o comprimento total longe + prolongador + conector não excede 2 m.

Durante a utilização, verificar regularmente os elementos de ajuste e/ou de fixação.

Não escrever na fita do arnês, pois isso pode afetar potencialmente as suas propriedades.

VERIFICAÇÃO

Antes de cada utilização, é necessário efectuar um exame visual profundo para se assegurar da integridade do EPI bem como do restante equipamento a ele associado (conector, correia, etc), e tomar as disposições relativas à aplicação de um eventual salvamento com toda a segurança. Em caso de contaminação do seu produto, consultar o fabricante ou o mandatário. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança de um produto ou se o produto foi utilizado para parar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja retirado do serviço e seja enviado ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado para verificação, ou destruição.

Após o exame, o centro entregará ou não uma autorização escrita para a reutilização do EPI. É estritamente proibido alterar ou reparar, por sua iniciativa, o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para levar a cabo tais reparações.

Verifique o estado de utilização do arnês (cf. 7):

- A ausência de início de ruptura da correia,
- A ausência de deformação dos "D",
- O bom funcionamento dos fixadores,
- A integridade das costuras,
- O bom estado dos elementos metálicos.

LINHA DE VIDA

Caso exista o risco de queda ou se a fixação se poder fazer apenas abaixo do ponto de fixação do arnês, convém utilizar imperativamente uma corda munida de um dissipador de energia. Antes da utilização de um dissipador de energia integrado na corda, verifique se existe uma linha de vida mínima necessária debaixo dos pés do utilizador. Desta forma evitar-se-á qualquer colisão com a estrutura ou o solo. Com uma massa de 100 kg e uma situação de factor de queda dois (caso mais desfavorável), a linha de vida D é igual à distância de paragem A (2C+1,75 cm) somada à distância suplementar de 1 m (cf. 8). Tenha cuidado se o arnês estiver equipado de um prolongador, tenha este factor em conta no cálculo do tirante de ar.

EXAME PERIÓDICO

Estas instruções devem ser conservadas com o produto. Junte a ficha de identificação mencionando as informações da marcação. Este exame periódico, cuja finalidade é de verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador. Este EPI deve ser examinado, pelo menos uma vez por ano, pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada, devendo a verificação ser registada na ficha entregue em anexo. O número de exames a efectuar deve aumentar em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis. A legibilidade das marcações do produto também deverá ser factor de verificação.

LONGEVIDADE

Avalia-se a duração de vida máxima do EPI com dominante têxtil a 10 anos a partir da data de fabrico. No entanto, os factores seguintes podem reduzir o desempenho do produto e a vida útil: má armazenagem, paragem de uma queda, deformação mecânica, entrada em contacto com produtos químicos (ácidos ou básicos), exposição a fontes de calor elevado > 60°C (cf. 9).

PONTO DE FIXAÇÃO

Se possível, utilizar com dispositivos de ancoragem (conforme a norma EN 795) ou âncora estrutural, ou seja elementos fixos duradouramente numa estrutura (parede, poste...).

Verifique sempre se o ponto de fixação:

- tem uma resistência mínima de 12 kN,
- está localizado por cima do operador (ver 10) para ligação para paragem de queda
- está localizado no nível da cintura ou acima para sistema de posicionamento de trabalho
- se encontra no eixo vertical do plano de trabalho (ângulo máximo $\pm 30^\circ$).
- se adapta perfeitamente ao dispositivo de fixação do equipamento,
- não apresenta qualquer aresta cortante.

LIMPEZA E AMAZENAGEM

Uma boa limpeza assim como uma armazenagem adequada do seu EPI assegura melhor longevidade ao produto enquanto garante a sua segurança (cf. 9). Respeite estritamente estas recomendações:

- Limpe-o com água e sabão macio. Nunca use solventes ácidos ou bases.
- Deixe-o secar em local ventilado e distante de qualquer fogo directo ou de qualquer outra fonte de calor. Arrume-o em local abrigado da humidade e dos raios ultravioletas.
- Evite qualquer atmosfera corrosiva, com excesso de aquecimento ou refrigerada.

MOSQUETÃO

Conector em conformidade com a norma EN 362.

- Sempre que o mosquetão tiver por função a fixação a um ponto de amarração, respeite as recomendações do capítulo «PONTO DE FIXAÇÃO».

Também é possível utilizar um anel de fivela (EN 795) ou uma pinça de fixação (EN 362) para fazer a ligação ao ponto de fixação.

NO MOMENTO DA FIXAÇÃO DO MOSQUETÃO, VERIFIQUE SE O SISTEMA DE FECHO ESTÁ DEVIDAMENTE COLOCADO.

ATENÇÃO:

- O mosquetão é um elemento essencial para a sua segurança. Tome em linha os seguintes conselhos:
- sempre que possível, a ligação do mosquetão deverá ser efectuada por outra pessoa;
- verifique o mosquetão antes de qualquer utilização a fim de garantir a ausência de deformação, de desgaste e o funcionamento correcto do sistema de fecho;
- não prenda nem retire o mosquetão por diversas vezes ao dia caso este possua um fecho manual.

SE O MOSQUETÃO FOI UTILIZADO PARA A PARAGEM DE UMA QUEDA, E POR RAZÕES DE SEGURANÇA, É ESSENCIAL QUE O DEVOLVA PARA SER SUBMETIDO A UM EXAME.

LIMITAÇÕES E CAPACIDADES

O equipamento não deve ser utilizado fora dos seus limites ou para outros fins que não os destinados.

Se existir o risco de queda, apenas está autorizado para utilização como dispositivo de apreensão corporal num sistema de detenção de quedas um arnês de detenção de quedas em conformidade com a norma EN 361. É imperativo que este arnês seja complementado por um dispositivo de protecção individual ou colectiva contra quedas (sistema de detenção de quedas em conformidade com a norma EN 363).

O arnês de detenção de quedas poderá ser ligado a um sistema de detenção de quedas apenas nos seus pontos dorsais ou torácicos. Os pontos laterais do cinto de amarração não poderão em qualquer situação ser utilizados para fixação de um sistema de detenção de quedas. Estes pontos permitem apenas a ligação de um sistema de amarração.

Nunca utilize este arnês para transportar cargas.

Se o arnês tiver sofrido uma queda, deve ser colocado fora de serviço.

PROCEDIMENTOS DE EMERGÊNCIA

Sempre que é utilizado um sistema de protecção contra quedas, é necessário estabelecer primeiro um plano de evacuação para lidar com qualquer eventual emergência que possa ocorrer (por exemplo, resgate após uma queda) e assegurar que a evacuação é realizada o mais rapidamente possível e nas melhores condições (por exemplo, presença de uma maca no local ou rampa de acesso para bombeiros, etc.).

TRANSPORTE

Durante o transporte, verifique se o seu EPI está protegido de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc.

ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ
HAM DE PROTECȚIE ANTICĂDERE
CONFORM CU STANDARDUL EN 361:2002

ELEMENTE SUPLIMENTARE ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 358: 2018

REMARCI IMPORTANTE:

Ați achiziționat un echipament de protecție personală (EPP) și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest manual **ÎNAINTE DE FIECĂRE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI**, pentru beneficia de eficacitatea maximă a acestuia.

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate avea consecințe grave. Vă recomandăm să recitiți periodic aceste instrucțiuni. De asemenea, trebuie menționat că producătorul sau reprezentantul acestuia își declină orice responsabilitate în cazul utilizării, depozitării sau întreținerii realizate în orice alt mod decât cel descris în acest manual.

ÎN CAZUL ÎN CARE CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATORUL FINAL, ESTE IMPORTANT CA ACESTE INSTRUCȚIUNI SĂ FIE PUSE LA DISPOZIȚIA UTILIZATORULUI FINAL

Pentru siguranța utilizatorului, dacă produsul este revândut în afara țării de destinație inițiale, vânzătorul trebuie să pună la dispoziție următoarele informații în limba uzuală din țara de utilizare:

- instrucțiunile de întreținere pentru examinarea periodică;
- instrucțiunile privind reparațiile;
- informațiile suplimentare necesare, specifice echipamentului

Hamul de protecție anticădere este singurul echipament corporal care este legal a fi utilizat în cadrul unui sistem de protecție anticădere.

Înainte de utilizare, trebuie să fiți absolut sigur că recomandările specifice fiecărui element asociat acestui produs, așa cum sunt menționate în instrucțiuni, sunt pe deplin respectate, că sunt conforme cu toate standardele europene aplicabile sau orice alte standarde adecvate, și că funcțiile de siguranță ale acestora nu interferează una cu cealaltă.

Ori de câte ori este posibil, se recomandă insistent ca acest echipament să fie alocat personal unui singur utilizator.

Verificați ca produsul pe care l-ați achiziționat să fie compatibil cu recomandările celorlalte componente de sistem.

În timpul utilizării, protejați echipamentul dvs. de protecție personală (EPP) împotriva oricăror riscuri legate de mediul de lucru: șocuri termice, electrice sau mecanice, stropiri cu acid, muchii ascuțite etc.

AVERTISMENT

ACTIVITĂȚILE LA ÎNĂLȚIME SUNT PERICULOASE ȘI POT CAUZA ACCIDENTE ȘI VĂTĂMĂRI GRAVE. VĂ REAMINTIM CĂ SUNTEȚI PERSONAL RĂSPUNZĂTOR ÎN CAZ DE ACCIDENT, VĂTĂMARE SAU DECES A(L) DVS. SAU A(L) UNEI TERȚE PERSOANE, SURVENIT(Ă) ÎN TIMPUL SAU ÎN URMA FOLOSIRII UNUIA DINTRE PRODUSELE NOASTRE. UTILIZAREA PRODUSELOR NOASTRE ESTE REZERVATĂ PERSOANELOR AUTORIZATE CARE AU BENEFICIAT DE O INSTRUIRE ADECVATĂ SAU CARE LUCREAZĂ SUB SUPRAVEGHEREA ȘI ÎNDRUMAREA UNUI SUPERIOR AUTORIZAT. ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI FOST INSTRUIT ÎN MOD CORESPUNZĂTOR CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ACESTUI EPP ȘI CĂ ÎNȚELEGEȚI PE DEPLIN MODUL LUI DE FUNCȚIONARE. DACĂ AVEȚI VREUN DUBIU, NU VĂ ASUMAȚI RÎSCURI, CI APELAȚI LA ASISTENȚĂ. ESTE NECESARĂ O BUNĂ CONDIȚIE FIZICĂ PENTRU A EFECTUA LUCRĂRI LA ÎNĂLȚIME. UNELE CONTRAINDICAȚII MEDICALE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI (LUAREA DE MEDICAMENTE, PROBLÉMELE CARDIOVASCULARE ETC.) ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE A EPP SAU ÎN SITUAȚII DE URGENȚĂ. DACĂ AVEȚI VREUN DUBIU, CONSULTAȚI MEDICUL DVS. PRODUSUL NU TREBUIE UTILIZAT DE PERSOANE CU O GREUTATE MAI MARE DECÂT LIMITA MENȚIONATĂ ÎN TABEL. VĂ REAMINTIM CĂ HAMUL TREBUIE FOLOSIT ÎMPREUNĂ CU UN ECHIPAMENT DE OPRIRE A CĂDERII (DE EXEMPLU, ABSORBITOR DE ENERGIE) ADECVAT PENTRU ACEASTĂ GREUTATE MAI MARE A UTILIZATORULUI.

CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 361

Ham corporal complet (confeccionat din curele, fibre sintetice - informațiile privind materialele din care este confeccionat sunt disponibile pe marcasele echipamentului) și sau fără conectori (conform cu EN 362)

Un ham de protecție anticădere este conceput a fi folosit împreună cu alte componente ale sistemelor personale de protecție anticădere (conform cu EN 363).

Pentru a atașa în mod corect hamul de protecție anticădere la un punct de ancorare (conform cu EN 795), vă recomandăm să procedați astfel:

- La elementul dorsal de atașare al hamului de protecție anticădere (cf. EN 355), conectați un absorbitor de energie (conform cu EN 355) sau un dispozitiv anticădere autoretractabil (conform cu EN 360).
- La elementul toracic de atașare al hamului de protecție anticădere, conectați un dispozitiv anticădere mobil care include un suport de ancorare (rigid conform EN 353-1, flexibil conform EN 353-2)

ELEMENTE SUPLIMENTARE ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 358

Un ham anticădere este conform cu standardul EN 361 dacă este conectat la un sistem de oprire a căderii și este conceput pentru a face parte din protecția oferită de sistemul mai sus menționat împotriva căderilor de la înălțime care pot provoca răniri grave.

Elemente care pot fi montate pe un ham de protecție anticădere pentru a fi utilizat ca sau cu un sistem de poziționare pentru lucru sau de reținere (conform cu EN 358).

În poziția de lucru, ajustarea cordonului de reținere nu trebuie să permită o mișcare liberă mai mare de 0,50 m. Cordonul trebuie să fie menținut tensionat/întins (cf. 11).

Sistemul de poziționare pentru lucru sau de reținere nu trebuie folosit pentru a opri o cădere

Nu trebuie utilizat pentru prevenirea căderilor. Poate fi necesară completarea sistemelor de susținere și folosirea unor dispozitive colective sau individuale de protecție împotriva căderii (sisteme de oprire a căderii conform EN 363).

Aveți grijă să nu folosiți doar centură dacă există riscul previzibil ca utilizatorul să fie suspendat.

Chiar dacă în conformitate cu EN 358, centura este aprobată pentru un utilizator, inclusiv unelte și echipamente, cu o greutate de până la 150 kg, pentru a evita orice risc și confuzie, vă rugăm să respectați limita de sarcină indicată cf 12.

AVERTIZARE. suspendarea într-un ham echipat cu o centură poate declanșa tulburări fiziologice grave. Utilizatorul trebuie să repositioneze chingile pe coapse, pentru a evita orice risc de compresie și furnicătură.

MONTAREA HAMULUI DE PROTECȚIE ANTICĂDERE

Pentru a vă monta hamul cu ușurință, vă recomandăm să procedați astfel (cf. 1):

- Apucați hamul de inelul „D” dorsal
- Montați bretelele pe rând, una după alta
- Treceți curelele de coapse printre picioare, blocându-le cu cataramele situate de ambele părți ale coapselor. Aveți grijă să nu încrucișați curelele de coapse.
- Ajustați curelele de coapse trăgând sau lăsând mai liber capătul curelei (cf. 2).
- Dacă hamul este prevăzut cu o centură, ajustați-o și fixați-o în cataramă (cf. 2). Pentru hamurile prevăzute cu sistem de ajustare pentru bretele, ajustați bretelele pe rând, trăgând sau lăsând mai liber capătul bretelei
- Atașați cureaua toracică, dacă există.
- Conectați punctele de atașare toracice ale hamului folosind un conector (conform cu EN 362).

Pentru ca un ham de protecție anticădere să fie pe deplin eficace, acesta trebuie să fie ajustat în mod adecvat (nici prea strâns și nici prea larg). Vă rugăm să rețineți: hamurile confecționate din material textil elastic necesită o ajustare mai strânsă.

După ce hamul a fost ajustat, verificați ca niciun cordon să nu fie răsucit sau încrucișat, ca toate cataramele să fie corect fixate și ca inelul „D”-ul dorsal să se afle la nivelul omoplaților. Pentru o siguranță optimă, nu ezitați să solicitați ajutor.

UTILIZARE

Atașarea sistemului de protecție anticădere la ham **TREBUIE să se facă NUMAI** de elementul de atașare dorsal prevăzut în acest scop (inelul „D” sau extensia de atașare a cordonului

(cf. 3) sau de punctele de atașare toracice (legătura la cordon sau inelul „D”) (cf. 4 și 5). Utilizarea punctelor de atașare toracice trebuie să se facă obligatoriu prin cele două puncte simultan. Inelele D ale centurii și punctele de atașare ventrale trebuie folosite numai pentru a atașa un sistem de poziționare pentru lucru sau de reținere. NICIODATĂ un sistem anticădere (cf. 6). La conectarea unui cordon cu absorbitor de șoc la extensia dorsală de ancorare a hamului (cf. J), asigurați-vă că lungimea totală a cordonului + extensie + conector nu depășește 2 m. La conectarea unui cordon cu absorbitor de șoc la extensia dorsală de ancorare a hamului (cf. J), asigurați-vă că lungimea totală a cordonului + extensie + conector nu depășește 2 m.

În timpul utilizării, verificați în mod regulat elementele de ajustare și/sau atașare.

Nu scrieți pe banda echipamentului de protecție, deoarece acest lucru ar putea afecta potențial proprietățile sale.

VERIFICAREA

Înainte de fiecare utilizare, procedați la o examinare vizuală, atentă și totală a EPP, precum și a oricărui alt echipament conex (conector, cordon etc.), pentru a vă asigura că acesta este complet și intact. Luați toate măsurile necesare pentru desfășurarea în deplină siguranță a oricărei operațiuni de salvare. În cazul în care produsul dvs. a suferit deteriorări, consultați producătorul sau agentul acestuia. Dacă aveți vreun dubiu privind siguranța asigurată de produs sau dacă acesta a fost deja folosit pentru a opri o cădere, este esențial pentru siguranța dvs. personală ca EPP

să fie retras de la utilizare și să fie retrimis producătorului sau unui centru autorizat de service pentru verificare sau distrugere. După examinare, centrul va oferi sau nu o autorizare scrisă pentru reutilizarea EPP. Este strict interzisă modificarea sau repararea unui EPP de către dvs. sau persoane neautorizate. Numai producătorul sau un centru de service este abilitat să realizeze astfel de reparații.

Verificați buna stare de utilizare a hamului: (cf. 7):

- Elementele textile să nu aibă rupturi incipiente
- Inelele „D” să nu fie deformate
- Sistemul de cataramă să funcționeze bine.
- Cusăturile să fie intacte.
- Elementele metalice să fie în stare bună

MARJA DE CĂDERE

Dacă există un risc de cădere sau dacă nu se poate realiza ancorajul sub punctele de atașare ale hamului, este esențial să se folosească un cordon prevăzut cu absorbitor de șoc. Înainte de a folosi un absorbitor de șoc integrat pe un cordon, verificați existența unei marje minime de cădere sub utilizator, pentru a evita orice eventuală coliziune cu structura sau solul. Pentru o greutate de 100 kg și un factor de cădere 2 (scenariul cel mai nefavorabil), marja de cădere D este distanța de oprire H (2L+1,75 m) plus o distanță suplimentară de 1 m (cf. 8). Important: Dacă hamul este prevăzut cu un cordon de extensie, acesta trebuie luat în considerare la calcularea marjei de cădere.

EXAMINAREA PERIODICĂ

Aceste instrucțiuni trebuie păstrate împreună cu produsul. Completați fișa de identificare cu informațiile prezente pe marcaje. Această examinare periodică, prin care se verifică eficiența și rezistența echipamentului, este indispensabilă pentru garantarea siguranței utilizatorului. Echipamentul trebuie să fie examinat cel puțin o dată pe an de către o persoană calificată, în strictă conformitate cu instrucțiunile producătorului, iar examinarea trebuie consemnată în fișa anexată. Frecvența examinărilor trebuie intensificată în conformitate cu reglementările, în cazul unor utilizări frecvente sau în condiții de mediu dificile. Trebuie verificată lizibilitatea marcajelor de pe produs.

DURATA DE VIAȚĂ

Durata maximă de viață a unui EPP cu componente predominant textile este estimată a fi de 10 ani de la data fabricației. Cu toate acestea, există o serie de factori care pot reduce în mod semnificativ performanțele și durata de viață a produsului: depozitarea neadecvată, utilizarea incorectă, oprirea unei căderi, deformarea, contactul cu produse chimice (acizi și baze), expunerea la surse puternice de căldură > 60°C (cf. 9).

PUNCTUL DE ANCORARE

Dacă este posibil, utilizați dispozitive de ancorare (conforme cu standardul EN 795) sau ancore structurale, respectiv elemente fixate permanent pe o structură (perete, stâlp etc.).

Verificați ca punctul de ancorare:

- Să aibă o rezistență minimă de 12 kN
- Este situat deasupra operatorului (vezi 10) pentru ca conexiunea să poată opri căderea
- Este amplasat la nivelul taliei sau mai sus pentru sistemul de poziționare în timpul lucrului
- Să fie pe axa verticală a planului de lucru: (unghi maxim $\pm 30^\circ$)
- Să fie pe deplin compatibil cu dispozitivul de atașare a echipamentului
- Să nu aibă muchii ascuțite.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

O bună întreținere și o depozitare adecvată a echipamentului dvs. de protecție personală (EPP) vor prelungi durata de folosire a produsului, garantându-vă, în același timp, siguranța (cf. 9). Respectați următoarele recomandări:

- Curățarea trebuie să se facă cu apă și un săpun fără ingrediente agresive. Nu utilizați niciodată acizi, solvenți sau produse pe bază de solvenți.
- Uscarea trebuie să se facă într-un spațiu bine ventilat, departe de surse de căldură. Păstrați produsul departe de umiditate sau lumină ultravioletă.
- Evitați orice mediu coroziv, excesiv de fierbinte ori de rece.

CARABINIERA

Conector conform cu standardul EN 362

- În cazul în care carabiniera este folosită pentru atașare la un punct de ancorare, verificați conformitatea cu recomandările din secțiunea „PUNCTUL DE ANCORARE”.

Se poate folosi, de asemenea, un inel de cordon (EN 795) sau o clemă de ancorare (EN 362) pentru atașarea la punctul de ancorare.

LA CONECTAREA CARABINERII, ASIGURAȚI-VĂ CĂ SISTEMUL DE BLOCARE FUNCȚIONEAZĂ ÎN MOD CORESPUNZĂTOR

ATENȚIE:

Carabiniera este un element esențial pentru siguranța dvs. Prin urmare, vă recomandăm:

- Să alocați conectorul unei singure persoane, dacă este posibil
- Să verificați înainte de fiecare utilizare să nu existe semne de deformare sau uzură și ca sistemul de blocare să funcționeze în mod corespunzător
- Dacă are un sistem manual de blocare, nu atașați și demontați carabiniera de mai multe ori în aceeași zi de lucru.

DE ASEMENEA, DACĂ CARABINIERA A FOST DEJA FOLOSITĂ PENTRU OPRIREA UNEI CĂDERI, ESTE NECESAR DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ SĂ O RETURNAȚI ÎN VEDEREA VERIFICĂRII.

LIMITARI SI CAPACITATI

Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.

Dacă există un risc de cădere, doar un ham anticădere conform cu standardul EN 361 este autorizat în vederea utilizării ca dispozitiv de prindere a corpului într-un sistem anticădere. Este imperativ ca acest ham să fie completat de un dispozitiv colectiv sau individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime (sistem anticădere conform cu standardul EN 363).

Hamul anticădere poate fi conectat la un sistem anticădere numai în punctul dorsal sau în punctele de la nivelul pieptului. Punctele laterale ale centurii de poziționare nu trebuie să fie în niciun caz utilizate pentru atașarea unui sistem anticădere. Aceste puncte nu permit decât conectarea unui sistem de poziționare la locul de muncă.

Nu utilizați niciodată acest ham pentru a căra greutatea. Dacă hamul a suferit o cădere, va trebui retras de pe teren.

PROCEDURA DE URGENȚĂ

De fiecare dată când este folosit un sistem de protecție la cădere, trebuie să fie stabilit mai întâi un plan de evacuare pentru a face față oricărei urgențe care poate apărea (de ex. salvare după o cădere) și să se prevadă cea mai rapidă evacuare posibilă în condiții optime (de ex. prezența unui întinzător sau capacitate de acces pentru pompieri etc.).

TRANSPORT

În timpul transportului, verificați ca EPP să se afle departe de orice sursă de căldură, umiditate, atmosferă corosivă, raze ultraviolete etc.



ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ
С ВЫСОТЫ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ
СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
ИСПЫТАНО В СООТВЕТСТВИИ С EN 361:2002, EN 358:2018



RU

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Вы только что приобрели средство индивидуальной защиты (СИЗ) Miller и мы благодарим вас за ваше доверие. Для того, чтобы данное изделие соответствовало предъявляемым к нему требованиям, мы рекомендуем вам ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ следовать инструкциям данного руководства.

Игнорирование рекомендаций, описанных в этом руководстве, может вызывать серьезные последствия. Мы советуем вам время от времени перечитывать эти инструкции. Кроме того, изготовитель (Honeywell Safety Products) снимает с себя всю ответственность за любое повреждение, вызванное неправильным использованием изделия, хранением или обслуживанием.

ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ - НЕ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ БЫЛИ ПЕРЕДАНЫ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

Если изделие перепродается за пределами изначальной страны назначения, перепродавец обязан предоставить инструкции по применению, техобслуживанию, периодической проверке и ремонту на языке страны, где будет применяться оборудование.

Страховочная привязь – единственное средство защиты от падения, которое разрешается использовать для остановки падения. Удостоверьтесь, что приобретенное вами СИЗ совместимо с рекомендациями для всех других компонентов системы защиты от падения с высоты. Перед использованием необходимо удостовериться, что соблюдаются все рекомендации, относящиеся к каждому компоненту, связанному с этим изделием.

Требуется лично знакомить пользователя данного СИЗ с инструкцией по применению.

Во время использования защищайте ваше СИЗ от всех рисков, связанных с рабочей средой: теплового, электрического или механического воздействия, брызг кислоты и т.д.

ВНИМАНИЕ

РАБОТА НА ВЫСОТЕ ОПАСНА И МОЖЕТ ВЫЗЫВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ И УВЕЧЬЯ. МЫ НАПОМИНАЕМ, ЧТО ЛИЧНО ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ ОТВЕТСТВЕННЫМ В СЛУЧАЕ ВРЕДА, УЩЕРБА, ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИЧИНЕННОГО ЛИЧНО ВАМ ИЛИ ТРЕТЬЕМУ ЛИЦУ НЕПОСРЕДСТВЕННО ВО ВРЕМЯ ИЛИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КАКОГО-ЛИБО ИЗ НАШИХ ИЗДЕЛИЙ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ОБУЧЕНИЕ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НАШИХ ИЗДЕЛИЙ ПРОИСХОДИЛО ПРИ НАБЛЮДЕНИИ И ИНСТРУКТАЖЕ КОМПЕТЕНТНОГО И ОПЫТНОГО ЧЕЛОВЕКА. УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ БЫЛИ СООТВЕТСТВЕННО ОБУЧЕНЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭТОГО СИЗ, И УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ПОЛНОСТЬЮ ПОНЯЛИ, КАК ОНО РАБОТАЕТ. ЕСЛИ ЕСТЬ МАЛЕЙШЕЕ СОМНЕНИЕ, НЕ РИСКУЙТЕ, А ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ. ХОРОШЕЕ ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ТРЕБОВАНИЕ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ НА ВЫСОТЕ. НЕКОТОРЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ МОГУТ УГРОЖАТЬ ЗДОРОВЬЮ РАБОТНИКА КАК ПРИ НОРМАЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СИЗ, ТАК И В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ (ПРИЁМ МЕДИКАМЕНТОВ, СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫЕ ОСЛОЖНЕНИЯ И ДР.). ПРИ ЛЮБОМ СОМНЕНИИ ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ. ИЗДЕЛИЕ НЕ ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЛЮДЬМИ, ВЕС КОТОРЫХ ПРЕВЫШАЕТ ПРЕДЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ, УКАЗАННОЕ В ТАБЛИЦЕ. НАПОМИНАЕМ ВАМ, ЧТО ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ ВСЕГДА ДОЛЖНА ПРИМЕНЯТЬСЯ СОЕДИНИТЕЛЬНО-АМОРТИЗИРУЮЩАЯ ПОДСИСТЕМА (НАПРИМЕР СТРОП С АМОРТИЗАТОРОМ).

ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011

Страховочная привязь (состоящая из наплечных и набедренных лямок, синтетических волокон,) включая или исключая соединительные элементы (в соответствии со стандартом EN 362).

Страховочная привязь является частью системы остановки падения и должна использоваться совместно с другими компонентами системы (в соответствии со стандартом EN 363).

Чтобы правильно закрепить страховочную привязь к точке крепления (соответствующей стандарту EN795), мы рекомендуем:

- стропы с амортизатором (соответствующие EN 355) или средства защиты втягивающего типа крепить к заднему D-образному кольцу страховочной привязи;
- подвижные системы защиты от падения (жёсткие анкерные линии согласно стандарту EN 353-1, гибкие анкерные линии согласно стандарту EN 353-2) присоединять к нагрудным элементам крепления привязи.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011

Элементы, которые могут использоваться совместно для рабочего позиционирования или в качестве удерживающей системы (в соответствии с EN 358).

В рабочем положении удерживающий строп должен быть отрегулирован таким образом, чтобы

расстояние свободного падения не превышало 0,5 м. Этот строп всегда должен быть в натянутом положении (см. рис. 11). Удерживающая/позиционирующая система не может быть использована для остановки падения.

Система рабочего позиционирования должна всегда применяться совместно со страховочной системой В соответствии с EN 363).

Даже если, согласно стандарту EN 358, ремень допущен для использования пользователем с весом до 150 кг, включая вес инструментов и оборудования, во избежание риска и путаницы, пожалуйста, соблюдайте предел нагрузки, указанный по ссылке 12.

ВНИМАНИЕ: работника, оставшегося в страховочной системе после остановки падения в состоянии зависания, необходимо освободить от состояния зависания в максимально короткий срок - не более 10 минут! Это связано с синдромом подвешенного состояния. Происходит децентрализация кровотока, ортостатическое нарушение.

ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ИЗДЕЛИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИВЯЗИ КЕВЛАР)

Страховочная привязь КЕВЛАР 650К имеет огнестойкие свойства для защиты от искр и брызг расплавленного металла, при сварке, монтажных работах.

Тесьма страховочной привязи выполнена из Номекса®, желтый внутренний слой из Кевлара®, соединительные узлы прошиты контрастной нитью из Кевлара®. Температурный диапазон эксплуатации от -50°C до +177°C

Температура деструкции не менее: 482°C

КАК ПРАВИЛЬНО НАДЕВАТЬ ПРИВЯЗЬ

Для того, что бы наиболее просто надеть привязь, следуйте инструкциям, данным ниже (см. рис. 1):

1. Возьмите привязь за элемент крепления «D».
2. Наденьте наплечные лямки одну за другой.
3. Протяните набедренную лямку между ногами и застегните пряжку. Повторите то же самое со второй лямкой. Если привязь оснащена поясом, застегните ремень после закрепления набедренных лямок. Удостоверьтесь, что левая и правая набедренные лямки не перекрещены.
4. Отрегулируйте набедренные лямки, натягивая или ослабляя конец лямки (см. рис. 2).
5. Если ваша привязь, оснащёна поясом, закрепите и соответственно отрегулируйте его (см. рис. 2). Для привязей, оснащённых регулирующимися наплечными лямками, отрегулируйте их, натягивая или ослабляя конец лямки.
6. Застегните нагрудную лямку.
7. Соедините грудные крепежные кольца, используя соединительный элемент (в соответствии с EN 362).

Для того, чтобы быть полностью уверенным в надежности привязи, она должна быть правильно отрегулирована (не слишком плотно, не слишком свободно). Обратите внимание, что лямки из материала Duraflex из-за его эластичных характеристик требуют более тугой регулировки.

После регулировки вашей привязи, проверьте, что лямки не перекручены и не перекрещены, что все застёжки правильно застёгнуты и D-образное кольцо расположено на уровне лопаток. Для вашей собственной безопасности, не стесняйтесь попросить помощи, чтобы убедиться, что привязь надета правильно.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

Система остановки падения **ДОЛЖНА БЫТЬ закреплена ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** либо за задний крепежный элемент, предназначенный именно для этой цели (D-образное кольцо или удлинительный хлястик)(см. рис. 3), либо одновременно за оба нагрудных крепежных элемента (см. рис. 4.5).

Элементы крепления на поясе должны использоваться только для удержания или рабочего позиционирования и НИКОГДА для остановки падения (см. рис. 6). При присоединении стропа с амортизатором через удлинительный хлястик привязи (рис. J), убедитесь, что общая длина стропа + удлинителя + соединительного элемента не превышает 2 метров.

Не писать на ленте страховочного ремня, так как это может потенциально повлиять на его свойства.

ИНСПЕКЦИЯ НА ПРЕДМЕТ ГОДНОСТИ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед каждым использованием необходимо проводить тщательную визуальную проверку, чтобы быть уверенным в надежности СИЗ и любого снаряжения, которое может быть к нему присоединено. Примите все меры предосторожности для того, чтобы возможная операция спасения прошла в полной безопасности. В случае повреждения продукта, обратитесь к производителю или его представителю. При возникновении любых подозрений касательно надёжности состояния СИЗ, или если СИЗ хотя бы один раз использовалось для остановки падения, для вашей безопасности необходимо изъять продукт из эксплуатации и отправить его производителю или в сертифицированный сервисный центр для проверки или утилизации. По итогам проверки вам будет направлено письменное решение о возможности дальнейшего использования данного СИЗ. Никогда не пробуйте изменять или восстанавливать СИЗ самостоятельно; только производитель или авторизованный сервисный

центр способны выполнить ремонт.

Проверьте рабочее состояние привязи на предмет (рис.7):

- отсутствия разрывов на лентах;
- отсутствия деформации D-образных колец;
- надлежащего функционирования пряжек;
- целостности швов и строчек;
- надлежащего состояния металлических частей.

ЗАПАС ВЫСОТЫ

При наличии риска падения в обязательном порядке должна использоваться соединительно-амортизирующая подсистема. Перед использованием стропа с амортизатором убедитесь в достаточном запасе высоты под работником во избежание столкновения с элементами конструкции и полом. При массе работника 100 кг и анкерной точке ниже пояса (самая неблагоприятная ситуация), запас высоты D рассчитывается как расстояние падения H (2L+1,75м) плюс дополнительное расстояние 1м (см. рис. 8). Важно: при использовании удлинительного хлястика для расчёта запаса высоты необходимо учитывать также и его длину.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА - ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР

Данные инструкции по применению должны храниться вместе с изделием. Заполните индивидуальную карту СИЗ и занесите маркировочную информацию. Периодический визуальный осмотр, подтверждающий надёжность изделия, абсолютно необходим для гарантии безопасности пользователя. Такая проверка должна проводиться компетентным лицом как минимум один раз в год в строгом соответствии с инструкциями производителя. Результаты осмотра необходимо занести в регистрационную ведомость (приложена к данным инструкциям). Частота осмотров может быть увеличена, если СИЗ используется в тяжёлых условиях. Убедитесь в удобочитаемости всех сведений о проверках.

СРОК ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок хранения изделия в оригинальной упаковке до введения в эксплуатацию составляет 10 лет с даты изготовления, максимальный срок службы изделия зависит от условий эксплуатации, но в любом случае не может превышать срок хранения. Следующие факторы могут уменьшить срок службы: неправильное хранение, неправильное использование, использование после падения, механическая деформация, контакт с химикатами (кислоты и щелочь), воздействие высокой температуры > 60°C.

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на обнаружение заводского брака или дефекта составляет 1 год с даты изготовления при условии соблюдения всех инструкций по эксплуатации, уходу и хранению, а также успешного прохождения периодических осмотров. Перед вводом в эксплуатацию необходимо провести инспекционный осмотр СИЗ силами сотрудников 3 группы безопасности работ на высоте, убедившись в годности СИЗ к эксплуатации. С этого момента ответственность за надлежащее состояние выдаваемых СИЗ несёт работодатель, организующий периодический осмотр СИЗ не реже чем каждые 12 месяцев.

АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО

Предпочтительно использовать структурные анкера (в соответствии со стандартом EN 795), т.е. элементы, надёжно прикреплённые к конструкции (стены, маты).

В каждом случае необходимо убедиться, что анкерная точка:

- надёжна и выдерживает минимальную нагрузку в соответствии со стандартом;
- расположено максимально выше пользователя (для страховочной системы);
- расположена на уровне пояса или ног работника (для системы рабочего позиционирования)
- размещена на вертикальной оси -перпендикулярной к поверхности работы. (максимальный угол +/- 30°);
- идеально подходит к точке крепления снаряжения;
- не имеет острых краёв.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

Хорошее обслуживание и надлежащее хранение вашего СИЗ продлит срок службы изделия, гарантируя при этом вашу безопасность. Убедитесь, что следующие рекомендации выполняются:

- Привязь нужно мыть водой с небольшим количеством мыла. Никогда не используйте кислоту, растворители или что-нибудь, основанное на этом.
- Просушите изделие в хорошо проветриваемом помещении вдали от источников высокой

температуры. Храните изделие в сухом месте вдали от ультрафиолетового излучения.

- Избегайте любой коррозионной атмосферы, чрезмерно высокой температуры или холода.

КАРАБИН

Соединительный элемент должен соответствовать требованиям ТР ТС 019/2011, стандарту EN 362.

При использовании карабина для фиксации к точке крепления, проверьте, что выполняются все требования, перечисленные в разделе «Анкерное устройство».

В МОМЕНТ ПОДСОЕДИНЕНИЯ К КАРАБИНУ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАПОРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

ВНИМАНИЕ:

Карабин – незаменимый элемент вашей безопасности. Мы рекомендуем вам, чтобы:

- где это возможно, карабин принадлежал бы лично каждому работнику;
- карабин проверялся перед каждым использованием, чтобы убедиться в отсутствии любого отклонения от правильного функционирования, любого признака деформации, в правильном функционировании запорного механизма.
- карабин не прикрепляли и удаляли несколько раз в течение рабочего дня, если он имеет ручную блокировку.

ЕСЛИ КАРАБИН БЫЛ УЖЕ ИСПОЛЬЗОВАН ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ, В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО НЕОБХОДИМО ВЕРНУТЬ ДЛЯ ПРОВЕРКИ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время транспортировки убедитесь, что СИЗ находится вдали от источников высоких температур, влажности, агрессивной среды, УФ-излучения и т.п.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ

Оборудование не должно использоваться за его пределами или в целях, отличных от тех, для которых оно предназначено.

При наличии риска падения только страховочная привязь, соответствующая стандарту EN 361, разрешена к использованию в качестве средства индивидуальной защиты в страховочной системе. Эта привязь в обязательном порядке должна использоваться в комплекте со средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения (страховочная система, соответствующая стандарту EN 363).

Страховочную привязь можно соединять со страховочной системой только в точках крепления сзади или спереди. Категорически запрещается использовать для крепления страховочной системы боковые кольца пояса. Данные точки предназначены только для присоединения системы рабочего позиционирования. Запрещается использовать эту привязь для транспортировки грузов. Если при использовании привязи уже произошло падение, её необходимо изъять из эксплуатации и немедленно утилизировать.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ

Для каждого случая использования системы защиты от падения необходимо сначала составить план эвакуации для решения любой возможной чрезвычайной ситуации (например, оказание помощи после падения) и для обеспечения наилучших условий максимально быстрой эвакуации (например, наличие носилок или возможность доступа пожарной бригады и т. п.)

УТИЛИЗАЦИЯ



Страховочная привязь должна быть утилизирована согласно локальному законодательству об утилизации опасных отходов. Запрещается утилизировать использованные страховочные привязи совместно с бытовыми отходами.

УПАКОВКА

Привязь поставляется в водонепроницаемой пластиковой упаковке в комплекте с инструкцией по применению.

Юридический адрес изготовителя:

Хоневелл Сейфти Продакс Европа
Эдисон-Пари Норд II, 33 ул.
Ванессес-ВР55288 Вильпен,
95958 Руасси ШдГ cedex, Франция

Представительство изготовителя в РФ и ЕАЭС:

АО «Хоневелл», ул. Киевская
7, Москва, 121059 Российская
Федерация
Тел.: +7-495-796-98-00
info-russia.hsp@honeywell.com
www.honeywellsafety.com

Страна производства указана на индивидуальной упаковке изделия.



NÁVOD NA POUŽITIE

OSOBNÉ OCHRANNÉ ZARIADENIE
POSTROJ NA ZASTAVENIE PÁDU
SÚLAD S NORMOU EN 361:2002

ĎALŠIE PRVKY PODĽA NORMY EN 358: 2018

SK

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Práve ste získali osobné ochranné zariadenie (OOZ) a ďakujeme vám za vašu dôveru. Ak chcete získať maximálny úžitok, tak **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM ZARIADENIA** postupujte podľa pokynov, ktoré sú tu uvedené.

Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže mať vážne dôsledky. Odporúčame, aby ste si občas tieto pokyny prečítali znova. Výrobca alebo jeho zástupca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, spôsobu skladovania alebo údržby vykonávanej iným spôsobom, ako je opísané v tomto návode.

AK KUPUJÚCI NIE JE KONCOVÝ POUŽÍVATEĽ, JE DÔLEŽITÉ, ABY SA TIETO POKYNY ODOVDALI KONCOVÉMU UŽÍVATEĽOVI.

Ak sa výrobok znovu predá mimo pôvodnú krajinu určenia, musí predávajúci v záujme bezpečnosti používateľa poskytnúť nasledovné informácie v jazyku, ktorý sa zvyčajne používa v krajine použitia:

- návod na údržbu pre pravidelné prehliadky;
- pokyny pre opravy;
- ďalšie požadované informácie, ktoré sú špecifické pre toto zariadenie

Postroj na zastavenie pádu je jediný telový postroj, ktorý je legálny na použitie v záchytnom systéme proti pádu.

Je nutné, aby ste si pred použitím boli úplne istí, že odporúčania špecifické pre každý prvok súvisiaci s týmto výrobkom sa dodržiavajú podľa pokynov, sú v súlade s platnými európskymi normami alebo všeobecne s inými príslušnými normami a že ich bezpečnostné funkcie sa vzájomne nenarušujú.

Vždy keď je to možné sa odporúča, aby toto zariadenie bolo osobne jedinému užívateľovi.

Skontrolujte, či je výrobok, ktorý ste získali, kompatibilný s odporúčaniami pre ďalšie komponenty systému.

Keď používate OOZ, chráňte ho pred všetkými rizikami, ktoré sú spojené s pracovným prostredím: pred tepelnými, elektrickými alebo mechanickými šokmi, zásahmi kyselinou, ostrými hranami atď.

VAROVANIE

PRÁCE VO VÝŠKACH SÚ NEBEZPEČNÉ A MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE ÚRAZY A ZRANENIA. PRIPOMÍNAME VAM, ŽE STE OSOBNÉ ZODPOVEDNÍ SAMI SEBE ALEBO TRETEJ OSOBE V PRÍPADE NEHODY, ZRANENIA ALEBO ÚMRTIA POČAS ALEBO PO POUŽITÍ NIEKTOREHO Z NAŠICH VÝROBKOV. ODPORÚČAME, ABY SA VÝCVIK V POUŽÍVANÍ NAŠICH VÝROBKOV VYKONÁVAL POD DOHLĎOM A PODĽA POKYNOV KOMPETENTNEJ A SKÚSENEJ OSOBY. UJISTITE SA, ŽE STE BOLI DOSTATOČNE VYSKOLENÍ NA POUŽÍVANIE TOHTO OOZ A UJISTITE SA, ŽE ÚPLNE CHÁPETE, AKO FUNGUJE. AK MÁTE NEJAKÉ POCHYBNOSTI, NEPODSTUPUJTE ŽIADNE RIZIKO, ALE NAJŠKÖR POŽIADAJTE O RADU. NA VÝKON PRÁCE VO VÝŠKACH JE POTREBNÁ DOBRÁ FYZICKÁ KONDÍCIA. PRI BEŽNOM POUŽÍVANÍ OOZ A V NEBEZPEČNÝCH SITUÁCIÁCH MÔŽU ÚRČITÉ ZDRAVOTNÉ KONTRAINDIKÁCIE OHROZIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA (UŽÍVANIE LIEKOV, KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, ATĎ.) V PRÍPADE, ŽE MÁTE AKÉKOL'VEK POCHYBNOSTI, PORADTE SA S LEKÁROM.

TENTO PRODUKT BY NEMAL BYŤ POUŽÍVANÝ OSOBAMI S HMOTNOSŤOU VYŠŠOU AKO JE LIMIT UVEDENÝ V TABUĽKE. PRIPOMÍNAME, ŽE POSTROJ MUSÍ BYŤ PRÍPOJENÝ K PROSTRIEDKU PRE ZACHYTENIE PÁDU (NAPR. TLMIČ ENERGIE), VHODNÉMU PRE VYŠŠIU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA.

V SÚLADE S NORMOU EN 361

Celotelový postroj, (vyrobený z popruhov, z umelých vlákien, informácie o materiáloch sú k dispozícii na označení zariadenia) s prípojkami alebo bez nich (v súlade s EN 362).

Postroj na zastavenie pádu je určený na používanie spolu s inými súčasťami, ktoré tvoria časť osobných systémov na zastavenie pádu (v súlade s EN 363).

Ak chcete správne pripevniť postroj na zastavenie pádu k bodu ukotvenia (v súlade s EN 795), odporúčame nasledovný postup:

- Pripojiť tlmič energie (v súlade s EN 355) k zadnému pripevňovaciemu prvku postroja na zachytenie pádu (odkaz na EN 355) alebo zachytávaču pádu s automatickým návratom (v súlade s EN 360).
- Pre hrudný pripevňovací prvok zachycovača pádu postroja pripojte mobilný zachycovač pádu, ktorý má prípojku podpory ukotvenia (prísne v súlade s EN 353-1, variabilne v súlade s EN 353-2)

ĎALŠIE PRVKY PODĽA NORMY EN 358

Bezpečnostný postroj na ochranu proti pádu je v súlade s normou EN 361 vtedy, ak je pripojený k systému na zachytávanie pádu a je navrhnutý ako súčasť vyššie uvedených systémov ochrany proti pádom z výšky, ktoré by mohli spôsobiť vážne zranenia.

Prvky, ktoré môžu byť namontované na postroj na zachytenie pádu tak, že sa môžu použiť ako alebo so systémom na nastavenie pracovnej polohy alebo s podporným systémom (v súlade s STN EN 358).

V pracovnej polohe nesmie nastavenie podporného napínacieho lana dovoliť voľný pohyb väčší ako 0,50 m. Toto napínacie lano sa musí udržiavať napnuté (odkaz na 1.1).

Systém na nastavenie pracovnej polohy alebo podporný systém sa nesmú použiť na zastavenie pádu.

Môže byť vyžadovaný pre doplnenie podporných systémov a pre kolektívne alebo individuálne typy zariadení pre zabránenie pádom (systémy zachytávania pádu podľa normy EN 363).

Vyvarujte sa použitia samotného opasku, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ bude zavesený.

Aj keď podľa EN 358 je opasok schválený pre používateľa vrátane náradia a vybavenia s hmotnosťou do 150 kg, aby sa predišlo akémukoľvek riziku a nejasnostiam, dodržujte limit zaťaženia uvedený v bode 12.

UPOZORNENIE! Byť zavesený v postroji vybavenom opaskom môže vyvolať vážne fyziologické ťažkosti. Používateľ musí meniť polohu popruhov na stehnách, aby sa predišlo obmedzeniu krvného obehu a trpnutiu.

NASADENIE POSTROJA NA ZASTAVENIE PÁDU

Aby ste si mohli postroj bez ťažkostí nasadiť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov (odkaz na obr. 1) :

- Vezmite postroj za zadný „D“ krúžok.
- Založte jeden po druhom ramenné popruhy.
- Prevlečte stehenné popruhy pomedzi nohy a potom ich zaistíte sponami na každej strane vašich bokov. Dávajte pozor, aby sa stehenné pásy neprekrížili.
- Nastavte stehenné pásy tak, že potiahnete alebo uvoľníte koniec popruhu (odkaz na obr. 2).
- Ak je postroj pripevnený pomocou pásu, nastavte ho a zaistíte sponou (odkaz na obr. 2). Pri postrojoch, ktoré majú nastaviteľný ramenný popruh, nastavte ramenné popruhy jeden po druhom tahaním alebo povolením konca popruhu.
- Pripojte hrudný popruh, ak ho postroj má.
- Pripojte prípojné body hrudného popruhu postroja pomocou prípojky (v súlade s EN 362).

Ak má byť postroj pre zachytenie pádu úplne efektívny, musí byť správne nastavený (nie príliš tesne, ani príliš voľne). Poznámka: postroje vyrobené z elastickej popruhovej tkaniny vyžadujú tesnejšie upevnenie.

Keď je postroj nastavený, skontrolujte, či nie je popruhovú tkaninu skrútenú alebo prekríženú, či sú všetky spory správne pripojené a či sa zadné „D“ nachádza na úrovni lopatiek. Kvôli optimálnej bezpečnosti neváhajte požiadať o pomoc.

POUŽITIE

Pripojenie systému na zachytenie pádu k postroju sa **MUSÍ uskutočniť VÝLUČNE** zadným pripojovacím prvkom, ktorý je k dispozícii na tento účel („D“ pripojením alebo popruhovou tkaninou na rozšírenie pripojenia)

(odkaz na obr. 3) alebo pomocou bodov na ukotvenie na hrudníku (pripojením popruhovú tkaninou, alebo „D“ pripojením) (odkaz na obr. 4 a 5). Pripojovacie body na hrudníku sa musia bezpodmienečne použiť s dvomi bodmi naraz. D-pripojenia pásu a prípojné body na páse sa musia použiť iba na upevnenie pracovného polohovania alebo podporného systému a NIKDY so systémom na zachytenie pádu (odkaz na obr. 6). Pri pripájaní napínacieho lana na tlmenie nárazov k chrbtovému predlžovaciemu popruhu na postroj (odkaz na obr. J) zabezpečte, aby celková dĺžka napínacieho lana + predlžovací popruh + prípojka nepresiahla 2 m. Pri pripájaní napínacieho lana na tlmenie nárazov k chrbtovému predlžovaciemu popruhu na postroj (odkaz na obr. J) zabezpečte, aby celková dĺžka napínacieho lana + predlžovací popruh + prípojka nepresiahla 2 m.

Počas používania pravidelne kontrolujte nastavenia a/alebo prípojné časti.

Nepíšte na popruh postroja, pretože by to mohlo ohroziť integritu jeho štruktúry a bezpečnostné vlastnosti.

KONTROLA

Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu kontrolu, aby ste sa ubezpečili, že OoZ ako aj každé iné zariadenia, ktoré môže byť k nemu pripojené (prípojka, napínacie lano, atď.), je úplné. Prijmite všetky potrebné opatrenia na bezpečné vykonanie akejkolvek pomoci. V prípade, že výrobok je poškodený, obráťte sa na výrobcu alebo jeho zástupcu. Ak máte nejaké pochybnosti o bezpečnom stave výrobku, alebo sa výrobok použil na zastavenie pádu, je dôležité z dôvodu vašej osobnej bezpečnosti, aby sa OoZ vyradilo z prevádzky a poslalo späť výrobcovi alebo do kvalifikovaného servisného strediska na kontrolu alebo na zlikvidovanie. Stredisko po preskúmaní OoZ buď dodá naspäť alebo písomne odmietne jeho opätovné použitie. Je prísne zakázané, aby ste svojpomocne OoZ upravovali alebo opravovali. Tieto opravy môže vykonávať iba výrobca alebo servisné stredisko.

Skontrolujte prevádzkyschopný stav postroja (odkaz na obr. 7):

- či nie sú v popruhovú tkaninu žiadne vznikajúce trhliny,
- či v D-pripojeniach nie sú žiadne deformácie,
- správne funkčnosť systémov so sponami,
- neporušenosť švíkov,
- dobrý stav kovových častí.

PRIESTOROVÁ VZDIALENOSŤ

Ak existuje riziko pádu, alebo ak ukotvenie nie je možné zabezpečiť pod prípojnými bodmi postroja, je nutné použiť napínanie lano vybavené zariadením na tlmenie energie. Pred použitím zariadenia na tlmenie energie, ktoré je zabudované do napínacieho lana, skontrolujte, či existuje minimálna priestorová vzdialenosť od nôh používateľa, aby sa zabránilo akémukoľvek stretu s konštrukciou alebo zemou. Pri hmotnosti 100 kg a faktore pádu dva (najhorší scenár) je vzdušná vzdialenosť D brzdnou vzdialenosťou H (2L+1,75 m) plus dodatočná vzdialenosť 1 m (odkaz na obr. 8). Dôležité: Ak je postroj vybavený predlžovacím popruhom, zohľadnite to pri výpočte voľnej vzdialenosti.

PRAVIDELNÁ KONTROLA

Tento návod sa musí držať spolu s produktom. Vyplňte identifikačný hárok a zapíšte informácie z označenia. Toto pravidelné preskúšanie, ktoré overuje účinnosť a pevnosť zariadenia, je nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti používateľa. Kvalifikovaná osoba musí preskúšať toto zariadenie aspoň raz za rok v prísnom súlade s pokynmi výrobcu a výsledok preskúšania sa musí zaznamenať do priloženého háрку. Frekvencia preskúšania sa musí zvýšiť v súlade s predpismi v prípade intenzívneho používania alebo používania v náročných podmienkach. Musí sa kontrolovať čitateľnosť označenia produktu.

ŽIVOTNOSŤ

Maximálna životnosť OÖZ, ktoré je z prevažnej časti textilné, je 10 rokov od dátumu výroby. Avšak existujú faktory, ktoré môžu výrazne znížiť účinnosť výrobku a jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, zastavenie pádu, deformácie, kontakt s chemikáliami (kyselinami a lúhmi), vystavenie zdrojom tepla > 60 ° C (odkaz na obr. 9).

BOD UKOTVENIA

Ak je možné, použijte s kotviacimi zariadeniami (v súlade s normou EN 795) alebo s konštrukčnou kotvou, čo znamená s prvkami upevnenými na konštrukciu (stena, stĺp, ...).

Skontrolujte, či bod ukotvenia:

- poskytuje minimálnu odolnosť 12 kN,
- je umiestnený nad operátorom (pozri 10) pre pripojenie k prostriedku pre zachytenie pádu
- pre pracovný polohovací systém je umiestnený vo výške pásu alebo vyššie
- je vertikálne v rovine s pracovnou plochou: (maximálny uhol ± 30°),
- celkom vyhovuje zariadeniu na pripájanie,
- nemá žiadne ostré okraje.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Správna údržba a vhodné skladovanie vášho OÖZ predĺži pracovnú životnosť vášho výrobku a zároveň vám zabezpečí bezpečnosť (odkaz na obr. 10). Zabezpečte splnenie nasledovných odporúčaní:

- Postroj sa musí čistiť vodou a miernym roztokom mydla a vody. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani žiadne produkty na báze rozpúšťadiel.
- Nechajte uschnúť na dobre vetranom mieste a chráňte pred priamymi zdrojmi tepla. Postroj skladujte a chráňte pred pôsobením vlhkého prostredia a ultrafialového svetla.
- Chráňte pred korozívnou, prehriatou alebo chladnou atmosférou.

KARABÍNA

Prípojka je v súlade s normou EN 362

- Keď sa na pripojenie k bodu ukotvenia použije karabína, skontrolujte súlad s odporúčaniami odseku „BOD UKOTVENIA“;

Na pripojenie k bodu ukotvenia sa môže použiť aj bežec (EN 795) alebo kotviaca svorka (EN 362).

PRI PRIPOJOVANÍ KARABÍNY SA UISTITE, ČI UZAMYKACÍ SYSTÉM SPRÁVNE ZAPADÁ.

UPOZORNENIE:

Karabína je kľúčovým prvkom vašej bezpečnosti. Preto vám odporúčame, aby ste:

- prideliť prípojku jednej osobe, ak je to možné,
- pred každým použitím skontrolovali známky deformácie alebo opotrebovania a správne fungovanie uzamykacieho systému.
- ju nepripájali a neodstraňovali niekoľko krát v priebehu toho istého pracovného dňa, ak má manuálny uzamykací systém.

AK SA KARABÍNA POUŽILA NA ZASTAVENIE PÁDU, JE Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV NEVYHNUTNÉ, ABY STE JU VRÁTILI NA KONTROLU.

OBMEDZENIA A MOŽNOSTI

Zariadenie sa nesmie používať mimo svojich limitov alebo na iné účely ako tie, na ktoré je určené.

Ak existuje nebezpečenstvo pádu, len bezpečnostné postroje na ochranu proti pádu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 361 sú schválené pre použitie ako zariadenie zadržiavajúce telo v systéme zachytení pádu. Je nutné, aby k popisovanému bezpečnostnému postroju boli pripojené kolektívne alebo individuálne zariadenia na ochranu proti pádu z výšky (systémy na zabránenie pádu v súlade s normou EN 363).

Bezpečnostný postroj pre ochranu proti pádu môže byť pripojený k systému na zabránenie pádu len k chrbtovému alebo prsnému bodu.

Bočné body polohovacieho opaska by v žiadnom prípade nemali byť používané pre pripevnenie systému na zachytávanie pádu. Tieto body umožňujú iba pripojenie systému na zabezpečenie pracovnej polohy.

Bezpečnostný postroj by nikdy nemal byť používaný na prenášanie ťažkých objektov. Ak v priebehu používania bezpečnostného postroja došlo k pádu, bezpečnostný postroj sa nesmie viac používať.

NÚDZOVÉ POSTUPY

Vždy, keď je systém používaný na ochranu proti pádu, musíte najprv vytvoriť núdzový plán, ktorý určuje, ako sa správať v núdzovej situácii, ktorá sa môže stať (napr. záchrana po páde), a tiež umožňuje čo najrýchlejšiu evakuáciu v najlepších možných podmienkach (napr. držanie nosidlá alebo zaistenie prístupu pre hasičov atď.).

PREPRAVA

Počas prepravy skontrolujte, či je vaše Ooz chránené pred akýmkoľvek zdrojom tepla, vlhka, korozívnej atmosféry, ultrafialových lúčov, atď.



NAVODILA ZA UPORABO

OSEBNA VAROVALNA OPREMA PAS ZA PREPREČEVANJE PADCA SKLADEN S STANDARDOM EN 361:2002 DODATNI ELEMENTI V SKLADU S STANDARDOM EN 358: 2018

TS

POMEMBNO- POMNITE:

Pravkar ste postali lastnik osebne varovalne opreme (OVO) in zahvaljujemo se vam za zaupanje. Upoštevajte ta navodila PRED VSAKO UPORABO OPREME, da ja kar najbolje izkoristite.

Če ne upoštevate navodil v tem priročniku, ima to lahko hude posledice. Priporočamo, da občasno preberete ta navodila. Poleg tega proizvajalec ali njegov predstavnik zavrha vsako odgovornost v primeru uporabe, načina shranjevanja ali vzdrževanja, ki ni v skladu s načinom, opisanim v tem priročniku.

ČE KUPEC NI KONČNI UPORABNIK, JE POMEMBNO, DA TA NAVODILA PREDATE KONČNEMU UPORABNIKU

Če je izdelek ponovno prodan zunaj izvirne države, mora zaradi zagotavljanja varnosti uporabnika prodajalec zagotoviti naslednje informacije v jeziku, ki se uporablja v državi uporabe:

- navodila za vzdrževanje za periodične preglede;
- navodila za popravila;
- dodatne potrebne informacije v povezavi s to opremo.

Pas za preprečevanje padca je edini pas za telo, ki se lahko pravno uporablja v sistemu za preprečevanje padca.

Pred uporabo morate biti popolnoma prepričani, da se upoštevajo priporočila za vsak določen element, povezan s tem izdelkom, kot je določeno v navodilih, da so ti združljivi z veljavnimi evropskimi standardi ali vsemi drugimi ustreznimi standardi in da se varnostne funkcije medsebojno ne ovirajo.

Kadar je mogoče, močno priporočamo, da to opremo osebno dodelite posameznemu uporabniku.

Preverite, da je kupljeni izdelek združljiv s priporočili drugih komponent sistema.

Med uporabo zaščitite vašo OVO pred vsemi povezanimi nevarnostmi in delovnem okolju: toplotnimi, električnimi ali mehanskimi udari, kislinskimi brizgi, ostrimi robovi ipd.

OPOZORILO

AKTIVNOSTI NA VIŠINAH SO NEVARNE IN LAHKO POVZROČIJO RESNE NESREČE IN POŠKODBE. NE POZABITE, DA STE OSEBNO ODGOVORNI V PRIMERU NESREČE, POŠKODBE ALI SMRTI SAMI SEBI ALI TRETJI STRANKI MED ALI PO UPORABI ENEGA OD NAŠIH IZDELKOV. UPORABA NAŠIH IZDELKOV JE NAMENJENA SAMO POOBlašČENIM OSEBAM, KI SO BILE DELEŽNE USTREZNEGA USPOSABLJANJA ALI KI DELUJEJO POD NADZOROM IN NAVODILI POOBlašČENEGA NADZORNIKA.

ZAGOTOVITI MORATE, DA STE USTREZNO USPOSOBLJENI ZA UPORABO TE OVO IN DA POPOLNOMA RAZUMETE, KAKO DELUJE. ČE STE V KAKRŠNIH KOLJ DVOMIH, NE TVEGAJTE IN POIŠČITE NASVET. ZA DELO NA VIŠINI JE POTREBNA DOBRA FIZIČNA KONDICIJA. Določene zdravstvene kontraindikacije lahko ogrozijo varnost uporabnika (jemanje zdravil, kardiovaskularne težave ipd.) med normalno uporabo ovo in v zasilnih primerih. V primeru dvomov se obrnite na svojega zdravnika. Izdelka ne smejo uporabljati osebe, ki tehtajo več kot mejno vrednost, navedeno v tabeli. Ne pozabite, da morajo biti pasovi povezani z opremo za zaustavitev padca (npr. naprava za absorbiranje energije), primerno za večjo težo uporabnika.

SKLADNOST S STANDARDOM EN 361

Pas za celotno telo (sestavljen iz trakov, sintetičnih vlaken, informacije o materialih so na voljo na oznakah opreme) z ali brez priključkom (skladno z EN 362)

Pas za preprečevanje padca je zasnovan za uporabo skupaj z drugimi komponentami, ki tvorijo del osebnih sistemov za preprečevanje padca (skladno z EN 363)

Za pravilno namestitve pasu za preprečevanje padca na sidrno točko (skladno z EN 795), priporočamo, da postopate kot sledi:

- Za povezavo naprave za absorbiranje energije (skladno z EN 355) z zadnjim pritrdilnim elementom pasu za preprečevanje padca (prim. EN 355) ali samodejno reverzibilno napravo za preprečevanje padca (skladno z EN 360)
- Za pritrdilni element pasu za preprečevanje padca za prsni koš priključite mobilno napravo za preprečevanje padca, ki vključuje sidrno podporo (rigidna je skladna z. EN 353-1, prilagodljiva je skladna z EN 353-2)

DODATNI ELEMENTI V SKLADU S STANDARDOM EN 358

Pas za preprečevanje padca je skladen s standardom EN361, če je povezan s sistemom za preprečevanje padca in je zasnovan kot del zaščite, ki jo omogoča zgoraj omenjeni sistem proti padcem z višine, ki lahko povzročijo resne poškodbe.

Element(i), ki jih je mogoče montirati na pas za preprečevanje padca tako, da se jih lahko uporabi kot ali s sistemom za delovno pozicioniranje ali zadrževalni sistem (skladno z EN 358)

V delovnem položaju prilagoditev zadrževalne zanke ne sme omogočiti več kot 0,50 m prostega gibanja. Ta zanka mora biti vedno napeta. (glej 11)

Delovno pozicioniranje ali zadrževalni sistem ne sme biti uporabljen za zaustavitev padca.

Ne uporabljajte za preprečevanje padcev. Morda je potrebno za dopolnjevanje podpornih sistemov in za skladnost z vrstami naprav za skupinsko ali posamično zaščito pred padcem (sistemi za zaustavitev padca v skladu z EN 363).

Pazite, da pasu ne uporabljate samostojno, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bo uporabnik obvisel.

Čeprav je pas v skladu s standardom EN 358 odobren za uporabnika z orodjem in opremo, ki tehta do 150 kg, v izogib tveganju in zmedri upoštevajte omejitve obremenitve iz točke 12.

OPOZORILO, če uporabnik obvisi na jermenskem pasu, ki je opremljen s pasom, lahko pride do resnih fizioloških motenj. Uporabnik mora spremeniti položaj pasov na stegnih, da se izogne nevarnosti krvne kompresije in ščemenja.

NAMEŠČANJE PASU ZA PREPREČEVANJE PADCA

Za brezhibno nameščanje pasu upoštevajte naslednja navodila (glej 1):

- Primate pas za zadnji 'D'-obroč,
- Nadenite si naramna trakova enega za drugim,
- Podajte si stegenska trakova skozi noge, da jih zaklenete v zaponke na obeh straneh bokov. Pazite, da stegenskih trakov ne prekrizate.
- Prilagodite stegenska trakova tako, da jih potegneta ali sprostite konec traku (glej 2)
- Če je vaš pas opremljen z jermenom, ga prilagodite in zapnite (glej 2). Za pasove, katerih ramenski pas je mogoče prilagoditi, prilagodite ramenska pasova enega za drugim tako, da potegneta za ali sprostite konec pasu.
- Pritrdite trak za prsni koš, če je na voljo,
- Povežite pritrdilne točke pasu za prsni koš s priključkom (skladno z EN 362)

Da je lahko pas za preprečevanje padca popolnoma učinkovit, mora biti ustrezno nastavljen (ne pretesno ali preohlapno). Pomnite: pasovi, ki so izdelani iz elastičnega tkanega materiala, zahtevajo tesnejše prilaganje.

Ko je vaš pas nastavljen, preverite, da trak varnostnega pasu ni zvit ali prekrizan, da so vse zaponke ustrezno nameščene in da je zadnji 'D' nameščen na ravni lopatic. Za zagotavljanje optimalne varnosti ne oklevajte in poiščite pomoč.

UPORABA

Namestitev sistema za preprečevanje padca na pas **MORA biti opravljeno IZKLUČNO** z uporabo zadnjega pritrdilnega elementa, ki je dobavljen v ta namen ("D"-priklop ali pritrdilna razširitev za trak varnostnega pasu) (glej 3) ali prek sidrnih točk za prsni koš (priklop za trak varnostnega pasu ali "D" priklop) (glej 4 & 5). Pritrditvene točke za prsni koš morajo biti nujno uporabljene z dvema točkama naenkrat. D-priklopi pasu in pritrdilne točke za pas lahko uporabite samo za pritrditev delovnega pozicioniranja ali zadrževalnega sistema in NIKOLI s sistemom za preprečevanje padca (glej 6).

Ko povežete zanko za blaženje sunkov na hrbtni podaljševalni pas na pasu (glej J) zagotovite, da skupna dolžina zanke + podaljševalnega pasu + priključka ne presega 2 m. Ko povežete zanko za blaženje sunkov na hrbtni podaljševalni pas na pasu (glej J) zagotovite, da skupna dolžina zanke + podaljševalnega pasu + priključka ne presega 2 m.

Med uporabo redno preverjajte prilagoditev in/ali nameščene dele.

Ne pišite po traku varnostnega pasu, saj bi to lahko potencialno ogrozilo njegovo strukturno celovitost in varnostne lastnosti.

PREVERJANJE

Pred vsako uporabo izvedite podrobni vidni pregled in zagotovite, da je OVO in vsa druga priključena oprema (priključek, zanka ipd.) celotna. Opravite vse potrebne prilagoditve za izvajanje kakršnega koli reševanja na popolnoma varen način. Če je vaš izdelek poškodovan, se posvetujte s proizvajalcem ali njegovim agentom. Če ste v dvomih glede stanja varnosti izdelka ali pa je bil izdelek uporabljen za preprečevanje padca, morate za vašo varnost OVO nujno umakniti in poslati nazaj proizvajalcu ali kvalificiranemu servisu za popravila za preverjanje ali uničenje. Po pregledu bo servis bodisi odobril ali zavrnil pisno pooblastilo za ponovno uporabo OVO. Strogo prepovedane so modifikacije ali popravila OVO na lastno pest. Samo proizvajalec ali servisni center lahko opravlja ta popravila.

Preverite servisno stanje pasu: (glej 7) :

- Ni nastalih vrzeli v traku varnostnega pasu,
- Ni deformacij D-priklopa,
- Pravilno delovanje sistemov zaponk,

- Brezhibnost šivov,
- Dobro stanje kovinskih delov.

PROSTORSKA RAZDALJA

Če obstaja tveganje padca ali če sidrišča ni mogoče zagotoviti pod pritrdilnimi točkami pasu, je bistvenega pomena uporaba zanke, opremljene z napravo za absorbiranje energije. Pred uporabo naprave za absorbiranje energije, vgrajene v zanko, preverite minimalno prostorsko razdaljo pod stopali uporabnika kot je potrebno, da preprečite trke s stavbo ali tlemi. S težo 100 kg in faktorjem padca dve (najhujši scenarij) je zračna prostorska razdalja D razdalja zaustavitve H (2L+1,75 m) ter dodatna razdalja 1 m. (glej 8). Pomembno: če je pas opremljen s podaljševalnim trakom, upoštevajte to pri izračunavanju prostorske razdalje.

PERIODIČNI PREGLEDI

Ta navodila morate hraniti z izdelkom. Izpolnite identifikacijski list in vnesite podatke oznak. Ti periodični pregledi, ki preverjajo učinkovitost in moč opreme, so nujno potrebni za zagotavljanje varnosti uporabnika. Usposobljena oseba mora pregledati to opremo vsaj enkrat letno strogo glede na navodila proizvajalca in pregled mora biti zabeležen na priloženem listu. Pogostnost pregledov se mora povečevati v skladu z uredbami in primeru pogostejše uporabe ali uporabe v zahtevnejših okoljih. Preverjati je treba berljivost oznak izdelka.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Maksimalna življenjska doba OVO, ki je pretežno narejena iz tekstila, se ocenjuje na 10 let od datuma proizvodnje. Kljub temu pa lahko naslednji dejavniki zmanjšajo učinkovitost izdelka in njegovo življenjsko dobo: nepravilno skladiščenje, nepravilna uporaba, preprečevanje padca, deformacije, stik s kemikalijami (alkalnimi in kislinskimi), izpostavljenost virom vročine > 60 °C (glej 9).

SIDRNA TOČKA

Po možnosti uporabite s sidrni napravami (v skladu s standardom EN 795) ali sidrnimi konstrukcijami. To pomeni, da so elementi na strukturo pritrjeni trajno (zid, drog ...).

Preverite, da sidrna točka:

- ponuja minimalno odpornost 12 kN,
- je nad upravljavcem (glej 10) za priklon na napravo za zaustavitev padca
- je na ali nad pasom za sistem za delovno pozicioniranje
- je vertikalno poravnana z delovno površino: (največji kot $\pm 30^\circ$),
- je popolnoma primerna za opremo pritrdilne naprave
- nima ostrih robov

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Dobro vzdrževanje in shranjevanje vaše OVO bo podaljšalo delovno dobo izdelka in obenem zagotavljalo vašo varnost (glej 9). Prepričajte se, da zagotovite skladnost s temi priporočili:

- Pas morate čistiti z vodo in blago milnico. Nikoli ne uporabljajte kislin, topil ali drugih izdelkov na osnovi topil,
- Pustite, da se posuši v dobro prezračenem prostoru in ne v bližini virov vročine. Pas shranite na mestu, kjer ni vlage in ultravijolične svetlobe,
- Izogibajte se atmosferi, ki je korozivna ali prekomerno vroča ali ohlajevana.

VPONKA

Priključek je skladen s standardom EN 362

- Ko vponko uporabljate za pritrditev na sidrno točko, preverite skladnost s priporočili v odstavku »SIDRNA TOČKA«;

Prav tako lahko uporabite tekač (EN 795) ali pritrdilno sponko (EN 362) za pripenjanje na sidrno točko.

PRI PRIKLOPU VPONKE SE PREPRIČAJTE, DA SO ZAKLEPNI SISTEMI PRAVILNO NAMEŠČENI.

POZOR:

Vponka je bistven element za vašo varnost. Zato vam svetujemo, da:

- dodelite priključek eni sami osebi, kjer je to mogoče,
- pred vsako uporabo preverite za znaki deformacij, obrabe in za pravilno delovanje zaklepnega sistema,
- med delovnim dnevom ročnega zaklepnega sistema, če ga imate, ne nameščate in odstranjujete večkrat

ČE JE BILA VPONKA UPORABLJENA ZA PREPREČEVANJE PADCA, JO MORATE PRAV TAKO ZAVOLJO VARNOSTI VRNITI V PREVERJANJE.

OMEJITVE IN ZMOŽNOSTI

Oprema se ne sme uporabljati izven svojih omejitev ali za namene, ki niso tisti, za katere je namenjena.

Če obstaja tveganje padca, je za uporabo kot naprava za zadrževanje telesa v sistemu za preprečevanje padca pooblaščen samo pas za preprečevanje padca, ki je skladen s standardom EN 361. Ta pas morate nujno dopolniti s skupno ali posamično varovalno napravo za zaščito pred padcem z višine (sistem za preprečevanje padca, skladen s standardom EN 363).

Pas za preprečevanje padca lahko povežete v sistem za preprečevanje padca samo prek točk za pritrditev na hrbet ali prsni koš. Stranske točke pasu za nameščanje ne smete v nobenem primeru uporabiti za namestitev sistema za preprečevanje padca. Te točke zgolj omogočajo povezavo sistema za delovno pozicioniranje.

Tega pasu nikoli ne uporabljajte za prenašanje teže.

Če je bil pas podvržen padcu, ga morate umakniti iz uporabe.

RAVNANJE V NUJNIH PRIMERIH

Pri vsaki uporabi sistema za zaščito pred padcem morate najprej določiti evakuacijski načrt za postopanje v primeru kakršnega koli možnega nujnega primera (npr. reševanje po padcu) in omogočiti najhitrejšo možno evakuacijo v najboljših možnih pogojih (npr. razpoložljivost nosil ali možnost dostopa za gasilce itd.)

TRANSPORT

Med transportom preverite, da je vaša OVO shranjena na mestu, ki ni blizu vročine, vlage, korozivnega okolja, ultravijoličnih žarkov ipd. ...



BRUGSANVISNING

INDIVIDUELL SKYDDSUTRUSTNING HELSELE

ÖVERENSSTÄMMER MED NORMEN EN 361:2002 KOMPLETTERANDE ELEMENT ENLIGT NORMEN EN 358: 2018

SV

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR

Ni har just anskaffat en individuell skyddsutrustning och vi tackar för det förtroende ni visat oss. För att denna produkt skall ge er full tillfredsställelse, ber vi er att, **FÖRE VARJE ANVÄNDNING** gå igenom instruktionerna i denna bruksanvisning.

Om föreskrifterna i denna anvisning inte följs, kan följderna bli mycket allvarliga. Vi tillråder därför en återkommande genomläsning av dessa instruktioner. Dessutom fransäger sig tillverkaren och dennes representant allt ansvar för användning, lagring eller underhåll, som utförs på ett sätt som inte motsvarar föreskrifterna i denna anvisning.

OM FÖRVÄRVAREN INTE ÄR DEN PERSON SOM SKALL ANVÄNDA UTRUSTNINGEN, MÅSTE DENNE SE TILL ATT DESSA INSTRUKTIONER ÖVERLÄMNAS TILL ANVÄNDAREN.

Om produkten säljs vidare utanför destinationslandet, skall återförsäljaren, för användarens säkerhet, på användarlandets språk, tillhandahålla:

- anvisningar för underhållet
- anvisningar för återkommande kontroller
- reparationsanvisningar
- kompletterande information, specifik för utrustningen

En helsele är den enda kroppsgreppningsanordning som får användas i ett fallskyddssystem.

Innan denna utrustning tas i bruk måste man säkerställa att rekommendationerna för varje komponent som ingår i denna produkt enligt definition i sådana komponenters notiser, respekteras, att de uppfyller tillämpliga europeiska normer eller, i brist därpå, varje annan tillämplig norm och att deras säkerhetsfunktioner inte hindrar varandra.

Det är mycket önskvärt att, när så är möjligt, tilldela denna utrustning till en enda person.

Kontrollera att den produkt ni just anskaffat är förenlig med rekommendationerna för övriga beståndsdelar i systemet.

Under användning skall skyddsanordningen skyddas mot varje risk knuten till arbetsmiljön: termiska chocker, elektriska eller mekaniska stötar, syrastänk, vassa kanter etc...

VARNING

ARBETE PÅ HÖG HÖJD ÄR FARLIGT OCH KAN VÅLLA OLYCKOR OCH ALLVARLIGA SKADOR. VI PÅMINNER DÄRFÖR OM ATT DU PERSONLIGEN ÄR ANSVARIG OM EN OLYCKA SKULLE INTRÄFFA, MED SKADA ELLER DÖDSFALL ANTINGEN FÖR DIG SJÄLV ELLER TREDJE MAN VID ANVÄNDNING AV VÅRA PRODUKTER. PRODUKTERNA BÖR ANVÄNDAS AV KOMPETENTA PERSONER, SOM FÅTT EN LÄMPLIG UTBILDNING ELLER UNDER ANSVAR AV EN KOMPETENT ÖVERORDNAD. FÖRSÄKRA DIG OM ATT DU BLIVIT TILLRÄCKLIGT TRÄNAD FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING OCH VAR NOGA MED ATT DU VERKLIGEN FÖRSTÅR HUR DEN FUNGERAR. OM DET RÅDER NÅGRA TVIVEL, TA INGA RISKER UTAN SÖK HJÄLP. KOM IHÅG ATT GOD FYSISK KONDITION ÄR OBLIGATORISK FÖR ATT KUNNA UTFÖRA ARBETEN PÅ HÖG HÖJD. VISSA MEDICINSKA KONTRAIKATIONER KAN FÖREKOMMA SOM GÄLLER SÄKERHETEN (ANVÄNDNING AV LÄKEMEDEL, KARDIOVASKULÄRA PROBLEM...) VID NORMAL ANVÄNDNING AV EN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING OCH I NÖDFALL. OM DU ÄR OSÄKER ÄR DET SKÅL ATT BE DIN LÄKARE OM RÅD.

PRODUKTEN FÅR INTE ANVÄNDAS AV PERSONER SOM VÄGER MER ÄN DEN HÖGSTA TILLÅTNA VIKTEN ENLIGT TABELLEN. KLÅDER OCH UTRUSTNING INGÅR. VI VILL PÅMINNA OM ATT SELEN MÅSTE ANVÄNDAS TILLSAMMANS MED FALLSKYDDSUTRUSTNING (T.EX. ENERGIABSORBERARE) SOM KLARAR HÖGRE ANVÄNDARVIKT.

ÖVERENSSTÄMMER MED NORMEN EN 361

En helsele (med remmar av syntetiska fibrer, information om materialet på utrustningens märkning) med eller utan kopplingsanordning (överensstämmande med EN 362)

En helsele skall användas tillsammans med andra komponenter som ingår i individuella fallskyddssystem (överensstämmande med EN 363)

För att ansluta helselen på rätt sätt till en förankringspunkt (i enlighet med EN 795), råder vi dig att:

- För helselens ryggfästelement ansluta en falldämpare (i enlighet med EN 355) eller ett fallstopp med automatisk återgång li enlighet med EN 360)
- För helselens bröstfästelement ansluta ett rörligt fallskydd som innefattar ett fallsäkringslås [styv i enlighet med EN 353-1, flexibelt i enlighet med EN 353-2)

EXTRA ELEMENT ENLIGT NORMEN EN 358

En fallskyddssele uppfyller standard EN 361 om den är ansluten till ett fallskyddssystem och är utformat för att vara en del av det ovan nämnda systemet för skydd mot fall från höjd som kan orsaka allvarlig skada.

Element som kan utrusta en fallskyddssele för att den skall kunna användas som eller med ett system för kvarhållning i arbetsläge (i enlighet med EN 358)

I arbetsläge skall justeringen av kopplingslinan inte tillåta en rörelse på mer än 0,50 m (se 11).

Denna kopplingslina skall hållas spänd. Systemet för kvarhållning i arbetsläge skall inte användas för att stoppa fall.

Det kan vara nödvändigt att komplettera fasthållningssystemen och använda fallskyddsanordningar av kollektiv eller individuell typ (fallskyddssystem enligt EN 363).

Använd aldrig endast bälte om det finns risk att användaren kan hamna i upphängt läge.

Även om bältet, enligt SS-EN 358, är godkänt för en användare, inklusive verktyg och utrustning, med en vikt upp till 150 kg – för att undvika risk och missförstånd ska lastgräns efterföljas enligt tabell 12.

WARNING! Att hänga i en sele med bälte innebär risk för allvarliga fysiska skador. Användaren måste justera remmarnas position på låren för att undvika risk för blodstockning och stickningar.

PÅSÄTTNING AV HESELEN

För att du enkelt skall kunna ta på dio selen, rekommenderar vi att du gör sa här(se 1):

- Greppa selen i «D»-ringen på ryggen,
- Trä på ett axelband i taget
- Greppa lårharnesken i grenen ocl lås dem i spännena som sitter på varje höftsida.

Se till att inte korsa lårharnesken,

- Ställ in lårharnesken genom att dra eller släppa efter på remänden (se 2)
- Om din sele har ett stödbälte, tillslut och justera det lse 2)

För selar utrustade med en axelbandsinställning, justera axelbanden ett i taget genom att dra eller släppa efter änden på remmen,

- Stäng bröstbandet, om sådant finns,
- Förbind selens bröstförankringspunkter med hjälp av ett anslutningsdon (i överensstämmelse med EN 362)

För att en helsele skall ge ett maximalt skydd, måste den vara riktigt inställd (inte för hårt, inte för löst åtdragen.) Observera: de selar som består av elastiska remmar kräver en noggrannare inställning.

När du har justerat din sele, kontrollera en sista gång att ingen rem är tvinnad eller korsad, att alla spännan är ordentligt låsa, att D-ringen i ryggen sitter i höjd med skulderbladen. För att uppnå maximal säkerhet, tveka inte om att be om hjälp.

ANVÄNDNING

Infästningen av fallskyddet på selen **MÅSTE ske ENBART** med det därför avsedda ryggfästelementet («D» eller fästförlängningen i rem) (se 3) eller med bröstfästpunkterna (spänne i vinkel eller «D») (se 4 & 5) Båda bröstfästpunkterna måste användas samtidigt. D-ringarna i bältet, bukfastpunkterna skall endast användas för infästningen av ett system för kvarhållning i arbetsläge och aldrig med ett fallskyddssystem (se 6). När en kopplingslina med falldämpare kopplas till förlängningen på selens ryggförankring (jfr. J), ska du se till att den sammanlagda längden för kopplingslina, förlängning och kopplingsanordning inte överstiger två meter.

Kontrollera under användningens gång regelbundet inställnings-och/eller fästkomponenterna.

Skriv inte på selen's bandmaterial, eftersom detta potentiellt kan äventyra dess strukturella integritet och säkerhetsegenskaper.

KONTROLL

Före varje användning, skall skyddsanordningen undersökas noggrant för att säkerställa att den är riktig. Detta gäller även för all annan utrustning som kan vara ansluten till den (kopplingsanordning,kopplingslina...)

Innan arbetet på hög höjd påbörjas skall det planeras för en evakuering av person som fallit och eventuellt blivit hängande i selen. I händelse av kontaminering av er produkt, rådfråga tillverkaren eller dennes representant. Om du känner något tvivel om produktens säkerhet eller om produkten har trätt i funktion för att hejda ett fall, är det för din säkerhet viktigt att den inte används längre. Den skall då sändas tillbaka till tillverkaren eller till ett kompetent reparationscenter för kontroll eller förstöring. Efter undersökning kommer centret att utfärda eller neka att utfärda ett skriftligt tillstånd att återanvända skyddsanordningen. Det är strängt förbjudet att själv ändra på eller reparera en skyddsanordning; endast tillverkaren eller ett reparationscenter får utföra sådana åtgärder.

Kontrollera selens kondition (se 7):

- Ingen brottanvisning på remmen,
- Ingen deformation av "D"- ringarna,
- Riktig hopspänningsfunktion,
- Hela sömmar,
- Metallelement i gott skick.

FRI HÖJD

Om det finns risk för fall eller om förankringen bara kan ske under helselets fästpunkt, måste man använda en sele försedd med en falldämpare. Kontrollera före användningen av en integrerad falldämpare med en kopplingslina att den fria höjden under användarens fötter är tillräcklig för att undvika en kollision med stammen eller marken. Med en massa på 100 kg och en fallfaktorsituation två (det ogynnsammaste fallet), är den fria höjden D stoppavståndet H (2L+1,75m) plus ett extra avstånd på 1 m. (se 8) Observera att om selen är försedd med en förlängning måste denna tas med vid beräkningen av fri höjd.

ÅTERKOMMANDE KONTROLL

Dessa anvisningar skall förvaras med produkten; fyll i identifikationskortet genom att överföra märkningsinformationen. Denna återkommande kontroll av utrustningens effektivitet och hållbarhet är nödvändig för att garantera användarens säkerhet. Denna utrustning skall undersökas, minst en gång om året, av en kompetent person och kontrollen skall, med strikt respekterande av tillverkarens krav, registreras på bifogade kontrollblad. Dessa kontroller skall utföras oftare, enligt gällande bestämmelser, om utrustningen används i omfattande utsträckning eller i svåra miljöförhållanden. Läsbarhet för produktens märkningar skall kontrolleras.

LIVSLÄNGD

Man uppskattar att maximal livslängd på en personlig skyddsutrustning med övervägande textil, uppgår till 10 år, från tillverkningsdatum räknat. Följande faktorer kan dock minska produktens prestanda och dess livslängd: felaktig lagring, felaktig användning, stopp av ett fall, mekanisk deformation, kontakt med kemiska produkter (syror och baser), utsättande för kraftiga värmekällor > 60°C (se 9).

FÖRANKRINGSPUNKT

Ska om möjligt användas med förankringsanordning (som uppfyller standarden EN 795) eller byggnadsförankring, delar varaktigt fästa i en stomme (vägg, stolpe...). Kontrollera konsekvent att förankringspunkten:

- Har en minimimotståndskraft på 12 kN,
- Den ska placeras ovanför personen (se 10) vid koppling till fallskydd
- På midjenivå eller högre för arbetspositionering
- Befinner sig i arbetsplanets vertikalaxel: (max vinkel $\pm 30^\circ$),
- Passar fullständigt med utrustningen fästansordning.
- Inte uppvisar någon vass kant.

UNDERHÅLL OCH LAGRING

Ett bra underhåll liksom en lämplig lagring av skyddsanordningen säkerställer en längre livslängd och en högre säkerhet för användaren (se 9).

- Respektera strikt dessa rekommendationer: Rengör den med vatten och mild tvål. Använd aldrig sura lösningsmedel eller baser,
- Låt den torka på en väl ventilerad plats och på avstånd från all direkt eld och varje annan värmekälla. Lagra den i en lokal skyddad från fukt och ultraviolett strålning,
- Undvik varje korrosiv, överhettad eller nerkyld atmosfär.

FJÄDERHAKE

Kopplingsanordning enligt normen EN 362.

- När fjäderhaken används för att fästa i en förankringspunkt, kontrollera att rekommendationerna i stycket «FÖRANKRINGSPUNKT» respekteras.

Man kan också använda en remring (EN 795) eller en säkerhetskrok (EN 362) för att ansluta sig till förankringspunkten.

VID ANSLUTNINGEN AV FJÄDERHAKEN, KONTROLLERA ATT LÅSSYSTEMET SITTER ORDENTLIGT PÅ PLATS.

OBSERVERA:

Fjäderhaken är en viktig komponent för din säkerhet. Vi rekommenderar därför att:

- Kopplingsanordningen bara tilldelas en enda person när så är möjligt,
- Det kontrolleras före varje användning för att i synnerhet säkerställa att det inte har deformerats, inte uppvisar några slitagetecken och att låssystemet fungerar bra.
- Det inte fästs och tas bort flera gånger under en arbetsdag, om det har en manuell låsning.

OM FJÄDERHAKEN HAR ANVÄNTS FÖR ATT STOPPA ETT FALL, ÄR DET OCKSÅ VIKTIGT ATT, AV SÄKERHETSSKÅL, RETURNERA DEN FÖR KONTROLL.

UTBILDNING

Utrustningen får inte användas utanför dess gränser eller för andra ändamål än de för vilka den är avsedd.

Om det finns risk för fall, är endast en fallskyddssele som uppfyller standarden EN 361 godkänd för användning som kroppsskyddsanordning i ett fallskyddssystem. Det är absolut nödvändigt att denna sele kompletteras med en kollektiv eller personlig skyddsanordning mot fall från höjd (fallskyddssystem som uppfyller kraven i standard EN 363).

Fallskyddsselen kan endast anslutas till ett fallskyddssystem via dess rygg- eller bröstfästpunkter. Positioneringsbältets fästpunkter på buken skall aldrig användas för infästning i ett fallskyddssystem. Dessa fästpunkter ska endast användas för att ansluta ett arbetspositioneringssystem.

Använd aldrig den här selen för att lyfta laster.

Om selen har använts vid ett fall måste den tas bort från bruk.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID NÖDSITUATIONER

Varje gång ett fallskyddssystem används, måste först en handlingsplan upprättas för att kunna hantera alla eventuella nödsituationer som kan uppstå (t.ex. räddning efter ett fall) och möjliggöra snabbast möjliga evakuering i bästa möjliga förhållanden (t.ex. förekomst av en bår eller tillträdesmöjligheter för brandmän, osv.).

TRANSPORT

Kontrollera vid transport att skyddsanordningen är skyddad från värmekällor, fukt, korrosiv atmosfär, ultraviolett strålning, etc. ... **FÖRPACKNING** Denna sele säljs i en tät plastförpackning av onedbrytbart material, med sin bruksanvisning.



KULLANIM KILAVUZU

KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMAN DÜŞME ÖNLEYİCİ DONANIM EN 361:2002 STANDARDINA UYGUNDUR EN 358:2018 STANDARDINA GÖRE EK PARÇALAR

ÖNEMLİ - LÜTFEN NOT EDİN:

Bir süre önce Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) sahibi oldunuz ve güven duyduğunuz için teşekkür ediyoruz. Maksimum düzeyde fayda sağlamak için **EKİPMANI HER KULLANIMINIZIN ÖNCESİNDE** aşağıdaki talimatlara uyun. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması, ciddi sonuçlara yol açabilir. Bu talimatları zaman zaman tekrar okumanızı öneriyoruz. Ayrıca imalatçı veya onun temsilcisi, bu kılavuzda tarif edilenden başka herhangi bir biçimde kullanım, saklama yöntemi veya bakım gerçekleştirilmesi halinde her türlü sorumluluğu reddeder.

EĞER ALICI, SON KULLANICI DEĞİLSE, BU TALİMATLARIN SON KULLANICIYA İLETİLMESİ ÖNEMLİDİR.

Ürünün ilk varış ülkesinden farklı bir ülkede yeniden satışa sunulması halinde satıcı, kullanıcının güvenliği için aşağıdaki bilgileri, kullanım ülkesinde yaygın olarak kullanılan dilde temin etmelidir:

- Periyodik inceleme için bakım talimatları.
- Onarımlarla ilgili talimatlar.
- Ekipmana mahsus gerekli ek bilgiler.

Düşme önleyici donanım, düşme önleyici sistemde kullanılması yasaya uygun olan tek gövde donanımdır.

Kullanmadan önce bu ürünle bağlantılı her bir parça hakkındaki önerilere, kendi talimatlarında belirttiği şekilde uyulduğundan, bunların yürürlükteki Avrupa standartlarıyla veya diğer gerekli standartlarla uyumlu olduğundan ve parçaların güvenlik işlevlerinin birbirine engel olmadığından tamamen emin olmak gerekir.

Mümkün olduğu yerde bu ekipmanın tek bir kullanıcıya şahsen tahsis edilmesi önerilir.

Sahip olduğunuz bu yeni ürünün, diğer sistem bileşenlerine dair önerilerle uyumlu olduğunu kontrol edin.

Kullanım sırasında Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı çalışma ortamıyla bağlantılı tüm risklere karşı koruyun: Elektrik çarpması, termal veya mekanik şok, asit sıçraması, keskin uçlar, vb

UYARI

YÜKSEKTE GERÇEKLEŞTİRİLEN FAALİYETLERE TEHLİKELİDİR; CİDDİ KAZALARA VE YARALANMALAR NEDEN OLABİLİR. ÜRÜNLERİMİZDEN BİRİNİN KULLANIMI SIRASINDA VEYA SONRASINDA KENDİNİZE VEYA BİR ÜÇÜNCÜ TARAF YÖNELİK KAZA, YARALANMA VEYA ÖLÜM VAKALARINDAN KİŞİSEL OLARAK SİZİN SORUMLU TUTULACAĞINI HATIRLATIRIZ. ÜRÜNLERİMİZİN KULLANIMI, GEREKLİ EĞİTİMDEN GEÇMİŞ VEYA YETKİLİ BİR GÖZETMENİN DENETİMİ VE TALİMATI ALTINDA ÇALIŞAN YETKİLİ KİŞİLERE MAHSUSTUR.

BU KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANIN KULLANIMI HAKKINDA YETERLİ EĞİTİMİ ALDIĞINIZDAN VE NASIL ÇALIŞTIĞINI TAM OLARAK ANLADIĞINIZDAN EMİN OLUN. HERHANGİ BİR ŞÜPHE HALİNDE HIÇBİR RİSK ALMAYIN VE DANIŞIN. YÜKSEKTE ÇALIŞMAK İÇİN FİZİKİ ŞARTLARIN İYİ OLMASI GEREKİR. BİRTAKİM OLUMSUZ TIBBİ BELİRTİLER, KİŞİSEL KORUYUCU EKİPMANIN OLAĞAN KULLANIMI SIRASINDA VE ACIL DURUMLARDA KULLANICI GÜVENLİĞİNİ TEHDİT EDEBİLİR (İLAC ALINMASI, KALP-DAMAR SORUNLARI, VB.). HERHANGİ BİR ŞÜPHE HALİNDE DOKTORUNUZA DANIŞIN.

BU ÜRÜN, TABLODA BELİRTİLEN ÜST LİMİTTEN DAHA AĞIR OLAN KİŞİLER TARAFINDAN KULLANILMAMALIDIR. KABLO DEMETİNİN BU YÜKSEK KULLANICI AĞIRLIĞI İÇİN UYGUN BİR DÜŞME ÖNLEYİCİ EKİPMANLA (ÖRNEĞİN ENERJİ EMİCİ) BİRLEŞMİŞ OLMASI GEREKTİĞİNİ HATIRLATIRIZ.

EN 361 STANDARDINA UYGUNDUR

Düşme önleyici donanım, düşme durdurma sistemine bağlanmışsa ve söz konusu sistem tarafından sağlanan korumanın bir parçası olarak ciddi yaralanmalara neden olabilecek yükseklikten düşmelere karşı tasarlanmışsa, EN361 standardına uygundur.

Konektörlü veya konektörsüz (EN 362 uyumlu) tam gövde donanımı (kayışlardan, sentetik fiberden yapılmıştır, malzemeler hakkında bilgi ekipman etiketinde mevcuttur).

Düşme önleyici donanım, kişisel düşme önleyici sistemlerin (EN 363 uyumlu) parçasını oluşturan diğer bileşenlerle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Düşme önleyici donanımı, sabitleme noktasına (EN 795 uyumlu) doğru bağlamak için aşağıdaki işlemleri yapmanızı öneririz:

- Düşme önleyici donanımın (bkz. EN 355) veya bir otomatik dönüş-düşme önleyicinin (EN 360 uyumlu) sırt bağlama parçasına enerji soğurucu (EN 355 uyumlu) bağlanması.
- Donanımın düşme önleyici tertibatının göğüs tutucu parçasını kişisel sabitleme desteği içeren bir seyyar düşme önleyici (kesinlikle EN 353-1 uyumlu ve EN 353-2 ile esnek ölçülerde uyumlu) bağlayın.

EN 358 STANDARDI UYARINCA EK PARÇALAR

Düşme önleyici donanıma takılabilecek ve iş konumlandırma veya tutturma sistemi olarak kullanılabilir veya çalışabilecek (EN 358 uyumlu) parça(lar).

Tutturma halatının ayarı, çalışma konumundayken 0,50m'yi geçen Serbest harekete izin vermemelidir. Bu halat gergin tutulmalıdır (bkz. 11).

İş konumlandırma veya tutturma sistemi, düşmeyi durdurmak üzere kullanılmamalıdır.

Destek sistemlerinin tamamlanması ve kolektif veya bireysel düşme tipi koruma cihazlarına (EN 363 uyarınca düşme önleme sistemleri) uyulması gerekebilir.

Kullanıcının aslı kalmasına dair öngörülebilir bir risk varsa, yalnızca kemer kullanmamaya dikkat edin.

Emniyet kemeri, EN 358 standardına göre, alet ve ekipmanlar dahil olmak üzere, maksimum 150 kg ağırlığa kadar, bir kullanıcı personeli için onaylanmış olsa bile, herhangi bir iş kazası riskinden kaçınmak ve olası bir karışıklığın önüne geçmek için, ekteki 12 numaralı tabloda bildirilen yük taşıma limitine lütfen riayet gösterin.

UYARI, bir kemere sahip kişiyi taşıyan ekipmanın aslı kalma ciddi fizyolojik bozukluklara neden olabilir. Kullanıcı, herhangi bir kan kompresyonu ve karıncalanma riskini bertaraf etmek için bantların uyluklar üzerindeki konumunu değiştirmelidir.

DÜŞME ÖNLEYİCİ DONANIMIN GİYİLMESİ

Donanımınızı hiçbir zorluk yaşamadan giymek için lütfen aşağıdaki işlemleri yapın (bkz. 1):

- Donanımı Arka 'D' halkasından alın.
- Omuz kayışlarını birbirinin üstüne yerleştirin.
- Uyluk kayışlarını bacaklarınızın arasından geçirecek her iki kalçanızın iç tarafındaki tokalara oturtun.

Uyluk kayışlarını üst üste geçirmemeye dikkat edin.

- Kayış ucunu çekerek veya serbest bırakarak uyluk kayışlarını ayarlayın (bkz. 2).
- Eğer donanımınız kemere takılıyorsa, kemeri ayarlayın ve tokasına geçirin (bkz.2). Ayarlanabilir omuz kayışı bulunan donanımlarda, kayış ucunu çekmek veya serbest bırakmak suretiyle omuz kayışlarını teker teker ayarlayın.
- Varsa göğüs kafesi kayışını takın.
- Bir konektör kullanarak (EN 362 uyumlu) donanımın göğüs kafesi bağlama noktalarını takın.

Düşme önleyici donanımın tam anlamıyla verimli olması için düzgün biçimde ayarlanmış (ne çok sık ne de çok gevşek) olması gerekir. Lütfen not ediniz: Elastik ağı donanımlar daha fazla sıkıştırma gerektirir.

Donanımınız ayarlandığında hiçbir ağın takılmadığını veya üstten geçmediğini, bütün tokaların doğru takıldığını ve sırttaki 'D' halkasının omuz bıçakları düzeyinde durduğunu kontrol edin. Optimum güvenlik için yarıdım istemekte tereddüt etmeyin.

KULLANIM

Düşmeyi önleme sisteminin donanıma takılması **SADECE** amacına uygun olarak temin edilen sırt takma parçasıyla «D» halkası veya ağ ekleme uzantısı) veya göğüs sabitleme noktalarıyla (ağ bağlantısı veya «D» bağlantısı) yapılmalıdır (bkz. 4 & 5). Göğse takma noktaları, zorunlu olarak aynı anda iki noktaya kullanılmalıdır. Kemerdeki D-bağlantıları ve bileğe bağlama noktaları, ASLA düşmeyi önleme sistemiyle değil, sadece iş konumlandırma veya tutturma sistemini takmak için kullanılmalıdır (bkz. 6). Şok emici halatı donanımın üzerindeki sırt uzantısı veya tutturma sistemini takmak için kullanılmalıdır (bkz. 6). Şok emici halatı donanımın üzerindeki sırt uzantısı kayışa bağlarken (bkz. J), halatın + uzatma kayışının + konektörünün toplam uzunluğunun 2m'yi geçmediğinden emin olun. Şok emici halatı donanımın üzerindeki sırt uzantısı kayışa bağlarken (bkz. J), halatın + uzatma kayışının + konektörünün toplam uzunluğunun 2m'yi geçmediğinden emin olun.

Kullanım sırasında ayarlama ve/veya takma parçalarını düzenli olarak kontrol edin.

Lütfen emniyet kemeri kayışına yazı yazmayın, çünkü bu potansiyel olarak yapısal bütünlüğünü ve güvenlik özelliklerini tehlikeye düşürebilir.

KONTROLLER

Her kullanımdan önce kapsamlı bir görsel inceleme yaparak, Kişisel Koruyucu Ekipmanın yanı sıra buna takılı olabilecek diğer tüm ekipmanların (konektör, halat, vb.) eksiksiz olduğundan emin olun. Her türlü kaçışın tamamen güvenlik içinde uygulanması için gerekli tüm düzenlemeleri yapın. Ürününüzün hasar görmesi halinde imalatçıya veya onun acentesine danışın.

Ürünün durumunun güvenliğiyle veya ürünün düşmeyi önleyecek şekilde kullanılıp kullanılmadığıyla ilgili herhangi bir şüpheniz olursa, Kişisel Koruyucu Ekipmanın hizmetten kaldırılması ve kontrol edilme veya imha edilme üzere imalatçıya ya da vasıflı bir onarım merkezine geri gönderilmesi kişisel güvenliğiniz açısından temel önemdedir.

İncelemenin ardından merkez, Kişisel Koruyucu Ekipmanı teslim eder veya yeniden kullanılmasına yönelik yazılı yetki vermez reddeder. Kişisel Koruyucu Ekipmanı kendi başınıza değiştirmeniz veya onarmanız kati surette yasaktır. Sadece imalatçı ve onarım merkezi bu onarımları gerçekleştirme yetkisine sahiptir.

Donanımın servise götürülmesi gerekli gerekmediğini kontrol edin: (bkz. 7):

- Ağda yeni başlayan bir yırtılma bulunmamalıdır.
- D-halkalarında hiçbir deformasyon olmamalıdır.
- Toka sistemleri doğru çalışmalıdır.
- Dikiş yerleri sağlam olmalıdır.
- Metal bileşenler iyi durumda olmalıdır.

SINIRLILIKLAR VE YETKİNLİKLER

Ekipman, sınırları dışında veya amaçlandığı amaçlar dışında kullanılmamalıdır. Düşme riski varsa, sadece EN351 standardına uygun düşmeyi önleyici emniyet kemerinin düşmeyi önleyici bir sistemde vücut kavrama tertibatı olarak kullanılmasına izin verilir. Bu emniyet kemerinin, yüksekte düşmelere karşı toplu veya bireysel koruma tertibatı ile birlikte kullanılması zorunludur (EN 363 standardına uygun düşmeyi önleyici sistem).

Düşmeyi önleyici emniyet kemeri, düşmeyi önleyici sisteme sadece sırt noktasından veya göğüs noktalarından bağlanabilir. Konumlandırma kayışının yan noktaları hiçbir durumda düşmeyi önleyici sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır. Bu noktalar sadece bir çalışma konumlandırma sisteminin bağlanmasına izin verir.

Bu emniyet kemerini asla yük taşımak için kullanmayın.

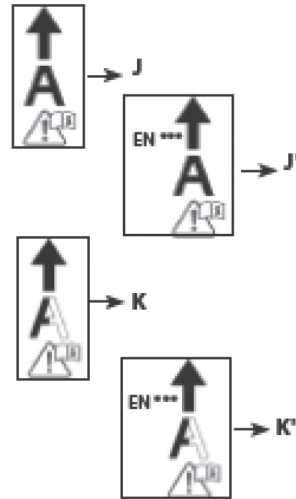
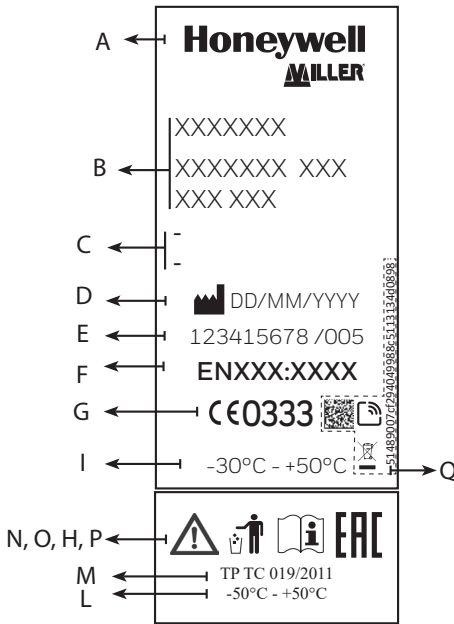
Emniyet kemeri bir düşüş esnasında devreye girmişse, sahadan çekilmelidir.

ACİL DURUM PROSEDÜRLERİ

Düşmeye karşı koruma sistemi her kullanıldığında, meydana gelebilecek herhangi bir acil durumla başa çıkmak için (örneğin bir düşme sonrası kurtarma) ve mümkün olan en iyi koşullar altında mümkün olan en hızlı tahliye imkanı sağlamak (örneğin, bir sedyenin bulundurulması veya itfaiyeciye erişim sağlanması vs.) amacıyla öncelikle bir tahliye planı belirlenmelidir.

NAKLİYE

Nakliye sırasında Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı her türlü ısı, nem, aşındırıcı ortam, morötesi ışık, vb. kaynağının oldukça uzağında tuttuğunuzdan emin olun.



MEANING OF LABELING

- A: The name, brand or any other ways of identifying the manufacturer or the supplier
- B: The product reference
 - The product designation and its sizes
- C: The material(s) of the main synthetic fibres used in the construction of the equipment
- D: The date of manufacture (day/month/year)
- E: The lot or serial number
- F: EN xxx:xxxx: Number(s) of the European conformity standards and their years
- G: 0333 : EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production.
- H: The standard pictogram indicating to the user to read the documentation
- I: Temperature during use and storage for EU
- J: a capital letter "A" showing the anchor points at each fall arrest attachment element
- J': relative standard for Personnel Fall protection system.
- K: A half-capital "A" indicating the attaching parts to be connected to the fall arrest harness.
- K': relative standard for Personnel Fall protection system.
- L, M, N, O, P – Applicable for Euroasian Economic Union only
- Q: Applicable to product with "connected PPE" option, see the relative user instruction in case your product have this option.

EN

ЗНАЧЕНИЕ НА ЕТИКЕТИТЕ

- A: Име, фирма или друг показател за идентифициране на производителя или доставчика
- B: Справка за продукта
 - Наименование на продукта и размер
- C: Материал (и) на основните синтетични влакна, използвани при конструирането на оборудването
- D: Дата на производство (ден/месец/година)
- E: Партида или сериен номер
- F: EN xxx:xxxx: Номер на съответните европейски стандарти и годините им
- G: 0333: Логото на ЕО, последвано от номера на нотифицираната организация за наблюдение на производството.
- H: Стандартната пиктограма посочва на потребителя да прочете документацията
- I: Температура по време на употребата и съхранение за ЕС.
- J: Главна буква „А“, посочваща точките на закрепване при всеки елемент за прикрепване за предпазване от падане.
- J': относителен стандарт за лично предпазно средство срещу падане
- K: Полуглавна буква „А“, отбелязваща частите за прикрепване, които да бъдат свързани със сбруята за предпазване от падане.
- K': относителен стандарт за лично предпазно средство срещу падане
- L, M, N, O, P – Приложими само за Евразийския икономически съюз
- Q: Приложимо за продукт с възможност за „свързано ЛПС“. Вижте свързаното ръководство за употреба, в случай че Вашият продукт има тази възможност.

BG

VÝZNAM ZNAČENÍ

A: Název, značka nebo jiné způsoby identifikace výrobce nebo dodavatele



B: Evidenční číslo produktu

- Označení výrobku a jeho velikost

C: Materiál (materiály) hlavních syntetických vláken používaných na tomto zařízení

D: Datum výroby (den/měsíc/rok)

E: Číslo šarže nebo sériové číslo

F: EN xxx:xxxx: Počet evropských norem shody a jejich roky

G: 0333 : Logo EC následované číslem subjektu oznámeného ke sledování výroby.

H: Standardní pictogram vybízející uživatele k přečtení dokumentace

I: Teplota během používání a skladování pro EU

J: velké písmeno "A" ukazující kotvicí body na každém prvku přípevnění pro zachycení pádu.

J': relativní standard pro Osobní zádržný systém

K: Polovina velkého písmene "A" označuje upevňovací části, které mají být připojeny k postroji pro zachycení pádu.

K': relativní standard pro Osobní zádržný systém

L, M, N, O, P – Platné pouze pro euroasijskou hospodářskou unii

Q: Použitelný produkt s možností „připojený OOP“. Pokud má váš produkt tuto možnost, vizte související pokyny pro uživatele.

MÆRKNING

A: Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation



B: Produktets reference

- Produktets betegnelse og størrelse

C: Sammensætningen af de vigtigste syntetiske fibre i produktets opbygning

D: Fabrikationsdato (dag / måned / år)

E: Partnummer eller serienummer

F: EN xxx : xxxx: Numrene på de europæiske standarder, udstyret opfylder, og deres år

G: 0333 : CE-logoet efterfulgt af nummeret på det godkendte organ, der varetager kontrollen af produktionen

H: Det normaliserede pictogram, der opfordrer brugeren til at læse brugsvejledningen

I: Temperatur under brug og opbevaring for EU.

J: Et "A" skrevet med store bogstaver, der viser forankringspunkterne for hvert fastgørelseselement til faldsikring.

J': relativ standard for personligt faldsikringssystem.

K: Et halvt, stort "A" som angiver de forankringselementer, der skal tilknyttes.

K': relativ standard for personligt faldsikringssystem.

L, M, N, O, P – Gælder kun for den eurasiske økonomiske union

Q: Gælder for produkt med mulighed for «tilsluttet PPE». Se den relaterede brugervejledning, hvis dit produkt har denne mulighed.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNG

A: Name, Warenzeichen oder jedes sonstige Mittel zur Kennzeichnung des Herstellers oder Lieferanten,



B: Produktnummer

- Bezeichnung

C: Der bzw. die zur Herstellung der wichtigsten Synthetikfasern der Ausrüstung verwendeten Werkstoffe,

D: XX/YY/ZZ Fertigungs Tag/ Monat/ Jahr,

E: Los- oder Seriennummer,

F: EN xxx: yyyy Nummer und Jahr der europäischen Konformitätsnorm

G: 0333 : Logo EC und Nr. der notifizierten Stelle für die Fertigungskontrolle

H: Standardsymbol, das den Benutzer zum Lesen der Gebrauchsanweisung auffordert,

I: Temperatur während der Verwendung und Lagerung für die EU,

J: Der Großbuchstabe „A“ zeigt an jedem Befestigungselement die Verankerungsstellen für die Absturzsicherung.

J': Entsprechende Norm für Personenabsturzicherungen.

K: Ein halbes großes "A", das die Anschlag-Elemente angibt, mit welchen die Fallschutzeinrichtung zu verbinden ist. K': Entsprechende Norm für Personenabsturzicherungen.

L, M, N, O, P – gilt nur für Eurasische Wirtschaftsunion

Q: Gilt für Produkte mit der Option „angeschlossene PSA“. Falls dein Produkt über diese Option verfügt, sieh dir die zugehörige Gebrauchsanweisung an.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ

A: Το όνομα, η μάρκα ή άλλοι τρόποι αναγνώρισης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή



B: Η αναφορά προϊόντος

• Ο χαρακτηρισμός του προϊόντος και το μέγεθός του

C: Το(τα) υλικό(τα) των κύριων συνθετικών ινών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εξοπλισμού

D: Η ημερομηνία κατασκευής (ημέρα/μήνας/έτος)

E: Ο αριθμός παρτίδας ή ο αριθμός σειράς

F: EN xxx:xxxx: Αριθμός των ευρωπαϊκών προτύπων συμμόρφωσης και των ετών τους

G: 0333 : Λογότυπο ΕΚ ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που έχει κοινοποιηθεί για την παρακολούθηση της παραγωγής.

H: Το πρότυπο εικονόγραμμα που υποδεικνύει στον χρήστη να διαβάσει την τεκμηρίωση

I: Θερμοκρασία κατά τη χρήση και την αποθήκευση για την ΕΕ.

J: ένα κεφάλαιο γράμμα Α που δείχνει τα σημεία αγκύρωσης σε κάθε στοιχείο σύνδεσης ανάσχεσης πτώσης.

J': σχετικό πρότυπο για το προσωπικό σύστημα προστασίας έναντι πτώσης

K: Ένα μισό κεφάλαιο «Α» που δείχνει τα εξαρτήματα σύνδεσης που πρέπει να συνδεθούν στην εξάρτηση ανάσχεσης πτώσης.

K': σχετικό πρότυπο για το προσωπικό σύστημα προστασίας έναντι πτώσης

L, M, N, O, P – Ισχύει μόνο για την Ευρασιατική Οικονομική Ένωση

Q: Ισχύει για το προϊόν με την επιλογή «συνδεδεμένα PPE». Ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες χρήσης σε περίπτωση που το προϊόν σας διαθέτει αυτή την επιλογή.

SIGNIFICACIÓN DEL MARCADO



A: El nombre, la marca comercial o cualquier otra marca de identificación del fabricante o del proveedor
B: La referencia del producto

La designación del producto

C: El o los materiales de las principales fibras sintéticas de construcción del equipo

D: La fecha de fabricación (día/ mes / año)

E: El número de lote o el número de serie

F: EN xxx:xxxx: Número de las normas europeas de conformidad y su año

G: 0333 : Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción

H: : El pictograma normalizado que indica al usuario leer la noticia

I: Temperatura durante el uso y almacenamiento para UE.

J: Una «A» en mayúscula que indica los puntos de anclaje en cada elemento de unión para detención de caída.

J': Norma relativa al sistema de protección personal contra caídas.

K: Una media «A» mayúscula que indica los elementos de sujeción del anticaídas que se deben unir.

K': Norma relativa al sistema de protección personal contra caídas.

L, M, N, O, P – Se aplica exclusivamente en la Unión Económica Euroasiática

Q: Aplicable al producto con la opción «EPI conectado». Consulte las instrucciones relacionadas en caso de que su producto tenga esta opción.

TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS



A: Nimi, tavaramerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai tavarantoimittajan käyttämä tunnistustapa
B: Tuotenumero

Käyttötarkoitus ja koko

C: Varusteen valmistuksessa käytetyt synteettiset pääkuidut

D: Valmistuspäivä (päivä /kuukausi/vuosi)

E: Erä- tai sarjanumero

F: EN xxx : xxxx : Eurooppalainen yhdenmukaisuusstandardi ja vuosi

G: 0333 : CE logo, jota seuraa laadunvalvontaan osallistuneen ilmoitetun laitoksen numero

H: : Normalisoitu kuvake, joka kehottaa käyttöohjeen lukemiseen

I: temperatuur kasutamise ajal ja hoiustamisele EL-is

J: Iso «A»-kirjain osoittaa kunkin putoamissuojaimen osan kiinnityskohta.

J': Putoamissuojajärjestelmää vastaava standardi.

K: Puolikas iso «A» osoittaa putoamisen estäviän laitteen osien e liitospisteet.

K': Putoamissuojajärjestelmää vastaava standardi.

L, M, N, O, P – sovelletaan ainoastaan Euraasian talousliittoon

Q: Rakendatav tootele, mida tarnitakse koos „ühendatud isikukaitsevahend”. Juhul kui toode on sellisega varustatud, lugege asjakohast kasutusjuhendit.

SILTIDE TÄHENDUS



A: Nimetus, kaubamärk või muud vahendid tootja või tarnija identifitseerimiseks
B: Toote tähis

- Toote nimetus ja suurus

C: Varustuse konstrueerimisel kasutatud peamiste sünteetiliste kiudude materjal(id)

D: Tootmise kuupäev (päev /kuu /aasta)

E: Partii- või seerianumber

F: EN xxx:xxxx: kohaldatavate Euroopa standardite number ja aasta

G: 0333 : EÜ logo, millele järgneb tootmise jälgimiseks teavitatud organisatsiooni number.

H: : standardne piktogramm näitab, et kasutaja peab dokumentatsiooni lugema

I: Lämpötila käytön ja varastoinnin aikana EU: ssa.

J: suur täht „A” näitab ankurduspunkte igal kukkumiskaitsevarustuse kiinnituselemendil.

J': isikukaitsevahendite süsteemi suhteline standard.

K: pool-suurtäht „A” näitab kukkumiskaitse rakmete külge kiinnitavaid osi.

K': isikukaitsevahendite süsteemi suhteline standard

L, M, N, O, P – rakendatav ainult Euraasia Majandusühendusele

Q: Koskee tuotetta, jossa on «yhdistetty henkilönsuojain»-vaihtoehto. Katso käyttöohjeista, jos tuotteessasi on tämä vaihtoehto.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE



A: Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
B: La référence du produit

La désignation du produit et sa taille

C: Le ou les matériaux des principales fibres synthétiques de construction de l'équipement

D: La date de fabrication (jour/mois / année)

E: Le numéro de lot ou le numéro de série

F: EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur année

G: 0333 : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production

H: : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice

I: Température pendant l'utilisation et le stockage pour l'UE.

J: Un "A" majuscule indiquant les points d'accrochage de l'antichute.

J': Norme(s) des antichutes associables.



K: Un demi "A" majuscule indiquant les points d'accrochage de l'antichute à relier.

K': Norme(s) des antichutes associables.

L, M, N, O, P – applicable à l'union économique eurasiatique uniquement



Q: applicable aux produits avec l'option «PPE connected», regardez la documentation relative si votre produit a cette option

ZNAČENJE OZNAKA

- A: Naziv, trgovačka oznaka ili druga sredstva identifikacije proizvođača ili dobavljača
- B: Šifra proizvoda (navodi šifru i veličinu proizvoda)
- C: Materijal(i) glavnih sintetičkih vlakana korištenih u proizvodnji opreme
- D: Datum proizvodnje (dan / mjesec / godina)
- E: Serija ili serijski broj
- F: EN XXX:YYYY – Broj standarda usklađenosti s europskim propisima i njihove godine
- G:  0333: Logotip EC nakon kojeg slijedi broj organizacije ovlaštena za nadzor proizvodnje.
- H:  Standardni piktogram koji upozorava korisnika da pročita upute
- I: Temperatura tijekom uporabe i pohrana za EU.
- J: Veliko slovo „A“ označava mjesto za spajanje sigurnosnog užeta ili elementa za blokadu.
- J': odgovarajući standard sustava zaštite od pada.
- K: Pola velikog slova „A“ označava spojne dijelove za spajanje na pojedine za sprječavanje pada.
- K': odgovarajući standard sustava zaštite od pada.
- L, M, N, O, P – Primjenjivo samo za Euroazijski ekonomski savez
- Q: Primjenjivo na proizvod s opcijom "povezana LZO". Vidi odgovarajuće upute za korisnike u slučaju da vaš proizvod ima ovu opciju.





A JELŐLÉSEK JELENTÉSE

- A: Név, védjegy vagy a gyártó vagy szállító azonosítására alkalmas más jelölés
- B: A termékhatákozás
– A termék leírása és mérete
- C: Az eszközt alkotó fő szintetikus szál(ak) anyaga(i)
- D: A gyártás dátuma (nap/ hónap/ év)
- E: A kötégszám vagy sorozatszám
- F: EN 358: 2018: Az európai megfelelési szabványok száma és éve
- G:  0333: CE logó, és ezt követően azon bejelentett szervezet száma, amely a gyártásellenőrzési szakaszban közreműködött
- H:  A szabványosított szimbólum, amely a felhasználót az utasítások elolvasására szólítja fel
- I: Használati és tárolási hőmérséklet az EU-s előírásoknak megfelelően.
- J: Nagy „A” betű jelzi a zuhanásgátló egyes kapcsolási elemeinél a kikötési pontokat.
- J': A személyi zuhanásvédelmi rendszer relatív standard értéke.
- K: A nagybetűnél kisebb „A” betű jelzi a zuhanás gátló hevederzethez csatolandó kapcsoló-alkatrészeket.
- K': A személyi zuhanásvédelmi rendszerre vonatkozó szabvány.
- L, M, N, O, P – kizárólag az Eurázsiai Gazdasági Unióban használható
- Q: A terméket nem használhatják olyan személyek, akik súlya meghaladja a táblázatban megadott határértéket.





SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

- A: Il nome, il marchio commerciale o ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore
- B: Il riferimento del prodotto
La descrizione del prodotto e le dimensioni
- C: Il materiale/i delle principali fibre sintetiche utilizzate nella costruzione dell'attrezzatura
- D: La data di fabbricazione (giorno/ mese/ anno)
- E: Il numero di lotto o il numero di serie
- F: EN xxx:xxxx: numero delle norme europee di conformità e anno
- G:  0333 : Il logo CE seguito dal n° dell'organismo di certificazione che si occupa del controllo della produzione
- H:  : Il simbolo standardizzato che indica all'utilizzatore di leggere le istruzioni
- I: Temperatura durante l'uso e lo stoccaggio per l'UE.
- J: Una lettera maiuscola "A" indica i punti di ancoraggio in corrispondenza di ciascun elemento di attacco dell'anticaduta.
- J': Norma relativa per i dispositivi di protezione anticaduta personali.
- K: Una mezza, "A" maiuscola indicante gli elementi d'ancoraggio dell'anticaduta da collegare.
- K': norma relativa per i dispositivi di protezione anticaduta personali.
- L, M, N, O, P – applicabile solo per l'Unione economica eurasiatica
- Q: Si applica al prodotto con l'opzione "DPI collegato". Consultare il relativo manuale utente qualora il prodotto presentasse questa opzione.



ŽENKLŲ REIKŠMĖS

- A: pavadinimas, prekės ženklas arba bet kokia priemonė, skirta identifikuoti gamintoją arba tiekėją.
- B: produkto savybės.
– produkto pavadinimas ir dydis.
- C: pagrindinių sintetikos pluoštų, naudojamų įrangos gamybai, medžiagos (-a).
- D: pagaminimo data (diena / mėnuo / metai).
- E: serijos arba partijos numeris.
- F: EN xxx:xxxx: Europos atitikties standartų numeriai ir jų metai.
- G:  0333 : EB logotipas ir gamybą kontroliuojančios organizacijos numeris.
- H:  : standartizuota piktograma, informuojanti naudotoją, kad reikia skaityti instrukcijas.
- I: temperatūra naudojimui ir saugojimo metu pagal ES standartus.
- J : didžioji A nurodo apsaugos nuo kritimo apraišų prijungimo kilpų taškus.
- J': asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos santykinis standartas.
- K: pusiau didžioji A nurodo prie apsaugos nuo kritimo apraišų prijungiamąsias dalis.
- K': asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos santykinis standartas.
- L, M, N, O, P – galioja tik Eurazijos ekonominėje sąjungoje
- Q: Taikoma gaminiui su „prijungiamos AAP“ galimybe. Jei jūsų gaminyje turi tokia galimybė, žr. susijusių naudojimo instrukciją.



MARKĒJUMU NOZĪME

A: nosaukums, zīmols vai citi ražotāja vai piegādātāja identifikācijas līdzekļi

B: izstrādājuma atsauce


- Izstrādājuma apzīmējums un izmērs


C: aizsardzības līdzekļa izstrādē izmantoto galveno sintētisko šķiedru materiāls(-i).

D: ražošanas datums (diena / mēnesis / gads)

E: partijas vai sērijas numurs

F: EN xxx:xxxx: Eiropas atbilstības standartu numuri un gadi.

G: 0333: EK logotips, pēc kura ir ražošanas pārraudzībai pilnvarotās organizācijas numurs.

H: : standarta pictogramma, kas lietotāju informē par dokumentācijas izlasīšanas nepieciešamību

I: Temperatūra lietošanas un uzglabāšanas laikā ES rīkojumiem.

J: lielais burts "A", kas parāda enkurpunktus pie katra kritiena bloķēšanas stiprinājuma elementa.

J': kritiena individuālās aizsardzības sistēmas attiecīgais standarts.

K: daļēji lielais burts "A", kas norāda uz stiprinājuma daļām, kas jāpievieno pie kritiena bloķēšanas iejūga.

K': kritiena individuālās aizsardzības sistēmas attiecīgais standarts.

L, M, N, O, P – attiecas tikai uz Eirāzijas Ekonomisko savienību

Q: Piemērots precēm ar «PPE savienojuma» iespēju. Skatiet attiecīgo lietošanas instrukciju, lai noskaidrotu vai jūsu precei ir šāda iespēja.



BETEKENIS VAN DE MARKERING

A: De naam, het handelsmerk of elk ander identificatiemiddel van de fabrikant of de leverancier

B: De referentie van het product

De omschrijving van het product


C: De belangrijkste materialen van de synthetische vezels, gebruikt voor de bouw van de uitrusting

D: De fabriekedatum (dag/ maand/ jaar)

E: Het lot- of het serienummer

F: EN xxx : xxxx : nummer van de Europese conformiteitsnormen en hun jaar

G: 0333 : CE-logo gevolgd door het nummer van het 'notified body' dat tussenkomst bij de controlefase van de productie

H:  : het genormaliseerd pictogram, dat aangeeft dat de gebruiker de handleiding moet lezen

I: Temperatuur tijdens gebruik en opslag voor EU.

J: Een hoofdletter "A" geeft de verankeringspunten aan op ieder bevestigingselement voor valbeveiliging.

J': relatieve norm voor persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen.

K: Een halve hoofdletter "A" die de te verbinden verankeringsselementen aanduidt.

K': Relatieve norm voor persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen.

L, M, N, O, P – alleen van toepassing in Euraziatische Economische Unie

Q: Van toepassing op producten met de optie "aangesloten PBM". Zie de betreffende gebruikersinstructie indien uw product over deze optie beschikt.



MERKINGENS BETYDNING

A: Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.

B: Produktets referanse

Produktets betegnelse og størrelse


C: Stoffet(-ene) til de viktigste syntetiske fibre som utstyret er laget av

D: Fabrikasjonsdato (dag / måned / år)

E: Varepartinummer eller serienummer

F: EN xxx : xxxx: Nummeret og året til de europeiske normene som utstyret samsvarer med

G: 0333 : CE-logoen etterfulgt av nummeret på organismen som foretok produksjonskontroll

H:  : Standardsymbol som anger at brukeren må lese bruksanvisningen

I: Temperaturområde for bruk og lagring innen EU.

J: En stor «A» viser forankringene ved hvert festeelement for fallsikring.

J': Relativ standard for personlig fallsikringssystem.

K: En halv stor «A» angir festeelementene som skal koples til.

K': Relativ standard for personlig fallsikringssystem.

L, M, N, O, P – gjelder kun for den eurasiske økonomiske union

Q: Se gjeldende bruksanvisning i fall produktet ditt har denne valgmuligheten.



ODCZYTYWANIE OZNACZEŃ

A: Nazwa, marka handlowa lub każdy inny środek identyfikacji producenta lub dostawcy

B: Odniesienie dot. produktu;

Przeznaczenie produktu, jego rozmiar;


C: Materiały głównych włókien syntetycznych, służących do wytworzenia wyposażenia;

D: Data produkcji (dzień /miesiąc /rok)

E: Numer partii lub numer seryjny;

F: EN xxx:xxxx: numer europejskiej normy, z którą produkt jest zgodny, oraz jej rok;

G: 0333 : oznaczenie WE razem z numerem organizacji powiadomionej w celu monitorowania produkcji,

H:  : standardowe oznaczenie wskazujące użytkownikowi, by przeczytać dokumentację;

I: Temperatura w trakcie użytkowania i przechowywania, obowiązująca w UE.

J: Duża litera "A" wskazuje punkty mocowania w każdym miejscu przyłączenia elementu systemu zapobiegania upadkom.

J': Norma obowiązująca w przypadku osobistych systemów ochrony przed upadkami.

K: Pół litery "A" oznaczające elementy zaczepowe zapobiegające upadkom dołączenia z innymi.

K': Norma obowiązująca w przypadku osobistych systemów ochrony przed upadkami.

L, M, N, O, P – ma zastosowanie wyłącznie do krajów Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej

Q: Dotyczy produktu z opcją „połączone środki ochrony osobistej”. Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi, jeśli twój produkt ma tę opcję.



SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

A: O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,

B: A referência do produto,


A designação do produto e o seu tamanho,

C: O ou os materiais das principais fibras sintéticas de construção do equipamento,

D: A data de fabrico (dia /mês /ano),

E: O número do lote ou o número de série,

F: EN xxx: xxx : Número das normas europeias conformes e o seu ano,

G: 0333 : logótipo CE seguido do n.º do organismo notificado interveniente na fase de controlo da produção.

H:  : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler o Manual de Utilização.

I: Temperatura durante o uso e armazenamento para a UE.

J: uma letra maiúscula «A» mostrando os pontos de ancoragem em cada elemento de fixação da detenção de quedas.

J': norma respectiva de sistemas de protecção Anti-queda Individual.

K: Um semi «A» maiúsculo indica os elementos de fixação do arnês anti-queda que devem ser unidos.

K': norma respectiva de sistemas de protecção Anti-queda Individual.

L, M, N, O, P – Aplicável apenas para união económica euro-asiática

Q: Aplicável a produtos com a opção "EPI conetado". Ver as instruções de utilização relacionadas, caso o seu produto tenha esta opção.



SEMNIȚAȚIA MARCAJELOR

A: Numele, marca de comercializare sau alte mijloace de identificare a producătorului sau furnizorului

B: Referința produsului

- Descrierea produsului și dimensiunea acestuia


C: Materialul sau materialele din care sunt confecționate fibrele sintetice principale din componența echipamentului

D: Data fabricației (zi /lună /an)

E: Numărul de lot sau numărul de serie

F: EN 358: 2018: Numerele standardelor europene de conformitate, precum și anul aferent acestora

G: 0333: Sigla CE, urmată de numărul organizației notificate implicată în etapa de control al producției.

H:  Simbolul standardizat care indică utilizatorului să citească instrucțiunile

I: Temperatura în timpul utilizării și depozitării în UE.

J: litera majusculă „A” arată punctele de ancorare ale fiecărui element de atașare pentru protecția anticădere.

J': standard conex pentru sistemul de protecție personală anticădere.

K: O jumătate de literă majusculă „A” care indică părțile de atașare care trebuie conectate la hamul de protecție anticădere.

K': standard conex pentru sistemul de protecție personală anticădere.

L, M, N, O, P – se aplică doar pentru Uniunea Economică Eurasiatică

Q: Se aplică produselor cu opțiunea „EIP conetcat”. În cazul în care produsul dvs. are această opțiune, consultați instrucțiunile de utilizare aferente.



POMENI OZNAK

A: Ime, znakma ali drugi načini prepoznavanja proizvajalca ali dobavitelja

B: Referenca izdelka


- Oznake izdelka in njegova velikost


C: Material(i) glavnih sintetičnih vlaken, uporabljenih v sestavi opreme

D: Datum proizvodnje (dan/mesec/leto)

E: LOT ali serijska številka

F: EN xxx:xxxx: Številka evropskih standardov za skladnost in letnice

G: 0333 : Logotip EC, ki mu sledi številka organizacije, ki je priglášena za nadzor proizvodnje.

H:  : Standardni piktogram, ki navaja, da uporabnik mora prebrati dokumentacijo

I: Temperatura med uporabo in shranjevanjem v EU.

J: velika tiskana črka «A» prikazuje sidrne točke na vsakem pritrilnem elementu za preprečevanje padca.

J': povezani standard za sistem za osebno zaščito pred padcem

K: A polovična velika tiskana črka "A" prikazuje pritrilvene

K': povezani standard za sistem za osebno zaščito pred padcem

L, M, N, O, P – veljavno samo za Evrazijsko Gospodarsko Unijo

Q: Velja za izdelek z možnostjo "priljučena OZO". Če ima vaš izdelek to možnost, si oglejte sorodna navodila za uporabo.



VÝZNAM ZNAČENIA

A: Názov, obchodná značka alebo iné významy identifikačných znakov výrobcu alebo dodávateľa

B: Referencia výrobku

- Popis výrobku a jeho rozmery


C: Materiál(y) hlavných syntetických vlákien, z ktorých je výrobok vyrobený

D: Dátum výroby (deň / mesiac / rok)

E: Číslo dávky alebo sériové číslo

F: EN 358: 2018: Číslo európskych noriem a rok ich vydania

G: 0333: Logo CE, po ktorom nasleduje číslo autorizovanej organizácie, ktorá spolupracovala vo fáze kontroly

H:  Standardizovaný symbol informujúci používateľa o nutnosti prečítať si pokyny.

I: Teplota počas používania a uskladnenia pre EÚ.

J: veľké písmeno „A”, ktoré znázorňuje body ukotvenia na každom pripojnom prvku na zachytenie pádu.

J': relatívne štandardné pre Osobný systém na ochranu proti pádu.

K: polovelké „A” označujúce pripojné časti, ktoré sa majú pripojiť k postroju na zastavenie pádu.



K': príslušná norma pre osobný systém na ochranu proti pádu

L, M, N, O, P – použiteľné/platí iba pre euroázijskú hospodársku úniu /sváz

Q: Vztahuje sa na produkt s možnosťou „pripojené OOP”. V prípade, že váš produkt má túto možnosť, pozrite si príslušné pokyny pre používateľa.





MÄRKNINGENS BETYDELSE

- A: Namn, varumärke eller annan identifiering av tillverkaren eller leverantören
- B: Produktreferens
- Produktbeteckning och storlek
- C: Material som använts i de viktigaste syntetfibrerna i utrustningen
- D: Tillverkningsdatum (dag /månad /år)
- E: Leverans- eller serienummer
- F: EN xxx : xxxx : Nummer på europeiska standarder för typgodkännande och år
- G:  0333 : CE-logo följt av numret på den delgivna instans som deltagit i produktionskontrollen
- H:  : Standardiserad bildsymbol som ber användaren läsa bruksanvisningen
- I: Temperatur vid användning och förvaring inom EU.
- J: versalen "A" visar förankringspunkterna på varje fallskyddsfäste.
- J': relativ standard för personligt fallskyddssystem.
- K: Ett halvt versalt "A" som anger de fallskyddsfästeelement som skall anslutas.
- K': relativ standard för personligt fallskyddssystem.
- L, M, N, O, P – Tillämpningsbar endast för Eurasiska ekonomiska unionen
- Q: Avser produkt med alternativet "tillkopplad personlig skyddsutrustning". Se även bruksanvisningarna om din produkt har det här alternativet.





МАРКИРОВКА

- A: Название, торговая марка или другое средство идентификации продукта, предоставленное производителем или его представителем;
- B: серийный номер;
- C: наименование продукта и его размер;
- D: материал синтетического волокна;
- E: дата производства (день / месяц / год);
- F: EN xxx: европейский стандарт для этого СИЗ, описание продукта и/или артикул.
- G:  xxx: CE xxx: логотип ЕС и номер сертификационного органа.
- EAC TR TC019/11 - информация о том, что изделие прошло процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза TR TC 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и поэтому маркированы единым знаком обращения продукции на рынке Евразийского Экономического Союза
- H:  :Стандартная пиктограмма, сообщающая пользователю о необходимости ознакомиться с инструкцией.



ETKETLERİN ANLAMI

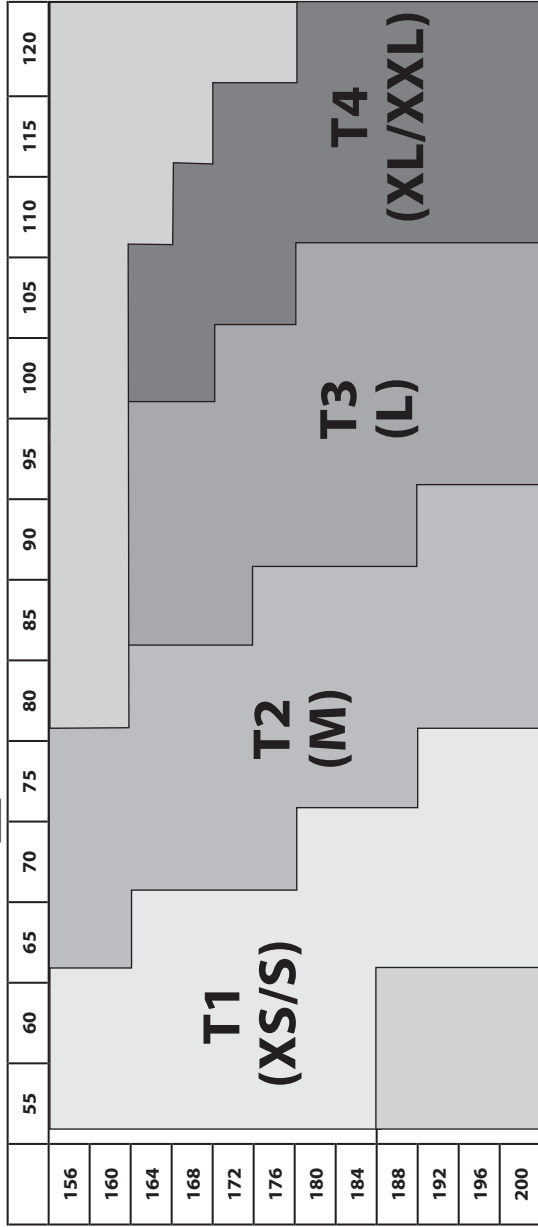
- A: İmalatçıyı veya tedarikçiyi tanımlayan isim, marka veya başka herhangi bir işaret.
- B: Ürün referansı
- Ürün tanımlaması ve boyutu.
- C: Ekipmanın yapısında kullanılan başlıca sentetik fiberlerin malzemeleri.
- D: Data fabricației (gün/ ay/ yıl).
- E: Parti veya seri numarası.
- F: EN xxx:xxxx: Avrupa uyumluluk standartlarının numarası ve yılları.
- G:  0333 : EC logosunun ardından üretimi denetlemek üzere ihbarda bulunulan kurumun numarası.
- H:  : Kullanıcıyı belgeleri okumaya yönlendiren standart resim.
- I: AB için kullanım ve saklama sıcaklığı.
- J: Her düşme tutucu takma parçasındaki sabitleme noktasını gösteren büyük «A» harfi.
- J': Kişisel Düşmeye karşı korunma sisteminin nispi standardı.
- K: Düşme önleyici donanıma bağlanacak takma parçalarını belirten yarı-büyük harfli «A».
- K': Kişisel Düşmeye karşı korunma sisteminin nispi standardı.
- L, M, N, O, P – Sadece Avrasya Ekonomik Birliği için geçerlidir
- Q: "Bağlantı sistemine sahip KKE" seçeneği bulunan ürünler için uygulanabilir. Ürününüzde bu seçenek mevcut olduğu takdirde lütfen ilgili kullanıcı talimatını inceleyin.



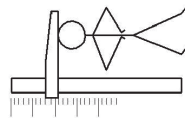
- I: Температура использования и хранения согласно ЕС.
- J: Заглавная буква «А», указывающая элементы крепления СИЗ к системе остановки падения и направление к анкерной точке.
- J': европейский стандарт, по которому сертифицировано СИЗ от падения
- K: Половины буквы «А», указывающие части элементов крепления привязи к системе остановки пмадения, которые необходимо соединить вместе.
- K': европейский стандарт, по которому сертифицировано СИЗ от падения
- L, M, N, O, P – Относится только к Евразийскому экономическому союзу
- L: диапазон температур эксплуатации - для рынка ЕАС были проведены испытания в расширенном температурном диапазоне.
- M: обозначение технического регламента Таможенного Союза
- N: обратите особое внимание
- O: следуйте указаниям по безопасной утилизации продукта
- P: единый знак обращения продукции на рынке Евразийского Экономического союза
- Q: Применимо для изделия с опцией "подключенные СИЗ". Если Ваше изделие имеет данную опцию, необходимо изучить соответствующую Инструкцию пользователя.



WEIGHT / POIDS (en kg)



HEIGHT / STATURE (en cm)



Taille unique = T2 + T3

EN-Individual protection equipment identification sheet; BG-Идентификационен лист на лично предпазно средство; CS-Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení; DA-Identifi kationsskema for personligt beskyttelsesudstyr; DE-Typenschild der Einzelpersonenschutz Einrichtung; EL-Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας; ES-Ficha de identificación del equipo de protección individual; ET-Isikliku kaitsevahendi identimisandmetesilt; FI-Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnustiedot; FR-Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle; H-List za identifikaciju individualne zaštitne opreme; HU-Egyéni védőeszköz azonosítólapja; I-Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale; LT-Asmeninių apsaugos priemonių identifikavimo lapas; LV-Individuālā aizsargaprīkojuma identifikācijas karte; NL-Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting; NO-Kontrolllog identifikasjonskort for individuelt verneutstyr; PL-Karta identyfikacyjna; P-Ficha de identificação do equipamento protecção individual; RO-Fișă de identificare pentru echipament de protecție individuală; RU-идентификационная карта; SK-Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu; SL-Tipska ploščica osebne zaščitne opreme; SV-Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning; TR-Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu

EN-Equipment Type; BG-Тип оборудване; CS-Typ zařízení; DA-Type udstyr; DE: Art der Einrichtung; EL-Τύπος εξοπλισμού; ES-Tipo de equipo; ET-Kaitsevahendi tüüp; FI-Laitteen tyyppi; FR-Type d'équipement; HR-Vrsta opreme; HU-Eszköz típusa; IT-Tipo d'attrezzatura LT-Priemonės tipa; LV-Ārīkojuma tips; NL-Type uitrusting; NO-Utstyrstype; PL-Nazwa wyposażenia; PT-Tipo de equipamento; RO-Tip de echipament; RU-Название оборудования; SK-Typ zariadenia; SL-Vrsta opreme; SV-Typ Avutrustning; TR-Ekipman Tipi



EN-Model Identification; BG-Идентификация на модела; CS-Identifikace model; DA-Modellens identifikation; DE-Modell; EL-Προσδιορισμός του μοντέλου; ES-Identificación del modelo; ET-Mudeli identimisandmed; FI-Mallin tunnus; FR-Identification du modèle; HR-Model Identifikacija; HU-Modell azonosítója; IT-Identificazione del modello; LT-Modelio identifikacija; LV-Modeļa identifikācija; NL-Identificatie model; NO-Modellidentifikasjon; PL-Identyfikacja modelu; PT-"Identifi cação do modelo"; RO-Identificare model; RU-Артикул; SK-Identifikácia modelu; SL-Model; SV-Identifiering av modellen; TR-Model Tanımlaması



EN-Brand; BG-Марка; CS-Značka; DA-Varemærke; DE-Handelsbezeichnung; EL-Εμπορική ονομασία; ES-Marca comercial; ET-Kaubamärk; FI-Tavaramerkki; FR-Marque commerciale; HR-Marka; HU-Márka; IT-Marca commerciale; LT-Prekių ženklas; LV-Prečzīme; NL-"Handels-merk"; NO-Varemerke; PL-Znak towarowy; PT-Marca comercial; RO-Marcă comercială; RU-товарный знак; SK-Značka; SL-Blagovna znamka; SV-Varumärke; TR-Marka

Honeywell
MILLER

EN-Manufacturer; BG-Производител; CS-Výrobce; DA-Fabrikant; DE-Hersteller; EL-Κατασκευαστής; ES-Fabricante; ET-Tootja; FI-Valmistaja; FR-Fabricant; HR-Proizvođač; HU-Gyártó; IT-Produttore; LT-Gamintojas; LV-Ražotājs; NL-Fabrikant; NO-Produsent; PL-Producent; PT-Fabricante; RO-Fabricant; RU-производитель; SK-Výrobca; SL-Proizvajalec; SV-Tillverkare; TR-İmalatçı

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37 Rue de la Bidauderie
18100 Vierzon Cedex
France

sps-support.honeywell.com
sps.honeywell.com

EN-Serial n°; **BG**-Сериен №; **CS**-Sériové č.; **DA**-Serienumme; **DE**-Serien-Nr.; **EL**-Αρ. παραγωγής; **ES**-N.º de serie; **ET**-Seerianumber; **FI**-Sarja- numero; **FR**-Nº de série; **HR**-Serijski br.; **HU**-Sorozatszám; **IT**-N. di serie; **LT**-Serijos Nr.; **LV**-Sērijas Nr.; **NL**-Serienummer; **NO**-Serienummer; **PL**-Nr seryjny; **PT**-N.º de série; **RO**-Nr. de ser; **RU**-Серийный номер; **SK**-Sériové číslo; **SL**-Serijska številka; **SV**-Serie-nr; **TR**-Seri n°;



EN-Date of manufacture; **BG**-Дата на производство; **CS**-Datum výroby; **DA**-Fremstillingsdato; **DE**-Datum der Herstellung; **EL**-Ημερομηνία κατασκευής; **ES**-Fecha de fabricación; **ET**-Tootmiskoopäev; **FI**-Valmistuspäivämäärä; **FR**-Date de fabrication; **HR**-Datum proizvodnje; **HU**-Gyártás dátum; **IT**-Data di fabbricazione; **LT**-Pagaminimo data; **LV**-Ražošanas datums; **NL**-Fabricagedatum; **NO**- Produksjonsdato; **PL**-Data produkcji; **PT**-"Data de fabricação"; **RO**-Data fabricației; **RU**-Датаизготовления; **SK**-Dátum výroby; **SL**-Datum številka; **SV**-Tillverkningsdatum; **TR**-Üretim tarihi



EN-Purchase date; **BG**-Дата на закупуване; **CS**-Datum nákupu; **DA**-Købsdato; **DE**-Kaufdatum; **EL**-Ημερομηνία αγοράς; **ES**-Fecha de compra; **ET**-Ostukuupäev; **FI**-Ostopäivämäärä; **FR**-Date d'achat; **HR**-Datum kupnje; **HU**-Vásárlás dátuma; **IT**-Data di acquisto; **LT**-Įsigijimo data; **LV**-Iegādes datums; **NL**-Aankoopdatum; **NO**-Innkjøpsdat; **PL**-Data zakupu; **PT**-Data da compra; **RO**-Data achiziției; **RU**-Датаприобретения; **SK**-Dátum zakúpenia; **SL**-Datum nakupa; **SV**-nköpsdatum; **TR**-atın alma tarihi



EN-Date of first use; **BG**-Дата на първа употреба; **CS**-Datum prvního použití; **DA**-Første anvendelsesdato; **DE**-Datum des Ersteinsatzes; **EL**-Ημερομηνία πρώτης χρήσης; **ES**-Fecha de primer uso; **ET**-Esmakasutuse kuupäev; **FI**-Kayttöönottopäivämäärä; **FR**-Date de première utilisation; **HR**-Datum prve uporabe; **HU**-Első használat dátuma; **IT**-Data del primo utilizzo; **LT**-Pirmo panaudojimo data; **LV**-Iekļaušanas ekspluatācijā datums; **NL**-Datum eerste gebruik; **NO**-Tatt i bruk (dato); **PL**-Data wprowadzenia do użytku; **PT**-"Data da primeira utilização"; **RO**-Data primei utilizări; **RU**-Дата ввода в эксплуатацию; **SK**-Dátum prvého použitia; **SL**-Datum prve uporabe; **SV**-Datum för första användning; **TR**-ilk kullanim tarihi



EN	Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
BG	Дата	Причина (периодичен преглед или ремонт)	Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки	Име и подпис на компетентно лице	Очаквана дата на следващия периодичен преглед
CS	Datum	Důvod (periodická kontrola nebo oprava)	Oznámené závady, provedené opravy, poznámky	Jméno a podpis oprávněné osoby	Předpokládané datum příští periodické kontroly
DA	Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
DE	Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
EL	Ημερομηνία	Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή)	Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις	Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου	Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέτασης
ES	Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
ET	Kuupäev	Põhjus (perioodilise ülevaatuse või remont)	Avastatud vead, tehtud parandused, märkused	Nimi ja allkiri kompetentselt isikult	Järgmise perioodilise ülevaatuse oodatav kuupäev ülevaatus
FI	Pvm.	Aihe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatiidot, tehtyt korjaukset, huomautukset	Vastuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavaan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
FR	Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
HR	Datum	Razlog (redovita provjera ili popravak)	Otkrivene greške, izvršeni popravci, napomene	Ime i potpis nadležne osobe	Datum sljedeće predviđene redovite provjere
HU	Dátum	Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás)	Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések	Illetékes személy neve és aláírása	Következő időszakos vizsgálat várható dátuma
IT	Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
LT	Data	Priėzastis (periodinis patikros arba remonto)	Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos	Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas	Kitos periodinės patikros data
LV	Datums	Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts)	Pamanītās kļūmes, veiktie remontī, piezīmes	Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts	Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums
NL	Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
NO	Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelse
PL	Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej	Data następnej kontroli

PT	Data	Motivo (exame periódico ou reparação)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
RO	Data	Motiv (examinare periodică sau reparație)	Defecte observate, reparații efectuate, observații	Numele și semnătura persoanei competente	Data următoarei examinări periodice
RU	Дата	Причина (периодический осмотр или ремонт)	Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания	Инициалы и подпись ответственного лица	Предполагаемая дата следующей периодической проверки
SK	Dátum	Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava)	Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky	Meno a podpis zodpovednej osoby	Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly
SL	Datum	Razlog (periodični pregled ali popravilo)	Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji	Ime in podpis kompetentne osebe	Prilicovan datum za naslednji periodični pregled
SV	Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
TR	Tarih	Neden (periyodik inceleme veya onarım)	Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar	Yetkili kişinin adı ve imzası	Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih
					
					
					
					
					
					
					
					

Remarks / Забелешки / Poznámky / Kommentaar / Kommentar / Commentar / Παρατηρήσεις / Observações / Beobachtungen / Bemerkungen / Commentar / Kommentare / Observações / Observetjii / Примечания / Roznámky / Kommentaar / Hatırlatmalar / :

CONFORMITY EU 2016/425:

EN-Notified body having carried out the EU test of type; **BG**-Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип; **CS**-Oznámený orgán, který provedl EU test typu; **DA**-Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen; **DE**-Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat; **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου **EE**; **ES**-Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo; **ET**-Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse; **FI**-Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut; EU-tyyppitarkastuksen; **FR**-Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type; **HR**-Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje; **HU**-A típus EU tesztjét elvégző kijelölt szervezet; **IT**-Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo; **LT**-Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą; **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi; **NL**-Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde; **NO**-Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse; **PL**-Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu; **PT**-Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE; **RO**-Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip; **RU**-Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа; **SK**-Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ; **SV**-Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ; **TR**-AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş

Apave Exploitation France SAS
(n°0082)
6 Rue du Général Audran
92412 COURBEVOIE cedex
France

EN-Notified body involved in the monitoring of production (module D); **BG**-Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул D); **CS**-Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul D); **DA**-Bemyndiget organ involveret i overvågning af produktion (modul D); **DE**-Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul D); **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα Δ (D)); **ES**-Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo D); **ET**-Tootmist jälgiv teavitatud asutus (moodul D); **FI**-Ilmoitettu taho, joka mukana laitteiden valmistausten valvonnassa (moduuli D); **FR**-Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module D); **HR**-Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul D); **HU**-A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul); **IT**-Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo D); **LT**-Notifikuotoji įstaiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis); **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis D); **NL**-Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module D); **NO**- Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul D); **PL**-Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (modul D); **PT**-Organismo notificado incluído para a monitorização da produção (módulo D); **RO**-Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modulul D); **RU**-Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль D); **SK**-Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul D); **SL**-Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul D); **SV**-Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul D); **TR**-Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül D)

AFNOR Certification
(n°0333)
11 Rue Francis de Pressensé
93571 LA PLAINE ST DENIS cedex
France

EU DECLARATION OF CONFORMITY:

EN-Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: <https://doc.honeywellsafety.com>; **BG**-С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и установени Наръзи EU 2016/425 и всички останали изисквания на Регламента 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: <https://doc.honeywellsafety.com>; **CS**-Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnice EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: <https://doc.honeywellsafety.com>; **DA**-Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: <https://doc.honeywellsafety.com>; **DE**-Die Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter <https://doc.honeywellsafety.com>; **EL**-Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: <https://doc.honeywellsafety.com>; **ES**-Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamentación EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: <https://doc.honeywellsafety.com>; **ET**-Käesolevava deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt <https://doc.honeywellsafety.com>; **FI**-Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: <https://doc.honeywellsafety.com>; **FR**-Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse <https://doc.honeywellsafety.com>; **HR**-Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredba EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu Izjavu o suglasnosti potražite na <https://doc.honeywellsafety.com>; **HU**-A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 216/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvek előírásainak. A teljes megfeleléségi nyilatkozatot megtekintheti a <https://doc.honeywellsafety.com> weboldalon.; **IT**-Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: <https://doc.honeywellsafety.com>; **LT**-Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection“ pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentas ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti: adresu <https://doc.honeywellsafety.com>; **LV**-Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņu, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: <https://doc.honeywellsafety.com>; **NL**-Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementering. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: <https://doc.honeywellsafety.com>; **NO**-Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: <https://doc.honeywellsafety.com>; **PL**-Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu UE 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: <https://doc.honeywellsafety.com>; **PT**-A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Regulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: <https://doc.honeywellsafety.com>; **RO**-Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: <https://doc.honeywellsafety.com>; **RU**-Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочим требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: <https://doc.honeywellsafety.com>; **SK**-Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EU 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EU. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: <https://doc.honeywellsafety.com>; **SL**-Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: <https://doc.honeywellsafety.com>; **SV**-Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: <https://doc.honeywellsafety.com>; **TR**-Honeywell Düşme Önleyici Terbitat işbu belgede bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönetişimi gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı <https://doc.honeywellsafety.com> adresinde mevcuttur

UK Conformity information

This is an addition to the information supplied with the product, read through it carefully.

Conformity to Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018 (SI 2018 No. 390) - PPE Regulation (EU)2016/425 as brought into the law and amended.

Honeywell Fall Protection hereby declares that this product complies with the essential requirements of Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018 (SI 2018 No. 390) - PPE Regulation (EU)2016/425 as brought into the law and amended. The complete declaration of UK conformity can be found at:

<https://doc.honeywellsafety.com>

Product marking



Importer:

Honeywell Analytics
Hatch Pond House, 4 Stinsford Road
Nuffield Industrial Estate
Poole Dorset, BH17 0RZ U.K.

Manufacturer:

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37 Rue de la Bidauderie
18100 Vierzon
France

Honeywell
MILLER

Honeywell Fall Protection France SAS

35-37 Rue de la Bidauderie
18100 VIERZON
France
sps.honeywell.com

90004212 | rev. AD | 28/Aug/2023
© 2023 Honeywell International Inc.

